叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 釉下陶器装饰(pottery Decoration Under The Glaze) 000001

2. 釉下陶器装饰(pottery Decoration Under The Glaze) 000002

3. 釉下陶器装饰(pottery Decoration Under The Glaze) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

釉下陶器装饰(Pottery decoration under the glaze)

['pɒtəri]	[ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
POTTERY	**DECORATION**
陶器	装饰

陶器装饰

['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[gleɪz]	.
UNDER	**THE**	**GLAZE**	**.**
在下面	这	釉	.

釉下之美。

[baɪ]
BY
经过

经过

[em]	.	['luːɪs]	[mək'lɔːklɪn]	.
M	**.**	**LOUISE**	**McLAUGHLIN**	**.**
M	.	路易丝	麦克劳克林	.

M. 路易丝·麦克劳克林。

[ˌsɪnsɪ'næti]	:
CINCINNATI	**:**
辛辛那提	:

辛辛那提:

['rɒbət]	[klɑːk]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	-	.
ROBERT	**CLARKE**	**&**	**CO**	**.**	**1880**	**.**
罗伯特	克拉克	&	一氧化碳	.	-	.

ROBERT CLARKE & CO.1880年。

['kɒpiraɪt]	.
COPYRIGHT	**.**
版权	.

版权。

[em]	.	['luːɪs]	[mək'lɔːklɪn]	.	-	.
M	**.**	**LOUISE**	**McLAUGHLIN**	**.**	**1880**	**.**
M	.	路易丝	麦克劳克林	.	-	.

M. LOUISE McLAUGHLIN.1880.

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['kɒntents]	.
Contents	**.**
内容	.

内容。

['prefəs]	.
PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[viː]
V
V

V

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[sevn]
vii
七

七

['tʃæptə(r)] [ai] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER I . xiii
章 我 . 十三

第一章 第十三节

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . -
CHAPTER II . 28
章 二 . -

第二章第28节

['tʃæptə(r)] [θriː] . -
CHAPTER III . 36
章 三、 . -

第三章第36节

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . -
CHAPTER IV . 41
章 第四 . -

第四章第41节

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . -
V . 68
V . -

V. 68

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . -
CHAPTER VI . 79
章 六年级 . -

第六章 79

['tʃæptə(r)] [sevn] . -
CHAPTER VII . 85
章 七 . -

第七章第85节

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]

IT	has	been	with	some	hesitation	that	I	have	undertaken	to	write	a
它	有	到过	和	一些	犹豫	那	我	有	已	到	写	一个

['mænjuəl][ɒn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɒtəri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] .

manual	on	the	decoration	of	pottery	under	the	glaze	.
手动的	在	这	装饰	的	陶器	在下面	这	釉	.

我犹豫了很久才决定编写一本关于釉下陶瓷装饰的手册。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]

This	feeling	was	caused	by	the	fear	that	I	should	not	be	able	to	treat	the
这	感觉	曾是	导致	经过	这	害怕	那	我	应该	不是	是	有能力的	到	对待	这

['sʌbdʒɪkt][ɪn][æz; əz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ,

subject	in	as	comprehensive	,
主题	在	作为	综合的	,

这种感觉源于我担心自己无法全面深入地探讨这个主题。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvd] .

as	well	as	comprehensible	,	a	manner	as	it	deserved	.
作为	出色地	作为	可理解的	,	一个	方式	作为	它	应得的	.

既通俗易懂，又恰如其分。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ,

Nevertheless	,	in	an	experience	of	more	than	two	years	,
尽管如此	,	在	一个	经验	的	更多的	比	二	年	,

然而，在两年多的经验中，

['tʃiːfli] [spent] [ɪn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv]['ʌndə(r)] - [gleɪz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

chiefly	spent	in	experimenting	on	different	methods	of	under	-	glaze	decoration	,
主要	花费	在	实验	在	不同的	方法	的	在下面	-	釉	装饰	,

主要用于试验不同的釉下彩装饰方法，

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

I	have	learned	some	things	which	may	be	of	use	to	others	,
我	有	学习	一些	事物	哪个	可能	是	的	使用	到	其他的	,

我学到了一些可能对其他人有用的东西。

[ænd; ənd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][æn; ən]

and	have	thought	that	a	treatise	upon	the	subject	from	an
和	有	想法	那	一个	论文	之上	这	主题	从	一个

[ˌʌnprə'feʃənl] , [jet] ['præktɪkl] ['stændpɔɪnt] ,

unprofessional	,	yet	practical	standpoint	,
不专业的	,	然而	实际的	立场	,

并且认为，从非专业但实用的角度来探讨这个主题，

[maɪt] [hæv; həv][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][sə'ræmɪks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm]

might	have	its	place	in	the	literature	of	ceramics	which	has	now	become
可能	有	它是	地方	在	这	文学	的	陶瓷	哪个	有	现在	变得

[səʊ] [ɪk'stensɪv] .

so	extensive	.
所以	广泛的	.

在如今已十分丰富的陶瓷文献中，它或许能占有一席之地。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]]

[	Pg	vi	]
[	页	六	]

[第 vi 页]

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

Let	it	be	understood	,	however	,
让	它	是	理解	,	然而	,

但是，必须明白这一点：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒkʌlt]

that	in	the	following	pages	there	has	been	no	attempt	to	deal	with	the	occult
那	在	这	下列的	页面	那里	有	到过	不	试图	到	交易	和	这	神秘学

['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtərz] [ɑːt] ,

mysteries	of	the	potter's	art	,
谜团	的	这	陶工的	艺术	,

接下来的篇幅中，并未尝试探讨陶艺的神秘奥秘。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [ə'teɪnd] [ænd; ənd][fækts] [ə'kwaɪəd] ,

but	simply	to	give	an	account	of	results	attained	and	facts	acquired	,
但	简单地	到	给	一个	帐户	的	结果	已达到	和	事实	获得	,

但仅仅是为了汇报所取得的成果和获得的事实，

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['æktʃuəl]

every	one	of	which	can	be	vouched	for	as	a	record	of	actual
每一个	一	的	哪个	能	是	担保	为了	作为	一个	记录	的	实际的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

每一项都可以被证实是真实经验的记录。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][hɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɒtəz] [huː]

I	would	like	here	to	express	my	sense	of	indebtedness	to	the	potters	who
我	会	喜欢	这里	到	表达	我的	感觉	的	负债	到	这	陶工	WHO

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

在此，我想表达我对那些陶艺家的感激之情，他们.....

[baɪ][ðeə(r)] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]

by	their	courtesy	and	attention	,	contributed	to	these	results	,	and	particularly
经过	他们的	礼貌	和	注意力	,	贡献	到	这些	结果	,	和	特别

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['beɪli] ,

to	Mr	.	Joseph	Bailey	,
到	先生	.	约瑟夫	贝利	,

他们的礼貌和关注促成了这些结果，尤其要感谢约瑟夫·贝利先生。

[ˌes 'ɑː(r)] . , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒtəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] ['dæləs] ,

Sr	.	,	of	the	pottery	of	Mr	.	Frederick	Dallas	,
先生	.	,	的	这	陶器	的	先生	.	弗雷德里克	达拉斯	,

老弗雷德里克·达拉斯先生的陶器

[huːz] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][əd'vaɪs][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

whose	intelligent	co	-	operation	and	valuable	advice	have	been	of	the
谁	聪明的	合作	-	手术	和	有价值的	建议	有	到过	的	这

['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] .

greatest	service	.
最	服务	.

他们的智慧合作和宝贵建议发挥了最大的作用。

['wɔːlnʌt] [hɪlz] .

Walnut	Hills	.
核桃	丘陵	.

核桃山。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [meɪ] , - .

Cincinnati	,	May	,	1880	.
辛辛那提	,	可能	,	-	.

辛辛那提，1880 年 5 月。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpɒtəri] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] [ˈɒfəz] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n]
THE decoration of pottery under the glaze offers opportunity for the production
这 装饰 的 陶器 在下面 这 釉 优惠 机会 为了 这 生产
[ɒv; əv] [wɜːk] ,
of work ,
的 工作 ,

釉下彩陶器的装饰为作品的创作提供了机会，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪstɪk] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈgriː] ,
beautiful and artistic in a high degree ,
美丽的 和 艺术 在 一个 高的 程度 ,

极佳的美感和艺术价值

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈsɪmplə] [fɔːmz] [gɪvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][əˈspaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [ɑːt]
and in its simpler forms gives to those who do not aspire to the higher art
和 在 它是 更简单 表格 给予 到 那些 WHO 做 不是 渴望 到 这 更高 艺术
,
,
,

而其更简单的形式则适合那些不追求更高艺术境界的人。

[ə; eɪ][məʊst] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] - [rɪˈwɔːdɪŋ] [ˈstʌdi] .
a most fascinating and labor - rewarding study .
一个 最多 迷人 和 劳动 - 有回报 学习 .

一项引人入胜且颇具价值的研究。

[aɪ][kæn; kən][nɒt] , [haʊˈevə(r)] ,
I can not , however ,
我 能 不是 , 然而 ,

然而，我不能。

[əˈʃʊə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][dəˈmeɪn][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑːt][baɪ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]
assure those who wish to enter the domain of decorative art by this interesting
保证 那些 WHO 希望 到 进入 这 领域 的 装饰性的 艺术 经过 这 有趣的
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

向那些希望通过这条有趣的途径进入装饰艺术领域的人们保证：

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [struːn] [wɪð] ['rəʊzɪz] .
that they will find the way strewn with roses .
那 他们 将要 寻找 这 方式 散落的 和 玫瑰 .

他们会找到一条铺满玫瑰花的道路。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][səʊ] ['friːkwəntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]

discouragements	**are**	**likely**	**to**	**occur**	**so**	**frequently**	**that**	**it**	**is**	**only**	**by**	**the**
沮丧	是	可能	到	发生	所以	频繁地	那	它	是	仅有的	经过	这

['eksəsaɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ðæt] ['eni]

exercise	**of**	**a**	**considerable**	**amount**	**of**	**patience**	**and**	**perseverance**	**that**	**any**
锻炼	的	一个	大量	数量	的	耐心	和	毅力	那	任何

[əd'vɑːns] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

advance	**can**	**be**	**made**	**.**
进步	能	是	制成	.

挫折可能会频繁发生，因此只有通过相当大的耐心和毅力才能取得任何进展。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ət'rækʃnz]

But	**such**	**are**	**the**	**attractions**
但	这样的	是	这	景点

但这就是它们的魅力所在。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪtθ]]

[	**Pg**	**viii**	**]**
[	页	八	]

[第 viii 页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ɪts] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['vəutəri] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [di'tə:] [frɒm; frəm][ɪts]

of	**the**	**work**	**that**	**its**	**enthusiastic**	**votaries**	**will**	**not**	**be**	**deterred**	**from**	**its**
的	这	工作	那	它是	热情的	选民	将要	不是	是	威慑	从	它是

[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,

prosecution	**by**	**any**	**difficulties**	**in**	**the**	**way**	**,**
起诉	经过	任何	困难	在	这	方式	,

这项工作的热情支持者不会因为前进道路上的任何困难而放弃推进这项工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [sək'ses] [kæn; kən][nɒt][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,

and	**if**	**immediate**	**and**	**perfect**	**success**	**can**	**not**	**be**	**assured**	**,**
和	如果	即时	和	完美的	成功	能	不是	是	保证	,

如果不能保证立即取得完美成功，

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnə(r)] ,

an	**exceedingly**	**interesting**	**occupation**	**will**	**be**	**revealed**	**to**	**the**	**learner**	**,**
一个	非常	有趣的	职业	将要	是	揭晓	到	这	学习者	,

学习者将有机会接触到一种非常有趣的职业。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['wɜːkə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] ['leɪbə(r)] .

and	**to**	**the**	**earnest**	**worker**	**can**	**be**	**promised**	**the**	**reward**	**of**	**faithful**	**labor**	**.**
和	到	这	认真	工人	能	是	承诺	这	报酬	的	忠实	劳动	.

勤奋工作的人必将获得劳动的回报。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][hɪə(r)][tuː; tə][ɪn'sɪst] , [haʊ'evə(r)] ,

I	**would**	**like**	**here**	**to**	**insist**	**,**	**however**	**,**
我	会	喜欢	这里	到	坚持	,	然而	,

不过，我在此要强调的是：

[ə'pɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

upon	**the**	**necessity**	**of**	**a**	**thorough**	**and**	**serious**	**study**	**of**	**drawing**	**as**	**a**
之上	这	必要性	的	一个	彻底	和	严肃的	学习	的	绘画	作为	一个

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['dekərətɪv] [wɜːk] ,

preparation	**for**	**this**	**as**	**well**	**as**	**for**	**all**	**decorative**	**work**	**,**
准备	为了	这	作为	出色地	作为	为了	全部	装饰性的	工作	,

鉴于对绘画进行全面而认真的学习是开展这项工作以及所有装饰工作的必要准备，

[ænd; ənd][tu:; tə]['entə(r)][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'fætɪk] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['θɪəri] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə]

and	to	enter	a	most	emphatic	protest	against	the	theory	which	seems	to
和	到	进入	一个	最多	强调	反对	反对	这	理论	哪个	似乎	到

[prɪ'veɪl] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔ:təz] ,

prevail	in	some	quarters	,
占上风	在	一些	四分之一	,

并对某些领域似乎占上风的这种理论提出最强烈的抗议，

[ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [peɪnt] [ə'pɒn] ['pɒtəri] [ək'septəbli] .

that	any	one	can	paint	upon	pottery	acceptably	.
那	任何	一	能	画	之上	陶器	可以接受	.

任何人都能在陶器上作画，而且画得还不错。

[wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [k'ʌləz] , ['brʌʃɪz] , [kleɪz]

With	little	preparation	other	than	the	possession	of	some	colors	,	brushes	,	clays
和	小的	准备	其他	比	这	拥有	的	一些	颜色	,	刷子	,	粘土

, [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ,

,	and	pieces	of	pottery	,
,	和	件	的	陶器	,

除了拥有一些颜料、画笔、黏土和陶器碎片之外，几乎没有其他准备。

[ðə; ðɪ] [ˌdevə'ti:] [ɒv; əv][ɑ:t] ['entəz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] (?) ['pɒtəri] .

the	devotee	of	art	enters	upon	the	work	of	decorating	(	?	)	pottery	.
这	信徒	的	艺术	进入	之上	这	工作	的	装饰	(	?	)	陶器	.

艺术爱好者开始从事陶器装饰工作。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[dɪs'fɪgərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

disfiguring	it	,
毁容	它	,

毁容，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɒtəri] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['peɪntɪd] [baɪ]

for	it	is	a	lamentable	fact	that	of	the	pottery	now	being	painted	by
为了	它	是	一个	令人惋惜的	事实	那	的	这	陶器	现在	存在	绘	经过

['æmə,tʃʊr] ([sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dekəreɪtə(r)] [maɪt] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi][ɪn'klu:dɪd])

amateurs	(	some	of	the	work	by	professional	decorators	might	also	be	included	)
业余爱好者	(	一些	的	这	工作	经过	专业的	装饰师	可能	还	是	包括	)

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [hæz; həz][ɪts]['vælju:] [dɪ'mɪnɪʃt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'hɑ:nst] [baɪ][ðə; ðɪ]

a	very	large	proportion	has	its	value	diminished	rather	than	enhanced	by	the
一个	非常	大的	部分	有	它是	价值	减少	相当	比	增强型	经过	这

[wɜ:k] [pʊt][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

work	put	upon	it	.
工作	放	之上	它	.

因为一个令人遗憾的事实是，现在业余爱好者绘制的陶器（也包括一些专业装饰师的作品）中，很大一部分陶器的价值因为绘制而降低，而不是提高。

[[ˌpi: 'dʒi:][ɪks]]

[	Pg	ix	]
[	页	九	]

[第 ix 页]

[ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)]
This would not be so frequently the case if the scope of the work were
这 会 不是 是 所以 频繁地 这 案件 如果 这 范围 的 这 工作 是
['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)] .
limited to the capacity of the worker .
有限的 到 这 容量 的 这 工人 .

如果工作范围仅限于工人的能力范围，这种情况就不会那么频繁发生。

[wiː; wi] [siː] ['evri] [deɪ] , [ə'tempts] ,
We see every day , attempts ,
我们 看 每一个 天 , 尝试 ,

我们每天都能看到这样的尝试：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [eɪmd] [æt; ət][ɪz] [əb'sɜːdli] ['ɒbviəs] ,
in which the failure to reach the point aimed at is absurdly obvious ,
在 哪个 这 失败 到 抵达 这 观点 旨在 在 是 荒谬地 明显的 ,

其中未能达到预期目标这一点显而易见，简直荒谬至极。

[weə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['efət] [hæd; həd] [biːn] [les] [æm'bɪʃəs] [ɪn][ɪts][eɪm] ,
where , if the effort had been less ambitious in its aim ,
在哪里 , 如果 这 努力 有 到过 较少的 雄心勃勃 在 它是 目的 ,

如果这项努力的目标不那么雄心勃勃的话，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] [les] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
the result would not only be less an object of ridicule , but of
这 结果 会 不是 仅有的 是 较少的 一个 目的 的 嘲笑 , 但 的
[fɑː(r)][mɔː(r)][ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː] .
far more intrinsic value .
远的 更多的 固有的 价值 .

这样一来，结果不仅不会再成为嘲笑的对象，而且会更有内在价值。

[ɪn]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['hændiwɜːk] , [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl][kə'pæsəti] , [æz; əz] [wel]
In other departments of human handiwork , some natural capacity , as well
在 其他 部门 的 人类 手工制品 , 一些 自然的 容量 , 作为 出色地
[æz; əz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ,
as a certain amount of training ,
作为 一个 肯定 数量 的 训练 ,

在其他人类手工劳动领域，一些天赋以及一定程度的训练，

[ɪz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] ['præktɪs] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ɑːt] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪgnərəns]
is considered necessary to successful practice , but , in art , such is the ignorance
是 经过考虑的 必要的 到 成功的 实践 , 但 , 在 艺术 , 这样的 是 这 无知
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,
of the general public ,
的 这 一般的 民众 ,

被认为是成功实践的必要条件，但在艺术领域，公众的无知却如此之多。

['eni] [wʌn][ɪz] [θɔːt] ['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst] ,
any one is thought eligible to the profession of an artist ,
任何 一 是 想法 有资格的 到 这 职业 的 一个 艺术家 ,

任何被认为有资格从事艺术家职业的人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pɑːsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɑːt] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ][kleɪm][tuː; tə] [ðæt]
and much passes under the name of art , which has no claim to that
和 很多 通过 在下面 这 姓名 的 艺术 , 哪个 有 不 宣称 到 那
['ɒnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
honorable title .
光荣的 标题 .

许多东西被冠以艺术之名，但它们根本不配享有艺术这一光荣称号。

[ai][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:] [ðɪs] [pə'sju:t]

I	do	not	wish	to	discourage	those	who	are	willing	to	enter	into	this	pursuit
我	做	不是	希望	到	阻碍	那些	WHO	是	愿意的	到	进入	进入	这	追逐

[æz; əz]['hʌmb(ə)l] ,

as	humble	,
作为	谦逊的	,

我并不想以谦逊的态度打击那些愿意投身于此的人。

['peɪʃ(ə)nt] ['lɜ:nəz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [wɔ:n] [ðəʊz] ,

patient	learners	,	but	to	warn	those	,
病人	学习者	,	但	到	警告	那些	,

耐心学习者，但要提醒这些人：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə][əb'teɪn][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [rɪ'wɔ:dz] ['əʊnli]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [j'iəz] [ɒv; əv]

who	are	eager	to	obtain	at	once	the	rewards	only	given	to	years	of
WHO	是	渴望的	到	获得	在	一次	这	奖励	仅有的	给定	到	年	的

['feɪθf(ə)l] ['stʌdi] ,

faithful	study	,
忠实	学习	,

他们渴望立即获得只有多年勤奋学习才能获得的回报，

[ɒv; əv][ðə; ði][fju:'tɪlətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] .

of	the	futility	of	their	desires	.
的	这	无用	的	他们的	欲望	.

他们意识到自己欲望的徒劳。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'hæps] ['aɪd(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [wɔ:n] [ɔ:(r)][tu:; tə][əd'vaɪz][ðem; ðəm] .

It	is	perhaps	idle	,	however	,	to	warn	or	to	advise	them	.
它	是	也许	闲置的	,	然而	,	到	警告	或者	到	建议	他们	.

然而，警告或劝告他们或许是徒劳的。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒli] [wɪl]

The	consciousness	of	their	folly	will
这	意识	的	他们的	蠢事	将要

他们会意识到自己的愚蠢。

[[ˌpi: 'dʒi:][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

['əʊnli] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [geɪnd] [frɒm; frəm]['feɪljə(r)] ,

only	come	to	them	after	experience	,	and	knowledge	gained	from	failure	,
仅有的	来	到	他们	后	经验	,	和	知识	获得	从	失败	,

只有积累了经验，并从失败中获得了知识之后，才能去了解它们。

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

shall	have	given	them	some	comprehension	of	the	difficulties	which	their
将	有	给定	他们	一些	理解	的	这	困难	哪个	他们的

['ɪgnərəns] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] .

ignorance	prevented	them	from	seeing	.
无知	阻止	他们	从	看到	.

这将使他们对因无知而未能看到的困难有所了解。

[ɪn][ɑ:t] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l]['ʌðə(r)] [pə'sju:ts] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd][tu:; tə] ['eksələns] ,

In	art	,	as	in	all	other	pursuits	,	there	is	no	royal	road	to	excellence	,
在	艺术	,	作为	在	全部	其他	追求	,	那里	是	不	皇家	路	到	卓越	,

艺术领域和其他所有领域一样，通往卓越没有捷径。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][bɪ'fɔː(r)]

and	those	who	do	not	think	it	necessary	to	learn	the	rudiments	before
和	那些	WHO	做	不是	思考	它	必要的	到	学习	这	基本原理	前

[ə'tempt] [ðə; ði][ˈhaɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,

attempting	the	higher	branches	,
尝试	这	更高	分支	,

而那些认为没有必要先学习基础知识再去尝试更高阶分支的人，

[wɪl] [lɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)][kɒst] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ,

will	learn	to	their	cost	,	if	they	are	capable	of	learning	any	thing	,
将要	学习	到	他们的	成本	, 如果		他们	是	有能力的	的	学习	任何	事物	,

他们会付出代价去学习，如果他们有能力学习的话。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['stepɪŋ] [stəʊnz] [ɪn][ðeə(r)]['prəʊgres] .

that	nothing	was	gained	by	leaving	out	these	stepping	stones	in	their	progress	.
那	没有什么	曾是	获得	经过	离开	出去	这些	步进	石头	在	他们的	进步	.

忽略这些发展道路上的垫脚石，他们一无所获。

[ðə; ði][taɪm][ɪz]['nevə(r)][ˌmɪs'spent] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['ɒnɪst] ,

The	time	is	never	misspent	which	is	devoted	to	honest	,
这	时间	是	绝不	浪费	哪个	是	奉献	到	诚实的	,

把时间花在诚实的事情上，永远不会浪费。

[wel] - [daɪ'rɛktɪd] ['efəts] [ɪn][ə'kwaɪərɪŋ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] .

well	-	directed	efforts	in	acquiring	the	art	of	drawing	.
出色地	-	指导	努力	在	收购	这	艺术	的	绘画	.

在学习绘画艺术方面进行了有针对性的努力。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs][səʊ]['ɒf(ə)n] ['ɒfəd] , [ðæt][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɪz]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz]

The	excuse	so	often	offered	,	that	the	practice	of	the	art	is	only	intended	as
这	原谅	所以	经常	提供	,	那	这	实践	的	这	艺术	是	仅有的	故意的	作为

[æn; ən] [ə'mjuːzmənt] ,

an	amusement	,
一个	娱乐	,

人们常常以此为借口，声称练习这门艺术仅仅是为了娱乐。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv]

and	that	therefore	it	is	unnecessary	to	undergo	the	drudgery	of
和	那	所以	它	是	不必要	到	经历	这	苦役	的

['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] ,

learning	it	thoroughly	,
学习	它	彻底	,

因此，没有必要费力去彻底学习它。

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] .

is	one	which	is	unworthy	.
是	一	哪个	是	不配	.

这是不值得的。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] [seɪ] ,

To	those	who	offer	it	I	would	say	,
到	那些	WHO	提供	它	我	会	说	,

对于那些提供这种服务的人，我想说：

[preɪ] [ə'mjuːz] [jɔː'selvz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [els] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ɑːt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] , [tuː; tə]

pray	amuse	yourselves	with	something	else	rather	than	an	art	,	into	which	,	to
祈祷	娱乐	你们自己	和	某物	别的	相当	比	一个	艺术	,	进入	哪个	,	到

[əb'teɪn]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ,

obtain	even	an	insight	,
获得	甚至	一个	洞察力	,

请你们寻找其他娱乐方式，而不是钻研艺术，这样即使对艺术有所领悟，也无济于事。

[dɪˈmɑːndz][ðə; ði][best] [ðæt] ['eni][wʌn][kæn; kən] [gɪv] .

demands	**the**	**best**	**that**	**any**	**one**	**can**	**give**	**.**
需求	这	最好的	那	任何	一	能	给	.

要求做到每个人都能做到最好。

[ðiːz] [rɪˈmɑːrks] [əˈplai] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n]

These	**remarks**	**apply**	**as**	**well**	**to**	**the**	**decoration**
这些	评论	申请	作为	出色地	到	这	装饰

这些评论同样适用于装饰方面。

[[ˌpiː ˈdʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	**Pg**	**xi**	**]**
[	页	十一	]

[第 xi 页]

[ɒv; əv] ['pɒtəri] [æz; əz][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ɑːt] [wɜːk] .

of	**pottery**	**as**	**to**	**any**	**other**	**department**	**of**	**art**	**work**	**.**
的	陶器	作为	到	任何	其他	部门	的	艺术	工作	.

陶艺与其他任何艺术门类一样。

[ɔːlˈðəʊ] [frɒm; frəm][ɪts][pɪˈkjuːliə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['veəriəs] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðɪs] [məˈtɪəriəl] [jiːldz] [ɪtˈself]

Although	**from**	**its**	**peculiar**	**nature**	**and**	**various**	**uses**	**this**	**material**	**yields**	**itself**
虽然	从	它是	奇特	自然	和	各种各样的	用途	这	材料	产量	本身

[tuː; tə] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] [staɪlz] [ɒv; əv][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] ,

to	**many**	**and**	**varied**	**styles**	**of**	**decoration**	**,**
到	许多	和	多种多样	风格	的	装饰	,

虽然这种材料由于其独特的性质和多种用途，可以适用于多种多样的装饰风格，

[jet] [ðɪs] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)]['sɪmp(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [əˈkɔːdɪŋ]

yet	**this**	**decoration**	**,**	**however**	**simple**	**,**	**must**	**be**	**planned**	**and**	**executed**	**according**
然而	这	装饰	,	然而	简单的	,	必须	是	计划	和	执行	根据

[tuː; tə] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

to	**sound**	**principles**	**,**
到	声音	原则	,

然而，这种装饰，无论多么简单，都必须按照合理的原则进行规划和执行。

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ɑːˈtɪstɪk] ['vælјuː] .

to	**be**	**of**	**any**	**artistic**	**value**	**.**
到	是	的	任何	艺术	价值	.

不具备任何艺术价值。

[ðə; ði] [best] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɒtəri] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	**best**	**preparation**	**for**	**the**	**work**	**of**	**decorating**	**pottery**	**,**	**therefore**	**,**
这	最好的	准备	为了	这	工作	的	装饰	陶器	,	所以	,

因此，装饰陶器工作的最佳准备工作是：

[ɪz][ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz]

is	**a**	**thorough**	**knowledge**	**of**	**drawing**	**and**	**an**	**understanding**	**of**	**the**	**laws**
是	一个	彻底	知识	的	绘画	和	一个	理解	的	这	法律

[wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ɔːl] ['dekərətɪv] [ɑːt] .

which	**govern**	**all**	**decorative**	**art**	**.**
哪个	治理	全部	装饰性的	艺术	.

精通绘画，并了解所有装饰艺术所遵循的规律。

['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] , [drɔːn] [frɒm; frəm] ['kɒmpɪtənt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

Sources	**of**	**information**	**upon**	**these**	**subjects**	**,**	**drawn**	**from**	**competent**	**instruction**	**,**
来源	的	信息	之上	这些	主题	,	绘制	从	胜任的	操作说明	,

[bʊks] [ænd; ənd][ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] ,

books	**and**	**periodicals**	**,**
图书	和	期刊	,

关于这些主题的信息来源包括：合格的教师指导、书籍和期刊。

[ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] ,

are	daily	becoming	more	numerous	and	accessible	,
是	日常的	成为	更多的	很多的	和	可访问	,

数量日益增多，获取也越来越方便。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑːt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

and	one	who	desires	to	practice	the	kind	of	decorative	art	we	are	now
和	一	WHO	欲望	到	实践	这	种类	的	装饰性的	艺术	我们	是	现在

[kən'sɪdərɪŋ] ,

considering	,
考虑	,

以及一位渴望实践我们现在所讨论的这种装饰艺术的人，

[ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] [skɪl] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] ,

should	cultivate	his	taste	and	augment	his	skill	by	these	means	,
应该	培育	他的	品尝	和	增强	他的	技能	经过	这些	方法	,

他应该通过这些方式培养自己的品味，提高自己的技能。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ][kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ɔːl][ɪts] ['veəriəs] [fɔːmz] .

and	especially	by	close	study	of	nature	in	all	its	various	forms	.
和	尤其	经过	关闭	学习	的	自然	在	全部	它是	各种各样的	表格	.

尤其是通过对自然界各种形态的细致研究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [də; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wɜːk] [wɪtʃ]

It	is	only	in	this	way	that	the	student	will	be	enabled	to	accomplish	work	which
它	是	仅有的	在	这	方式	那	这	学生	将要	是	已启用	到	完成	工作	哪个

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

will	be	a	source	of	pleasure	and	profit	to	himself	and	others	.
将要	是	一个	来源	的	乐趣	和	利润	到	他自己	和	其他的	.

只有这样，学生才能完成既能给自己带来快乐又能给他人带来益处的工作。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	xiii	]
[	页	十三	]

[第十三页]

['pɒtəri] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] .

POTTERY	DECORATION	UNDER	THE	GLAZE	.
陶器	装饰	在下面	这	釉	.

釉下彩陶器装饰。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['pɒtəri] .

POTTERY	.
陶器	.

陶器。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][sʌm; səm][fækts][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['pɒtəri] , [wɪtʃ] ,

WE	will	consider	in	this	chapter	some	facts	in	regard	to	pottery	,	which	,
我们	将要	考虑	在	这	章	一些	事实	在	看待	到	陶器	,	哪个	,

本章我们将探讨一些与陶器相关的知识，具体而言，

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ˌelɪ'mentri] ['kærəktə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz]

although	of	a	very	elementary	character	,	are	not	so	generally	understood	as
虽然	的	一个	非常	初级	特点	,	是	不是	所以	一般来说	理解	作为

[meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

may	be	desirable	.
可能	是	理想	.

虽然这些概念非常基础，但并没有得到人们普遍的理解。

[ðiːz] [fækts] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɒtəri] [ɪz] [kəm'pəʊzd] , [ðə; ði] ['prəʊsesɪz]
These facts relate to the substances of which pottery is composed , the processes
这些 事实 涉及 到 这 物质 的 哪个 陶器 是 由 , 这 流程
[ɒv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
of its manufacture ,
的 它是 生产 ,

这些事实与陶器的组成物质、制造工艺有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] .
and the methods by which it is or can be decorated .
和 这 方法 经过 哪个 它 是 或者 能 是 装饰 .

以及装饰它的方法。

[tuː] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstəns] , [vɪz] . , ['sɪlɪkə] [ænd; ənd][ə'luːmɪnə] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl] ['pɒtəri]
Two chemical substances , viz . , silica and alumina form the basis of all pottery
二 化学 物质 , 即 . , 二氧化硅 和 氧化铝 形式 这 基础 的 全部 陶器
[kleɪz] .
clays .
粘土 .

二氧化硅和氧化铝这两种化学物质构成了所有陶土的基础。

[ðiːz] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn'fjuːzəb(ə)l] ([ɪk'sept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [bləʊ] - [paɪp]
These substances are themselves infusible (except under the compound blow - pipe
这些 物质 是 他们自己 不熔的 (除了 在下面 这 化合物 吹 - 管道
) , [bʌt; bət][baɪ][əd'mɪkstʃə(r)]
) , but by admixture
) , 但 经过 混合物

这些物质本身是不熔化的（除了在复合吹管下），但通过混合

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[wɪð] ['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəlz][mɔː(r)][sə'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] ,
with other materials more susceptible to the action of heat ,
和 其他 材料 更多的 易受影响的 到 这 行动 的 热 ,

与其他更容易受热作用的材料相比，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtərz] [ɑːt] , [ænd; ənd] , [wen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]
they are made useful to the potter's art , and , when subjected to a
他们 是 制成 有用 到 这 陶工的 艺术 , 和 , 什么时候 受 到 一个
[haɪ] ['temprətʃə(r)] ,
high temperature ,
高的 温度 ,

它们被用于陶艺创作，并且在高温下，

[fjuːz][ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði][hɑːd] , [ɪnsɑːljəbəl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)]
fuse and form the hard , insoluable combination with which we are all familiar
保险丝 和 形式 这 难的 , 不溶的 组合 和 哪个 我们 是 全部 熟悉的
.
:
.

融合形成我们都熟悉的坚硬、不溶的组合体。

['pɔːsəlɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪnə][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɜːθn] - [weə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [kleɪz]
Porcelain , and the finer kinds of earthen - ware , are made from clays
瓷 , 和 这 更精细 种类 的 土 - 仓库 , 是 制成 从 粘土
[ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [kəm'baɪnd] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['nætʃ(ə)rəl] ['elɪmənts] ,
artificially combined of various natural elements ,
人为地 合并 的 各种各样的 自然的 元素 ,

瓷器和一些高档陶器是由人工混合各种天然元素的黏土制成的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tu:; tə][prə'dju:s][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [dɪ'zaɪəd] ,

in	such	a	manner	as	to	produce	the	qualities	desired	,
在	这样的	一个	方式	作为	到	生产	这	品质	想要的	,

以达到预期效果的方式，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔ:rsər] [weəz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [frɒm; frəm] [kleɪz] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:(r)]

while	the	coarser	wares	are	generally	made	from	clays	in	a	natural	or
尽管	这	较粗糙	商品	是	一般来说	制成	从	粘土	在	一个	自然的	或者

[ʌn'mɪkst] [steɪt] .

unmixed	state	.
未混合的	状态	.

而较粗糙的器皿通常由天然或未混合状态的粘土制成。

[ði:z] [kleɪz] [ə'gri:] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [bʌt; bət][kən'teɪn]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [wɪtʃ]

These	clays	agree	in	their	essential	characteristics	,	but	contain	other	elements	which
这些	粘土	同意	在	他们的	基本的	特征	,	但	包含	其他	元素	哪个

[kɔ:z] ['sɜ:t(ə)n] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

cause	certain	differences	of	color	,
原因	肯定	差异	的	颜色	,

这些黏土的基本特征相同，但由于含有其他元素，因此颜色存在一些差异。

[sə,septə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [hi:t] , [plæ'stɪsətɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

susceptibility	to	heat	,	plasticity	,	etc	.
易感性	到	热	,	可塑性	,	ETC	.

对热的敏感性、可塑性等。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['pɒtəri]

The	differences	,	therefore	,	which	exist	between	the	many	kinds	of	pottery
这	差异	,	所以	,	哪个	存在	之间	这	许多	种类	的	陶器

[ˌmænju'fæktʃəd] ,

manufactured	,
制造	,

因此，不同种类的陶器之间存在着差异。

[meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [dju:] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz] [ju:st]

may	be	said	to	be	due	,	not	so	much	to	a	diversity	of	the	materials	used
可能	是	说	到	是	到期的	,	不是	所以	很多	到	一个	多样性	的	这	材料	用过的

,

,
,

可以说，这与其说是由于所用材料的多样性，不如说是由于.....

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəlz][ɪn]

as	to	the	changes	produced	by	the	combination	of	the	same	materials	in
作为	到	这	变化	生产	经过	这	组合	的	这	相同的	材料	在

['veərɪɪŋ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .

varying	proportions	.
变化	比例	.

关于相同材料以不同比例组合所产生的变化。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	unnecessary	that	we	should	here	enter	into	the	details	of	the
它	是	不必要	那	我们	应该	这里	进入	进入	这	细节	的	这

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['pɒtəri] [kleɪz] ,

mixture	of	different	pottery	clays	,
混合物	的	不同的	陶器	粘土	,

这里无需赘述不同陶土混合的细节。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [i:tʃ] [mænjʊ'fækt(ə)ri][hæz; həz][ɪts]

for	which	each	manufactory	has	its
为了	哪个	每个	工厂	有	它是

每个工厂都有自己的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[əʊn] ['fɔːmjələ] .
own formula .
自己的 公式 .

自创配方。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['iːzəli] -
A few words , indicating , in a general way , the causes of certain easily -
一个 很少 字 , 表明 , 在 一个 一般的 方式 , 这 原因 的 肯定 容易地 -
['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ['kwɒlətiz] , [wɪl] [sə'faɪs] .
recognizable qualities , will suffice .
可识别的 品质 , 将要 足够了 .

只需寥寥数语，概括地指出某些容易辨认的特征的成因即可。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][trans'luːs(ə)nsi][ɒv; əv][faɪn] ['pɔːsəlɪn] , [ɪz][djuː][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses]
The peculiar beauty and translucency of fine porcelain , is due to an excess
这 奇特 美丽 和 半透明 的 美好的 瓷 , 是 到期的 到 一个 过量的
[ɒv; əv] ['sɪlɪkə] ,
of silica ,
的 二氧化硅 ,

精美瓷器的独特美感和半透明质感，是由于其中二氧化硅含量过高造成的。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['vɪtriəs] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['pɒtəri] , [ɪn][ɪts][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
or the vitreous element of pottery , in its composition .
或者 这 玻璃 元素 的 陶器 , 在 它是 作品 .

或者陶器成分中的玻璃质部分。

[ðɪs] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['keɪəlɪn] , [ə; eɪ][faɪn] , [waɪt] [kleɪ] ,
This is attained by the use of kaolin , a fine , white clay ,
这 是 已达到 经过 这 使用 的 高岭土 , 一个 美好的 , 白色的 黏土 ,

这是通过使用高岭土（一种细腻的白色粘土）实现的。

[prə'djuːst] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv]['feldspɑː(r)]
produced through the agency of natural causes in the decomposition of feldspar
生产 通过 这 机构 的 自然的 原因 在 这 分解 的 长石
,
,
,

由长石分解过程中自然因素作用产生的物质

[wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ] ['sɪlɪkeɪt] [ɒv; əv][ə'luːmɪnə] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'griːdiənts]
which is itself a silicate of alumina , and one of the principal ingredients
哪个 是 本身 一个 硅酸盐 的 氧化铝 , 和 一 的 这 主要的 原料
[ɒv; əv][græ'nɪtɪk] [rɒks] .
of granitic rocks .
的 花岗岩 岩石 .

它本身是氧化铝的硅酸盐，也是花岗岩的主要成分之一。

[ɪn] ['pɔːsəlɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
In porcelain , it may be said ,
在 瓷 , 它 可能 是 说 ,

用瓷器的话来说，可以说：

[ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪlɪkə] [tu:; tə][ə'lu:mɪnə][ɪz][ə'baʊt] [θri:] [tu:; tə][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

that	the	proportion	of	silica	to	alumina	is	about	three	to	one	,	and	the
那	这	部分	的	二氧化硅	到	氧化铝	是	关于	三	到	一	,	和	这

['ʌðə(r)] [ɪn'gri:diənts] ,

other	ingredients	,
其他	原料	,

二氧化硅与氧化铝的比例约为三比一，以及其他成分，

[sʌtʃ] [æz; əz]['aɪən] , ['pɒtæʃ] , [tʃɔ:k] , [ænd; ənd]['səʊdə] ,

such	as	iron	,	potash	,	chalk	,	and	soda	,
这样的	作为	铁	,	钾肥	,	粉笔	,	和	苏打	,

例如铁、钾碱、白垩和苏打。

[ɪg'zɪst]['əʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði]['fju:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

exist	only	in	such	quantities	as	are	necessary	to	cause	the	fusion	of	the
存在	仅有的	在	这样的	数量	作为	是	必要的	到	原因	这	融合	的	这

[tu:] [fɜ:st] - ['menʃ(ə)nd] ['elɪmənts] .

two	first	-	mentioned	elements	.
二	第一的	-	提及	元素	.

仅以足以使前述两种元素熔合的量存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['faɪəd][bʌt; bət] ['slaɪtli] [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

It	is	fired	but	slightly	the	first	time	.
它	是	被解雇	但	轻微地	这	第一的	时间	.

它第一次发射时威力较小。

[ðɪs] [li:vz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] ['pɔ:rəs] ,

This	leaves	the	body	of	the	ware	very	soft	and	porous	,
这	树叶	这	身体	的	这	仓库	非常	柔软的	和	多孔	,

这样就使得器皿的坯体非常柔软且多孔。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪz] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [əb'zɔ:bd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒdi] ,

and	upon	the	application	of	the	glaze	the	latter	is	absorbed	into	the	body	,
和	之上	这	应用	的	这	釉	这	后者	是	吸收	进入	这	身体	,

上釉后，釉料会被坯体吸收。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ][trænz'lu:s(ə)nt]

and	by	its	action	upon	the	materials	composing	it	,	produces	a	translucent
和	经过	它是	行动	之上	这	材料	构成	它	,	产	一个	半透明

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

它通过作用于组成它的材料，产生半透明效果。

[wi:; wi][rɪ'fɜ:(r)] , [hɪə(r)] , [tu:; tə] [frentʃ] ['pɔ:səlɪn] .

We	refer	,	here	,	to	French	porcelain	.
我们	参考	,	这里	,	到	法语	瓷	.

这里指的是法国瓷器。

[ɪn][ðə; ði]

In	the
在	这

在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃaɪnə] , [ðə; ði]['prəʊses][ɪz] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] .

manufacture	of	English	china	,	the	process	is	radically	different	.
生产	的	英语	中国	,	这	过程	是	根本	不同的	.

英国瓷器的制造过程截然不同。

[ðə; ði][lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] [weə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪm] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] “ [bəʊn]['tʃaɪnə] .

The	last	-	mentioned	ware	is	sometime	spoken	of	as	“	bone	china	.
这	最后的	-	提及	仓库	是	有时	说	的	作为	“	骨	中国	.

最后提到的这种器皿有时被称为“骨瓷”。

” [ðɪs] [tɜːm] [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][bəʊnz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪm]

”	This	term	has	reference	to	the	use	of	bones	from	which	the	lime
”	这	学期	有	参考	到	这	使用	的	骨头	从	哪个	这	酸橙

[rɪ'kwaɪəd][ɪn][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪz] [əb'teɪnd] .

required	in	its	manufacture	is	obtained	.
必需的	在	它是	生产	是	获得	.

“该术语指的是使用骨头来获取制造石灰所需的原料。

[ðɪs] ['elɪmənt] [pɹədjˈuːsɪz][ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt]['kwɒləti][ɪn][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] [ˌɪndɪ'pendəntli]

This	element	produces	a	translucent	quality	in	the	body	of	the	ware	independently
这	元素	产	一个	半透明	质量	在	这	身体	的	这	仓库	独立

[ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪz] ,

of	the	action	of	the	glaze	,
的	这	行动	的	这	釉	,

这种元素使器物本体呈现出半透明的质感，而与釉料的作用无关。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɔːmz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəsli] [hɑːd]

which	in	this	case	forms	merely	a	coating	upon	the	surface	of	the	previously	hard
哪个	在	这	案件	表格	仅仅	一个	涂层	之上	这	表面	的	这	之前	难的

[beɪkt] ['bɒdi] .

baked	body	.
烘焙	身体	.

在这种情况下，它仅仅在先前已硬化的坯体表面形成一层涂层。

['ɜːθnweə(r)] [pə'zesɪz] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] ['elɪmənt] ,

Earthenware	possesses	less	of	the	vitreous	element	,
陶器	拥有	较少的	的	这	玻璃	元素	,

陶器所含的玻璃质成分较少。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['faɪərɪŋ][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][weə(r)] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

and	the	first	firing	is	continued	until	the	ware	becomes	so	dense	that	it	will
和	这	第一的	射击	是	持续	直到	这	仓库	变成	所以	稠密	那	它	将要

[nɒt] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [gleɪz] ,

not	absorb	the	glaze	,
不是	吸收	这	釉	,

第一次烧制要持续进行，直到陶器变得非常致密，不再吸收釉料为止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [rɪ'meɪnz] [əʊ'peɪk] .

and	the	body	remains	opaque	.
和	这	身体	遗迹	不透明	.

尸体仍然不透明。

[ðə; ði] [tɜːm] ['pɒtəri] , [ɪz][mɔː(r)] ['strɪktli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][weə(r)][lɑːst] ['menʃ(ə)nd] .

The	term	pottery	,	is	more	strictly	applicable	to	the	kind	of	ware	last	mentioned	.
这	学期	陶器	,	是	更多的	严格	适用的	到	这	种类	的	仓库	最后的	提及	.

“陶器”一词更严格地适用于最后提到的那种器皿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

It	is	to	this	that	especial	reference	will	be	made	in	the	following	pages	,
它	是	到	这	那	特别的	参考	将要	是	制成	在	这	下列的	页面	,

以下各页将对此进行重点阐述。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

in	describing	methods	of	manufacture	and	decoration	.
在	描述	方法	的	生产	和	装饰	.

用于描述制造和装饰方法。

['ɜːθnweə(r)] [ɪz][ɒv; əv] ['veərɪəs] [kʌləz] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][pjʊə(r)] [waɪt] ,

Earthenware	is	of	various	colors	,	ranging	from	pure	white	,
陶器	是	的	各种各样的	颜色	,	范围	从	纯的	白色的	,

陶器有各种颜色，从纯白色到.....

[θruː] [ðə; ði] [kriːm] [waɪt] [ænd; ənd] [kriːm] - ['kʌləd] [weəz] [tuː; tə][dɪ'saɪdɪd] ['jeləʊ] , [ænd; ənd]

through	the	cream	white	and	cream	-	colored	wares	to	decided	yellow	,	and
通过	这	奶油	白色的	和	奶油	-	有色	商品	到	决定	黄色的	,	和

['lɑːstli] [red] .

lastly	red	.
最后	红色的	.

从乳白色和奶油色的器皿到鲜艳的黄色，最后是红色。

[ðə; ði] [kleɪz] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['kʌləd] , [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['kʌlə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

The	clays	can	also	be	artificially	colored	,	and	changes	in	color	are	also
这	粘土	能	还	是	人为地	有色	,	和	变化	在	颜色	是	还

[prə'djuːst]

produced
生产

黏土也可以人工着色，并且会产生颜色变化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[baɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɪn]['faɪərɪŋ] .

by	different	degrees	of	temperature	in	firing	.
经过	不同的	学位	的	温度	在	射击	.

通过不同的烧制温度来实现。

['ɔːdnrəli] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['faɪərɪŋ][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [kleɪ]

Ordinarily	the	process	of	firing	produces	a	material	change	in	the	color	of	clay
按说	这	过程	的	射击	产	一个	材料	改变	在	这	颜色	的	黏土

.

:

.

通常情况下，烧制过程会使粘土的颜色发生显著变化。

[ðʌs] , [ə; eɪ] [greɪ] - ['tɪntɪd] [kleɪ] [wɪl] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [braɪt] , ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl]

Thus	,	a	grey	-	tinted	clay	will	assume	a	bright	,	yellow	color	,	and	a	dull
因此	,	一个	灰色的	-	有色	黏土	将要	认为	一个	明亮的	,	黄色的	颜色	,	和	一个	乏味的

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

因此，原本呈灰色的黏土会呈现出明亮的黄色，而变成暗淡的棕色。

[griːn] , [ɔː(r)] [bluː] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [brɪk] - [red] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

green	,	or	blue	will	be	changed	to	a	bright	brick	-	red	,	under	the	action	of
绿色的	,	或者	蓝色的	将要	是	已更改	到	一个	明亮的	砖	-	红色的	,	在下面	这	行动	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

在火焰的作用下，绿色或蓝色会变成鲜艳的砖红色。

[ðə; ði] [hiːt] [juːst] [ɪn]['faɪərɪŋ][ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌvɪtrɪfɪ'keɪʃn] .

The	heat	used	in	firing	should	produce	partial	vitrification	.
这	热	用过的	在	射击	应该	生产	部分的	玻璃化	.

烧制过程中所用的热量应该能使材料部分玻璃化。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['faɪəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][prə'djuːs] [ðæt] [ɪ'fekt] ,

If	a	piece	of	ware	has	not	been	fired	sufficiently	to	produce	that	effect	,
如果	一个	片	的	仓库	有	不是	到过	被解雇	足够	到	生产	那	影响	,

如果一件器皿烧制得不够充分，无法产生那种效果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ [sɒft] - [beɪkt] .

it	is	said	to	be	“	soft	-	baked	.
它	是	说	到	是	“	柔软的	-	烘焙	.

据说它是“软烤的”。

” [waɪt] ['ɜːθnweə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ] .

”	White	earthenware	requires	the	greatest	degree	of	heat	in	firing	.
”	白色的	陶器	需要	这	最	程度	的	热	在	射击	.

“白色陶器在烧制过程中需要最高的温度。”

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [weəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [kleɪz] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]

In	regard	to	the	wares	made	from	clays	retaining	the	colors	produced	by	the
在	看待	到	这	商品	制成	从	粘土	保留	这	颜色	生产	经过	这

['elɪmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] ,

elements	which	they	contain	,
元素	哪个	他们	包含	,

至于用粘土制成的器皿，它们能够保留粘土中所含元素产生的颜色，

[ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hiːt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

in	a	natural	state	,	it	may	be	said	that	the	amount	of	heat	necessary	for
在	一个	自然的	状态	,	它	可能	是	说	那	这	数量	的	热	必要的	为了

['prɒpə(r)]['faɪərɪŋ] ,

proper	firing	,
恰当的	射击	,

在自然状态下，可以说，适当烧制所需的温度为：

[dɪ'kriːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

decreases	with	the	depth	of	color	.
减少	和	这	深度	的	颜色	.

随着颜色深度的增加而减少。

[ðɪs] [ruːl] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ækjərətli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] ['eni]['gɪv(ə)n]

This	rule	,	although	it	may	accurately	indicate	the	temperature	at	which	any	given
这	规则	,	虽然	它	可能	准确	表明	这	温度	在	哪个	任何	给定

[kleɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪəd] ,

clay	should	be	fired	,
黏土	应该	是	被解雇	,

这条规则虽然可以准确地指出任何特定粘土应该在什么温度下烧制，

[ɪz] ['sɪmpli] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

is	simply	artificial	,
是	简单地	人造的	,

这纯粹是人为的，

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'maʊnt]

except	in	so	far	as	the	depth	of	color	shows	the	presence	of	an	amount
除了	在	所以	远的	作为	这	深度	的	颜色	演出	这	在场	的	一个	数量

[ɒv; əv] ['fɒrən] ['mætə(r)] ,

of	foreign	matter	,
的	外国的	事情	,

除非颜色深浅表明存在一定量的异物，

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði][ˌfjʊsɪ'bɪlɪtɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] .

which	by	its	action	increases	the	fusibility	of	the	clay	.
哪个	经过	它是	行动	增加	这	熔合性	的	这	黏土	.

它的作用会增加粘土的熔点。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[red] [kleɪ] , ['biːɪŋ] ['veri] [sə'septəb(ə)l][tuː; tə] [hiːt] ,
Red clay , being very susceptible to heat ,
红色的 黏土 , 存在 非常 易受影响的 到 热 ,

红土极易受热，

[ɪz] ['kɒmənli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [waɪt] [weə(r)] .
is commonly used as a test in the firing of white ware .
是 通常 用过的 作为 一个 测试 在 这 射击 的 白色的 仓库 .

通常用作白瓷烧制试验的测试方法。

[ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][frɒm; frəm] [laɪt] [red] [tuː; tə] [dɑːk] [braʊn] ,
The same clay will change in the process from light red to dark brown ,
这 相同的 黏土 将要 改变 在 这 过程 从 光 红色的 到 黑暗的 棕色的 ,

同样的黏土在这个过程中会从浅红色变成深棕色。

[ænd; ənd][səʊ][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] ['faɪəmən][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt]
and so enable the experienced fireman to determine the degree of heat
和 所以 使能够 这 经验丰富的 消防队员 到 决定 这 程度 的 热
[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɪln] .
existing in the kiln .
现存的 在 这 窑 .

从而使经验丰富的司炉工能够确定窑内存在的温度程度。

[kleɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [baɪ]['keəf(ə)l] ['sɪftɪŋ] ,
Clays should be prepared for the making of pottery by careful sifting ,
粘土 应该 是 准备 为了 这 制作 的 陶器 经过 小心 筛分 ,
[dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,
dissolving in water ,
溶解 在 水 ,

制作陶器前，应先将黏土仔细过筛，并用水溶解。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , ['streɪnɪŋ] [θruː] [sɪvz] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] , [sɪlk] [lɔːn]
and , as a final precaution , straining through sieves made of fine , silk lawn
和 , 作为 一个 最终的 预防 , 紧张 通过 筛子 制成 的 美好的 , 丝绸 草地
.
:
.

最后，为了确保万无一失，还要用细丝绒制成的筛子进行过滤。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl] ['fɒrən] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ðə; ði]
In this way all foreign particles are removed , and the clay , having attained the
在 这 方式 全部 外国的 颗粒 是 已移除 , 和 这 黏土 , 拥有 已达到 这
[kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [dəʊ] ,
consistency of dough ,
一致性 的 面团 ,

这样就去除了所有杂质，黏土也达到了面团的稠度。

[ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['məʊldɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪps] [dɪ'zaɪəd] .
is ready to be molded into the shapes desired .
是 准备好 到 是 模制 进入 这 形状 想要的 .

可以按照所需的形状进行塑形。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][məʊldz] [meɪd] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] ,
This is done in molds made of plaster of paris ,
这 是 完毕 在 模具 制成 的 石膏 的 巴黎 ,

这是在石膏模具中完成的。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] “ [θrəʊn] ” [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒtə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] - [wiːl] ,

or	it	is	“	thrown	”	by	the	hands	of	the	potter	on	a	turning	-	wheel	,
或者	它	是	“	抛掷	”	经过	这	双手	的	这	陶工	在	一个	转弯	-	车轮	,

或者是由陶工用手在陶轮上“甩”出来的。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] .

or	,	again	,	by	a	combination	of	these	processes	.
或者	,	再次	,	经过	一个	组合	的	这些	流程	.

或者，也可以通过这些过程的组合来实现。

[bɪ'fɔː(r)]['faɪərɪŋ] , [ðə; ði][weə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] “ [griːn] [steɪt] ,

Before	firing	,	the	ware	is	said	to	be	in	the	“	green	state	,
前	射击	,	这	仓库	是	说	到	是	在	这	“	绿色的	状态	,

烧制前，器皿处于“生坯”状态。

” [ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm] “ [wet] ” [tuː; tə] “ [hɑːd] [griːn] , ” [ænd; ənd]['faɪnəli]

”	in	which	condition	it	passes	from	“	wet	”	to	“	hard	green	,	”	and	finally
”	在	哪个	状况	它	通过	从	“	湿的	”	到	“	难的	绿色的	,	”	和	最后

[tuː; tə] “ [waɪt] ,

to	“	white	,
到	“	白色的	,

在这种情况下，它会从“湿润”变为“硬绿色”，最终变为“白色”。

” [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] .

”	when	it	is	ready	to	be	fired	.
”	什么时候	它	是	准备好	到	是	被解雇	.

“当它准备好发射时。”

[ɪf] ['faɪəd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [draɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] ,

If	fired	before	it	has	become	sufficiently	dry	,	it	will	be	liable	to	crack	,
如果	被解雇	前	它	有	变得	足够	干燥	,	它	将要	是	容易	到	裂缝	,

如果未完全干燥就烧制，则容易开裂。

[ɔː(r)] [skeɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['sʌd(ə)n][ɪk'spænʃ(ə)n]

or	scale	,	from	the	sudden	expansion
或者	规模	,	从	这	突然	扩张

或规模，源于突然的扩张

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] .

of	the	moisture	confined	in	the	clay	.
的	这	水分	受限	在	这	黏土	.

粘土中含有的水分。

[wen] [draɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn] “ ['segə] , ” [ɔː(r)]['bɒksɪz] , [meɪd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [kleɪ] ,

When	dry	,	it	is	placed	in	“	seggars	,	”	or	boxes	,	made	of	fire	-	clay	,
什么时候	干燥	,	它	是	放置	在	“	塞加尔	,	”	或者	盒子	,	制成	的	火	-	黏土	,

晾干后，将其放入用耐火粘土制成的“塞加尔”（seggars）或盒子中。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][paɪld][ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ][kɪln] , [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

which	are	piled	upon	each	other	in	a	kiln	,	constructed	for	the	purpose	of
哪个	是	堆积	之上	每个	其他	在	一个	窑	,	建造	为了	这	目的	的

['faɪərɪŋ][ðə; ði][weə(r)] .

firing	the	ware	.
射击	这	仓库	.

这些陶器被一层层堆放在窑炉中，窑炉是专门为烧制陶器而建造的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['draɪɪŋ][ænd; ənd]['faɪərɪŋ] , [ðə; ði][kleɪ]['luːzɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]

During	the	process	of	drying	and	firing	,	the	clay	loses	a	certain	portion	of
期间	这	过程	的	烘干	和	射击	,	这	黏土	失败	一个	肯定	部分	的

[ɪts][bʌlk] .

its	bulk	.
它是	大部分	.

在干燥和烧制过程中，粘土会失去一部分体积。

[ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv][ðɪs] ['ʃrɪŋkɪdʒ] ['veəriz][ɪn] ['dɪfrənt] [kleɪz] ,

The	amount	of	this	shrinkage	varies	in	different	clays	,
这	数量	的	这	收缩	变化	在	不同的	粘土	,

不同黏土的收缩量各不相同。

[bʌt; bət] ['ɔːdnrəli] [meɪ][biː; bi][sed][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] .

but	ordinarily	may	be	said	to	be	about	one	-	eighth	.
但	按说	可能	是	说	到	是	关于	一	-	第八	.

但通常可以说大约是八分之一。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [meɪd][frɒm; frəm][kleɪ] [wɪtʃ] [ig'zibits] [ðɪs] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

A	piece	of	ware	,	therefore	,	made	from	clay	which	exhibits	this	degree	of
一个	片	的	仓库	,	所以	,	制成	从	黏土	哪个	展品	这	程度	的

['ʃrɪŋkɪdʒ] ,

shrinkage	,
收缩	,

因此，一件用粘土制成的、具有这种收缩程度的器皿，

[wʊd] [biː; bi][wʌn] - [eɪtθ] [smɔːlə(r)]['ɑːftə(r)]['faɪərɪŋ][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

would	be	one	-	eighth	smaller	after	firing	than	before	.
会	是	一	-	第八	较小的	后	射击	比	前	.

射击后体积将比射击前缩小八分之一。

[ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['mɒdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][kleɪ][hæz; həz]

The	shrinkage	is	also	modified	by	the	degree	of	heat	to	which	the	clay	has
这	收缩	是	还	修改的	经过	这	程度	的	热	到	哪个	这	黏土	有

[biːn] [səb'dʒektɪd][ɪn]['faɪərɪŋ] ,

been	subjected	in	firing	,
到过	受	在	射击	,

粘土在烧制过程中所受温度的变化也会影响其收缩率。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ə; eɪ][pə'septəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [tuː] ['piːsɪz]

and	there	will	sometimes	be	a	perceptible	difference	in	the	size	of	two	pieces
和	那里	将要	有时	是	一个	可感知的	不同之处	在	这	尺寸	的	二	件

[ɒv; əv][weə(r)] ,

of	ware	,
的	仓库	,

有时两件器皿的尺寸会有明显的差异，

[meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['iːkwəl][saɪz][bɪ'fɔː(r)]['faɪərɪŋ] ,

made	from	the	same	clay	,	and	of	equal	size	before	firing	,
制成	从	这	相同的	黏土	,	和	的	平等的	尺寸	前	射击	,

由同一种黏土制成，烧制前尺寸相同。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['faɪəd][æt; ət] ['dɪfrənt] ['temprətʃər] .

after	having	been	fired	at	different	temperatures	.
后	拥有	到过	被解雇	在	不同的	温度	.

经过不同温度的烧制后。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [kən'sju:md] [ɪn]['faɪərɪŋ] , ['veəriz] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	length	of	time	consumed	in	firing	,	varies	with	the	qualities	of	the
这	长度	的	时间	消耗	在	射击	,	变化	和	这	品质	的	这

['dɪfrənt] [weəz] .

different	wares	.
不同的	商品	.

烧制所需时间长短取决于器物的品质。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['ɜ:θnweə(r)] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [lɑ:sts] [frɒm; frəm] ['θɜ:ti] [tu:; tə]

In	the	manufacture	of	white	earthenware	,	the	firing	lasts	from	thirty	to
在	这	生产	的	白色的	陶器	,	这	射击	持续时间	从	三十	到

['fɔ:ti] ['aʊəz] ,

forty	hours	,
四十	小时	,

白陶的烧制过程需要三十到四十个小时。

[waɪl] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['kɒmən]

while	the	more	common
尽管	这	更多的	常见的

而更常见的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[kaɪndz][ɒv; əv][weə(r)][rɪ'kwaɪə(r)] [les] [taɪm] .

kinds	of	ware	require	less	time	.
种类	的	仓库	要求	较少的	时间	.

某些类型的商品所需时间较短。

[ɪn]['kɪlnz][ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][saɪz] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dʌz(ə)n] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][weə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli]

In	kilns	of	ordinary	size	,	a	thousand	dozen	pieces	of	ware	are	frequently
在	窑炉	的	普通的	尺寸	,	一个	千	打	件	的	仓库	是	频繁地

['faɪəd][æt; ət][wʌns] .

fired	at	once	.
被解雇	在	一次	.

在普通大小的窑炉中，经常一次烧制上千打陶器。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪz][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['segə] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][weə(r)]

Of	course	,	considerable	time	is	required	to	place	the	seggars	containing	the	ware
的	课程	,	大量	时间	是	必需的	到	地方	这	塞加尔	包含	这	仓库

[ɪn][ðə; ði][kɪln] .

in	the	kiln	.
在	这	窑	.

当然，将装有器皿的陶罐放入窑中需要相当长的时间。

[sʌm; səm] ['aʊəz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kɪln][ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ku:l]

Some	hours	must	elapse	before	the	kiln	and	its	contents	will	become	cool
一些	小时	必须	流逝	前	这	窑	和	它是	内容	将要	变得	凉爽的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['əʊpənd] [wɪð] ['seɪfti] ,

enough	to	permit	its	being	opened	with	safety	,
足够的	到	允许	它是	存在	打开	和	安全	,

窑炉及其内部物品需要冷却几个小时才能安全打开。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][hɑ:d] - [beɪkt] ['pɒtəri] [meɪ][rɪ'kwaɪə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz][fɔ:(r); fə(r)]

so	that	the	firing	of	hard	-	baked	pottery	may	require	two	or	three	days	for
所以	那	这	射击	的	难的	-	烘焙	陶器	可能	要求	二	或者	三	天	为了

[ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

its	completion	.
它是	完成	.

因此，烧制硬陶可能需要两到三天才能完成。

[ðə; ði][fɜːst]['faɪərɪŋ] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði][weə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] “ ['bɪskɪt] ,

The	first	firing	completed	,	the	ware	is	said	to	be	in	the	“	biscuit	,
这	第一的	射击	完全的	,	这	仓库	是	说	到	是	在	这	“	饼干	,

第一次烧制完成后，陶器据说处于“素坯”状态。

” [ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [gleɪzd] .

”	and	is	then	ready	to	be	glazed	.
”	和	是	然后	准备好	到	是	釉面	.

然后就可以上釉了。

[ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['gleɪzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] ,

This	matter	of	glazing	is	a	very	important	one	,
这	事情	的	玻璃	是	一个	非常	重要的	一	,

玻璃安装这件事非常重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['veri] ['lɑːdʒli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

and	the	success	of	the	whole	very	largely	depends	upon	the	manner	in	which
和	这	成功	的	这	所有的	非常	很大程度上	取决于	之上	这	方式	在	哪个

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [pə'fɔːmd] .

the	operation	is	performed	.
这	手术	是	执行	.

整个过程的成功与否很大程度上取决于操作的方式。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['naɪsɪst] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	insure	a	successful	result	there	must	be	the	nicest	adaptation	of	the
到	保证	一个	成功的	结果	那里	必须	是	这	最友善的	适应	的	这

[mə'tɪərɪəlz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [gleɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] .

materials	composing	the	glaze	to	the	body	of	the	ware	.
材料	构成	这	釉	到	这	身体	的	这	仓库	.

为了确保成功，釉料的组成材料必须与器皿的胎体完美契合。

[ðə; ði] [gleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv][weə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ɪts] [ɪ'speʃl]

The	glaze	for	each	kind	of	ware	must	be	suited	to	its	especial
这	釉	为了	每个	种类	的	仓库	必须	是	适合	到	它是	特别的

[ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

characteristics	,
特征	,

每种器皿的釉料都必须与其自身特性相匹配。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['gleɪzɪz][ɪn][juːz][ɪz]

and	it	can	therefore	be	imagined	that	the	number	of	glazes	in	use	is
和	它	能	所以	是	想象	那	这	数字	的	釉料	在	使用	是

['veri] [lɑːdʒ] .

very	large	.
非常	大的	.

因此可以想象，目前使用的釉料种类非常多。

[iːtʃ] ['pɒtəri] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [gleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ɪz] ['ɪnfɪnət] .

Each	pottery	has	its	own	glaze	and	the	variety	is	infinite	.
每个	陶器	有	它是	自己的	釉	和	这	种类	是	无限	.

每种陶器都有其独特的釉色，种类繁多，无穷无尽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [gleɪz] [juːst] [ə'pɒn][ðə; ði][faɪnə][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] [kən'sɪsts][ɒv; əv][mə'tɪərɪəlz]['sɪmələ(r)]

The	glaze	used	upon	the	finer	kinds	of	earthenware	consists	of	materials	similar
这	釉	用过的	之上	这	更精细	种类	的	陶器	由	的	材料	相似的

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)][ɪz] [meɪd] ,

to	those	of	which	the	body	of	the	ware	is	made	,
到	那些	的	哪个	这	身体	的	这	仓库	是	制成	,

高档陶器所用的釉料成分与陶器胎体成分相似。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bə'ræsɪk]['æsɪd] ([ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [flʌks]) ,

with	the	addition	of	boracic	acid	(	a	powerful	flux	)	,
和	这	添加	的	硼酸	酸	(	一个	强大的	通量	)	,

加入硼酸（一种强助熔剂）后，

[wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːd] ['rendəz] [ðə; ði] [gleɪz] ['fjuːzəb(ə)l] .

which	with	a	little	lead	renders	the	glaze	fusible	.
哪个	和	一个	小的	带领	渲染	这	釉	可熔的	.

加一点铅就能使釉料熔化。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv][weə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [liːd] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flʌks]

In	the	lower	grades	of	ware	a	larger	amount	of	lead	is	used	for	a	flux
在	这	降低	成绩	的	仓库	一个	更大的	数量	的	带领	是	用过的	为了	一个	通量

,

,

,

在低等级的瓷器中，助熔剂中使用的铅量较大。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [gleɪz] [tuː; tə][fjuːz][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [æt; ət]

and	this	causes	the	glaze	to	fuse	at	the	comparatively	low	temperature	at
和	这	原因	这	釉	到	保险丝	在	这	比较	低的	温度	在

[wɪtʃ] [ðiːz] [weəz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd] .

which	these	wares	are	fired	.
哪个	这些	商品	是	被解雇	.

因此，釉料会在这些器皿烧制的相对较低的温度下熔化。

[ə; eɪ] [gleɪz] [meɪd] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəlz] [ðæt] [fjuːz][æt; ət][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [ɪz]

A	glaze	made	of	materials	that	fuse	at	an	unusually	low	temperature	is
一个	釉	制成	的	材料	那	保险丝	在	一个	异常地	低的	温度	是

[kɔːld] [ə; eɪ] “ [sɒft] ” [gleɪz] .

called	a	“	soft	”	glaze	.
称为	一个	“	柔软的	”	釉	.

用在异常低的温度下熔化的材料制成的釉料被称为“软釉”。

[sʌm; səm]['gleɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][sɒft] [ðæt] , [wen] ['faɪəd] ,

Some	glazes	are	so	soft	that	,	when	fired	,
一些	釉料	是	所以	柔软的	那	,	什么时候	被解雇	,

有些釉料质地非常软，烧制后，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] ['ɪnstrəmənt] .

they	can	be	easily	scratched	by	the	point	of	a	steel	instrument	.
他们	能	是	容易地	刮痕	经过	这	观点	的	一个	钢	乐器	.

它们很容易被钢制器械的尖端划伤。

[ðə; ði] [gleɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] [weəz] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ][hɑːd] ,

The	glaze	of	good	and	durable	wares	is	,	however	,	so	hard	,
这	釉	的	好的	和	耐用的	商品	是	,	然而	,	所以	难的	,

然而，优质耐用器皿的釉面却非常坚硬。

[ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [naɪf] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] .

that	the	point	of	the	sharpest	knife	will	make	no	impression	on	its	surface	.
那	这	观点	的	这	最锋利	刀	将要	制作	不	印象	在	它是	表面	.

即使是最锋利的刀尖，也无法在其表面留下任何痕迹。

[ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gleɪz] [ɪz] [meɪd] ,
The materials of which the glaze is made ,
这 材料 的 哪个 这 釉 是 制成 ,

釉料的组成材料，

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd][daɪ'luːtɪd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['lɪkwɪd][ɒv; əv]
are combined in the proper proportions and diluted to form a liquid of
是 合并 在 这 恰当的 比例 和 稀 到 形式 一个 液体 的
[ə'baʊt][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [kriːm] .
about the consistency and the appearance of cream .
关于 这 一致性 和 这 外貌 的 奶油 .

将各种成分按适当比例混合并稀释，制成稠度和外观与奶油相似的液体。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)][ɪz] [ðen] [dip] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,
The piece of ware is then dipped carefully into the liquid ,
这 片 的 仓库 是 然后 浸入 小心 进入 这 液体 ,

然后将器皿小心地浸入液体中，

[ænd; ənd][səʊ] ['skɪlfʊli] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [wɪð]
and so skillfully manipulated that it is completely covered with
和 所以 巧妙地 操纵 那 它 是 完全地 涵盖 和

经过如此巧妙的处理，它完全被覆盖了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['θɪknəs] .
a coating of the glaze of the necessary thickness .
一个 涂层 的 这 釉 的 这 必要的 厚度 .

涂上一层达到所需厚度的釉料。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [gleɪz] , [wɪtʃ] , [bɪ'fɔː(r)]['faɪərɪŋ] ,
After having been covered with the glaze , which , before firing ,
后 拥有 到过 涵盖 和 这 釉 , 哪个 , 前 射击 ,

涂上釉料后，在烧制之前，

[hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊ'peɪk] [waɪt] [peɪnt] , [ðə; ði][weə(r)][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
has the appearance of an opaque white paint , the ware is ready for
有 这 外貌 的 一个 不透明 白色的 画 , 这 仓库 是 准备好 为了
[ðə; ði]['sekənd]['faɪərɪŋ] .
the second firing .
这 第二 射击 .

表面呈现不透明的白色油漆状，该器皿可以进行第二次烧制了。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [glɒs] ” [kɪln] ,
This is done in what is called the “ gloss ” kiln ,
这 是 完毕 在 什么 是 称为 这 “ 光泽 ” 窑 ,

这是在所谓的“光泽”窑炉中完成的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz][nɒt] [brɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [kɪln] ,
in which the heat is not brought to such a high degree as in the biscuit kiln ,
在 哪个 这 热 是 不是 带来 到 这样的 一个 高的 程度 作为 在 这 饼干 窑 ,

其中温度没有饼干窑那么高，

[bʌt; bət][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][fjuːz][ðə; ði] [gleɪz] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['glɑːsi] ,
but is sufficient to fuse the glaze , and cause it to form a glassy ,
但 是 充足的 到 保险丝 这 釉 , 和 原因 它 到 形式 一个 玻璃状 ,

但足以使釉料熔化，并使其形成玻璃状物质。

[træns'pærənt] ['sɜːfɪs] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pliːtli] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] ,

transparent	**surface**	**,**	**which**	**should**	**completely**	**cover**	**the**	**body**	**of**	**the**	**ware**	**,**
透明的	表面	,	哪个	应该	完全地	覆盖	这	身体	的	这	仓库	,

透明表面，应完全覆盖器皿本体。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][æn; ən] ['iːkwəli] ['brɪliənt] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['evri] [pɑːt] .

and	**present**	**an**	**equally**	**brilliant**	**appearance**	**in**	**every**	**part**	**.**
和	展示	一个	同样地	杰出的	外貌	在	每一个	部分	.

并且在各个方面都呈现出同样精彩的表现。

[ɪf] [ðə; ði] [gleɪz] [ɪz][nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] ,

If	**the**	**glaze**	**is**	**not**	**suited**	**to**	**the**	**body**	**of**	**the**	**ware**	**,**
如果	这	釉	是	不是	适合	到	这	身体	的	这	仓库	,

如果釉料与器皿的胎体不相称，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ʃrɪŋk] ['iːkwəli] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] ['sɜːfɪs] [wɪl] [suːn] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv]

and	**does**	**not**	**shrink**	**equally**	**with**	**it**	**,**	**its**	**surface**	**will**	**soon**	**present**	**a**	**network**	**of**
和	做	不是	收缩	同样地	和	它	,	它是	表面	将要	很快	展示	一个	网络	的

[faɪn] [kræks] .

fine	**cracks**	**.**
美好的	裂缝	.

并且不会随着温度均匀收缩，其表面很快就会出现细小的裂纹网络。

[ə; eɪ] [gleɪz] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ [kreɪzd] .

A	**glaze**	**in**	**this**	**condition**	**is**	**said**	**to**	**be**	**“**	**crazed**	**.**
一个	釉	在	这	状况	是	说	到	是	“	疯狂	.

处于这种状态的釉面被称为“龟裂”。

” [ðɪs] , [ə'mʌŋ] [p'ɒtəz] , [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ɪn][weə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

”	**This**	**,**	**among**	**potters**	**,**	**is**	**considered**	**a**	**serious**	**fault**	**,**	**and**	**in**	**ware**	**intended**	**for**
”	这	,	之中	陶工	,	是	经过考虑的	一个	严肃的	过错	,	和	在	仓库	故意的	为了

['kʊkɪŋ] [ɔː(r)]['teɪb(ə)l][juːz] ,

cooking	**or**	**table**	**use**	**,**
烹饪	或者	桌子	使用	,

“在陶工看来，这被认为是一种严重的缺陷，尤其是在用于烹饪或餐桌的陶器中。”

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

is	**certainly**	**very**	**undesirable**	**.**
是	当然	非常	不理想的	.

这当然是非常不可取的。

[əʊld][ˌdʒæpə'niːz] ['krækl] - [weə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] , [ɪz] ,

Old	**Japanese**	**crackle**	**-**	**ware**	**,**	**in**	**which**	**this**	**condition**	**is**	**a**	**distinguishing**	**feature**	**,**	**is**	**,**
老的	日本人	裂纹	-	仓库	,	在	哪个	这	状况	是	一个	区别	特征	,	是	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	**,**
然而	,

然而，日本古代的裂纹瓷器，这种状况是其显著特征之一，

[mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] , [ænd; ənd] ['meni] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]

much	**esteemed**	**,**	**and**	**many**	**,**	**indeed**	**,**	**the**	**majority**	**of**	**the**	**Japanese**
很多	尊敬的	,	和	许多	,	的确	,	这	多数	的	这	日本人

- , [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

earthernwares	**,**	**both**	**ancient**	**and**
-	,	两个都	古老的	和

备受推崇的日本陶器，事实上，绝大多数日本陶器，无论是古代的还是现代的，都是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

['mɒd(ə)n] , [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [faɪn] - ['kræk(ə)ld] [gleɪz] ,

modern	,	display	a	surface	of	fine	-	crackled	glaze	,
现代的	,	展示	一个	表面	的	美好的	-	噼啪作响	釉	,

现代风格，表面呈现细裂纹釉面，

[wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['vælјuː] [æz; əz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt]

which	may	not	be	said	to	detract	from	their	value	as	articles	of	ornament
哪个	可能	不是	是	说	到	减损	从	他们的	价值	作为	文章	的	装饰品

.

:

.

但这并不意味着它们不具备作为装饰品的价值。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [siːn] [ɪn] [əʊld] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gleɪzd] [weə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːn] [lɒŋ]

A	similar	effect	is	also	seen	in	old	pieces	of	glazed	ware	which	have	seen	long
一个	相似的	影响	是	还	已见	在	老的	件	的	釉面	仓库	哪个	有	已见	长的

['sɜːvɪs] [æz; əz] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

service	as	cooking	utensils	,
服务	作为	烹饪	餐具	,

类似的现象也出现在长期用作烹饪用具的旧釉面器皿上。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

in	which	case	it	has	been	the	natural	result	of	the	usage	to	which	they
在	哪个	案件	它	有	到过	这	自然的	结果	的	这	用法	到	哪个	他们

[hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd] .

have	been	subjected	.
有	到过	受	.

在这种情况下，这是他们长期遭受这种使用方式的自然结果。

[ɪn] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [weəz] , [bəuθ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , ['dekəreɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gleɪz] , [ðɪs]

In	some	modern	wares	,	both	French	and	English	,	decorated	under	the	glaze	,	this
在	一些	现代的	商品	,	两个都	法语	和	英语	,	装饰	在下面	这	釉	,	这

['diːfekt] [ɪz] [siːn] .

defect	is	seen	.
缺点	是	已见	.

在一些现代的法国和英国瓷器中，由于采用了釉下彩装饰，可以看到这种缺陷。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [s'ɒfte] [gleɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

In	these	cases	it	has	been	caused	by	the	use	of	a	softer	glaze	than	the
在	这些	案例	它	有	到过	导致	经过	这	使用	的	一个	更柔和	釉	比	这

['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .

body	of	the	ware	demanded	.
身体	的	这	仓库	要求	.

这些情况都是由于使用了比器体所需更软的釉料造成的。

[ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] [hæz; həz] [biːn] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] ['bjuːti]

This	expedient	has	been	resorted	to	in	order	that	the	brilliancy	and	beauty
这	权宜	有	到过	复原	到	在	命令	那	这	才华横溢	和	美丽

[ɒv; əv] [ðə; ði] [k'ʌləz] [mait] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .

of	the	colors	might	be	preserved	.
的	这	颜色	可能	是	保存完好	.

采取这种权宜之计是为了保持色彩的鲜艳和美丽。

[ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] , ['bjuːti] [ɪz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [æn; ən]

These	articles	being	intended	only	for	ornament	,	beauty	is	more	of	an
这些	文章	存在	故意的	仅有的	为了	装饰品	,	美丽	是	更多的	的	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæn; ðən] [ˌdjʊərə'bɪlətɪ] ,

object	than	durability	,
目的	比	耐久性	,

这些物品仅用于装饰，美观比耐用性更重要。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['di:fekt][ɒv; əv] [gleɪz] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪsəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
and **this** **defect** **of** **glaze** **may** **be** **permissible** **as** **the** **means** **of** **obtaining**
和 这 缺点 的 釉 可能 是 允许的 作为 这 方法 的 获得
[mɔ:(r)] ['brɪlɪənt] [ɪ'fekts] .
more **brilliant** **effects** **.**
更多的 杰出的 效果 .

这种釉面缺陷或许是可以接受的，因为这是获得更亮丽效果的手段。

[ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [nə'sesəti] ,
In **certain** **methods** **of** **decoration** **this** **may** **be** **a** **necessity** **,**
在 肯定 方法 的 装饰 这 可能 是 一个 必要性 ,

在某些装饰方法中，这可能是必要的。

[bʌt; bət] [ði:z] [keɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [li:dz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt]
but **these** **cases** **are** **exceptional** **and** **experience** **leads** **me** **to** **believe** **that**
但 这些 案例 是 非凡的 和 经验 线索 我 到 相信 那
[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gleɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn'tækt]
it **is** **possible** **to** **obtain** **beauty** **of** **coloring** **with** **a** **glaze** **which** **will** **remain** **intact**
它 是 可能的 到 获得 美丽 的 染色 和 一个 釉 哪个 将要 保持 完好无损的
.
:
.

但这些情况实属例外，经验让我相信，通过上釉可以获得色彩之美，并且釉面能够保持完好无损。

[ˌaɪ 'ti:]
It
它

它

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] , [haʊ'evə(r)] ,
is **to** **be** **hoped** **,** **however** **,**
是 到 是 希望 , 然而 ,

但愿如此。

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [k'ʌləz] [ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
that **with** **the** **improvements** **in** **making** **colors** **the** **time** **may** **come** **when** **it** **will** **be**
那 和 这 改进 在 制作 颜色 这 时间 可能 来 什么时候 它 将要 是
['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['bju:ti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [hi:t]
possible **to** **obtain** **colors** **which** **will** **retain** **their** **beauty** **under** **the** **degree** **of** **heat**
可能的 到 获得 颜色 哪个 将要 保持 他们的 美丽 在下面 这 程度 的 热
['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['pɒtə(r)] [wʊd] [kɔ:l]
necessary **to** **the** **production** **of** **an** **article** **which** **a** **practical** **potter** **would** **call**
必要的 到 这 生产 的 一个 文章 哪个 一个 实际的 陶工 会 称呼
[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [pi:s] [ɒv; əv][weə(r)] .
a **perfect** **piece** **of** **ware** **.**
一个 完美的 片 的 仓库 .

随着制色工艺的改进，或许有一天，人们能够获得在制作一件实用陶器所需的高温下仍能保持其美观的颜料，而实用陶工会称其为一件完美的陶器。

['pɒtəri] [kæn; kən][bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] ['aɪðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [gleɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
Pottery **can** **be** **decorated** **either** **under** **the** **glaze** **,** **with** **the** **glaze** **,** **as** **in** **the**
陶器 能 是 装饰 任何一个 在下面 这 釉 , 和 这 釉 , 作为 在 这
[keɪs] [ɒv; əv][mə'dʒɒlɪkə] ,
case **of** **majolica** **,**
案件 的 陶器 ,

陶器的装饰方式有两种：一种是在釉下进行装饰，另一种是在釉面上进行装饰，例如马约利卡陶器。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kʌləd] ['gleɪzɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

in	which	the	color	is	effected	by	the	use	of	colored	glazes	and	in	the
在	哪个	这	颜色	是	受影响	经过	这	使用	的	有色	釉料	和	在	这

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɒft] ['pɔːsəlɪn] ([pɑːt] - ['tɑːndr]) ,

decoration	of	soft	porcelain	(	pâte	-	tendre	)	,
装饰	的	柔软的	瓷	(	肉酱	-	温柔	)	,

其中颜色是通过使用彩色釉料和软瓷（pâte-tendre）的装饰来实现的，

[weə(r)] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'beɪkt] [gleɪz] , [ænd; ənd] , ['lɑːstli] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]

where	the	painting	is	executed	upon	the	unbaked	glaze	,	and	,	lastly	,	over	the
在哪里	这	绘画	是	执行	之上	这	未烘焙的	釉	,	和	,	最后	,	超过	这

[gleɪz] .

glaze	.
釉	.

其中绘画是在未烧制的釉面上进行的，最后是在釉面上进行的。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sɜːn] [ɑː'selvz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['meθədz] .

We	will	concern	ourselves	only	with	the	first	of	these	methods	.
我们	将要	忧虑	我们自己	仅有的	和	这	第一的	的	这些	方法	.

我们将只关注第一种方法。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] ,

A	few	words	,	however	,	may	not	be	out	of	place	here	,
一个	很少	字	,	然而	,	可能	不是	是	出去	的	地方	这里	,

不过，在这里或许有必要说几句。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [gleɪz] ['peɪntɪŋ] ,

upon	the	differences	between	over	and	under	glaze	painting	,
之上	这	差异	之间	超过	和	在下面	釉	绘画	,

关于釉上彩和釉下彩绘画的区别，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [kəm'peəd] [ænd; ənd][æz; əz] ['friːkwəntli] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

which	are	frequently	compared	and	as	frequently	mistaken	for	each	other	.
哪个	是	频繁地	比较的	和	作为	频繁地	错误	为了	每个	其他	.

它们经常被拿来比较，也经常被混淆。

['əʊvə(r)] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,

Over	-	glaze	painting	,	as	is	well	known	,
超过	-	釉	绘画	,	作为	是	出色地	已知	,

釉上绘画，众所周知，

[ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [gleɪzd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [weə(r)] [wɪð] ['vɪtrɪfaɪəbl] [k'ʌləz] ['hævɪŋ]

is	executed	upon	the	glazed	surface	of	the	finished	ware	with	vitrifiable	colors	having
是	执行	之上	这	釉面	表面	的	这	完成的	仓库	和	玻璃化	颜色	拥有

[ɪ'nʌf] [flʌks][ɔː(r)]['fjuːzəb(ə)l][mə'tɪərɪəl][ɪn][ðeə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

enough	flux	or	fusible	material	in	their	composition	to	cause	them	to
足够的	通量	或者	可熔的	材料	在	他们的	作品	到	原因	他们	到

是在成品的釉面上用可熔化颜料绘制的，这些颜料的成分中含有足够的助熔剂或可熔材料，使其能够熔化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[fjuːz][æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

fuse	at	a	comparatively	low	temperature	,	and	so	become	attached	to	the
保险丝	在	一个	比较	低的	温度	,	和	所以	变得	随附的	到	这

[gleɪz] .

glaze	.
釉	.

它们在相对较低的温度下熔化，因此会附着在釉面上。

['ʌndə(r)] - [gleɪz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [les] [flʌks] ,

Under	-	glaze	decoration	is	effected	by	the	use	of	colors	which	contain	less	flux	,
在下面	-	釉	装饰	是	受影响	经过	这	使用	的	颜色	哪个	包含	较少的	通量	,

釉下彩装饰是通过使用含助熔剂较少的颜料来实现的。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['temprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːʒ(ə)n] .

and	consequently	require	a	higher	temperature	for	their	fusion	.
和	最后	要求	一个	更高	温度	为了	他们的	融合	.

因此，它们的熔化需要更高的温度。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd]['aɪðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][weə(r)][ɪn][ðə; ði] “ [griːn] ” [steɪt] , [ɔː(r)] ,

It	can	be	executed	either	upon	the	ware	in	the	“	green	”	state	,	or	,
它	能	是	执行	任何一个	之上	这	仓库	在	这	“	绿色的	”	状态	,	或者	,

它既可以对处于"绿色"状态的商品执行，也可以，

[æz; əz][ɪz][mɔː(r)] ['kɒmənli] [ðə; ði] [keɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] .

as	is	more	commonly	the	case	,	in	the	biscuit	.
作为	是	更多的	通常	这	案件	,	在	这	饼干	.

更常见的情况是，在饼干里。

[ðiːz] [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ['dɪfə(r)] [mə'tɪəriəli] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'fekts] .

These	two	methods	of	painting	differ	materially	in	their	effects	.
这些	二	方法	的	绘画	不同	重大	在	他们的	效果	.

这两种绘画方法在效果上截然不同。

['eni] [wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðiːz] [ɪ'fekts] [kæn; kən] ['redɪli] [dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

Any	one	familiar	with	these	effects	can	readily	discover	whether	a	piece	of
任何	一	熟悉的	和	这些	效果	能	容易	发现	无论	一个	片	的

['pɒtəri] [hæz; həz] [biːn] ['dekəreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] .

pottery	has	been	decorated	over	or	under	the	glaze	.
陶器	有	到过	装饰	超过	或者	在下面	这	釉	.

任何熟悉这些效果的人都能轻易分辨出一件陶器是在釉面上还是釉下进行装饰的。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['præktɪkli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ˌmɪs'led] ,

Those	who	are	not	practically	conversant	with	the	two	methods	can	be	easily	misled	,
那些	WHO	是	不是	几乎	熟人	和	这	二	方法	能	是	容易地	被误导	,

对这两种方法不熟悉的人很容易被误导。

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['betə(r)] ,

and	mistakes	are	frequently	made	by	those	who	should	know	better	,
和	错误	是	频繁地	制成	经过	那些	WHO	应该	知道	更好的	,

而那些本应更懂事的人也常常犯错。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)][ɪn] ['kwestʃən] .

as	to	the	method	employed	in	the	case	of	a	piece	of	ware	in	question	.
作为	到	这	方法	受雇	在	这	案件	的	一个	片	的	仓库	在	问题	.

至于所涉器物所采用的方法。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][tɪnt][ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] ['kærəktəraɪzɪz] ['əʊvəˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] ,

A	certain	delicacy	of	tint	and	firmness	of	outline	characterizes	overglaze	painting	,
一个	肯定	美味	的	着色	和	硬度	的	大纲	具有特征	釉上彩	绘画	,

釉上彩绘画的特点是色调柔和，轮廓清晰。

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] ['rekəgˌnaɪzd] [baɪ]['ekspɜːts] ,

which	is	easily	recognized	by	experts	,
哪个	是	容易地	认可	经过	专家	,

这一点很容易被专家识别出来。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [meɪ]
but **those** **who** **can** **not** **distinguish** **between** **the** **two** **methods** **by** **this** **means** **may**
但 那些 WHO 能 不是 区分 之间 这 二 方法 经过 这 方法 可能
[ˌæsə'teɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klɑːs] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'slɑːnt][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
ascertain **to** **which** **class** **the** **decoration** **belongs** **by** **looking** **aslant** **the** **surface** **.**
探明 到 哪个 班级 这 装饰 属于 经过 寻找 斜体 这 表面 .

但是，如果无法通过这种方法区分这两种方法，可以通过斜视表面来确定装饰属于哪一类。

[ðə; ði] [gleɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs]
The **glaze** **upon** **the** **painted** **portions** **of** **a** **piece**
这 釉 之上 这 绘 部分 的 一个 片

作品彩绘部分的釉面

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ɒv; əv][weə(r)] ['dekəreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gleɪz] , [wɪl] [nɒt] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['faɪərɪŋ] ,
of **ware** **decorated** **over** **the** **glaze** **,** **will** **not** **,** **even** **after** **the** **most** **perfect** **firing** **,**
的 仓库 装饰 超过 这 釉 , 将要 不是 , 甚至 后 这 最多 完美的 射击 ,

即使经过最完美的烧制，釉上装饰的器物也不会.....

['iːkwəl][ðə; ði] [gleɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'kʌvəd] ['pɔːʃənz] [ɪn] ['brɪljənsi] ,
equal **the** **glaze** **upon** **the** **uncovered** **portions** **in** **brilliancy** **,**
平等的 这 釉 之上 这 裸露 部分 在 才华横溢 ,

使未覆盖部分的釉面光泽度保持一致。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi]['sɜːt(ə)n] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['peɪntɪd]
and **there** **will** **probably** **be** **certain** **inequalities** **of** **surface** **between** **the** **painted**
和 那里 将要 大概 是 肯定 不平等 的 表面 之间 这 绘
[ænd; ənd] [ʌn'peɪntɪd] [pɑːts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
and **unpainted** **parts** **which** **will** **be** **revealed** **to** **the** **touch** **.**
和 未上漆 部分 哪个 将要 是 揭晓 到 这 触碰 .

涂漆部分和未涂漆部分之间可能会存在一定的表面不平整，用手触摸就能察觉到。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪl] [biː; bi]
If **the** **decoration** **has** **been** **executed** **under** **the** **glaze** **the** **surface** **will** **be**
如果 这 装饰 有 到过 执行 在下面 这 釉 这 表面 将要 是
['juːnɪfɔːmli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [gleɪz] .
uniformly **covered** **with** **a** **brilliant** **glaze** **.**
均匀地 涵盖 和 一个 杰出的 釉 .

如果装饰是在釉下进行的，则表面将均匀地覆盖一层光亮的釉。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , ['ʌndəˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ,
Of **the** **two** **,** **underglaze** **painting** **is** **probably** **the** **most** **difficult** **,**
的 这 二 , 釉下彩 绘画 是 大概 这 最多 难的 ,

两者之中，釉下彩绘画可能是更难的。

[æz; əz][ðə; ði] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
as **the** **colors** **are** **more** **liable** **to** **change** **under** **the** **action** **of** **the** **great**
作为 这 颜色 是 更多的 容易 到 改变 在下面 这 行动 的 这 伟大的
[hiːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][weə(r)][mʌst; məst][biː; bi][səb'dʒektɪd] ,
heat **to** **which** **the** **ware** **must** **be** **subjected** **,**
热 到 哪个 这 仓库 必须 是 受 ,

由于器皿必须经受高温作用，颜色更容易发生变化。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['biːɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['sʌmwɒt] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [kæn; kən][nɒt][biː; bi]

and	the	final	results	being	,	therefore	,	somewhat	uncertain	,	can	not	be
和	这	最终的	结果	存在	,	所以	,	有些	不确定	,	能	不是	是

['ækjərətli] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] ,

accurately	counted	upon	,
准确	计数	之上	,

因此，最终结果存在一定不确定性，不能完全依赖。

[ʌn'tɪl] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [biːn] [geɪnd] [frɒm; frəm] [rɪ'piːtɪd] ['feljər] .

until	experience	has	been	gained	from	repeated	failures	.
直到	经验	有	到过	获得	从	重复	失败	.

直到从反复失败中积累了经验。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['əʊvəˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] , [waɪl] [nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [prə'djuːst]

On	the	other	hand	,	overglaze	painting	,	while	not	subject	to	the	changes	produced
在	这	其他	手	,	釉上彩	绘画	,	尽管	不是	主题	到	这	变化	生产

[baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

by	the	fire	,
经过	这	火	,

另一方面，釉上彩绘虽然不受火烧的影响，

[tuː; tə][səʊ] [greɪt] [æn; ən][ɪk'stent] ,

to	so	great	an	extent	,
到	所以	伟大的	一个	程度	,

在很大程度上，

[ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [məˌnɪpjʊ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [gleɪzd]

is	more	difficult	as	regards	the	manipulation	of	the	painting	upon	the	glazed
是	更多的	难的	作为	问候	这	操纵	的	这	绘画	之上	这	釉面

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

在釉面上进行绘画创作就更加困难了。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['əʊvəˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]

The	facilities	for	the	practice	of	overglaze	painting	are	greater	than	those
这	设施	为了	这	实践	的	釉上彩	绘画	是	更大的	比	那些

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] ,

afforded	for	painting	under	the	glaze	,
提供	为了	绘画	在下面	这	釉	,

釉上绘画的条件比釉下绘画要好得多。

[wɪtʃ] [lɑːst] , [rɪ'kwaɪəz] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst] [huː]

which	last	,	requires	not	only	the	handling	of	an	artist	who
哪个	最后的	,	需要	不是	仅有的	这	处理	的	一个	艺术家	WHO

最后一点，不仅需要一位艺术家的指导，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[hæz; həz] [ə'kwaɪəd] ['fæsaɪl][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [kleɪz]

has	acquired	facile	use	of	the	brush	and	some	experience	of	pottery	clays
有	获得	容易的	使用	的	这	刷子	和	一些	经验	的	陶器	粘土

[ænd; ənd] [kʌləz] ,

and	colors	,
和	颜色	,

已熟练掌握画笔的使用，并对陶土和颜料有一定了解。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]['skɪlf(ə)l]['pɒtə(r)] .

but	also	the	assistance	of	an	intelligent	and	skillful	potter	.
但	还	这	协助	的	一个	聪明的	和	熟练	陶工	.

但还需要一位聪明能干的陶工的帮助。

[let] [ˌju: 'es][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [lɔ:d] [wʌn] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]

Let	us	not	,	however	,	laud	one	method	of	painting	at	the	expense	of	the
让	我们	不是	,	然而	,	赞美	一	方法	的	绘画	在	这	费用	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

但是，我们不应为了赞扬一种绘画方法而贬低另一种。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['prɒpə(r)]['lɪmɪts] , [hæv; həv]

Both	are	good	in	their	way	,	and	confined	within	their	proper	limits	,	have
两个都	是	好的	在	他们的	方式	,	和	受限	之内	他们的	恰当的	限制	,	有

[bj'u:tɪz] [pɪ'kju:liəli] [ðeə(r)] [əʊn] .

beauties	peculiarly	their	own	.
美女	奇特地	他们的	自己的	.

两者各有千秋，在各自的范围内，都展现出独特的魅力。

['əʊvəˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['kʌlə(r)]

Overglaze	painting	possesses	a	delicacy	of	effect	and	a	variety	of	color
釉上彩	绘画	拥有	一个	美味	的	影响	和	一个	种类	的	颜色

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌndəˌgleɪz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][nɒt]['raɪv(ə)l] .

which	the	underglaze	decoration	can	not	rival	.
哪个	这	釉下彩	装饰	能	不是	竞争对手	.

釉上彩绘具有釉下彩绘无法比拟的细腻效果和丰富色彩。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][məʊst][ɑ:'tɪstɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ,

The	latter	is	,	however	,	the	most	artistic	as	well	as	the	most	effective	,
这	后者	是	,	然而	,	这	最多	艺术	作为	出色地	作为	这	最多	有效的	,

然而，后者才是最具艺术性和最有效的。

[ænd; ənd][lend][ɪt'self][mɔ:(r)] ['redɪli] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑ:t][ænd; ənd][tu:; tə]

and	lends	itself	more	readily	to	the	uses	of	decorative	art	and	to
和	借贷	本身	更多的	容易	到	这	用途	的	装饰性的	艺术	和	到

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [teɪst] [ɪn]['kʌlə(r)] .

the	modern	taste	in	color	.
这	现代的	品尝	在	颜色	.

而且更容易用于装饰艺术，也更符合现代人的色彩品味。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['lætə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɒtəri] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ɪn]

It	is	this	latter	method	of	decorating	pottery	which	we	will	now	consider	in
它	是	这	后者	方法	的	装饰	陶器	哪个	我们	将要	现在	考虑	在

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['veərɪəs] [fɔ:mz] .

some	of	its	various	forms	.
一些	的	它是	各种各样的	表格	.

接下来，我们将探讨后一种陶器装饰方法的各种形式。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[kˈʌləz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [gleɪz] .
COLORS FOR PAINTING UNDER THE GLAZE .
颜色 为了 绘画 在下面 这 釉 .

釉下彩颜料。

[kˈʌləz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [gleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspeʃəli] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
COLORS for painting under the glaze are specially prepared for the
颜色 为了 绘画 在下面 这 釉 是 特别 准备 为了 这
[ˈpɜːpəs] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [məˈtælɪk] .
purpose from various metallic oxyds .
目的 从 各种各样的 金属 氧化剂 .

用于釉下彩的颜料是由各种金属氧化物专门配制而成的。

[æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈtʃæptə(r)] ,
As mentioned in the previous chapter ,
作为 提及 在 这 以前的 章 ,

如前一章所述，

[ðə; ði] [kˈʌləz] [juːst] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [gleɪz] [hæv; həv] [les] [flʌks] [ɔː(r)] [ˈfjuːzəb(ə)l] [ˈmætə(r)] [ɪn] [ðeə(r)]
the colors used under the glaze have less flux or fusible matter in their
这 颜色 用过的 在下面 这 釉 有 较少的 通量 或者 可熔的 事情 在 他们的
[ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈəʊvəˌgleɪz] :
composition than those used for painting overglaze :
作品 比 那些 用过的 为了 绘画 釉上彩 :

釉下彩颜料的助熔剂或可熔物质含量比釉上彩颜料少：

[ðɪs] [ɪz] [ˈnesəsəri] ,
this is necessary ,
这 是 必要的 ,

这是必要的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [beə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)]
because in the former the colors are expected to bear a much greater
因为 在 这 以前的 这 颜色 是 预期的 到 熊 一个 很多 更大的
[dɪˈgriː] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn] [ˈfaɪərɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] .
degree of heat in firing than in the latter .
程度 的 热 在 射击 比 在 这 后者 .

因为前者在烧制过程中需要承受比后者更高的温度。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [prɪˈpeəd] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [fjuːz] [ɪkˈsept] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn]
They are so prepared as not to fuse except at the temperature required in
他们 是 所以 准备 作为 不是 到 保险丝 除了 在 这 温度 必需的 在
[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒtəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpleɪd] .
the manufacture of the pottery to which they are applied .
这 生产 的 这 陶器 到 哪个 他们 是 应用 .

它们经过特殊处理，只有在制造它们所应用的陶器所需的温度下才会熔化。

[ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ˈʌndəˌgleɪz] [kˈʌləz] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈəʊvəˌgleɪz]
The variety of underglaze colors is less than that to be found in overglaze
这 种类 的 釉下彩 颜色 是 较少的 比 那 到 是 成立 在 釉上彩
[kˈʌləz] , [æz; əz]
colors , as
颜色 , 作为

釉下彩的种类比釉上彩的种类要少，因为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[ðə; ði] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kˈʌləz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪˈgriː]
the **oxyds** **from** **which** **colors** **may** **be** **made** **which** **will** **stand** **so** **great** **a** **degree**
这 氧化剂 从 哪个 颜色 可能 是 制成 哪个 将要 站立 所以 伟大的 一个 程度
[ɒv; əv] [hiːt] ,
of **heat** **,**
的 热 ,

能够耐受极高温度的颜料是由氧化物制成的。

[ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] .
are **few** **in** **number** **.**
是 很少 在 数字 .

数量很少。

[ðə; ði] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbeɪsiːz] [ɒv; əv]
The **oxyds** **from** **which** **the** **colors** **are** **prepared** **are** **called** **the** **bases** **of**
这 氧化剂 从 哪个 这 颜色 是 准备 是 称为 这 基地 的
[ðiːz] [kˈʌləz] .
these **colors** **.**
这些 颜色 .

用于制备这些颜色的氧化物称为这些颜色的碱。

[ðə; ði] [kˈʌləz] [juːst] [ɪn] [ˈʌndəˌgleɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈbeɪsiːz] :
The **colors** **used** **in** **underglaze** **painting** **are** **made** **from** **the** **following** **bases** **:**
这 颜色 用过的 在 釉下彩 绘画 是 制成 从 这 下列的 基地 :

釉下彩绘画所用的颜料由以下几种原料制成:

[bluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ˈkəʊbɔːlt] .
Blue **from** **the** **oxyd** **of** **cobalt** **.**
蓝色的 从 这 氧化 的 钴 .

蓝色来自氧化钴。

[ˌsiː ˈəʊ] .
Co **.**
合作 .

公司

[əʊ] .
O **.**
哦 .

O.

[griːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ˈkrəʊmiəm] .
Green **from** **the** **sesquioxyd** **of** **chromium** **.**
绿色的 从 这 倍半氧化 的 铬 .

绿色来自铬的倍半氧化物。

Cr2 .
Cr2 **.**
Cr2 .

Cr2。

O3 .
O3 **.**
O3 .

O3.

[braʊnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˈaɪən] , Fe2 .
Browns **from** **the** **sesquioxyd** **commonly** **called** **the** **peroxyd** **of** **iron** **,** **Fe2** **.**
布朗队 从 这 倍半氧化 通常 称为 这 - 的 铁 , Fe2 .

褐变铁来自倍半氧化物，通常被称为过氧化物铁，Fe2。

O3 . , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] .
O3 . , and from the sesquioxyd of manganese .
O3 . , 和 从 这 倍半氧化 的 锰 .

O3，以及锰的倍半氧化物。

Mn2 .
Mn2 .
Mn2 .

Mn2。

O3 .
O3 .
O3 .

O3.

['jeləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv][tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm] [wɪð] ['ɒksɪdʒən] , [kɔːld] [taɪ'tænɪk]['æsɪd]
Yellow from the compound of titanium with oxygen , called titanic acid
黄色的 从 这 化合物 的 钛 和 氧 , 称为 泰坦尼克号 酸
.
:
.

钛与氧形成的化合物，称为钛酸，呈黄色。

[tiː] . O2 .
Ti . O2 .
ti . O2 .

Ti. O2.

[blæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒv; əv][juˈreɪniəm] .
Black from the oxyd of uranium .
黑色的 从 这 氧化 的 铀 .

黑色来自铀的氧化物。

[red] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [ɔː(r)] [red] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] .
Red from the suboxyd , or red oxyd of copper .
红色的 从 这 - , 或者 红色的 氧化 的 铜 .

铜的亚氧化物或氧化铜的红色。

Cu2 .
Cu2 .
Cu2 .

Cu2。

[əʊ] .
O .
哦 .

O.

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ə'pɒn][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][em] . [dɪbɛt] ,
We may add , upon the authority of M . Debette ,
我们 可能 添加 , 之上 这 权威 的 M . 黛贝特 ,

我们还可以补充一点，根据德贝特先生的授权，

[ðæt] “ [pjʊə(r)] [blæk] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɒv; əv][juˈreɪniəm][daɪ'luːtɪd][ɪn] -
that “ pure black is obtained by taking 1 part of oxyd of uranium diluted in 22
那 “ 纯的 黑色的 是 获得 经过 采取 1 部分 的 氧化 的 铀 稀 在 -
[pɑːts] [ɒv; əv] [gleɪz] ;
parts of glaze ;
部分 的 釉 ;

“将 1 份氧化铀稀释在 22 份釉料中，即可得到纯黑色；

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [blæk] [wɪð] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪ'rɪdiəm] ; ['bluːɪʃ] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ]

ordinary	black	with	oxyd	of	manganese	or	oxyd	of	iridium	;	bluish	black	with	a
普通的	黑色的	和	氧化	的	锰	或者	氧化	的	铱	;	蓝蓝色	黑色的	和	一个

['mɪkstʃə(r)]

mixture
混合物

普通黑色，含氧化锰或氧化铱；蓝黑色，含混合物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ɒv; əv] [ɒv; əv]['kəʊbɔːlt][ænd; ənd][ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] , [ænd; ənd]['sməʊki] [greɪ] [wɪð] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]

of	oxyd	of	cobalt	and	of	manganese	,	and	smoky	grey	with	chloride	of
的	氧化	的	钴	和	的	锰	,	和	烟	灰色的	和	氯化物	的

['plætɪnəm] .

platinum	.
铂	.

氧化钴和氧化锰，以及含氯化铂的烟灰色。

[rəʊz] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][daɪ'ljuːtɪŋ; daɪ'luːtɪŋ] , [ɪn] [gleɪz] , [gəʊld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]

Rose	is	obtained	by	diluting	,	in	glaze	,	gold	which	has	been	dissolved	in
玫瑰	是	获得	经过	稀释	,	在	釉	,	金子	哪个	有	到过	溶解	在

['ækwə]['riːdʒiə] .

aqua	regia	.
水	王王	.

玫瑰色是通过在釉料中加入溶解在王水中的金箔而获得的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluːz] , [ɒv; əv][zɪŋk][ænd; ənd][ə'luːmɪnə] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]

For	the	blues	,	oxyd	of	zinc	and	alumina	may	be	mixed	with	the	oxyd
为了	这	蓝调	,	氧化	的	锌	和	氧化铝	可能	是	混合	和	这	氧化

[ɒv; əv]['kəʊbɔːlt] .

of	cobalt	.
的	钴	.

对于蓝色颜料，可以将氧化锌和氧化铝与氧化钴混合使用。

[fɔː(r); fə(r)] [griːnz] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [ɒv; əv]['kəʊbɔːlt][ænd; ənd] [ɒv; əv] ['krəʊmiəm] .

For	greens	may	be	mixed	oxyd	of	cobalt	and	oxyd	of	chromium	.
为了	青菜	可能	是	混合	氧化	的	钴	和	氧化	的	铬	.

对于绿色食品，可以混合氧化钴和氧化铬。

" [ðə; ði]['flʌksɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['beɪsiːz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːfs] ,

"	The	fluxes	used	for	these	bases	are	given	in	the	following	paragraphs	,
"	这	通量	用过的	为了	这些	基地	是	给定	在	这	下列的	段落	,

[trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdi] - - :

translated	from	the	Encyclopédie	-	Roret	:
翻译	从	这	百科全书	-	-	:

"这些碱基所用的助熔剂如下段所述，译自《罗雷百科全书》:

" [ðə; ði] ['mætəz] [wɪtʃ] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['flʌksɪz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːz]

"	The	matters	which	enter	into	the	composition	of	the	fluxes	and	which	cause
"	这	事情	哪个	进入	进入	这	作品	的	这	通量	和	哪个	原因

[ðə; ði] [əd'hɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] [ɑː(r); ə(r)] [kwɔːts] ,

the	adherence	of	the	metallic	oxyds	are	quartz	,
这	依从性	的	这	金属	氧化剂	是	石英	,

"助熔剂的组成成分中含有石英，正是石英促使金属氧化物附着在助熔剂上。"

['feldspɑ:(r)] , ['bɔ:ræks][ænd; ənd][bə'ræsɪk]['æsɪd] , ['naɪtə] , [ðə; ði]['kɑ:bəˌneɪts; 'kɑ:bənɪts][ɒv; əv] ['pɒtæʃ]

feldspar	**,**	**borax**	**and**	**boracic**	**acid**	**,**	**nitre**	**,**	**the**	**carbonates**	**of**	**potash**
长石	,	硼砂	和	硼酸	酸	,	硝	,	这	碳酸盐	的	钾肥

[ænd; ənd][ɒv; əv]['səʊdə] ,

and	**of**	**soda**	**,**
和	的	苏打	,

长石、硼砂和硼酸、硝酸盐、碳酸钾和碳酸钠、

[red] [li:d] [ænd; ənd] ['lɪθɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bɪzməθ] .

red	**lead**	**and**	**litharge**	**,**	**and**	**oxyd**	**of**	**bismuth**	**.**
红色的	带领	和	利特尔吉	,	和	氧化	的	铋	.

红铅、密陀僧和氧化铋。

[æt; ət] ['seivr] , [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)]['ʌndə(r)] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] , ['sev(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv]['flʌksɪz] ,

At	**Sevres**	**,**	**they**	**employ**	**,**	**for**	**under**	**-**	**glaze**	**painting**	**,**	**seven**	**kinds**	**of**	**fluxes**	**,**
在	塞夫尔	,	他们	采用	,	为了	在下面	-	釉	绘画	,	七	种类	的	通量	,

[wɪtʃ] [sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [k'ʌləz] .

which	**suffice**	**for**	**all**	**the**	**colors**	**.**
哪个	足够了	为了	全部	这	颜色	.

在塞夫尔，他们使用七种助熔剂进行釉下彩绘，足以满足所有颜色的需求。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ði:z] ['flʌksɪz][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [kwɔ:ts] , [ɒv; əv] [red] [li:d]

The	**majority**	**of**	**these**	**fluxes**	**are**	**composed**	**of**	**quartz**	**,**	**oxyd**	**of**	**red**	**lead**
这	多数	的	这些	通量	是	由	的	石英	,	氧化	的	红色的	带领

[ænd; ənd][ɒv; əv][bə'ræsɪk]['æsɪd] ,

and	**of**	**boracic**	**acid**	**,**
和	的	硼酸	酸	,

这些助熔剂大多由石英、氧化铅和硼酸组成。

[ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ][smɔ:l] ['kwɒntəti][ɒv; əv] ['kɑ:bənət] [ɒv; əv]['səʊdə] .

and	**to**	**some**	**is**	**added**	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**carbonate**	**of**	**soda**	**.**
和	到	一些	是	额外	一个	小的	数量	的	碳酸盐	的	苏打	.

有些还添加了少量碳酸氢钠。

“ [ðə; ði]['sev(ə)n]['flʌksɪz][ɒv; əv] ['seivr] [ɑ:(r); ə(r)] , [fɜ:st] , [ðə; ði][flɪnt][flʌks] , [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ]

“	**The**	**seven**	**fluxes**	**of**	**Sevres**	**are**	**,**	**first**	**,**	**the**	**flint**	**flux**	**,**	**which**	**is**	**prepared**	**by**
“	这	七	通量	的	塞夫尔	是	,	第一的	,	这	燧石	通量	,	哪个	是	准备	经过

['meltɪŋ] ['kwɪkli]

melting	**quickly**
融化	迅速地

“塞夫尔七种熔剂中，首先是燧石熔剂，它是通过快速熔化制备的。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**31**	**]**
[	页	-	]

[第31页]

[ɪn][ə; eɪ]['kru:sɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['fləʊɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][mə'tælɪk] [pleɪt] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][θri:] [pɑ:ts]

in	**a**	**crucible**	**and**	**then**	**flowing**	**upon**	**a**	**metallic**	**plate**	**a**	**mixture**	**of**	**3**	**parts**
在	一个	坩	和	然后	流动	之上	一个	金属	盘子	一个	混合物	的	3	部分

[ɒv; əv] [red] [li:d] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['lɪθɑ:dʒ] ,

of	**red**	**lead**	**or**	**of**	**litharge**	**,**
的	红色的	带领	或者	的	利特尔吉	,

将3份红铅或密陀僧的混合物放入坩埚中，然后流到金属板上。

[ænd; ənd][wʌn][pɑ:t][ɒv; əv] - [sænd] .

and	**1**	**part**	**of**	**Etampes**	**sand**	**.**
和	1	部分	的	-	沙	.

以及一份埃坦普斯沙子。

“ ['sekənd] .
“ **Second** .
“ 第二 .

“第二。

[ðə; ði][flʌks][ɒv; əv] [greɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [sɪks] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [red] [li:d] [ɔ:(r)] ['lɪθɑ:dʒ] ,
The **flux** **of** **greys** **prepared** **with** **6** **parts** **of** **red** **lead** **or** **litharge** **,**
这 通量 的 灰色 准备 和 6 部分 的 红色的 带领 或者 利特尔吉 ,

用6份红铅或密陀僧制备的灰熔剂，

[ˌtu:'tu:] [pɑ:ts] [ɒv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['pʌlvəraɪzd] ['bɔ:ræks] .
2 **parts** **of** **Etampes** **sand** **,** **and** **1** **part** **of** **pulverized** **borax** **.**
2 部分 的 - 沙 , 和 1 部分 的 粉碎的 硼砂 .

2份埃唐普斯沙子，1份硼砂粉。

“ [θɜ:d] .
“ **Third** .
“ 第三 .

“第三。

[ðə; ði][flʌks][ɒv; əv] ['kɑ:maɪn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][wʌn] [pɑ:t] [red] [li:d] , [θri:] [pɑ:ts] [ɒv; əv] - [sænd] ,
The **flux** **of** **carmines** **is** **made** **of** **1** **part** **red** **lead** **,** **3** **parts** **of** **Etampes** **sand** **,**
这 通量 的 胭脂红 是 制成 的 1 部分 红色的 带领 , 3 部分 的 - 沙 ,

胭脂红助熔剂由1份红铅和3份埃唐普沙组成。

[ænd; ənd][faɪv] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['pʌlvəraɪzd] ['bɔ:ræks] .
and **5** **parts** **of** **pulverized** **borax** **.**
和 5 部分 的 粉碎的 硼砂 .

以及 5 份硼砂粉。

“ [fɔ:θ] .
“ **Fourth** .
“ 第四 .

“第四。

[ðə; ði][flʌks][ɒv; əv]['pɜ:p(ə)l][ɪz] [meɪd] [wɪð] [θri:] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [red] [li:d] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['lɪθɑ:dʒ] ,
The **flux** **of** **purple** **is** **made** **with** **3** **parts** **of** **red** **lead** **or** **of** **litharge** **,**
这 通量 的 紫色的 是 制成 和 3 部分 的 红色的 带领 或者 的 利特尔吉 ,

紫色助熔剂由3份红铅或密陀僧制成。

[wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd][faɪv] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['krɪstəlaɪzd] [bə'ræsɪk]['æsɪd] .
1 **part** **of** **Etampes** **sand** **,** **and** **5** **parts** **of** **crystallized** **boracic** **acid** **.**
1 部分 的 - 沙 , 和 5 部分 的 结晶 硼酸 酸 .

1份埃唐普斯沙子，5份结晶硼酸。

“ [fɪfθ] .
“ **Fifth** .
“ 第五 .

“第五。

[ðə; ði][flʌks][ɒv; əv]['vaiəlits][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] - [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['lɪθɑ:dʒ] [ɔ:(r)] [red] [li:d] ,
The **flux** **of** **violets** **is** **made** **of** **27** **parts** **of** **litharge** **or** **red** **lead** **,**
这 通量 的 紫罗兰 是 制成 的 - 部分 的 利特尔吉 或者 红色的 带领 ,

紫罗兰助熔剂由27份密陀僧或红铅制成。

[ˌtu:'tu:] [pɑ:ts] [ɒv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd] - [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['krɪstəlaɪzd] [bə'ræsɪk]['æsɪd] .
2 **parts** **of** **Etampes** **sand** **,** **and** **11** **parts** **of** **crystallized** **boracic** **acid** **.**
2 部分 的 - 沙 , 和 - 部分 的 结晶 硼酸 酸 .

2份埃唐普斯沙子，11份结晶硼酸。

“ [sɪksθ] .
“ **Sixth** .
“ 第六 .

“第六。

[ðə; ði][flʌks][ɒv; əv] [griːnz] [ɪm'plɔɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [em] . - ,

The	flux	of	greens	employed	,	as	well	as	the	two	preceding	M	.	Salvetat	,
这	通量	的	青菜	受雇	,	作为	出色地	作为	这	二	前	M	.	-	,

所采用的绿色植物的通量，以及之前的两位 M. Salvetat，

[wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ][hɪm] [wɪð] [eit][wʌn] - [naɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] [red] [liːd] [ɔː(r)] ['lɪθɑːdʒ] ,

was	prepared	by	him	with	8	1	-	9	parts	of	red	lead	or	litharge	,
曾是	准备	经过	他	和	8	1	-	9	部分	的	红色的	带领	或者	利特尔吉	,

他用 8 1/9 份红铅或密陀僧配制而成，

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] - [sænd] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] ['krɪstəlaɪzd] [bə'ræsɪk]['æsɪd] .

1	part	of	Etampes	sand	,	and	2	parts	of	crystallized	boracic	acid	.
1	部分	的	-	沙	,	和	2	部分	的	结晶	硼酸	酸	.

1份埃唐普斯沙子，2份结晶硼酸。

“ ['sev(ə)nθ] .

“	Seventh	.
”	第七	.

“第七。

[lɑːst][ðə; ði][flʌks][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tælɪk] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][sʌb] - ['naɪtreɪt][ɒv; əv] ['bɪzməθ] ,

Last	the	flux	of	the	metallic	substances	,	which	is	of	sub	-	nitrate	of	bismuth	,
最后的	这	通量	的	这	金属	物质	,	哪个	是	的	子	-	硝酸盐	的	铋	,

最后加入金属助熔剂，即硝酸铋。

[əb'teɪnd] [baɪ] [ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)][ðə; ði]['naɪtreɪt][ɒv; əv]

obtained	by	decomposing	in	water	the	nitrate	of
获得	经过	分解	在	水	这	硝酸盐	的

通过在水中分解硝酸盐而得到的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ðə; ði]['æsɪd][ɒv; əv] ['bɪzməθ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [wʌn] - - [ɒv; əv]['bɔːræks] .

the	acid	of	bismuth	,	to	which	is	added	1	-	12	of	borax	.
这	酸	的	铋	,	到	哪个	是	额外	1	-	-	的	硼砂	.

铋酸，加入 1-12 硼砂。

” [ðiːz] ['flʌksɪz][ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

”	These	fluxes	are	mixed	with	the	basic	oxyds	in	greater	or	less	proportion	,
”	这些	通量	是	混合	和	这	基本的	氧化剂	在	更大的	或者	较少的	部分	,

“这些助熔剂与基本氧化物以不同比例混合在一起，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,

according	as	the	colors	are	intended	for	work	,
根据	作为	这	颜色	是	故意的	为了	工作	,

根据颜色用途而定，

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ] .

which	will	require	a	greater	or	less	degree	of	heat	in	firing	.
哪个	将要	要求	一个	更大的	或者	较少的	程度	的	热	在	射击	.

这将导致烧制过程中所需的温度有所不同。

['ʌndəˌgleɪz] [kʌləz] [ɪn]['paʊdə(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɒn] ['pɒtəri] , [kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd]

Underglaze	colors	in	powder	suitable	for	painting	on	pottery	,	can	be	procured
釉下彩	颜色	在	粉末	合适的	为了	绘画	在	陶器	,	能	是	采购

[ɒv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

of	several	different	manufactures	.
的	一些	不同的	制成品	.

适用于陶器彩绘的粉状釉下彩颜料可以从多家不同的制造商处购买。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] ,

As	mentioned	before	,
作为	提及	前	,

如前所述，

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [ðiːz] [k'ʌləz] [ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['əʊvəˌgleɪz]

the	variety	of	these	colors	is	not	so	great	as	is	to	be	found	in	overglaze
这	种类	的	这些	颜色	是	不是	所以	伟大的	作为	是	到	是	成立	在	釉上彩

[k'ʌləz] ,

colors	,
颜色	,

这些颜色的种类不如釉上彩那么丰富。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [mɪkst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

but	as	they	can	be	readily	mixed	the	number	is	sufficient	for	all
但	作为	他们	能	是	容易	混合	这	数字	是	充足的	为了	全部

['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] .

practical	purposes	.
实际的	目的	.

但由于它们很容易混合，所以这个数量足以满足所有实际用途。

[ɪn][maɪ] [əʊn] [wɜːk] [ai][hæv; həv] [meɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪv] [juːz][ɒv; əv] [frentʃ] [k'ʌləz] ,

In	my	own	work	I	have	made	almost	exclusive	use	of	French	colors	,
在	我的	自己的	工作	我	有	制成	几乎	独家的	使用	的	法语	颜色	,

在我的作品中，我几乎完全使用法国色彩。

[ðəʊz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][em] . [lə'krɔɪ] .

those	manufactured	by	M	.	Lacroix	.
那些	制造	经过	M	.	拉克鲁瓦	.

由 M. Lacroix 制造的。

[ðiːz] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [graʊnd] [ænd; ənd][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][və'raɪəti][ɒv; əv] [tɪnt] .

These	colors	are	finely	ground	and	of	considerable	variety	of	tint	.
这些	颜色	是	精细地	地面	和	的	大量	种类	的	着色	.

这些颜料研磨得非常精细，色调种类繁多。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [traɪd][ænd; ənd][faʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ,

A	list	of	those	which	have	been	tried	and	found	to	give	satisfactory	results	,
一个	列表	的	那些	哪个	有	到过	尝试	和	成立	到	给	令人满意的	结果	,

列出已尝试过并证明效果令人满意的方法，

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪə(r)] :

may	be	given	here	:
可能	是	给定	这里	:

此处可能提供：

[bluːz] — [blɜː] [diː][ˌɑː əʊ 'aɪ] ([kɪŋz] [bluː]) .

Blues	—	Bleu	de	Roi	(	King's	blue	)	.
蓝调	—	蓝色	德	国王	(	国王学院	蓝色的	)	.

蓝调——Bleu de Roi（国王蓝）。

[blɜː] - (['vaɪələt] [bluː]) .

Bleu	violacé	(	violet	blue	)	.
蓝色	-	(	紫色	蓝色的	)	.

Bleu violacé（紫蓝色）。

[lait] [bluː] — [blɜː] [ˌmaɪə'səʊtɪs] ([fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] [bluː]) .

Light	blue	—	Bleu	myosotis	(	Forget	-	me	-	not	blue	)	.
光	蓝色的	—	蓝色	鼠耳蝠	(	忘记	-	我	-	不是	蓝色的	)	.

浅蓝色——勿忘我蓝（Bleu myosotis）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[redz] — [ruːʒ] [tiː] . ([red] [tiː] .) [ænd; ənd] [ruːʒ] [piː] . ['dʌbljuː] .
Reds — Rouge T . (Red T .) and Rouge P . W .
红队 — 胭脂 T . (红色的 T .) 和 胭脂 P . W .

红队——Rouge T.（Red T.）和 Rouge PW

['kɑːmaɪn] — [rəʊz] ([ɔː(r)][pɪŋk]) .
Carmine — Rose (or Pink) .
胭脂红 — 玫瑰 (或者 粉色的) .

胭脂红——玫瑰红（或粉红色）。

[griːnz] — [vɜːt] - , [nəʊ] . [wʌn] ([dɑːk] [griːn]) .
Greens — Vert foncé , No . 1 (dark green) .
青菜 — 垂直 - , 不 . 1 (黑暗的 绿色的) .

绿色——Vert foncé，1 号（深绿色）。

[vɜːt] ['tɑːndr] ([lait] [griːn]) .
Vert tendre (light green) .
垂直 温柔 (光 绿色的) .

嫩绿色。

[blæk] — [nwɑː(r)] .
Black — Noir .
黑色的 — 黑色电影 .

黑色——Noir。

[braʊnz] — [brʌn] - ([dɑːk] [braʊn]) .
Browns — Brun foncé (dark brown) .
布朗队 — 布伦 - (黑暗的 棕色的) .

棕色—深棕色（Brun foncé）。

[brʌn] [nəʊ] . [faɪv] ([braʊn] [nəʊ] . [faɪv]) .
Brun No . 5 (Brown No . 5) .
布伦 不 . 5 (棕色的 不 . 5) .

Brun No. 5（棕色 5 号）。

[brʌn] [ʒoʊn] (['jeləʊ] [braʊn]) .
Brun jaune (yellow brown) .
布伦 黄 (黄色的 棕色的) .

Brun jaune（黄棕色）。

['jeləʊ] — [ʒoʊn] - ([dɑːk] ['jeləʊ]) .
Yellow — Jaune foncé (dark yellow) .
黄色的 — 黄 - (黑暗的 黄色的) .

黄色——Jaune foncé（深黄色）。

[greɪ] — [ˌdʒiː ɑː aɪ 'es][kleə(r)] ([lait] [greɪ]) .
Grey — Gris clair (light grey) .
灰色的 — 格里斯 克莱尔 (光 灰色的) .

灰色—浅灰色。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
There are many others ,
那里 是 许多 其他的 ,

还有很多其他的，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd]
but **these** **are** **mentioned** **as** **among** **those** **that** **have** **been** **tried** **and** **found**
但 这些 是 提及 作为 之中 那些 那 有 到过 尝试 和 成立
[tuː; tə]['faɪə(r)] [wel] ,
to **fire** **well** **,**
到 火 出色地 ,

但这些都被列为经过试验并被证明性能良好的弹药之列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʻʌləz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]
and **the** **colors** **given** **in** **this** **list** **will** **be** **sufficient** **for** **the** **production** **of** **all**
和 这 颜色 给定 在 这 列表 将要 是 充足的 为了 这 生产 的 全部
[ðə; ði][tɪnts] ['niːdɪd] [ɪn] ['ʌndəˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] .
the **tints** **needed** **in** **underglaze** **painting** **.**
这 色调 需要 在 釉下彩 绘画 .

此列表中给出的颜色足以满足釉下彩绘画所需的所有色调的制作。

[ɪn] [faɪ'ɑːns] ['peɪntɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hævɪlənd] ['meθəd] , [faɪn] [waɪt] [kleɪ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
In **faience** **painted** **after** **the** **Haviland** **method** **,** **fine** **white** **clay** **takes** **the** **place** **of**
在 陶器 绘 后 这 哈维兰 方法 , 美好的 白色的 黏土 需要 这 地方 的
[waɪt] .
white **.**
白色的 .

在采用哈维兰方法绘制的陶器中，精细的白色粘土代替了白色。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [waɪt] [peɪnt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .
In **painting** **on** **the** **biscuit** **white** **paint** **is** **sometimes** **used** **.**
在 绘画 在 这 饼干 白色的 画 是 有时 用过的 .

在饼干上作画时，有时会使用白色颜料。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [meɪd]
This **can** **be** **procured** **of** **English** **manufacture** **,** **but** **is** **not** **,** **I** **believe** **,** **made**
这 能 是 采购 的 英语 生产 , 但 是 不是 , 我 相信 , 制成
[baɪ][em] . [lə'krɔɪ] .
by **M** **.** **Lacroix** **.**
经过 M . 拉克鲁瓦 .

这款产品可以买到英国制造的，但我认为它不是拉克鲁瓦先生生产的。

[ðə; ði] [kʻʌləz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['mesəz] . ['hænkɔk] & [sʌnz] , ['wʊstə(r)] , ['ɪŋglənd] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]
The **colors** **manufactured** **by** **Messrs** **.** **Hancock** **&** **Sons** **,** **Worcester** **,** **England** **,** **are** **also**
这 颜色 制造 经过 先生们 . 汉考克 & 儿子们 , 伍斯特 , 英格兰 , 是 还

由英国伍斯特郡汉考克父子公司生产的颜料也是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
very **satisfactory** **.**
非常 令人满意的 .

非常满意。

[ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʻʌləz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ˌkɔːri'spɔnd]
The **tints** **of** **these** **and** **the** **colors** **of** **other** **English** **manufacturers** **corresponds**
这 色调 的 这些 和 这 颜色 的 其他 英语 制造商 对应
[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][em] . [lə'krɔɪ] ,
with **those** **of** **M** **.** **Lacroix** **,**
和 那些 的 M . 拉克鲁瓦 ,

这些颜料以及其他英国制造商的颜料的色调与拉克鲁瓦先生的颜料色调相符。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
which **have** **been** **mentioned** **.**
哪个 有 到过 提及 .

前面已经提到过。

[ðə; ði]['lætə(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['fəːniʃ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] [k'ʌləz] ,
The **latter** **manufacturer** **,** **however** **,** **furnishes** **a** **much** **greater** **variety** **of** **colors** **,**
这 后者 制造商 , 然而 , 提供 一个 很多 更大的 种类 的 颜色 ,

然而，后一家制造商提供的颜色种类要丰富得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][redz] [ɪ'speʃəli] [ɑː(r); ə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['eni] ['ɪŋglɪʃ] [redz][aɪ][hæv; həv] [siːn] .
and **the** **reds** **especially** **are** **superior** **to** **any** **English** **reds** **I** **have** **seen** **.**
和 这 红色 尤其 是 优越的 到 任何 英语 红色 我 有 已见 .

尤其是红葡萄酒，比我见过的任何英国红葡萄酒都要好。

[em] . [lə'krɔɪz] [lɪst] [ɪnk'luːdz] [æt; ət] [liːst] [θriː] [redz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ruːʒ] [tiː] . ,
M **.** **Lacroix's** **list** **includes** **at** **least** **three** **reds** **,** **one** **of** **which** **,** **Rouge** **T** **.** **,**
M . 拉克鲁瓦 列表 包括 在 至少 三 红色 , 一 的 哪个 , 胭脂 T . ,

拉克鲁瓦先生的名单中至少包括三种红葡萄酒，其中一种是 Rouge T.。

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][prə'djuːs] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)]
can **be** **relied** **upon** **to** **produce** **as** **good** **a** **scarlet** **as** **is** **possible** **under**
能 是 依赖 之上 到 生产 作为 好的 一个 猩红 作为 是 可能的 在下面
[ðə; ði] [gleɪz] ,
the **glaze** **,**
这 釉 ,

可以保证釉下能呈现出尽可能好的深红色。

[wen] [juːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
when **used** **under** **the** **proper** **conditions** **.**
什么时候 用过的 在下面 这 恰当的 状况 .

在适当条件下使用。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːmaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
The **English** **carmines** **are** **very** **satisfactory** **.**
这 英语 胭脂红 是 非常 令人满意的 .

英国的胭脂红非常令人满意。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [griːn] , [kɔːld] [frentʃ] [griːn] , [ˌkɔːri'spɔnd] [ɪn] [tɪnt][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][em] . [lə'krɔɪ] ,
The **English** **green** **,** **called** **French** **green** **,** **corresponds** **in** **tint** **to** **that** **of** **M** **.** **Lacroix** **,**
这 英语 绿色的 , 称为 法语 绿色的 , 对应 在 着色 到 那 的 M . 拉克鲁瓦 ,

这种被称为"法国绿"的英国绿色，其色调与拉克鲁瓦先生使用的绿色相符。

[kɔːld] [vɜːt] - , [nəʊ] . [wʌn] , [waɪl] [ˌmæzə'riːn] [bluː] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd] ['fɪlɪps]
called **Vert** **foncé** **,** **No** **.** **1** **,** **while** **mazarine** **blue** **,** **of** **the** **Worcester** **and** **Phillips**
称为 垂直 - , 不 . 1 , 尽管 马扎林 蓝色的 , 的 这 伍斯特 和 菲利普斯
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
manufactures **,**
制成品 ,

被称为 Vert foncé，1 号，而 Worcester 和 Phillips 制造的马扎林蓝，

[ænd; ənd]['kəʊbɔːlt] [bluː] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] [blɜː] [diː][ˌɑː əʊ 'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
and **Cobalt** **blue** **of** **others** **corresponds** **to** **the** **Bleu** **de** **Roi** **of** **the** **French**
和 钴 蓝色的 的 其他的 对应 到 这 蓝色 德 国王 的 这 法语
,
,
,

而其他颜色的钴蓝色则对应于法国的国王蓝（Bleu de Roi）。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒn] ['bɪskɪt] [waɪt] [weə(r)][stændz][ðə; ði]['faɪə(r)]['rɑːðə(r)]['betə(r)] .
and **for** **work** **on** **biscuit** **white** **ware** **stands** **the** **fire** **rather** **better** **.**
和 为了 工作 在 饼干 白色的 仓库 站立 这 火 相当 更好的 .

而且，用于制作饼干的白色瓷器更能经受住火的考验。

[ðə; ði][vɪkˈtɔːriə] [griːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊstə(r)] [kˈʌləz] ,

The	Victoria	green	,	of	the	Worcester	colors	,
这	维多利亚	绿色的	,	的	这	伍斯特	颜色	,

伍斯特郡颜色中的维多利亚绿

[ɪz] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lait] [griːn] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]

is	especially	to	be	commended	for	a	light	green	which	stands	the	fire
是	尤其	到	是	赞扬	为了	一个	光	绿色的	哪个	站立	这	火

[rɪˈmɑːkəbli] [wel] .

remarkably	well	.
非常	出色地	.

尤其值得称赞的是，它的浅绿色非常耐火。

[ˈfɪlɪps] - [ˈɪŋglɪʃ] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [gʊd] .

Phillips	'	English	colors	are	also	very	good	.
菲利普斯	-	英语	颜色	是	还	非常	好的	.

菲利普斯的英式色彩也非常好。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[hɪz; ɪz][ˌmæzəˈriːn] [bluː] , [ɪˈspeʃəli] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [bluːz] [ai][hæv; həv][ˈevə(r)][met] [wɪð] .

His	mazarine	blue	,	especially	,	is	one	of	the	finest	blues	I	have	ever	met	with	.
他的	马扎林	蓝色的	,	尤其	,	是	一	的	这	最好的	蓝调	我	有	曾经	遇见	和	.

尤其是他调出的深蓝色，是我见过的最漂亮的蓝色之一。

[ˈɛməriz] [ænd; ənd] [ˈhærɪsənz] [kˈʌləz] [ˈfaɪə(r)] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ˈfaɪnli] [graʊnd]

Emery's	and	Harrison's	colors	fire	very	well	,	but	are	not	so	finely	ground
埃默里	和	哈里森的	颜色	火	非常	出色地	,	但	是	不是	所以	精细地	地面

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ˈmenʃ(ə)nd] .

as	the	first	mentioned	.
作为	这	第一的	提及	.

Emery 和 Harrison 的颜料燃烧效果很好，但研磨得不如前面提到的那些颜料那么精细。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˈpeɪntɪŋ] [ɒn] [ˈpɒtəri] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv]

PAINTING	ON	POTTERY	AFTER	THE	MANNER	OF
绘画	在	陶器	后	这	方式	的

仿照某种风格在陶器上作画

[ðə; ði] [ˈhævɪlənd] [ɔː(r)] [lɪˈməʊʒɪz] [faɪˈɑːns] .

THE	HAVILAND	OR	LIMOGES	FAIENCE	.
这	哈维兰	或者	利摩日	陶器	.

哈维兰或利摩日瓷器。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒn] [ˈpɒtəri] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][em] . [ˈlɔːrɪn]

THIS	method	of	painting	on	pottery	is	said	to	have	been	discovered	by	M	.	Laurin
这	方法	的	绘画	在	陶器	是	说	到	有	到过	发现	经过	M	.	劳林

,

,

,

据说这种陶器绘画方法是由劳林先生发现的。

[æt; ət] ['bʊəg] - [lɑː] - [rɛn] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

at	Bourg	-	la	-	reine	,	in	the	year	1873	.
在	布尔格	-	拉	-	纯种	,	在	这	年	-	.

1873 年，在布尔拉雷讷。

[ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][em] . ['hævɪlənd] ,

The	process	was	afterward	adopted	by	M	.	Haviland	,
这	过程	曾是	之后	已采用	经过	M	.	哈维兰	,

后来，M. Haviland 采用了这一工艺。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [mə'tɪəriəli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['meθəd] ,

and	by	him	improved	in	such	manner	as	to	materially	change	the	method	,
和	经过	他	改进	在	这样的	方式	作为	到	重大	改变	这	方法	,

并经他改进，从而实质性地改变了该方法。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

as	well	as	the	appearance	of	the	painting	.
作为	出色地	作为	这	外貌	的	这	绘画	.

以及画作的外观。

['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ɪn]

Specimens	of	the	ware	were	first	exhibited	at	the	Centennial	Exhibition	,	in
标本	的	这	仓库	是	第一的	展出	在	这	百年纪念	展览	,	在

[ˌfɪlə'delfiə] , [ɪn] - .

Philadelphia	,	in	1876	.
费城	,	在	-	.

该瓷器的样品于 1876 年在费城百年博览会上首次展出。

[ðə; ði][fɜːst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [staɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɒtəri] , [ɪn] [ðɪs]

The	first	application	of	a	similar	style	in	the	decoration	of	pottery	,	in	this
这	第一的	应用	的	一个	相似的	风格	在	这	装饰	的	陶器	,	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这是该国首次将类似风格应用于陶器装饰。

[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .

was	made	by	the	writer	in	Cincinnati	,	in	October	,	1877	.
曾是	制成	经过	这	作家	在	辛辛那提	,	在	十月	,	-	.

该作品由作者于 1877 年 10 月在辛辛那提创作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɒtəri] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['eni] [njuː]

This	method	of	decorating	pottery	,	although	not	involving	the	use	of	any	new
这	方法	的	装饰	陶器	,	虽然	不是	涉及	这	使用	的	任何	新的

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

这种陶器装饰方法虽然没有运用任何新的原理，

[wɒz; wəz] [jet] [səʊ] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [ɔːl'redi] [ɪn][juːz] ,

was	yet	so	entirely	novel	an	application	of	principles	already	in	use	,
曾是	然而	所以	完全	小说	一个	应用	的	原则	已经	在	使用	,

然而，这却是对现有原理的一种全新应用。

[æz; əz][tu:; tə][ɪn'taɪt(ə)l][em] . ['lɔ:rɪn] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['kredɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l]

as	to	entitle	M	.	Laurin	to	all	the	credit	attaching	to	a	very	original
作为	到	标题	M	.	劳林	到	全部	这	信用	连接	到	一个	非常	原来的

[ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

and	important	discovery	.
和	重要的	发现	.

从而使劳林先生有资格获得这项非常原创和重要的发现所带来的所有荣誉。

[ˌaɪ 'ti:]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɒtəri] [ə; eɪ] ['meθəd] [æt; ət][wʌns][səʊ]

It	places	in	the	hands	of	the	painter	of	pottery	a	method	at	once	so
它	地方	在	这	双手	的	这	画家	的	陶器	一个	方法	在	一次	所以

[ɑ:'tɪstɪk] ,

artistic	,
艺术	,

它赋予陶艺家一种极具艺术性的方法，

[ænd; ənd][səʊ] ['θʌrəli] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [sku:l] ,

and	so	thoroughly	in	accord	with	the	modern	school	,
和	所以	彻底	在	符合	和	这	现代的	学校	,

因此，这与现代学派的观点完全一致。

[æz; əz][tu:; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔ:l] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ɑ:t] .

as	to	awaken	a	profound	interest	in	the	minds	of	all	lovers	of	art	.
作为	到	觉醒	一个	深刻的	兴趣	在	这	思想	的	全部	恋人	的	艺术	.

旨在唤起所有艺术爱好者的浓厚兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:t] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [jet] [bi:n]

It	is	probable	that	there	are	capabilities	in	this	art	that	have	not	yet	been
它	是	可能	那	那里	是	能力	在	这	艺术	那	有	不是	然而	到过

[brɔ:t] [aʊt] .

brought	out	.
带来	出去	.

这种艺术中可能还蕴藏着尚未被发掘的潜力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

It	is	still	in	its	infancy	,
它	是	仍然	在	它是	婴儿期	,

它仍处于起步阶段，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk]

and	that	there	are	in	it	possibilities	of	much	importance	to	the	artistic
和	那	那里	是	在	它	可能性	的	很多	重要性	到	这	艺术

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

其中蕴含着对艺术界意义重大的可能性。

[kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] ['daʊtɪd] .

can	hardly	be	doubted	.
能	几乎	是	怀疑	.

这一点几乎毋庸置疑。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ɔ:l] [wɜ:k] [ɒn]

If	it	were	not	for	the	technical	difficulties	which	surround	all	work	on
如果	它	是	不是	为了	这	技术的	困难	哪个	环绕	全部	工作	在

['pɒtəri] ,

pottery	,
陶器	,

如果不是因为所有陶器制作工作都存在技术上的困难，

[ænd; ənd] [ðɪs] [staɪl] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
and **this** **style** **in** **particular** **,**
和 这 风格 在 特别的 ,

尤其是这种风格，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒfə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] [ˌʌn'iːkwəld] [baɪ]['eni]
it **would** **offer** **facilities** **for** **the** **production** **of** **works** **of** **art** **unequaled** **by** **any**
它 会 提供 设施 为了 这 生产 的 作品 的 艺术 无与伦比 经过 任何
['meθəd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn][juːz] .
method **heretofore** **in** **use** **.**
方法 此前 在 使用 .

它将提供前所未有的艺术作品创作设施，这是以往任何方法都无法比拟的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd]
It **is** **the** **hope** **of** **the** **writer** **that** **the** **following** **description** **of** **the** **method**
它 是 这 希望 的 这 作家 那 这 下列的 描述 的 这 方法
[ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɒtəri] ,
of **decorating** **pottery** **,**
的 装饰 陶器 ,

作者希望以下对陶器装饰方法的描述能够有所帮助：

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɒn] [ðiːz] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ,
in **this** **manner** **,** **may** **throw** **some** **light** **upon** **these** **technical** **difficulties** **,**
在 这 方式 , 可能 扔 一些 光 之上 这些 技术的 困难 ,

这样或许能对这些技术难题有所启发。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst]
and **also** **that** **artists** **of** **ability** **may** **be** **induced**
和 还 那 艺术家 的 能力 可能 是 诱导

而且，有能力的艺术家也可以被诱导。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] ['demənstreɪt] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪləti][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [pə'zesɪz] .
to **try** **it** **,** **and** **so** **demonstrate** **the** **capability** **it** **undoubtedly** **possesses** **.**
到 尝试 它 , 和 所以 证明 这 能力 它 无疑 拥有 .

尝试一下，从而证明它无疑具备的能力。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz] [juːst] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][mɔː(r)][prə'djuːs] [ɑː'tɪstɪk]
The **mere** **knowledge** **of** **the** **materials** **used** **will** **,** **however** **,** **no** **more** **produce** **artistic**
这 仅仅 知识 的 这 材料 用过的 将要 , 然而 , 不 更多的 生产 艺术
[wɜːk] ,
work **,**
工作 ,

然而，仅仅了解所用材料并不能再创作出艺术作品。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['wɪnzər] & ['nuːtnz] [k'ʌləz] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] ,
than **a** **box** **of** **Winsor** **&** **Newton's** **colors** **,** **in** **the** **hands** **of** **a** **beginner** **,**
比 一个 盒子 的 温莎 & 牛顿 颜色 , 在 这 双手 的 一个 初学者 ,

比一盒温莎牛顿颜料在初学者手中还要好得多。

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn][baɪ] ['tɪʃən] .
will **enable** **him** **to** **paint** **a** **picture** **,** **equal** **to** **one** **by** **Titian** **.**
将要 使能够 他 到 画 一个 图片 , 平等的 到 一 经过 提香 .

这将使他能够创作出一幅与提香的作品相媲美的画作。

[tuː; tə][prə'djuːs] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] ,
To **produce** **good** **work** **in** **this** **method** **,**
到 生产 好的 工作 在 这 方法 ,

要用这种方法做出好的作品，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [skɪl] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	must	be	a	certain	amount	of	skill	at	the	command	of	the
那里	必须	是	一个	肯定	数量	的	技能	在	这	命令	的	这

['peɪntə(r)] ,

painter	,
画家	,

画家必须具备一定的技巧。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

just	as	the	same	degree	of	skill	is	requisite	in	the	production	of	a	good
只是	作为	这	相同的	程度	的	技能	是	必需品	在	这	生产	的	一个	好的

['pɪktʃə(r)][baɪ]['eni]['ʌðə(r)] ['meθəd] .

picture	by	any	other	method	.
图片	经过	任何	其他	方法	.

正如用其他任何方法制作一幅好画作都需要同样的技巧一样。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['bəʊldnəs][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['veri]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

There	is	a	certain	boldness	of	effect	produced	by	the	very	nature	of	the
那里	是	一个	肯定	大胆	的	影响	生产	经过	这	非常	自然	的	这

[mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd]['prəʊses] ,

materials	and	process	,
材料	和	过程	,

材料和工艺本身的特性，就造就了这种大胆而鲜明的效果。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][ɪn]['ʌðə(r)]

which	probably	would	not	be	seen	in	the	work	of	the	same	person	in	other
哪个	大概	会	不是	是	已见	在	这	工作	的	这	相同的	人	在	其他

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

这种情况在同一人采用其他方法创作的作品中可能不会出现。

[jet] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['peɪnfəli] [ə'pærənt] [ɪn] [ðɪs]

yet	the	lack	of	artistic	feeling	and	ability	will	be	as	painfully	apparent	in	this
然而	这	缺少	的	艺术	感觉	和	能力	将要	是	作为	痛苦地	明显	在	这

[æz; əz][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] .

as	in	any	other	.
作为	在	任何	其他	.

然而，缺乏艺术感觉和能力在这部作品中也会像在其他任何作品中一样，显得格外明显。

[kʌləz] [meɪ] [biː; bi] [dɔːb] [ə'pɒn] ['pɒtəri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'læs] ! [ə'pɒn]['kænvəs] ,

Colors	may	be	daubed	upon	pottery	,	as	they	are	,	alas	!	upon	canvas	,
颜色	可能	是	涂抹	之上	陶器	,	作为	他们	是	,	唉	!	之上	帆布	,

颜料可以涂抹在陶器上，就像它们可以涂抹在画布上一样！

[baɪ] [ðəʊz] [huːz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [huːz] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɑːt] [wʊd] ['hɑːdlɪ] [fɪt][ðem; ðəm][tuː; tə]

by	those	whose	training	and	whose	feeling	for	art	would	hardly	fit	them	to
经过	那些	谁	训练	和	谁	感觉	为了	艺术	会	几乎	合身	他们	到

[bɪ'kʌm] [gʊd] [haʊs] ['pentər] ;

become	good	house	painters	;
变得	好的	房子	画家	;

这些人接受的训练和对艺术的感受，几乎不可能让他们成为优秀的油漆工；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [gʊd] [ɑːt] , [nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][biː; bi][ɪts] [əʊn]

but	the	result	will	not	be	good	art	,	nor	will	it	ever	be	its	own
但	这	结果	将要	不是	是	好的	艺术	,	也不	将要	它	曾经	是	它是	自己的

但最终的结果不会是好的艺术，也永远不会是它自己的艺术。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] .

excuse	**for**	**being**	**.**
原谅	为了	存在	.

存在的借口。

[ɪf] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑːt][rɪ'kwaɪə(r)] [teɪst] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] [skɪl] ,

If	**other**	**branches**	**of**	**decorative**	**art**	**require**	**taste**	**,**	**knowledge**	**,**	**and**	**practical**	**skill**	**,**
如果	其他	分支	的	装饰性的	艺术	要求	品尝	,	知识	,	和	实际的	技能	,

如果其他装饰艺术分支需要品味、知识和实践技能，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [dʌz] [ðɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [skəʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [kə'pæsəti] .

so	**much**	**the**	**more**	**does**	**this**	**,**	**when**	**it**	**offers**	**scope**	**for**	**the**	**highest**	**capacity**	**.**
所以	很多	这	更多的	做	这	,	什么时候	它	优惠	范围	为了	这	最高	容量	.

正因如此，当它能提供最大容量的空间时，它的作用就更加显著了。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɒv; əv][ə'bɪlətɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [ə; eɪ]

To	**the**	**artist**	**of**	**ability**	**sufficient**	**to**	**make**	**use**	**of**	**it**	**,**	**it**	**furnishes**	**a**
到	这	艺术家	的	能力	充足的	到	制作	使用	的	它	,	它	提供	一个

['pælət] [wɪtʃ] ,

palette	**which**	**,**
调色板	哪个	,

对于有能力运用它的艺术家来说，它提供了一个调色板，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪndʒ][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ɔɪl] [k'ʌləz] ,

although	**not**	**of**	**the**	**same**	**range**	**as**	**that**	**of**	**oil**	**colors**	**,**
虽然	不是	的	这	相同的	范围	作为	那	的	油	颜色	,

虽然不如油画颜料那样丰富，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

釉下陶器装饰(Pottery decoration under the glaze)

[jet] [əˈfɔːdz] [æn; ən][ˈɔːlməʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [skeɪl] [ɒv; əv] [kˈʌləz] ,
yet **affords** **an** **almost** **unlimited** **scale** **of** **colors** **,**
然而 提供 一个 几乎 无限 规模 的 颜色 ,

然而，它却能提供几乎无限的色彩范围。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈhɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [dɪˈgriː] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [gleɪz] ,
each **of** **which** **is** **enhanced** **to** **the** **fullest** **degree** **by** **the** **brilliant** **glaze** **,**
每个 的 哪个 是 增强型 到 这 最 程度 经过 这 杰出的 釉 ,

每件作品都因光泽亮丽的釉面而更加熠熠生辉。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
with **which** **the** **work** **is** **finished** **.**
和 哪个 这 工作 是 完成的 .

至此，工作完成。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈeksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kˈʌləz] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl]
The **painting** **executed** **with** **these** **beautiful** **colors** **,** **moreover** **,** **is** **practically** **unchangeable**
这 绘画 执行 和 这些 美丽的 颜色 , 而且 , 是 几乎 不可改变的
,
,
,

此外，用这些美丽的色彩绘制的这幅画几乎是不可更改的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][taɪm] , [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs]
and **none** **of** **the** **ravages** **of** **time** **,** **short** **of** **the** **destruction** **of** **the** **piece**
和 没有任何 的 这 蹂躏 的 时间 , 短的 的 这 破坏 的 这 片
[ɒv; əv][weə(r)][ɪtˈself] ,
of **ware** **itself** **,**
的 仓库 本身 ,

除了器物本身的损毁之外，它没有受到任何时间的侵蚀。

[kæn; kən] [əˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː] .
can **affect** **it** **.**
能 影响 它 .

可能会对其产生影响。

[ɪn] [ˌdekəˈreɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪldɪŋz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz][ɪn] ['pɔːtrətʃə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]
In **decorations** **for** **buildings** **,** **or** **for** **ordinary** **use** **in** **portraiture** **,** **or** **the**
在 装饰 为了 建筑物 , 或者 为了 普通的 使用 在 画像 , 或者 这
['haɪə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɑːt] ,
higher **forms** **of** **art** **,**
更高 表格 的 艺术 ,

无论是用于建筑物装饰，还是用于普通肖像画，或是更高层次的艺术形式，

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɒfəz] , [wɒt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [dɪˈzaɪəd] [əˈmʌŋ] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd][ɑːt] ['lʌvəz] ,
it **offers** **,** **what** **has** **long** **been** **desired** **among** **artists** **and** **art** **lovers** **,**
它 优惠 , 什么 有 长的 到过 想要的 之中 艺术家 和 艺术 恋人 ,

它提供了艺术家和艺术爱好者长期以来所渴望的东西。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]
a **method** **of** **making** **works** **of** **art** **indestructible** **and** **beyond** **the** **possibility**
一个 方法 的 制作 作品 的 艺术 坚不可摧 和 超过 这 可能性
[ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
of **change** **.**
的 改变 .

一种使艺术作品永不损毁且无法改变的方法。

[ðə; ði][weə(r)] [nəʊn] [ə'mʌŋ] ['dilər] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['bɑ:bəti:n] ,
The ware known among dealers under the name of “ barbotine ,
这 仓库 已知 之中 经销商 在下面 这 姓名 的 “ 巴博廷 ,

商贩们称之为“barbotine”的商品

” [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdərɪŋ] .
” has some resemblance to that which we have been considering .
” 有 一些 相似 到 那 哪个 我们 有 到过 考虑 .

“与我们一直在考虑的有些相似之处。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [laɪt] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [səb'dʒektɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri]
It has a light body , which has been subjected to a very
它 有 一个 光 身体 , 哪个 有 到过 受 到 一个 非常

它拥有轻巧的机身，并且经过了非常.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[slaɪt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] [gleɪz] , [wɪtʃ] [in'ʃuəz] [greɪt] ['brɪljənsi] [ɒv; əv]
slight fire , and is covered with a soft glaze , which ensures great brilliancy of
轻微 火 , 和 是 涵盖 和 一个 柔软的 釉 , 哪个 确保 伟大的 才华横溢 的
['kʌlərɪŋ] .
coloring .
染色 .

轻微烧制，并涂上一层柔和的釉料，从而保证了色彩的极佳光泽。

[ðə; ði][weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][nəʊ][ˌdjʊərə'bɪləti] ,
The ware , however , has no durability ,
这 仓库 , 然而 , 有 不 耐久性 ,

然而，这种器皿并不耐用。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [wʊd] [nɒt][stænd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ,
and is a substance that would not stand the action of the elements ,
和 是 一个 物质 那 会 不是 站立 这 行动 的 这 元素 ,

它是一种无法经受自然元素作用的物质。

[ɪf] [ju:st] [ɪn][ɪk'stɜ:n(ə)l][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
if used in external decoration .
如果 用过的 在 外部的 装饰 .

用于外部装饰。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [faɪ'ɑ:ns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz]
METHOD OF PAINTING FAIENCE UNDER THE GLAZE
方法 的 绘画 陶器 在下面 这 釉

釉下彩绘方法

[wɪð] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['bɒdi] ['kʌlə(r)] .
WITH THE USE OF BODY COLOR .
和 这 使用 的 身体 颜色 .

使用人体彩绘颜料。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] ['pɒtəri] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz]
THE **method** **of** **decorating** **pottery** **here** **described** **is** **similar** **in** **its** **effects** **to** **what** **is**
这 方法 的 装饰 陶器 这里 描述 是 相似的 在 它是 效果 到 什么 是
[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['hævɪlənd] ,
known **as** **the** **Haviland** **,**
已知 作为 这 哈维兰 ,

这里描述的陶器装饰方法，其效果与所谓的哈维兰装饰方法类似。

[ɔ:(r)] [lɪ'məʊʒɪz] [faɪ'ɑ:ns] , [ænd; ənd][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts]
or **Limoges** **faience** **,** **and** **is** **given** **as** **the** **result** **of** **numerous** **experiments**
或者 利摩日 陶器 , 和 是 给定 作为 这 结果 的 很多的 实验
[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
made **by** **the** **writer** **.**
制成 经过 这 作家 .

或者利摩日陶器，这是作者经过多次实验得出的结果。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ:k] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ɔɪl] ,
The **finished** **work** **presents** **the** **appearance** **of** **a** **painting** **in** **oil** **,**
这 完成的 工作 礼物 这 外貌 的 一个 绘画 在 油 ,

完成的作品呈现出油画的外观。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [gleɪz] [hæz; həz] [bi:n] [ə'plaɪd] .
to **which** **a** **brilliant** **glaze** **has** **been** **applied** **.**
到 哪个 一个 杰出的 釉 有 到过 应用 .

表面涂有一层光亮的釉料。

[ðɪs] [gleɪz] [nɒt]['əʊnli] ['rendəz] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,
This **glaze** **not** **only** **renders** **the** **colors** **unchangeable** **,**
这 釉 不是 仅有的 渲染 这 颜色 不可改变的 ,

这种釉料不仅使颜色永不改变，

[bʌt; bət] [gɪvz] [ə; eɪ] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)]
but **gives** **a** **beauty** **and** **effectiveness** **which** **could** **be** **acquired** **in** **no** **other**
但 给予 一个 美丽 和 效力 哪个 可以 是 获得 在 不 其他
[wei] .
way **.**
方式 .

但它所展现出的美感和效果，是其他任何方式都无法获得的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [pɪ'kju:liə(r)][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] [gleɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli] ['rekwɪzɪt] ['bi:ɪŋ]
There **is** **nothing** **peculiar** **in** **regard** **to** **this** **glaze** **,** **however** **,** **the** **only** **requisite** **being**
那里 是 没有什么 奇特 在 看待 到 这 釉 , 然而 , 这 仅有的 必需品 存在
[ðæt]
that
那

这种釉料本身并没有什么特别之处，唯一的要求是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] ,
it **should** **be** **suited** **to** **the** **body** **of** **the** **ware** **,**
它 应该 是 适合 到 这 身体 的 这 仓库 ,

它应该与器皿的材质相符。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd][ɪts] [gleɪz] [mʌst; məst][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː]

and	that	the	latter	and	its	glaze	must	not	require	so	great	a	degree
和	那	这	后者	和	它是	釉	必须	不是	要求	所以	伟大的	一个	程度

[ɒv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɪndʒəd] .

of	heat	in	firing	that	the	colors	shall	be	injured	.
的	热	在	射击	那	这	颜色	将	是	受伤	.

并且后者及其釉料在烧制过程中所需的温度不能过高，以免颜色受损。

[ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪz] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['juːnɪfɔːmli] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ə'kaʊnts]

This	matter	of	the	glaze	has	been	almost	uniformly	misrepresented	in	accounts
这	事情	的	这	釉	有	到过	几乎	均匀地	歪曲事实	在	账户

[ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] .

of	the	ware	which	have	been	published	.
的	这	仓库	哪个	有	到过	已发布	.

关于釉面的这个问题，在已出版的关于这种瓷器的描述中几乎一致存在错误。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

It	has	been	said	that	the	peculiar	effect	of	the	work	was	due	to	the
它	有	到过	说	那	这	奇特	影响	的	这	工作	曾是	到期的	到	这

[gleɪz] ,

glaze	,
釉	,

据说这件作品的独特效果是由于釉料造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

and	that	the	secret	of	making	it	was	not	generally	known	.
和	那	这	秘密	的	制作	它	曾是	不是	一般来说	已知	.

而它的制作秘诀并不为人所知。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [truː] ,

This	is	not	at	all	true	,
这	是	不是	在	全部	真的	,

这完全不是事实。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

as	the	results	are	due	solely	to	the	peculiar	method	of	painting	,
作为	这	结果	是	到期的	仅	到	这	奇特	方法	的	绘画	,

因为这些结果完全归功于这种独特的绘画方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gleɪz] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

and	the	glaze	is	simply	the	process	by	which	it	is	finished	,
和	这	釉	是	简单地	这	过程	经过	哪个	它	是	完成的	,

而上釉只是完成这件艺术品的工序。

[ænd; ənd] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

and	bears	the	same	relation	to	it	as	the	varnish	does	to	the	painting
和	熊	这	相同的	关系	到	它	作为	这	漆	做	到	这	绘画

[ɪn][ɔɪl] .

in	oil	.
在	油	.

它与油画的关系，就像清漆与油画的关系一样。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] ['sʌfə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] [pə'fɔːmd] ;

The	work	will	suffer	,	of	course	,	if	this	part	of	it	is	not	well	performed	;
这	工作	将要	遭受	,	的	课程	,	如果	这	部分	的	它	是	不是	出色地	执行	;

当然，如果这部分工作做得不好，整个工作就会受到影响；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [kən'sɪsts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [gleɪz] ,

but	the	distinguishing	feature	of	the	method	consists	not	in	the	glaze	,
但	这	区别	特征	的	这	方法	由	不是	在	这	釉	,

但该方法的显著特点并不在于釉料，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][kleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] ['kʌlərɪŋ] ['ɑːksaɪdz] ,

but	in	the	use	of	clay	,	which	is	mixed	with	coloring	oxides	,
但	在	这	使用	的	黏土	,	哪个	是	混合	和	染色	氧化物	,

但是，在使用粘土时，粘土会与着色氧化物混合，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['bɒdi] ,

capable	of	bearing	a	high	degree	of	heat	in	firing	,	and	which	gives	them	body	,
有能力的	的	轴承	一个	高的	程度	的	热	在	射击	,	和	哪个	给予	他们	身体	,

能够承受高温烧制，并因此具有形体。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [ɪm'pæstəʊ][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

producing	a	thick	impasto	in	the	painting	.
生产	一个	厚的	厚涂	在	这	绘画	.

在绘画中营造出厚重的颜料堆积效果。

[ðə; ði] [wɜːk] [pɑː'teɪks] , ['ðeəfɔː(r)] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)lɪŋ] , [æz; əz] as

The	work	partakes	,	therefore	,	both	of	the	nature	of	painting	and	modeling	,
这	工作	参与者	,	所以	,	两个都	的	这	自然	的	绘画	和	造型	,

作为

因此，这件作品兼具绘画和造型的特点，正如.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [meɪ] [biː; bi][leɪd][ɪn][səʊ] ['θɪkli] [æz; əz][tuː; tə][prə'djuːs][æn; ən]['æktʃuəl] [rɪ'liːf] .

the	high	lights	may	be	laid	in	so	thickly	as	to	produce	an	actual	relief	.
这	高的	灯	可能	是	铺设	在	所以	浓密	作为	到	生产	一个	实际的	宽慰	.

高光部分可以涂得很厚，以至于产生实际的浮雕效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn'diːd] , ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

It	is	somewhat	difficult	,	indeed	,	almost	impossible	,
它	是	有些	难的	,	的确	,	几乎	不可能的	,

这确实有些困难，甚至几乎不可能。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['pælɪts] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ]

to	give	a	correct	idea	of	the	palettes	to	be	used	in	this	kind	of	painting
到	给	一个	正确的	主意	的	这	调色板	到	是	用过的	在	这	种类	的	绘画

.

:

.

以便对这类绘画中使用的调色板有一个正确的认识。

[ɪf] [kʌləz] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] , [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [æz; əz][ɔɪl] [peɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ,

If	colors	could	be	procured	,	already	prepared	for	use	,	as	oil	paints	are	,
如果	颜色	可以	是	采购	,	已经	准备	为了	使用	,	作为	油	油漆	是	,

如果能采购到像油画颜料那样已经配好可以直接使用的颜料，

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʌləz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] ['ɑːftə(r)]['faɪərɪŋ][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

and	these	colors	had	the	same	appearance	after	firing	as	before	,
和	这些	颜色	有	这	相同的	外貌	后	射击	作为	前	,

烧制后这些颜色的外观与烧制前相同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .

it	would	be	comparatively	an	easy	task	.
它	会	是	比较	一个	简单的	任务	.

这将是一项相对容易的任务。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] [kˈʌləz] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [kleɪz] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] ,

As	it	is	,	the	colors	must	be	mixed	with	clays	in	certain	proportions	,
作为	它	是	,	这	颜色	必须	是	混合	和	粘土	在	肯定	比例	,

事实上，颜料必须按一定比例与黏土混合。

[ænd; ənd] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [prəˈdjuːst] [baɪ]['faɪərɪŋ] ,

and	,	on	account	of	the	change	produced	by	firing	,
和	,	在	帐户	的	这	改变	生产	经过	射击	,

而且，由于燃烧产生的变化，

[ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [dɪˈzaɪəd] , [kæn; kən]['əʊnli] [biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [frɒm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] .

the	proportions	necessary	to	produce	the	intensity	of	color	desired	,	can	only	be	determined	from	experience	.
这	比例	必要的	到	生产	这	强度	的	颜色	想要的	,	能	仅有的	是	决定	从	经验	.

要达到所需的颜色强度，所需的比例只能通过经验来确定。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

The	result	,	after	the	work	is	finished	,
这	结果	,	后	这	工作	是	完成的	,

工作完成后的结果是：

['difəz] [frɒm; frəm][ɪts] [əˈpɪərəns] [bɪˈfɔː(r)]['faɪərɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɪkˈstent][ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][əˈpɒn] ['pɒtəri] .

differs	from	its	appearance	before	firing	to	a	greater	extent	than	in	any	other	kind	of	decoration	upon	pottery	.
不同	从	它是	外貌	前	射击	到	一个	更大的	程度	比	在	任何	其他	种类	的	装饰	之上	陶器	.

与其他任何陶器装饰相比，烧制后的陶器外观与烧制前的外观差异更大。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ]['faɪərɪŋ] .

As	a	rule	,	it	may	be	said	that	the	colors	are	intensified	by	firing	.
作为	一个	规则	,	它	可能	是	说	那	这	颜色	是	加强	经过	射击	.

一般来说，烧制会使颜色更加鲜艳。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv]['ʌndə(r)] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] ,

This	is	also	true	of	other	kinds	of	under	-	glaze	painting	,
这	是	还	真的	的	其他	种类	的	在下面	-	釉	绘画	,

其他类型的釉下彩绘画也是如此。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .

but	not	in	so	great	a	degree	as	in	the	case	in	question	.
但	不是	在	所以	伟大的	一个	程度	作为	在	这	案件	在	问题	.

但程度远不及本案所涉案例。

[ðə; ði] ['hɑːməni] [ænd; ənd]['kɔntræsts][ɒv; əv]['kʌlə(r)][kæn; kən][biː; bi][kept]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

The	harmonies	and	contrasts	of	color	can	be	kept	only	in	the	mind	of	the	artist	,
这	和声	和	对比	的	颜色	能	是	保留	仅有的	在	这	头脑	的	这	艺术家	,

色彩的和谐与对比只能存在于艺术家的脑海中。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	every	part	of	the	work	must	be	done	with	a	view	to	the
和	每一个	部分	的	这	工作	必须	是	完毕	和	一个	看法	到	这

工作的每一部分都必须以.....为目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[rɪ'zʌlt] [wen] ['fɪnɪʃt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] ,
result **when** **finished** **,** **which** **,** **as** **has** **been** **said** **,**
结果 什么时候 完成的 , 哪个 , 作为 有 到过 说 ,

最终结果是，正如前面所说，

[wɪl] ['dɪfə(r)] [mə'tɪərɪəli] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'pɪərəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
will **differ** **materially** **from** **its** **appearance** **during** **the** **progress** **of** **the** **painting** **.**
将要 不同 重大 从 它是 外貌 期间 这 进步 的 这 绘画 .

在绘画过程中，最终效果将与画面大相径庭。

[ɪk'spɪərɪəns] ['əʊnli] , [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] ['ækjərət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] .
Experience **only** **,** **can** **give** **an** **accurate** **idea** **of** **these** **changes** **.**
经验 仅有的 , 能 给 一个 准确的 主意 的 这些 变化 .

只有经验才能准确地反映这些变化。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][æn; ən] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ; [keə(r)][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['ædɪd] [tuː; tə]
This **,** **however** **,** **is** **not** **an** **insurmountable** **difficulty** **;** **care** **and** **patience** **added** **to**
这 , 然而 , 是 不是 一个 不可逾越 困难 ; 关心 和 耐心 额外 到
[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɑː'tɪstɪk] [ə'bɪlətɪ] ,
the **requisite** **artistic** **ability** **,**
这 必需品 艺术 能力 ,

但这并非不可克服的困难；只要具备必要的艺术才能，再加上细心和耐心，

[wɪl] [suːn] [liːd] [tuː; tə][ˌsætɪs'fæktərɪ] [rɪ'zʌlts] .
will **soon** **lead** **to** **satisfactory** **results** **.**
将要 很快 带领 到 令人满意的 结果 .

很快就会取得令人满意的结果。

[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
Before **describing** **the** **method** **of** **painting** **,**
前 描述 这 方法 的 绘画 ,

在描述绘画方法之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [kleɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
it **may** **be** **well** **to** **consider** **the** **kind** **of** **clay** **of** **which** **the** **body** **of** **the**
它 可能 是 出色地 到 考虑 这 种类 的 黏土 的 哪个 这 身体 的 这
[weə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,
ware **should** **be** **made** **,**
仓库 应该 是 制成 ,

或许应该考虑一下器皿胎体应该用哪种黏土来制作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] .
and **the** **state** **in** **which** **the** **painting** **should** **be** **applied** **.**
和 这 状态 在 哪个 这 绘画 应该 是 应用 .

以及绘画作品应在何种状态下进行绘制。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] ,
As **to** **the** **clay** **forming** **the** **body** **of** **the** **ware** **,**
作为 到 这 黏土 成型 这 身体 的 这 仓库 ,

至于构成器皿胎体的黏土，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz][tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ] [gleɪz]
it **must** **be** **of** **such** **a** **nature** **as** **to** **adapt** **itself** **to** **a** **glaze**
它 必须 是 的 这样的 一个 自然 作为 到 适应 本身 到 一个 釉
[sə'fɪʃntli] [sɒft] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [k'ʌləz] .
sufficiently **soft** **to** **preserve** **the** **colors** **.**
足够 柔软的 到 保存 这 颜色 .

它必须具有这样的性质：能够适应足够柔软的釉料，以保持色彩。

[æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [biː; bi]

As	the	clay	used	in	the	painting	must	,	of	necessity	,	in	most	cases	,	be
作为	这	黏土	用过的	在	这	绘画	必须	,	的	必要性	,	在	最多	案例	,	是

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

由于绘画中使用的黏土在大多数情况下必然是白色的，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌləz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ]

in	order	that	the	purity	and	beauty	of	the	colors	may	not	be	affected	by
在	命令	那	这	纯度	和	美丽	的	这	颜色	可能	不是	是	做作的	经过

[ədˈmɪkstʃə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

admixture	with	it	,
混合物	和	它	,

为了避免掺杂其他物质影响颜色的纯度和美观，

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ɔː(r)] ['veri] ['nɪəli] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ,

a	body	of	the	same	,	or	very	nearly	resembling	it	,	would	,	in	some	respects	,
一个	身体	的	这	相同的	,	或者	非常	几乎	类似	它	,	会	,	在	一些	尊重	,

[biː; bi][ðə; ði][best] ,

be	the	best	,
是	这	最好的	,

相同或非常相似的物体，在某些方面来说，将是最好的选择。

[wʌn]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][tuː; tə]

one	reason	for	this	being	that	the	applied	clay	would	be	more	certain	to
一	原因	为了	这	存在	那	这	应用	黏土	会	是	更多的	肯定	到

[ədˈhɪə(r)] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ,

adhere	firmly	to	the	body	,
粘着	牢牢	到	这	身体	,

其中一个原因是，涂抹的黏土更有可能牢固地粘附在身体上。

[bəuθ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] .

both	having	the	same	qualities	.
两个都	拥有	这	相同的	品质	.

两者具有相同的特质。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [gleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	proper	glaze	for	such	a
这	恰当的	釉	为了	这样的	一个

适合这种釉料的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['bɒdi] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

body	would	,	however	,	require	too	great	a	degree	of	heat	in	the	firing	,
身体	会	,	然而	,	要求	也	伟大的	一个	程度	的	热	在	这	射击	,

然而，这种坯体在烧制过程中需要过高的温度。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [strɒgɪst] [k'ʌləz] [kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

and	none	but	the	strongest	colors	could	bear	it	without	injury	.
和	没有任何	但	这	最强	颜色	可以	熊	它	没有	受伤	.

只有最坚韧的颜色才能承受这种伤害而不受损。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [gleɪz] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv]

In	order	,	therefore	,	that	the	glaze	may	be	perfectly	adapted	to	the	body	of
在	命令	,	所以	,	那	这	釉	可能	是	完美	改编	到	这	身体	的

[ðə; ði][weə(r)] ,

the	ware	,
这	仓库	,

因此，为了使釉面能够完美地与器皿本体相适应，

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [k'ʌləz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

and	yet	require	no	greater	degree	of	heat	than	the	colors	used	in	the
和	然而	要求	不	更大的	程度	的	热	比	这	颜色	用过的	在	这

['peɪntɪŋ] [wɪl] [beə(r)] ,

painting	will	bear	,
绘画	将要	熊	,

然而，它们所需的温度不会超过画作中所用颜料所能承受的温度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['bɒdi] [fɔːmd] [frɒm; frəm][mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə]

it	is	best	to	use	a	body	formed	from	materials	which	do	not	need	to
它	是	最好的	到	使用	一个	身体	形成	从	材料	哪个	做	不是	需要	到

[biː; bi]['faɪəd][æt; ət][ə; eɪ]['veri] [haɪ] ['temprətʃə(r)] .

be	fired	at	a	very	high	temperature	.
是	被解雇	在	一个	非常	高的	温度	.

最好使用无需高温烧制的材料制成的坯体。

[ðɪs] [dɪ'zaɪəd] ['kwɒləti][ɪz][faʊnd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌləd] [kleɪz] .

This	desired	quality	is	found	in	some	of	the	natural	colored	clays	.
这	想要的	质量	是	成立	在	一些	的	这	自然的	有色	粘土	.

这种理想的品质存在于某些天然彩色粘土中。

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][bəuθ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [kleɪ] ,

A	mixture	partaking	of	the	qualities	of	both	yellow	and	red	clay	,
一个	混合物	参与	的	这	品质	的	两个都	黄色的	和	红色的	黏土	,

一种兼具黄土和红土特性的混合物

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ['greɪtə(r)] [streŋθ]

without	the	unpleasant	color	of	the	former	,	and	possessing	greater	strength
没有	这	令人不快的	颜色	的	这	以前的	,	和	拥有	更大的	力量

[ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] ,

than	the	latter	,
比	这	后者	,

它没有前者令人不快的颜色，而且比后者强度更高。

[hæz; həz] [biːn] [faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] .

has	been	found	to	be	the	best	.
有	到过	成立	到	是	这	最好的	.

经证实，它是最好的。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] .

THE	STATE	OF	THE	WARE	IN	WHICH	THE	PAINTING	SHOULD	BE	APPLIED	.
这	状态	的	这	仓库	在	哪个	这	绘画	应该	是	应用	.

绘画所用的器皿状态。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][weə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] “ [griːn] ” [steɪt] .

For	this	method	of	decoration	the	ware	should	be	in	the	“	green	”	state	.
为了	这	方法	的	装饰	这	仓库	应该	是	在	这	“	绿色的	”	状态	.

这种装饰方法需要用到未经加工的瓷器。

[ðə; ði][mɔː(r)]['mɔɪstʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz][ðə; ði]['betə(r)] ,

The	more	moisture	it	contains	the	better	,
这	更多的	水分	它	包含	这	更好的	,

含水量越高越好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪf] [prə'kjʊəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]

and	it	will	be	in	proper	condition	if	procured	as	soon	as	it	leaves	the
和	它	将要	是	在	恰当的	状况	如果	采购	作为	很快	作为	它	树叶	这

[hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊldə(r)] ,

hands	of	the	molder	,
双手	的	这	模具	,

如果能在模具生产后立即采购，就能保证其状态良好。

[ɔː(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm]

or	as	soon	as	it	has	become
或者	作为	很快	作为	它	有	变得

或者一旦它变成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[sə'fɪʃntli] [draɪ][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [ʃeɪp] .

sufficiently	dry	to	retain	its	shape	.
足够	干燥	到	保持	它是	形状	.

干燥到足以保持形状。

['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,

Pieces	can	be	kept	in	this	state	a	considerable	length	of	time	,
件	能	是	保留	在	这	状态	一个	大量	长度	的	时间	,

这些部件可以长时间保持这种状态。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɒks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [laɪnd] [wɪð] ['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] .

by	placing	them	in	a	box	which	has	been	lined	with	plaster	of	paris	.
经过	放置	他们	在	一个	盒子	哪个	有	到过	衬里	和	石膏	的	巴黎	.

将它们放入一个内衬石膏的盒子里。

[ðɪs] ['laɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] [ə'keɪʒnəli]

This	lining	should	be	about	an	inch	thick	,	and	if	the	inside	is	occasionally
这	衬垫	应该	是	关于	一个	英寸	厚的	,	和	如果	这	里面	是	偶尔

['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

sprinkled	with	water	,
撒上	和	水	,

这种衬里应该大约一英寸厚，如果内壁偶尔被水洒到，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [mɔɪst] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

it	will	remain	moist	,	and	keep	the	clay	in	good	condition	.
它	将要	保持	潮湿	,	和	保持	这	黏土	在	好的	状况	.

它会保持湿润，使粘土保持良好状态。

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['riːəli] [ɪn'væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɜːk] ,

A	box	of	this	kind	is	really	invaluable	for	all	work	,
一个	盒子	的	这	种类	是	真的	无价	为了	全部	工作	,

这种盒子对所有工作来说都非常宝贵。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [kleɪ] [mɔɪst] .

where	it	is	necessary	to	keep	clay	moist	.
在哪里	它	是	必要的	到	保持	黏土	潮湿	.

需要保持黏土湿润的地方。

[wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n]['lɪmɪts][ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] [ɪm'pruːvd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

Within	certain	limits	the	clay	is	improved	rather	than	injured	by	keeping	in	this	way	;
之内	肯定	限制	这	黏土	是	改进	相当	比	受伤	经过	保持	在	这	方式	;

在一定范围内，这样养护对粘土不仅没有损害，反而会改善粘土的性质；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['tʌfə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)]['plæstɪk] .

the	effect	upon	it	being	that	it	becomes	tougher	and	more	plastic	.
这	影响	之上	它	存在	那	它	变成	更难	和	更多的	塑料	.

其效果是使其变得更坚韧、更具可塑性。

[ɪf] [kept] [tuː] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] “ ['rɒt(ə)n] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['plæstɪk]['kwɒlətɪ][ɪz] [lɒst] ,

If	kept	too	long	,	it	becomes	“	rotten	,	”	and	the	plastic	quality	is	lost	,
如果	保留	也	长的	,	它	变成	“	烂	,	”	和	这	塑料	质量	是	丢失的	,

如果存放时间过长，就会“腐烂”，塑料质量也会下降。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] , ['iːv(ə)n] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] .

but	it	will	keep	a	reasonable	length	of	time	,	even	two	or	three	months	.
但	它	将要	保持	一个	合理的	长度	的	时间	,	甚至	二	或者	三	几个月	.

但它可以保存相当长的时间，甚至两三个月。

[ɪf] [ðə; ði][bɒks][kæn; kən][nɒt][biː; bi][hæd; həd] , [ðə; ði] ['piːsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]['rʌbə(r)]

If	the	box	can	not	be	had	,	the	pieces	may	be	covered	by	a	rubber
如果	这	盒子	能	不是	是	有	,	这	件	可能	是	涵盖	经过	一个	橡皮

[klɒθ] ,

cloth	,
布	,

如果找不到盒子，可以用橡胶布盖住零件。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)]

which	should	be	kept	from	touching	them	by	a	frame	of	wood	or
哪个	应该	是	保留	从	接触	他们	经过	一个	框架	的	木头	或者

['gælvənaɪzd]['aɪən]['waɪə(r)] ,

galvanized	iron	wire	,
镀锌	铁	金属丝	,

应使用木框或镀锌铁丝框将它们隔开，以免接触。

[dæmp] [klɒθs] ['hævɪŋ] [biːn] [pleɪst] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][tuː; tə][prə'djuːs] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɔɪstʃə(r)] .

damp	cloths	having	been	placed	around	them	to	produce	sufficient	moisture	.
潮湿	布料	拥有	到过	放置	大约	他们	到	生产	充足的	水分	.

在它们周围放置湿布，以产生足够的湿度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [ðɪs] [keə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][weə(r)] [mɔɪst] ,

It	is	necessary	to	exercise	this	care	in	keeping	the	ware	moist	,
它	是	必要的	到	锻炼	这	关心	在	保持	这	仓库	潮湿	,

必须注意保持器皿湿润。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kleɪ] ,

in	order	to	prevent	the	clay	,
在	命令	到	防止	这	黏土	,

为了防止粘土，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] ['peɪntɪŋ] , [frɒm; frəm] ['krækɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses]

which	is	applied	to	the	surface	in	painting	,	from	cracking	during	the	process
哪个	是	应用	到	这	表面	在	绘画	,	从	裂纹	期间	这	过程

[ɒv; əv] ['draɪɪŋ] .

of	drying	.
的	烘干	.

在绘画过程中，将其涂覆在表面上，以防止干燥过程中开裂。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ðæt][ðə; ði][məˈtɪəriəl] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz]

It	**must**	**always**	**be**	**borne**	**in**	**mind**	**that**	**the**	**material**	**made**	**use**	**of**	**in**	**painting**	**is**
它	必须	总是	是	出生	在	头脑	那	这	材料	制成	使用	的	在	绘画	是

['sɪmpli] [kleɪ] ,

simply	**clay**	**,**
简单地	黏土	,

必须始终牢记，绘画中使用的材料仅仅是黏土。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌɑːtɪˈfɪʃəli] [ˈkʌləd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [kleɪ] ,

which	**has**	**been**	**artificially**	**colored**	**,**	**and**	**,**	**as**	**clay**	**,**
哪个	有	到过	人为地	有色	,	和	,	作为	黏土	,

它经过人工着色，并且，就像粘土一样，

[bɪˈkʌmz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ɔːl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

becomes	**subject**	**to**	**the**	**rules**	**which**	**govern**	**all**	**work**	**of**	**this**	**kind**	**,**	**whether**	**it**	**is**
变成	主题	到	这	规则	哪个	治理	全部	工作	的	这	种类	,	无论	它	是

['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] ,

making	**pottery**	**,**
制作	陶器	,

必须遵守适用于所有此类工作的规则，无论是制陶还是其他工作。

['mɒd(ə)lɪŋ] , [ɔː(r)] ['peɪntɪŋ] [faɪˈɑːns] .

modeling	**,**	**or**	**painting**	**faience**	**.**
造型	,	或者	绘画	陶器	.

陶器造型或彩绘。

[tuː; tə][prəˈdjuːs] [depθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ɪˈfekt] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi]

To	**produce**	**depth**	**and**	**richness**	**of**	**effect**	**,**	**the**	**painting**	**should**	**have**	**a**	**heavy**
到	生产	深度	和	丰富	的	影响	,	这	绘画	应该	有	一个	重的

[ɪmˈpæstəʊ] ,

impasto	**,**
厚涂	,

为了营造出深度和丰富的视觉效果，这幅画应该采用厚涂技法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɒn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz]['ɔːlməʊst][tuː; tə]

and	**the**	**high**	**lights**	**should**	**be**	**laid**	**on**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**as**	**almost**	**to**
和	这	高的	灯	应该	是	铺设	在	在	这样的	一个	方式	作为	几乎	到

['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf] .

present	**the**	**appearance**	**of**	**modeling**	**in**	**relief**	**.**
展示	这	外貌	的	造型	在	宽慰	.

高光部分的布置应尽量做到几乎呈现出浮雕的效果。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [tuː; tə] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] ,

When	**this**	**is**	**done**	**,**	**there**	**is**	**a**	**tendency**	**in**	**the**	**applied**	**clay**	**to**	**crack**	**in**	**drying**	**,**
什么时候	这	是	完毕	,	那里	是	一个	趋势	在	这	应用	黏土	到	裂缝	在	烘干	,

这样做之后，涂抹的粘土在干燥过程中容易开裂。

[ɪf] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [raɪt] .

if	**the**	**conditions**	**are**	**not**	**right**	**.**
如果	这	状况	是	不是	正确的	.

如果条件不合适。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [kleɪ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

In	**applying**	**one**	**piece**	**of**	**clay**	**to**	**another**	**,**
在	申请	一	片	的	黏土	到	其他	,

将一块黏土贴到另一块黏土上时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [bəuθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'sɪstənsi] , [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]['iːkwəl]
it **is** **requisite** **that** **both** **should** **be** **of** **the** **same** **consistency** **,** **to** **ensure** **equal**
它 是 必需品 那 两个都 应该 是 的 这 相同的 一致性 , 到 确保 平等的
[kən'trækʃ(ə)n] .
contraction **.**
收缩 .

两者必须具有相同的稠度，才能确保收缩程度相同。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [peɪnt] ,
In **this** **case** **,** **however** **,** **the** **clay** **is** **used** **as** **paint** **,**
在 这 案件 , 然而 , 这 黏土 是 用过的 作为 画 ,

然而，在这种情况下，粘土被用作颜料。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'sɪstənsi] [æz; əz] [wɪl] [pə'mɪt] [ɪts] [məˌnɪpju'leɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]
and **must** **be** **of** **such** **consistency** **as** **will** **permit** **its** **manipulation** **with** **the**
和 必须 是 的 这样的 一致性 作为 将要 允许 它是 操纵 和 这
[brʌʃ] .
brush **.**
刷子 .

并且必须具有一定的稠度，以便可以用画笔进行涂抹。

[ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðen] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kleɪ] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['mɔɪstʃə(r)] ,
Its **application** **,** **then** **,** **to** **a** **body** **of** **clay** **that** **has** **lost** **much** **of** **its** **moisture** **,**
它是 应用 , 然后 , 到 一个 身体 的 黏土 那 有 丢失的 很多 的 它是 水分 ,

因此，将其应用于已失去大部分水分的粘土体上，

[ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [sʌm; səm][rɪsk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪ] [ɪz]
is **attended** **with** **some** **risk** **,** **and** **the** **fact** **that** **the** **coating** **of** **clay** **is**
是 参加 和 一些 风险 , 和 这 事实 那 这 涂层 的 黏土 是
[kəm'pærətɪvli]
comparatively
比较

这种方法存在一定的风险，而且粘土涂层相对来说比较.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **48** **]**
[页 -]

[第48页]

[θɪn] ,
thin **,**
薄的 ,

薄的，

[ə'ləʊn] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'faɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ðə; ði][juːz]
alone **renders** **it** **possible** **to** **defy** **one** **of** **the** **conditions** **which** **govern** **the** **use**
独自的 渲染 它 可能的 到 违抗 一 的 这 状况 哪个 治理 这 使用
[ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪərɪəl] .
of **this** **material** **.**
的 这 材料 .

仅凭这一点就有可能违反该材料使用的相关条件之一。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] , [hæz; həz] ['priːviəsli]
When **the** **piece** **of** **ware** **,** **upon** **which** **this** **painting** **is** **applied** **,** **has** **previously**
什么时候 这 片 的 仓库 , 之上 哪个 这 绘画 是 应用 , 有 之前
[bɪ'kʌm] [tuː] [draɪ] ,
become **too** **dry** **,**
变得 也 干燥 ,

当绘制这幅画的器皿先前已经过于干燥时，

[ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪ] [ɪz] ['veri] ['kwɪkli] [əb'zɔ:bd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	moisture	in	the	coating	of	clay	is	very	quickly	absorbed	into	the	body	,
这	水分	在	这	涂层	的	黏土	是	非常	迅速地	吸收	进入	这	身体	,

黏土涂层中的水分很容易被人体吸收。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ʃrɪŋk] [ʌn'i:kwəli] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [kræk] .

and	this	causes	it	to	shrink	unequally	with	the	body	,	and	thus	to	crack	.
和	这	原因	它	到	收缩	不平等	和	这	身体	,	和	因此	到	裂缝	.

这导致它与主体收缩不均匀，从而产生裂纹。

[wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] ,

When	the	body	and	the	applied	clay	are	more	nearly	in	the	same	condition	,
什么时候	这	身体	和	这	应用	黏土	是	更多的	几乎	在	这	相同的	状况	,

当身体和涂抹的黏土状态更加接近时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [kən'sɪdərəb(ə)l]['mɔɪstʃə(r)] ,

and	the	former	still	retains	considerable	moisture	,
和	这	以前的	仍然	保留	大量	水分	,

前者仍然含有相当多的水分，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [əb'zɔ:b] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [səʊ]['ræpɪdli] ,

it	does	not	absorb	that	of	the	clay	on	the	surface	so	rapidly	,
它	做	不是	吸收	那	的	这	黏土	在	这	表面	所以	快速	,

它不会像粘土那样迅速地吸收表面的水分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd][draɪ][tə'geðə(r)] .

and	they	shrink	and	dry	together	.
和	他们	收缩	和	干燥	一起	.

它们会一起收缩干燥。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ju:st] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] ,

The	drying	of	the	clay	used	in	painting	can	,	however	,
这	烘干	的	这	黏土	用过的	在	绘画	能	,	然而	,

然而，绘画中使用的黏土的干燥过程可能会……

[bi:; bi] [rɪ'tɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [gʌm] ['trægəkænθ] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

be	retarded	by	the	use	of	gum	tragacanth	,	which	may	be	mixed	with	it	.
是	弱智	经过	这	使用	的	胶	黄蓍胶	,	哪个	可能	是	混合	和	它	.

可通过与黄蓍胶混合使用来延缓其作用。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [pə'hæps] , [bi:; bi]['betə(r)] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z] [ðɪs]

It	would	,	perhaps	,	be	better	always	to	take	the	precaution	to	use	this
它	会	,	也许	,	是	更好的	总是	到	拿	这	预防	到	使用	这

['mi:diəm] ,

medium	,
中等的	,

或许，始终采取预防措施来使用这种媒介才是更好的选择。

[ɔ:l'ðəʊ] [wen] , [æz; əz] [ri'mɑ:k] [brˈfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)][ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [spft] ,

although	when	,	as	remarked	before	,	the	body	of	the	ware	is	still	quite	soft	,
虽然	什么时候	,	作为	评论	前	,	这	身体	的	这	仓库	是	仍然	相当	柔软的	,

虽然如前所述，器皿的坯体仍然很软，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [tu:] ['ræpɪd] ['draɪɪŋ] ,

and	the	condition	of	the	atmosphere	such	as	to	prevent	too	rapid	drying	,
和	这	状况	的	这	气氛	这样的	作为	到	防止	也	迅速的	烘干	,

以及大气条件，例如防止干燥过快。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] ['sɪmpli] [wɪð] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

the	painting	may	be	executed	simply	with	the	use	of	water	.
这	绘画	可能	是	执行	简单地	和	这	使用	的	水	.

这幅画只需用水即可完成。

[dʒʌst][hɪə(r)][ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [gʌm] ['trægəkænθ] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,

Just	here	a	caution	as	to	the	use	of	gum	tragacanth	may	be	given	,
只是	这里	一个	警告	作为	到	这	使用	的	胶	黄蓍胶	可能	是	给定	,

这里需要对黄蓍胶的使用提出一些注意事项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)]

and	that	is	,	that	it	is	better
和	那	是	,	那	它	是	更好的

也就是说，这样更好

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[nɒt][tu:; tə][mɪks][ðə; ði][gʌm] [wɪð] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [kleɪ] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ]

not	to	mix	the	gum	with	more	of	the	colored	clay	prepared	for	painting
不是	到	混合	这	胶	和	更多的	的	这	有色	黏土	准备	为了	绘画

[ðæn; ðən][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æt; ət][wʌns] .

than	is	to	be	used	at	once	.
比	是	到	是	用过的	在	一次	.

不要将树胶与准备用于绘画的彩色粘土混合，混合后的粘土量不应超过一次要使用的量。

[wen] [mɪkst] ['əʊnli] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði] [kleɪ] ['ɑ:ftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [draɪ] ,

When	mixed	only	with	water	,	the	clay	after	becoming	dry	,
什么时候	混合	仅有的	和	水	,	这	黏土	后	成为	干燥	,

仅用水混合后，粘土干燥后，

[kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [rʌbd] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ;

can	be	easily	rubbed	down	again	with	water	;
能	是	容易地	摩擦	向下	再次	和	水	;

用水轻轻擦拭即可再次擦干净；

[bʌt; bət] [ɪf] [gʌm] ['trægəkænθ] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] ,

but	if	gum	tragacanth	has	been	used	in	the	mixture	,
但	如果	胶	黄蓍胶	有	到过	用过的	在	这	混合物	,

但如果混合物中使用了黄蓍胶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə][draɪ][ə'pɒn][ðə; ði] ['pælət] ,

and	it	has	been	allowed	to	dry	upon	the	palette	,
和	它	有	到过	允许	到	干燥	之上	这	调色板	,

它被放在调色板上晾干。

[ðə; ði] [gʌm] [wɪl] [nɒt][ˌɑ:r 'i:] - [dɪ'zɒlv] ['redɪli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

the	gum	will	not	re	-	dissolve	readily	under	the	action	of	water	and	the
这	胶	将要	不是	关于	-	溶解	容易	在下面	这	行动	的	水	和	这

['pælət] [naɪf] ,

palette	knife	,
调色板	刀	,

这种树胶在水和调色刀的作用下不会轻易溶解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ˌʌndɪ'zɒlvd] [gʌm] ,

and	the	mixture	will	be	full	of	small	particles	of	undissolved	gum	,
和	这	混合物	将要	是	满的	的	小的	颗粒	的	未溶解	胶	,

混合物中会充满未溶解的胶质小颗粒。

[wɪtʃ] [wɪl] ['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] .

which	will	render	it	unpleasant	to	work	with	.
哪个	将要	使成为	它	令人不快的	到	工作	和	.

这将使它难以使用。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)] [gʌm] ['trægəkænθ] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

To	prepare	gum	tragacanth	for	use	,	it	is	dissolved	in	water	,
到	准备	胶	黄蓍胶	为了	使用	,	它	是	溶解	在	水	,

使用前，将黄蓍胶溶于水中制备。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ˌsælɪ'sɪlɪk]['æsɪd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ]

to	which	may	be	added	a	drop	of	salicylic	acid	to	keep	it	from	turning
到	哪个	可能	是	额外	一个	降低	的	水杨酸	酸	到	保持	它	从	转弯

['saʊə(r)] .

sour	.
酸的	.

可以加入一滴水杨酸以防止其变酸。

[ðə; ði] [kleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʌləz] ,

The	clay	,	which	is	to	form	a	body	for	the	colors	,
这	黏土	,	哪个	是	到	形式	一个	身体	为了	这	颜色	,

黏土，用来制作颜料的载体，

[mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'sɪstənsi] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] .

must	be	dissolved	in	water	until	of	a	proper	consistency	for	painting	.
必须	是	溶解	在	水	直到	的	一个	恰当的	一致性	为了	绘画	.

必须用水溶解至适合涂刷的稠度。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði][daɪ'luːtɪd] [kleɪ] [juːst] [baɪ] [p'ɒtəz] [ænd; ənd]

It	should	be	a	little	thicker	than	the	diluted	clay	used	by	potters	and
它	应该	是	一个	小的	较厚	比	这	稀	黏土	用过的	经过	陶工	和

['teknɪkli] [kɔːld] “ [slɪp] .

technically	called	“	slip	.
技术上来说	称为	“	滑	.

它应该比陶工使用的稀释粘土（技术上称为“泥浆”）稍稠一些。

” [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] ,

”	As	to	the	quality	of	the	clay	,
”	作为	到	这	质量	的	这	黏土	,

至于黏土的质量，

[ðə; ði] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kʌlələs] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kræk] [ɪn]

the	desideratum	is	that	it	shall	be	colorless	and	not	inclined	to	crack	in
这	理想	是	那	它	将	是	无色	和	不是	倾斜	到	裂缝	在

['draɪɪŋ] .

drying	.
烘干	.

理想状态是它应该是无色的，并且在干燥过程中不易开裂。

[ðə; ði] [kleɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['grænɪt] [weə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][best] [kleɪ]

The	clay	used	in	the	manufacture	of	white	granite	ware	is	probably	the	best	clay
这	黏土	用过的	在	这	生产	的	白色的	花岗岩	仓库	是	大概	这	最好的	黏土

[fɔː(r); fə(r)]

for
为了

用于制造白色花岗岩器皿的粘土可能是最好的粘土。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ðɪs] ['pɜːpəs] , ['dʒen(ə)rəli][ək'sesəb(ə)l] .

this	purpose	,	generally	accessible	.
这	目的	,	一般来说	可访问	.

这一目的，普遍可及。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kˈʌləz] [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][tɪnt][ɒv; əv]['eni] .

This	can	be	mixed	with	all	the	colors	without	injury	to	the	tint	of	any	.
这	能	是	混合	和	全部	这	颜色	没有	受伤	到	这	着色	的	任何	.

它可以与所有颜色混合，而不会影响任何颜色的色调。

['perɪən] [kleɪ] [pɹədjˈuːsɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪˈfekts] , [ænd; ənd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

Parian	clay	produces	the	most	beautiful	effects	,	and	,	where	it	is	possible	to
帕里安	黏土	产	这	最多	美丽的	效果	,	和	,	在哪里	它	是	可能的	到

[prəˈkjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

procure	it	,
采购	它	,

帕罗斯粘土能产生最美丽的效果，而且，如果能获得这种粘土，

[fɔːmz] [ðə; ði] [best] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] .

forms	the	best	medium	for	this	painting	.
表格	这	最好的	中等的	为了	这	绘画	.

这是最适合这幅画的媒介。

[mɔː(r)][keə(r)][mʌst; məst] , [haʊˈevə(r)] , [biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ɪts][juːz] ,

More	care	must	,	however	,	be	exercised	in	its	use	,
更多的	关心	必须	,	然而	,	是	锻炼	在	它是	使用	,

但是，在使用时必须更加谨慎。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] ,

as	it	is	very	liable	to	crack	in	drying	,
作为	它	是	非常	容易	到	裂缝	在	烘干	,

因为它在干燥过程中极易开裂。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][transˈluːs(ə)nsi] [prəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	from	the	translucency	produced	in	the	body	by	the	action	of	the
和	从	这	半透明	生产	在	这	身体	经过	这	行动	的	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

以及火的作用在身体上产生的半透明效果，

[mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ɒn][mɔː(r)] ['θɪkli] [ðæn; ðən] [kleɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['greɪtə(r)][əʊˈpæsəti] , [tuː; tə]

must	be	laid	on	more	thickly	than	clays	which	have	greater	opacity	,	to
必须	是	铺设	在	更多的	浓密	比	粘土	哪个	有	更大的	不透明度	,	到

[prəˈdjuːs][ðə; ði] [ɪˈfekt] [dɪˈzaɪəd] .

produce	the	effect	desired	.
生产	这	影响	想要的	.

为了达到预期的效果，必须比不透明度更高的粘土涂抹得更厚。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [stænd][ðə; ði]['faɪə(r)] [wel] ,

In	the	case	of	yellow	,	which	does	not	always	stand	the	fire	well	,
在	这	案件	的	黄色的	,	哪个	做	不是	总是	站立	这	火	出色地	,

就黄色而言，它并不总是能很好地耐火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][mɪks][ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] - ['tɪntɪd] [kleɪ] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l]

it	is	best	to	mix	the	color	with	a	yellow	-	tinted	clay	to	ensure	a	successful
它	是	最好的	到	混合	这	颜色	和	一个	黄色的	-	有色	黏土	到	确保	一个	成功的

[rɪˈzʌlt] .

result	.
结果	.

最好将颜料与带黄色的粘土混合，以确保获得成功的效果。

[siː] . [siː] . [kleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kriːm] - ['tɪntɪd] [waɪt] , [wɪl] [ɪˈfekt] [ðɪs] .

C	.	C	.	clay	,	which	is	a	cream	-	tinted	white	,	will	effect	this	.
C	.	C	.	黏土	,	哪个	是	一个	奶油	-	有色	白色的	,	将要	影响	这	.

CC粘土呈乳白色，会对此产生影响。

[ɪf] [ə; eɪ] [dɑ:kə] ['jeləʊ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] , [kleɪ] [wɪtʃ] [ɪn]['faɪərɪŋ] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['jeləʊ] - [tɪnt]
If a darker yellow is desired , clay which in firing acquires a decided yellow - tint
如果 一个 较暗 黄色的 是 想要的 , 黏土 哪个 在 射击 收购 一个 决定 黄色的 - 着色
[meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
may be used .
可能 是 用过的 .

如果想要颜色更深的黄色，可以使用烧制后会呈现明显黄色色调的粘土。

[ə; eɪ] [laɪt] [kri:m] - ['tɪntɪd] [kleɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][si:] . [si:] . , [ɔ:(r)] " [stɪlt] " [kleɪ] , [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð]
A light cream - tinted clay , such as C . C . , or " stilt " clay , may be used with
一个 光 奶油 - 有色 黏土 , 这样的 作为 C . C . , 或者 " 高跷 " 黏土 , 可能 是 用过的 和
['jeloʊz] ['ðeəfɔ:(r)] ,
yellows therefore ,
黄色 所以 ,

因此，可以使用浅奶油色的粘土，例如CC粘土或"高跷"粘土，与黄色颜料一起使用。

[wɪð] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [wɪð] [braʊnz] [ænd; ənd] [blu:z] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ɪ'fekts] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
with advantage , with browns and blues without disagreeable effects ; but in the
和 优势 , 和 棕色 和 蓝调 没有 令人不快的 效果 ; 但 在 这
[keɪs] [ɒv; əv] ['skɑ:lət] ,
case of scarlet ,
案件 的 猩红 ,

与棕色和蓝色搭配使用效果更佳，不会产生令人不快的效果；但对于猩红色而言，

[pɪŋk] , [ɔ:(r)]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] [gri:nz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
pink , or crimson and greens , nothing but
粉色的 , 或者 赤红 和 青菜 , 没有什么 但

粉色，或者深红色和绿色，仅此而已。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[waɪt] [kleɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] , [ɪf] ['pjʊərəti][ɒv; əv] [tɪnt] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] .
white clay must be used , if purity of tint is desired .
白色的 黏土 必须 是 用过的 , 如果 纯度 的 着色 是 想要的 .

如果想要获得纯净的色调，必须使用白色粘土。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['tɪntɪd] [kleɪz]
The reason for this is that the presence of iron in the yellow - tinted clays
这 原因 为了 这 是 那 这 在场 的 铁 在 这 黄色的 - 有色 粘土
['indʒə] [ðə; ði] [k'ʌləz] ['menʃ(ə)nd] .
injures the colors mentioned .
受伤 这 颜色 提及 .

其原因是，黄色粘土中含有的铁会损害上述颜色。

[ðə; ði] [kleɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒtəri] [ɪn]['brəʊkən] ['pi:sɪz] , [ɔ:(r)] , ['betə(r)] ,
The clay can be procured from the pottery in broken pieces , or , better ,
这 黏土 能 是 采购 从 这 陶器 在 破碎的 件 , 或者 , 更好的 ,

可以从陶器作坊获得碎陶土，或者，更好的选择是，

[ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['pʌlvəraɪzd] [steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [weəz] .
in a semi - pulverized state from the trimming in making the wares .
在 一个 半 - 粉碎的 状态 从 这 修剪 在 制作 这 商品 .

在制作器物过程中，边角料被修整成半粉碎状态。

[wen] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'zɒlv] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
When in this state it is easy at any time to dissolve enough for use .
什么时候 在 这 状态 它 是 简单的 在 任何 时间 到 溶解 足够的 为了 使用 .

在这种状态下，随时都可以轻松溶解足够的量以供使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] , ['betə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

It	is	,	perhaps	,	better	to	prepare	it	just	before	it	is	to	be	used	,
它	是	,	也许	,	更好的	到	准备	它	只是	前	它	是	到	是	用过的	,

或许最好在使用前再进行准备。

[æz; əz][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [kleɪ] [stændz] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)]

as	the	longer	clay	stands	,	after	it	has	been	mixed	with	water	,	the	more
作为	这	更长	黏土	站立	,	后	它	有	到过	混合	和	水	,	这	更多的

[kəm'pækt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .

compact	it	becomes	.
袖珍的	它	变成	.

粘土与水混合后放置时间越长，就会变得越紧实。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [dɪ'zɒlvd] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [eə(r)] [ə'mʌŋ] [ɪts]['pɑːtɪk(ə)lz] ,

When	it	has	just	been	dissolved	,	it	still	retains	air	among	its	particles	,
什么时候	它	有	只是	到过	溶解	,	它	仍然	保留	空气	之中	它是	颗粒	,

刚溶解时，其颗粒间仍含有空气。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['rendəz] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][mɔː(r)] ['pɔːrəs] [ænd; ənd] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] .

and	this	renders	the	mixture	more	porous	and	less	liable	to	crack	.
和	这	渲染	这	混合物	更多的	多孔	和	较少的	容易	到	裂缝	.

这样一来，混合物就更具多孔性，更不容易开裂。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [di'zɔlvz] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [stɜːd] [ʌn'tɪl] [smuːð] .

It	soon	dissolves	in	water	and	can	be	stirred	until	smooth	.
它	很快	溶解	在	水	和	能	是	搅拌	直到	光滑的	.

它很快溶于水，搅拌至顺滑即可。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [streɪnd] [θruː] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ,

It	may	be	strained	through	a	sponge	,
它	可能	是	紧张	通过	一个	海绵	,

可以用海绵过滤一下。

[ɔːl'tɜːnətli] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [spʌndʒ] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði][daɪ'luːtɪd] [kleɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['skwiːzɪŋ]

alternately	allowing	the	sponge	to	absorb	the	diluted	clay	and	then	squeezing
交替	允许	这	海绵	到	吸收	这	稀	黏土	和	然后	挤压

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

交替地让海绵吸收稀释后的粘土，然后挤压它。

['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]

Probably	the	most	convenient	way	is	to	rub	the	clay	in	a	mortar	until	all	the
大概	这	最多	方便的	方式	是	到	擦	这	黏土	在	一个	砂浆	直到	全部	这

[lʌmps] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɒlvd] .

lumps	are	dissolved	.
肿块	是	溶解	.

最方便的方法可能是用研钵研磨粘土，直到所有结块都溶解为止。

[ɪf] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti] ['əʊnli][ɪz] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rʌbd] [daʊn]

If	a	very	small	quantity	only	is	needed	it	may	be	rubbed	down
如果	一个	非常	小的	数量	仅有的	是	需要	它	可能	是	摩擦	向下

如果只需要极少量，可以将其擦拭干净。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ə'pɒn][ðə; ði] ['pælət] [wɪð] [ðə; ði] ['pælət] [naɪf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɒntɪd] .

upon	the	palette	with	the	palette	knife	as	it	is	wanted	.
之上	这	调色板	和	这	调色板	刀	作为	它	是	通缉	.

用调色刀在调色板上根据需要进行调色。

[ə; eɪ] ['pælət] [ɔː(r)][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [glɑːs] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ænd; ənd]

A	palette	or	a	slab	of	glass	may	be	used	for	mixing	the	colors	and
一个	调色板	或者	一个	板	的	玻璃	可能	是	用过的	为了	混合	这	颜色	和

[kleɪ] .

clay	.
黏土	.

可以使用调色板或玻璃板来混合颜料和粘土。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][best] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] ,

The	latter	is	the	best	,	as	it	can	be	procured	of	large	size	,
这	后者	是	这	最好的	,	作为	它	能	是	采购	的	大的	尺寸	,

后者是最好的，因为它可以大量采购。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [peɪnt] [ɪz] ['nesəsəri] ,

and	as	in	this	kind	of	work	a	considerable	quantity	of	paint	is	necessary	,
和	作为	在	这	种类	的	工作	一个	大量	数量	的	画	是	必要的	,

而且这类工作需要大量的颜料，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æmpl] [ruːm] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [k'ʌləz] .

there	should	be	ample	room	to	mix	the	colors	.
那里	应该	是	充足	房间	到	混合	这	颜色	.

应该有足够的空间来混合颜色。

[ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [frentʃ] [pleɪt] [glɑːs] , [æt; ət] [liːst] ['twenti] [baɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] , [meɪ] [biː; bi]

A	slab	of	French	plate	glass	,	at	least	twenty	by	twenty	-	four	inches	,	may	be
一个	板	的	法语	盘子	玻璃	,	在	至少	二十	经过	二十	-	四	英寸	,	可能	是

[prə'kjʊəd] .

procured	.
采购	.

可以弄到一块至少 20 英寸乘 24 英寸的法国平板玻璃。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪm'bedɪd] [ɪn]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][strɒŋgə(r)] ,

This	can	be	imbedded	in	plaster	of	paris	,	which	will	make	it	stronger	,
这	能	是	嵌入式	在	石膏	的	巴黎	,	哪个	将要	制作	它	更强	,

可以将其嵌入石膏中，这样会使其更加坚固。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [waɪt] ['sɜːfɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [wɪl] [ʃəʊ] [tuː; tə]['betə(r)]

as	well	as	furnish	a	white	surface	upon	which	the	colors	will	show	to	better
作为	出色地	作为	提供	一个	白色的	表面	之上	哪个	这	颜色	将要	展示	到	更好的

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

同时提供一个白色表面，使颜色能够更好地展现出来。

[ðə; ði] ['paʊdəd] [k'ʌləz] [æz; əz] [prə'kjʊəd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pɜːfɪktli] ['pʌlvəraɪzd] ,

The	powdered	colors	as	procured	are	not	perfectly	pulverized	,
这	粉末状	颜色	作为	采购	是	不是	完美	粉碎的	,

采购的颜料粉末并未完全粉碎。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [rʌbd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['mʌlə(r)][ænd; ənd] ['pælət] [naɪf] .

and	must	be	well	rubbed	down	with	a	muller	and	palette	knife	.
和	必须	是	出色地	摩擦	向下	和	一个	穆勒	和	调色板	刀	.

必须用研磨器和调色刀仔细打磨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə'pɒn] ['pɒtəri]

It	is	even	more	necessary	in	this	than	in	other	kinds	of	painting	upon	pottery
它	是	甚至	更多的	必要的	在	这	比	在	其他	种类	的	绘画	之上	陶器

[ðæt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [graʊnd] .

that	the	color	should	be	well	ground	.
那	这	颜色	应该	是	出色地	地面	.

与其他类型的陶器绘画相比，这种绘画方式对颜料研磨的精细程度要求更高。

[ɪf] [nɒt] [rʌbd] [daʊn] [səˈfɪʃntli] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] ,
If not rubbed down sufficiently before being mixed with the clay ,
如果 不是 摩擦 向下 足够 前 存在 混合 和 这 黏土 ,

如果在与粘土混合之前没有充分打磨，

[ˈpɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskeəsli] [əˈpærənt] [bɪˈfɔː(r)][ˈfaɪərɪŋ] , [wɪl] [ʃəʊ] [wen] [ðə; ði]
particles of color which are scarcely apparent before firing , will show when the
颗粒 的 颜色 哪个 是 几乎 明显 前 射击 , 将要 展示 什么时候 这
[wɜːk] [ɪz] [gleɪzd] ,
work is glazed ,
工作 是 釉面 ,

烧制前几乎看不见的彩色颗粒，在上釉后就会显现出来。

[ˈfɔːmɪŋ] [speks] [ɪn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈjuːnɪfɔːm][tɪnt] .
forming specks in what should be , a perfectly uniform tint .
成型 斑点 在 什么 应该 是 , 一个 完美 制服 着色 .

原本应该是完全均匀的颜色，却形成了斑点。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)]
If the color
如果 这 颜色

颜色

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ɪz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈpɜːfɪktli] [dɪˈzɒlvd] ,
is mixed with the clay before it has been perfectly dissolved ,
是 混合 和 这 黏土 前 它 有 到过 完美 溶解 ,

在粘土完全溶解之前就与之混合，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [ˈɑːftəwəd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][baɪ] [ˈeni] [ˈrʌbɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [speks]
it will not afterward be possible by any rubbing down to remove the specks
它 将要 不是 之后 是 可能的 经过 任何 擦 向下 到 消除 这 斑点
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɪkstʃə(r)] .
from the mixture .
从 这 混合物 .

之后无论怎么擦拭都无法从混合物中去除这些斑点。

[ðə; ði] [kˈʌləz] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈθʌrəli] [graʊnd] ,
The colors , after being thoroughly ground ,
这 颜色 , 后 存在 彻底 地面 ,

这些颜料经过彻底研磨后，

[kæn; kən][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [kleɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈzaɪəd] .
can be mixed with clay in such proportions as may be desired .
能 是 混合 和 黏土 在 这样的 比例 作为 可能 是 想要的 .

可以按所需比例与粘土混合。

[ðə; ði] [waɪt] [kleɪ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [waɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ˈevri] [tɪnt] ,
The white clay takes the place of white , and is used to lighten every tint ,
这 白色的 黏土 需要 这 地方 的 白色的 , 和 是 用过的 到 减轻 每一个 着色 ,

白色黏土代替了白色，用于提亮各种色调。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kˈʌləz] .
as well as to form a body for the colors .
作为 出色地 作为 到 形式 一个 身体 为了 这 颜色 .

同时为色彩形成主体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,

It	is	a	good	plan	,
它	是	一个	好的	计划	,

这是一个好计划。

[weə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

where	experience	has	rendered	it	possible	to	do	it	with	judgment	and
在哪里	经验	有	渲染	它	可能的	到	做	它	和	判断	和

['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] ,

certainty	of	result	,
肯定	的	结果	,

如果经验使人能够做出判断并确信结果，

[tuː; tə][mɪks][ðə; ði] ['veəriəs] [tɪnts] [ɪn]['wɔːtə(r)] [wɪð] [kleɪ] , [ɪn] [k'wɒntɪtɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊ]

to	mix	the	various	tints	in	water	with	clay	,	in	quantities	,	and	then	allow
到	混合	这	各种各样的	色调	在	水	和	黏土	,	在	数量	,	和	然后	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ] .

them	to	dry	.
他们	到	干燥	.

将各种颜料与适量的粘土用水混合，然后让其干燥。

[wen] [draɪ] ,

When	dry	,
什么时候	干燥	,

干燥后，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['pʌlvəraɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] ['paʊdə(r)][kæn; kən][biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn]

they	can	be	pulverized	and	the	colored	powder	can	be	put	away	in
他们	能	是	粉碎的	和	这	有色	粉末	能	是	放	离开	在

['bɔtlz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] .

bottles	for	future	use	.
瓶子	为了	未来	使用	.

它们可以被粉碎，所得彩色粉末可以装瓶保存以备将来使用。

[ðɪs] [seɪvz] [taɪm] [wen] ['peɪntɪŋ] ,

This	saves	time	when	painting	,
这	保存	时间	什么时候	绘画	,

这样可以节省绘画时间。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [in'ʃuəz] [ə; eɪ][laɪk] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz]

and	also	ensures	a	like	result	from	the	use	of	a	mixture	which	has
和	还	确保	一个	喜欢	结果	从	这	使用	的	一个	混合物	哪个	有

[ɔːl'redi] [biːn] ['testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .

already	been	tested	and	found	to	be	satisfactory	.
已经	到过	测试	和	成立	到	是	令人满意的	.

而且，使用已经过测试并被证明令人满意的混合物也能确保获得类似的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['mɪksɪŋ] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['verɪfaɪɪŋ]

It	is	only	,	however	,	after	considerable	experience	in	mixing	colors	,	and	verifying
它	是	仅有的	,	然而	,	后	大量	经验	在	混合	颜色	,	和	核实

[ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] ,

their	results	,
他们的	结果	,

然而，只有在积累了相当多的调色经验并验证了调色效果之后，

[ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [dʌn] .

that	this	can	be	safely	done	.
那	这	能	是	安全	完毕	.

这样做是安全的。

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['ʌndəˌgleɪz] ['peɪntɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
As 作为 **in** 在 **other** 其他 **kinds** 种类 **of** 的 **underglaze** 釉下彩 **painting** 绘画 **,** , **it** 它 **may** 可能 **be** 是 **given** 给定 **as** 作为 **a** 一个 **general** 一般的
[ru:l] ,
rule 规则 **,** ,

与其他类型的釉下彩绘画一样，这可以作为一条普遍规律给出。

[ðæt] [ðə; ði] [kʻʌləz]
that 那 **the** 这 **colors** 颜色

颜色

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 页 **54** - **]**

[第54页]

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [ɪn]['faɪərɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)] ['meθədz] .
are 是 **intensified** 加强 **in** 在 **firing** 射击 **,** , **in** 在 **this** 这 **,** , **however** 然而 **,** , **much** 很多 **more** 更多的 **than** 比 **in** 在 **other** 其他 **methods** 方法 **.** .

这种方法中，燃烧会加剧这种现象，但比其他方法要加剧得多。

[ɔ:l][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [kʻʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [bɪ'fɔ:(r)]
All 全部 **the** 这 **stronger** 更强 **colors** 颜色 **are** 是 **intensified** 加强 **to** 到 **a** 一个 **degree** 程度 **difficult** 难的 **to** 到 **realize** 意识到 **before** 前
[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] [wɒt] [tu:; tə][ɪk'spekt] .
experience 经验 **has** 有 **taught** 教授 **the** 这 **artist** 艺术家 **what** 什么 **to** 到 **expect** 预计 **.** .

所有较浓烈的颜色都被强化到一种难以想象的程度，这种程度的强化是艺术家在经验教会他应该期待什么之前所无法实现的。

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] ['sevrəl] [ʃeɪdz] [dɑ:kə] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [blu:z] , ['blæks] [ænd; ənd]
They 他们 **all** 全部 **become** 变得 **several** 一些 **shades** 色调 **darker** 较暗 **,** , **and** 和 **,** , **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **blues** 蓝调 **,** , **blacks** 黑人 **and** 和
[gri:nz] ,
greens 青菜 **,** ,

它们的颜色都变深了好几个色调，蓝色、黑色和绿色尤其如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn] ['delɪkəsi] , [ðæn; ðən] [depθ] [ɒv; əv][tɪnt] .
it 它 **is** 是 **more** 更多的 **difficult** 难的 **to** 到 **obtain** 获得 **delicacy** 美味 **,** , **than** 比 **depth** 深度 **of** 的 **tint** 着色 **.** .

获得细腻的质感比获得深邃的色彩更难。

[ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['skɑ:lət] , ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
In 在 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **scarlet** 猩红 **,** , **crimson** 赤红 **and** 和 **yellow** 黄色的 **,** ,

在使用猩红色、深红色和黄色时，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kleɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]
a 一个 **considerable** 大量 **amount** 数量 **of** 的 **the** 这 **color** 颜色 **in** 在 **proportion** 部分 **to** 到 **the** 这 **clay** 黏土 **must** 必须 **be** 是
[ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑ:kə] ['pɔ:ʃənz] [tu:; tə] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] .
used 用过的 **for** 为了 **the** 这 **darker** 较暗 **portions** 部分 **to** 到 **give** 给 **sufficient** 充足的 **depth** 深度 **.** .

较暗的部分必须使用与粘土比例相当的颜料，才能达到足够的深度。

['əʊnli] [ɪ'nʌf] [kleɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [gɪv] ['bɒdi] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪnt] ,
Only 仅有的 **enough** 足够的 **clay** 黏土 **must** 必须 **be** 是 **taken** 已采取 **to** 到 **give** 给 **body** 身体 **to** 到 **the** 这 **paint** 画 **,** ,

只需取适量黏土使颜料成型即可。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [ə'plaɪd] ['veri] ['θɪkli] .

and	the	mixture	should	then	be	applied	very	thickly	.
和	这	混合物	应该	然后	是	应用	非常	浓密	.

然后应将混合物厚厚地涂抹一层。

[ðə; ði]['peɪntə(r)][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][strɒŋgə(r)]['kʌlə(r)] [wɪl]

The	painter	must	also	bear	in	mind	the	fact	that	the	stronger	color	will
这	画家	必须	还	熊	在	头脑	这	事实	那	这	更强	颜色	将要

[ˌəʊvə'paʊə(r)][ðə; ði] [wi:kə] [ɪn] ['mɪkstʃər] ,

overpower	the	weaker	in	mixtures	,
压倒	这	较弱	在	混合物	,

画家还必须记住，在调色过程中，颜色越浓，颜色越淡。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'gri:] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kʌlə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)]

even	when	the	latter	is	in	such	degree	as	to	give	the	color	to	the	mixture
甚至	什么时候	这	后者	是	在	这样的	程度	作为	到	给	这	颜色	到	这	混合物

[bɪ'fɔ:(r)]['faɪərɪŋ] .

before	firing	.
前	射击	.

即使后者的程度足以在烧制前使混合物呈现颜色。

['ɑ:ftə(r)]['faɪərɪŋ] , [ðə; ði][strɒŋgə(r)]['kʌlə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ɪk'ses] .

After	firing	,	the	stronger	color	will	appear	in	excess	.
后	射击	,	这	更强	颜色	将要	出现	在	过量的	.

烧制后，颜色较深的部分会过度显现。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['mɪkstʃər] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][strɒŋgə(r)]['kʌlə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] ['veri] ['speərɪŋli] ,

In	making	such	mixtures	,	therefore	,	the	stronger	color	should	be	used	very	sparingly	,
在	制作	这样的	混合物	,	所以	,	这	更强	颜色	应该	是	用过的	非常	少量地	,

因此，在配制这类混合物时，颜色较深的颜料应该非常少量使用。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'dɒmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][tɪnt] [wen] ['faɪəd] .

if	it	is	desired	that	the	other	should	predominate	in	the	tint	when	fired	.
如果	它	是	想要的	那	这	其他	应该	占主导地位	在	这	着色	什么时候	被解雇	.

如果希望烧制后另一种颜色在色调中占主导地位。

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [k'ʌləz]

Otherwise	,	the	colors
否则	,	这	颜色

否则，颜色

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɑ:ftə(r)]['faɪərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd]

may	be	found	after	firing	to	be	entirely	different	from	what	was	intended
可能	是	成立	后	射击	到	是	完全	不同的	从	什么	曾是	故意的

.

:

.

发射后可能会发现与预期完全不同。

['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

METHOD	OF	PAINTING	.
方法	的	绘画	.

绘画方法。

[let] [ˌju: 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [vɑ:z] .

Let	us	suppose	that	the	artist	wishes	to	paint	a	vase	.
让	我们	认为	那	这	艺术家	愿望	到	画	一个	花瓶	.

假设这位艺术家想画一个花瓶。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [tɪnt] ['biːɪŋ] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] [k'ʌləz] ,

A	**certain**	**tint**	**being**	**selected**	**for**	**the**	**ground**	**,**	**the**	**color**	**,**	**or**	**colors**	**,**
一个	肯定	着色	存在	已选	为了	这	地面	,	这	颜色	,	或者	颜色	,

为地面选择某种色调，即颜色或多种颜色。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [ɪn][ðeə(r)] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ə'kɔːdɪŋ]

which	**are**	**to**	**produce**	**it**	**are**	**mixed**	**in**	**their**	**relative**	**proportions**	**,**	**according**
哪个	是	到	生产	它	是	混合	在	他们的	相对的	比例	,	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [hɪnts] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

to	**the**	**hints**	**given**	**above**	**.**
到	这	提示	给定	多于	.

将用于生产该物质的原料按上述提示的相对比例混合。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] , [ɪ'speʃəli] [ɪf]

A	**sufficient**	**quantity**	**should**	**be**	**prepared**	**to**	**paint**	**the**	**whole**	**ground**	**,**	**especially**	**if**
一个	充足的	数量	应该	是	准备	到	画	这	所有的	地面	,	尤其	如果

[ə; eɪ] [mɪkst] [tɪnt] ,

a	**mixed**	**tint**	**,**
一个	混合	着色	,

应准备足够的颜料来涂满整个地面，尤其是在使用混合色调时。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ɪn][ɪts][ɪg'zækt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

which	**it**	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**reproduce**	**in**	**its**	**exact**	**proportions**	**.**
哪个	它	会	是	难的	到	复制	在	它是	精确的	比例	.

很难按其精确比例复制。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɑːtɪst][tuː; tə][dʒʌdʒ] [haʊ] [mʌtʃ]

It	**will**	**require**	**some**	**little**	**experience**	**to**	**enable**	**the**	**artist**	**to**	**judge**	**how**	**much**
它	将要	要求	一些	小的	经验	到	使能够	这	艺术家	到	法官	如何	很多

[wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] ,

will	**be**	**needed**	**,**
将要	是	需要	,

艺术家需要一些经验才能判断需要多少颜料。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

and	**,**	**perhaps**	**,**	**it**	**will**	**be**	**somewhat**	**difficult**	**for**	**any**	**one**	**accustomed**	**to**
和	,	也许	,	它	将要	是	有些	难的	为了	任何	一	习惯	到

['peɪntɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['meθədz] ,

painting	**in**	**other**	**methods**	**,**
绘画	在	其他	方法	,

而且，对于习惯于其他绘画方式的人来说，这或许会有些困难。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][peɪnt] [juːst] [ɪn] [ðɪs] .

to	**realize**	**the**	**quantity**	**of**	**paint**	**used**	**in**	**this**	**.**
到	意识到	这	数量	的	画	用过的	在	这	.

意识到这件作品中使用的油漆量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [mɪkst] [ðæn; ðən] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,

It	**is**	**better**	**to**	**have**	**too**	**much**	**mixed**	**than**	**too**	**little**	**,**
它	是	更好的	到	有	也	很多	混合	比	也	小的	,

宁可混合物过多，也不要混合物过少。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [juːst] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

as	**it**	**can**	**be**	**kept**	**and**	**used**	**another**	**time**	**.**
作为	它	能	是	保留	和	用过的	其他	时间	.

因为它可以保存下来，以后再用。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] , [ɔ:(r)] [k'ʌləz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['hævɪŋ] [bi:n] [rʌbd] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['pɜ:fɪktli]

The	color	,	or	colors	,	for	the	ground	having	been	rubbed	down	until	perfectly
这	颜色	,	或者	颜色	,	为了	这	地面	拥有	到过	摩擦	向下	直到	完美

[smu:ð] ,

smooth	,
光滑的	,

地面被打磨至完全光滑后呈现出的颜色，或者说几种颜色。

[æz; əz][daɪ'rɛktɪd][bɪ'fɔ:(r)] , [meɪ] [bi:; bi] [mɪkst] [wɪð] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]

as	directed	before	,	may	be	mixed	with	more	or	less
作为	指导	前	,	可能	是	混合	和	更多的	或者	较少的

按照之前的指示，可以与更多或更少的液体混合。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[kleɪ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [dɪ'zaɪəd] .

clay	,	according	to	the	shade	of	color	desired	.
黏土	,	根据	到	这	阴影	的	颜色	想要的	.

根据所需颜色，选用粘土。

[ðə; ði][fɜ:st] [tɪnt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['dɑ:rkɪst] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	first	tint	may	be	made	to	represent	the	darkest	shade	in	the	ground	,
这	第一的	着色	可能	是	制成	到	代表	这	最黑暗的	阴影	在	这	地面	,

第一种色调可以调配成代表地面最深的颜色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .

and	a	comparatively	small	amount	of	clay	should	be	used	.
和	一个	比较	小的	数量	的	黏土	应该	是	用过的	.

并且应该使用相对较少的粘土。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][hæz; həz] [bi:n] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] ,

After	the	color	has	been	mixed	with	the	clay	,
后	这	颜色	有	到过	混合	和	这	黏土	,

将颜料与黏土混合后，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pælət] .

it	can	be	placed	on	one	side	of	the	palette	.
它	能	是	放置	在	一	边	的	这	调色板	.

它可以放在调色板的一侧。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['pɔ:ʃənz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ædɪŋ] [mɔ:(r)] [kleɪ] ,

By	taking	portions	from	it	and	adding	more	clay	,
经过	采取	部分	从	它	和	添加	更多的	黏土	,

通过取一部分粘土并添加更多粘土，

['ʌðə(r)] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] .

other	shades	of	the	same	color	may	be	made	.
其他	色调	的	这	相同的	颜色	可能	是	制成	.

还可以调配出同一种颜色的其他色调。

[fɜ:st] , [ə; eɪ] [laɪt] [tɪnt] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [kəʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [vɑ:z] .

First	,	a	light	tint	may	be	prepared	for	the	first	coat	upon	the	vase	.
第一的	,	一个	光	着色	可能	是	准备	为了	这	第一的	外套	之上	这	花瓶	.

首先，可以准备一种浅色调的颜料，作为花瓶的第一层涂料。

[bɪ'fɔ:(r)] [kə'mensɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Before	commencing	to	lay	on	the	ground	,
前	开始	到	躺	在	这	地面	,

在开始躺在地上之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [gleɪz] (

it	is	well	to	wash	the	surface	of	the	vase	with	a	thin	solution	of	glaze	(
它	是	出色地	到	洗	这	表面	的	这	花瓶	和	一个	薄的	解决方案	的	釉	(

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][weə(r)]) ,

such	as	is	used	for	finishing	the	ware	)	,
这样的	作为	是	用过的	为了	精加工	这	仓库	)	,

最好用稀释的釉料溶液（例如用于瓷器表面处理的釉料）清洗花瓶表面。

[ɔː(r)] [wɪð] ['bɔːræks]['wɔːtə(r)] .

or	with	borax	water	.
或者	和	硼砂	水	.

或者用硼砂水。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði][əd'hiːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz][tuː; tə]

This	is	to	ensure	the	adhesion	of	the	clay	,	of	which	the	painting	is	to
这	是	到	确保	这	粘附	的	这	黏土	,	的	哪个	这	绘画	是	到

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ,

consist	,
由	,

这样做是为了确保构成画作的黏土能够牢固地粘附在画布上。

[tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɑːz] [ɪz] [meɪd] .

to	the	clay	of	which	the	vase	is	made	.
到	这	黏土	的	哪个	这	花瓶	是	制成	.

到花瓶所用的黏土。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [vɑːz] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,

Previous	to	this	,	the	vase	,	if	not	already	in	good	condition	,
以前的	到	这	,	这	花瓶	,	如果	不是	已经	在	好的	状况	,

在此之前，花瓶即便原本状况不佳，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [dip] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

should	be	washed	over	with	a	brush	,	or	with	a	sponge	dipped	in	water	,
应该	是	洗过	超过	和	一个	刷子	,	或者	和	一个	海绵	浸入	在	水	,

应该用刷子或蘸水的海绵擦洗。

[ɔː(r)]['sprɪŋk(ə)ld][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əb'zɔːbd] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kleɪ] ,

or	sprinkled	until	it	has	absorbed	water	enough	to	keep	the	clay	,
或者	撒上	直到	它	有	吸收	水	足够的	到	保持	这	黏土	,

或者洒水直到粘土吸收足够的水分以保持其形状。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɪts] ['sɜːfɪs] , [frɒm; frəm] ['draɪɪŋ] [tuː] ['kwɪkli] .

which	is	to	be	applied	to	its	surface	,	from	drying	too	quickly	.
哪个	是	到	是	应用	到	它是	表面	,	从	烘干	也	迅速地	.

将其涂抹在其表面，防止干燥过快。

[ə; eɪ] [brɔːd] , [flæt] ['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] [meɪ] [ðen] [biː; bi]

A	broad	,	flat	camel's	-	hair	brush	may	then	be
一个	广阔	,	平坦的	骆驼的	-	头发	刷子	可能	然后	是

然后，可以使用一把宽而扁平的骆驼毛刷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [tɪnt] ,

charged	with	the	light	tint	,
带电	和	这	光	着色	,

带着淡淡的色调，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	the	surface	of	the	vase	covered	with	it	as	evenly	as	possible	,
和	这	表面	的	这	花瓶	涵盖	和	它	作为	均匀地	作为	可能的	,

并尽可能均匀地将其涂抹在花瓶表面。

[ænd; ənd][səʊ] ['θɪkli] [æz; əz][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði]['bɒdi] .

and	so	thickly	as	to	completely	obscure	the	body	.
和	所以	浓密	作为	到	完全地	朦胧	这	身体	.

而且厚得完全遮盖住了身体。

[ðɪs] [dʌn] , [ə'nʌðə(r)] [tɪnt] , [dɑːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,

This	done	,	another	tint	,	darker	than	the	first	,
这	完毕	,	其他	着色	,	较暗	比	这	第一的	,

完成之后，再调一种颜色，比第一种更深。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [meɪ]

in	a	degree	sufficient	to	permit	their	being	distinguished	from	each	other	,	may
在	一个	程度	充足的	到	允许	他们的	存在	杰出的	从	每个	其他	,	可能

[biː; bi] [mɪkst] .

be	mixed	.
是	混合	.

混合程度足以使它们彼此区分开来。

[ðɪs] [wɪl] [fɔːm] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

This	will	form	the	middle	tint	of	the	ground	,
这	将要	形式	这	中间	着色	的	这	地面	,

这将形成地面的中间色调。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] .

and	is	to	be	laid	on	over	the	first	.
和	是	到	是	铺设	在	超过	这	第一的	.

并铺在第一层之上。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [tuː] [kəʊts][ɪz] , [ðæt] ,

The	reason	for	applying	two	coats	is	,	that	,
这	原因	为了	申请	二	外套	是	,	那	,

之所以要涂两层，是因为：

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][peɪnt][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [drˈgriː] [ɒv; əv] ['θɪknəs]

although	it	might	be	possible	to	paint	one	with	the	degree	of	thickness
虽然	它	可能	是	可能的	到	画	一	和	这	程度	的	厚度

['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

necessary	to	prevent	the	shrinkage	of	the	applied	clay	in	the	firing	,
必要的	到	防止	这	收缩	的	这	应用	黏土	在	这	射击	,

虽然有可能涂上足够厚度的颜料，以防止烧制过程中所涂粘土收缩，

[frɒm; frəm] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] ,

from	revealing	the	body	of	the	vase	,
从	揭示	这	身体	的	这	花瓶	,

从露出花瓶主体开始，

[stɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

still	the	beginner	is	very	likely	to	be	deceived	as	to	the	thickness	of	the
仍然	这	初学者	是	非常	可能	到	是	受骗	作为	到	这	厚度	的	这

[ɪm'pæstəʊ] ,

impasto	,
厚涂	,

然而，初学者很容易被厚涂颜料的厚度所误导。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ə'ləʊn] .

judging	by	the	eye	alone	.
评判	经过	这	眼睛	独自的	.

仅凭肉眼判断。

[pˈɒtəz] [dɪp] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][weə(r)][ɪn] [ˈkʌləd] [slɪps] ,
Potters **dip** **pieces** **of** **ware** **in** **colored** **slips** **,**
陶工 蘸 件 的 仓库 在 有色 滑倒 ,

陶工们将陶器浸入彩色泥浆中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ðʌs] [fɔːmd] [ɪz][ɔːl] [səˈfɪʃ(ə)nt] .
and **the** **thickness** **of** **the** **covering** **thus** **formed** **is** **all** **sufficient** **.**
和 这 厚度 的 这 覆盖 因此 形成 是 全部 充足的 .

由此形成的覆盖层厚度完全足够。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [kleɪ] [ɒn][æz; əz]
In **the** **case** **of** **painting** **,** **however** **,** **it** **is** **impossible** **to** **lay** **the** **clay** **on** **as**
在 这 案件 的 绘画 , 然而 , 它 是 不可能的 到 躺 这 黏土 在 作为
[ˈiːvnli] ,
evenly **,**
均匀地 ,

然而，在绘画中，不可能像涂抹颜料那样均匀地涂抹黏土。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] , [sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [tuː] [ˈθɪnli] [ˈkʌvəd] [tuː; tə][stænd]
and **there** **will** **be** **,** **in** **all** **probability** **,** **some** **places** **too** **thinly** **covered** **to** **stand**
和 那里 将要 是 , 在 全部 可能性 , 一些 地方 也 薄薄的 涵盖 到 站立
[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
the **fire** **,**
这 火 ,

而且很可能有些地方覆盖物太少，经不起火烧。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪˈviːld] [bɪˈfɔː(r)] .
but **which** **would** **not** **be** **revealed** **before** **.**
但 哪个 会 不是 是 揭晓 前 .

但此前不会透露。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [əˈplai] [tuː] [kəʊts] , [səʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [ˈkʌvə(r)][ʌp]
It **is** **better** **,** **therefore** **,** **to** **apply** **two** **coats** **,** **so** **that** **one** **may** **cover** **up**
它 是 更好的 , 所以 , 到 申请 二 外套 , 所以 那 一 可能 覆盖 向上

因此，最好涂两层，这样一层就可以完全覆盖。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [dɪˈfɪʃənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the **deficiencies** **of** **the** **other** **.**
这 缺陷 的 这 其他 .

对方的不足之处。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðiːz] [tuː] [kəʊts][ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [tɪnts][ɪz] ,
The **reason** **for** **having** **these** **two** **coats** **of** **different** **tints** **is** **,**
这 原因 为了 拥有 这些 二 外套 的 不同的 色调 是 ,

之所以要涂两层不同色调的涂料，是因为：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɪz] [ˈkʌvəd] [kəmˈpliːtli] ,
that **it** **is** **then** **possible** **to** **be** **assured** **that** **the** **surface** **is** **covered** **completely** **,**
那 它 是 然后 可能的 到 是 保证 那 这 表面 是 涵盖 完全地 ,

这样就能确保表面完全覆盖。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fɜːst] [tɪnt] [leɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] ,
it **being** **easy** **to** **distinguish** **the** **first** **tint** **laid** **from** **the** **body** **of** **the** **vase** **,**
它 存在 简单的 到 区分 这 第一的 着色 铺设 从 这 身体 的 这 花瓶 ,

因为很容易区分花瓶瓶身的第一层着色，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['peɪntɪŋ] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəz] [ðə; ði][fɜːst] .

and	in	the	second	painting	,	to	observe	that	it	entirely	covers	the	first	.
和	在	这	第二	绘画	,	到	观察	那	它	完全	封面	这	第一的	.

在第二幅画中，可以看到它完全覆盖了第一幅画。

[ðə; ði]['sekənd] [kəʊt] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ]['laɪtə(r)] [tɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] ,

The	second	coat	finished	,	a	lighter	tint	should	be	mixed	,
这	第二	外套	完成的	,	一个	打火机	着色	应该	是	混合	,

第二遍涂完后，应该调配颜色较浅的涂料。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['veərid][baɪ] ['tʌtʃɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

with	which	the	ground	is	varied	by	touches	here	and	there	,
和	哪个	这	地面	是	多种多样	经过	触摸	这里	和	那里	,

通过不时地触碰来改变地面，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tɪnt] [mɪkst] ,

making	the	highest	light	of	the	ground	,	while	touches	of	the	first	tint	mixed	,
制作	这	最高	光	的	这	地面	,	尽管	触摸	的	这	第一的	着色	混合	,

使地面呈现最高亮度，同时混合少量第一种色调，

[gɪv] [ðə; ði] [dɑːkə] [ʃeɪdz] .

give	the	darker	shades	.
给	这	较暗	色调	.

选择深色系。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dɪfrəns] [ɪ'nʌf] [ɪn][təʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	should	be	difference	enough	in	tone	between	the	middle	tints	of	the	ground	,
那里	应该	是	不同之处	足够的	在	语气	之间	这	中间	色调	的	这	地面	,

底色中间色调之间应该有足够的色差。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['laɪtə(r)][ænd; ənd] [dɑːkə] [tɪnts] , [tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [laɪt]

and	these	lighter	and	darker	tints	,	to	produce	a	good	effect	of	light
和	这些	打火机	和	较暗	色调	,	到	生产	一个	好的	影响	的	光

[ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

and	shade	,
和	阴影	,

这些深浅不一的色调，可以产生良好的光影效果。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʌtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɔfənd]

and	these	touches	should	be	laid	on	with	a	free	hand	,	and	then	softened
和	这些	触摸	应该	是	铺设	在	和	一个	自由的	手	,	和	然后	软化

['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

into	the	ground	,
进入	这	地面	,

这些笔触应该用空着的手完成，然后轻轻地融入地面。

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][end] [tuː] [ə'brʌptli] .

care	being	taken	that	the	lights	and	shadows	should	not	end	too	abruptly	.
关心	存在	已采取	那	这	灯	和	阴影	应该	不是	结尾	也	突然	.

需注意避免光影结束得过于突然。

[ɪn] [ðiːz] ['tʌtʃɪz] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['θɪknəs] [ɪn] [riˈæləti] ,

In	these	touches	,	as	in	all	the	painting	,	there	must	be	a	certain	thickness	in	reality	,
在	这些	触摸	,	作为	在	全部	这	绘画	,	那里	必须	是	一个	肯定	厚度	在	现实	,

在这些笔触中，如同在整幅画作中一样，必须具有一定的现实厚度。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ə'pɪərəns] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪ'fektɪv] [wen] ['fɪnɪʃt] .

as	well	as	in	appearance	,	to	make	the	work	effective	when	finished	.
作为	出色地	作为	在	外貌	,	到	制作	这	工作	有效的	什么时候	完成的	.

以及外观，以使作品完成后具有效果。

[ðə; ði] [kleɪ] [ʃriŋk] [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd]
The clay shrinks and seems to be dissipated
这 黏土 收缩 和 似乎 到 是 消散

黏土收缩，似乎消散了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'plaɪd] [tu:] ['θɪnli] , [ɪn]['eni] [pɑ:t] ,
in the process of firing , and if applied too thinly , in any part ,
在 这 过程 的 射击 , 和 如果 应用 也 薄薄的 , 在 任何 部分 ,

在烧制过程中，以及如果涂抹过薄，在任何部位，

[wɪl] [rɪ'vi:l] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] , [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌndə(r)] - [tɪnt] , [pə'hæps] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði]
will reveal the body of the ware , or some under - tint , perhaps spoiling the
将要 揭示 这 身体 的 这 仓库 , 或者 一些 在下面 - 着色 , 也许 破坏 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
appearance of the whole .
外貌 的 这 所有的 .

会显露出器皿的本体或底色，可能会破坏整体外观。

[ðə; ði][træns'pærənt] [ɪ'fekt] , [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [kleɪ] , [wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)]['faɪərɪŋ] ,
The transparent effect , produced by a thin layer of clay , which , after firing ,
这 透明的 影响 , 生产 经过 一个 薄的 层 的 黏土 , 哪个 , 后 射击 ,

这种透明效果是由一层薄薄的粘土在烧制后产生的，

[ʃəʊz] [ðə; ði]['ʌndə(r)] - [tɪnt] [θru:] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn]['sɜ:t(ə)n] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
shows the under - tint through , is sometimes very beautiful in certain parts of a
演出 这 在下面 - 着色 通过 , 是 有时 非常 美丽的 在 肯定 部分 的 一个
[dɪ'zaɪn] .
design .
设计 .

底色会透出来，在设计的某些部分有时会显得非常漂亮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['θɪknəs] ['nesəsəri]
difficult to judge by the eye of the requisite degree of thickness necessary
难的 到 法官 经过 这 眼睛 的 这 必需品 程度 的 厚度 必要的
[tu:; tə][prə'dju:s] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
to produce this effect ,
到 生产 这 影响 ,

仅凭肉眼很难判断产生这种效果所需的厚度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [meɪ][bi:; bi][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n]
and the heat of the firing may be so great as to cause that portion
和 这 热 的 这 射击 可能 是 所以 伟大的 作为 到 原因 那 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn'taɪəli] .
of the painting to disappear entirely .
的 这 绘画 到 消失 完全 .

烧制过程中产生的热量可能非常大，以至于导致画作的这一部分完全消失。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɒt] , [ðen] , [bi:; bi] ['seɪfli] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] ,
It can not , then , be safely counted upon ,
它 能 不是 , 然后 , 是 安全 计数 之上 ,

因此，它不能被完全依赖。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'pend] ['səʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	best	way	is	to	depend	solely	upon	the	lights	and	shades	of	the
和	这	最好的	方式	是	到	依赖	仅	之上	这	灯	和	色调	的	这

['peɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [dɪ'zaɪəd] .

painting	for	the	effects	desired	.
绘画	为了	这	效果	想要的	.

最好的方法是完全依靠绘画中的光影效果来达到想要的效果。

[ðə; ði] [graʊnd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['dekərətɪv] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

The	ground	finished	,	the	decorative	design	may	be	painted	upon	it	.
这	地面	完成的	,	这	装饰性的	设计	可能	是	绘	之上	它	.

地面铺好后，就可以在上面绘制装饰图案了。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] ['aʊtlaɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [wɪð]

This	should	not	be	outlined	upon	the	surface	,	but	should	simply	be	painted	with
这	应该	不是	是	概述	之上	这	表面	,	但	应该	简单地	是	绘	和

[ə; eɪ] [fri:] [hænd] ,

a	free	hand	,
一个	自由的	手	,

这部分不应该在表面勾勒出来，而应该直接用手随意涂抹。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tu:] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['di:teɪl] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [lait] , [ʃeɪd] ,

and	without	too	much	attention	to	detail	,	a	brilliant	effect	of	light	,	shade	,
和	没有	也	很多	注意力	到	细节	,	一个	杰出的	影响	的	光	,	阴影	,

而且无需过多关注细节，就能营造出绝妙的光影效果。

[ænd; ənd]['kʌlə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [eɪmd] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

and	color	being	the	object	aimed	at	in	this	style	of	painting	.
和	颜色	存在	这	目的	旨在	在	在	这	风格	的	绘画	.

而色彩正是这种绘画风格所追求的目标。

[wi:; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['flɔ:rəl] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

We	will	suppose	that	a	floral	design	is	to	be
我们	将要	认为	那	一个	花的	设计	是	到	是

我们假设要设计的花卉图案是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['peɪntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [vɑ:z] .

painted	upon	the	vase	.
绘	之上	这	花瓶	.

花瓶上绘有图案。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [kæn; kən][fɜ:st][bi:; bi][leɪd] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [pʊt]

The	middle	tint	of	the	flowers	can	first	be	laid	,	the	shadows	are	then	put
这	中间	着色	的	这	花朵	能	第一的	是	铺设	,	这	阴影	是	然后	放

[ɪn] ,

in	,
在	,

可以先画出花朵的中间色调，然后再画出阴影。

[ænd; ənd]['lɑ:stli][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] , [leɪd][ɒn] ['hevɪli] , ['ɔ:ləʊst] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .

and	lastly	the	high	lights	,	laid	on	heavily	,	almost	giving	the	effect	of	relief	.
和	最后	这	高的	灯	,	铺设	在	重度	,	几乎	给予	这	影响	的	宽慰	.

最后是高光部分，大量运用，几乎达到了一种浮雕的效果。

[liːvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ək'sesəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]

Leaves	and	other	accessories	of	the	design	may	be	treated	in	the	same	manner
树叶	和	其他	配件	的	这	设计	可能	是	治疗	在	这	相同的	方式

.

:

.

设计中的叶子和其他配件也可以用同样的方法处理。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɔfənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

The	edge	of	the	design	must	be	softened	into	the	background	,
这	边缘	的	这	设计	必须	是	软化	进入	这	背景	,

设计图案的边缘必须柔化并融入背景中。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][hɑːd] [ɪ'fekt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [gleɪzd] .

to	avoid	a	hard	effect	after	the	work	is	glazed	.
到	避免	一个	难的	影响	后	这	工作	是	釉面	.

避免作品上釉后出现生硬效果。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['gleɪzɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['sɒfn] [ænd; ənd][melt][ðə; ði][tɪnts]['ɪntuː]

The	process	of	glazing	has	a	tendency	to	soften	and	melt	the	tints	into
这	过程	的	玻璃	有	一个	趋势	到	软化	和	熔化	这	色调	进入

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

上釉过程有使各种颜料柔和融合在一起的趋势。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][dʒuː'dɪʃəs][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪnts]

but	this	effect	must	be	enhanced	by	judicious	use	of	the	middle	tints
但	这	影响	必须	是	增强型	经过	明智的	使用	的	这	中间	色调

[ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,

and	shadows	of	the	painting	,
和	阴影	的	这	绘画	,

但这种效果必须通过巧妙运用画作的中间色调和阴影来增强。

[ænd; ənd][baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [θɪn] .

and	by	leaving	the	edges	thin	.
和	经过	离开	这	边缘	薄的	.

并将边缘留薄。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [wen] [wel] [dʌn] ,

One	of	the	greatest	beauties	of	this	kind	of	painting	,	when	well	done	,
一	的	这	最	美女	的	这	种类	的	绘画	,	什么时候	出色地	完毕	,

这类绘画作品最美妙之处在于，如果技法精湛，便能展现其魅力。

[ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [k'ʌləz] ['meltɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ]

is	the	effect	of	the	rich	colors	melting	into	each	other	,	with	a	charming
是	这	影响	的	这	富有的	颜色	融化	进入	每个	其他	,	和	一个	迷人

[ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] ,

indistinctness	,
模糊不清	,

这是各种浓郁色彩相互融合，呈现出一种迷人的朦胧效果。

[wɪtʃ] [liːvz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .

which	leaves	something	to	the	imagination	of	the	beholder	.
哪个	树叶	某物	到	这	想像力	的	这	旁观者	.

这便留给了观赏者一些想象空间。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['mæsɪz] ,

Those	who	have	not	been	accustomed	to	the	use	of	color	in	such	masses	,
那些	WHO	有	不是	到过	习惯	到	这	使用	的	颜色	在	这样的	群众	,

那些不习惯在如此大规模的活动中使用色彩的人，

[wɪl] , [pə'hæps] , [biː; bi] [ɪm'bærəst] [æt; ət][fɜːst][baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [kleɪ] .

will	,	perhaps	,	be	embarrassed	at	first	by	the	difficulty	of	painting	with	clay	.
将要	,	也许	,	是	尴尬的	在	第一的	经过	这	困难	的	绘画	和	黏土	.

起初，他们或许会因为用黏土作画的难度而感到尴尬。

[ðɪs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['præktɪs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

This	will	soon	be	overcome	by	practice	,	but	,	as	has	been	said	before	,
这	将要	很快	是	克服	经过	实践	,	但	,	作为	有	到过	说	前	,

这种情况很快就会通过练习得到克服，但是，正如之前所说，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] ,

it	should	always	be	remembered	that	it	is	clay	which	is	used	,
它	应该	总是	是	记得	那	它	是	黏土	哪个	是	用过的	,

务必记住，所用的材质是黏土。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ðə; ði][juːz]

and	,	therefore	,	the	work	is	subject	to	the	conditions	which	govern	the	use
和	,	所以	,	这	工作	是	主题	到	这	状况	哪个	治理	这	使用

[ɒv; əv] [ðæt] [mə'tɪəriəl] .

of	that	material	.
的	那	材料	.

因此，该作品须遵守管理该材料使用的条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə]['entə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ɪn'tendɪd]

It	is	unnecessary	to	enter	further	into	details	,	as	it	is	only	intended
它	是	不必要	到	进入	更远	进入	细节	,	作为	它	是	仅有的	故意的

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

无需赘述细节，此处仅作简要说明。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

to	give	some	instruction	as	to	the	method	of	painting	,
到	给	一些	操作说明	作为	到	这	方法	的	绘画	,

就绘画方法给出一些指导，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

leaving	the	manner	of	it	to	the	artist	,
离开	这	方式	的	它	到	这	艺术家	,

至于具体形式，则交由艺术家自行决定。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]

it	being	taken	for	granted	that	any	one	desiring	to	practice	this	kind	of
它	存在	已采取	为了	的确	那	任何	一	渴望	到	实践	这	种类	的

['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [sʌm; səm] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [k'ʌləz] ,

painting	should	have	already	attained	some	proficiency	in	the	use	of	colors	,
绘画	应该	有	已经	已达到	一些	熟练程度	在	这	使用	的	颜色	,

人们理所当然地认为，任何想要练习这种绘画的人都应该已经具备一定的色彩运用能力。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n] [ɑːt] .

and	should	have	acquired	a	knowledge	of	the	rules	which	govern	art	.
和	应该	有	获得	一个	知识	的	这	规则	哪个	治理	艺术	.

并且应该掌握管理艺术的规则知识。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [wɪl] ['sɪmpli] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː]

To	such	there	will	simply	be	the	difficulty	of	learning	to	work	with	a	new
到	这样的	那里	将要	简单地	是	这	困难	的	学习	到	工作	和	一个	新的

[mə'tɪəriəl] .

material	.
材料	.

对于这些人来说，困难仅仅在于学习如何使用一种新材料。

[ɪf] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ]

If	this	knowledge	does	not	exist	,	it	will	be	no	easier	to	succeed	in	accomplishing
如果	这	知识	做	不是	存在	,	它	将要	是	不	更轻松	到	成功	在	完成

['eni] [θɪŋ] ,

any	thing	,
任何	事物	,

如果缺乏这种知识，做任何事都不会更容易成功。

[wɜːθ] [ðə; ði] ['duːɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][ɑːt] [wɜːk] .

worth	the	doing	,	in	this	,	than	in	other	kinds	of	art	work	.
值得	这	正在做	,	在	这	,	比	在	其他	种类	的	艺术	工作	.

相比其他类型的艺术作品，这项工作更有意义。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kˈʌləz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

With	regard	to	the	colors	to	be	used	,
和	看待	到	这	颜色	到	是	用过的	,

至于要使用的颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [tuː; tə][prə'djuːs]

it	is	enough	to	say	that	a	sufficient	number	can	be	obtained	to	produce
它	是	足够的	到	说	那	一个	充足的	数字	能	是	获得	到	生产

[baɪ][əd'mɪkstʃə(r)] ,

by	admixture	,
经过	混合物	,

只需说明可以通过混合获得足够数量的样品即可。

[ɪn] ['veəriəs] [dɪ'griːz] , [tɪnts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbdʒɪkt][rɪ'kwaɪəd] .

in	various	degrees	,	tints	for	the	production	of	any	subject	required	.
在	各种各样的	学位	,	色调	为了	这	生产	的	任何	主题	必需的	.

以各种程度调配出满足任何主题制作需求的色调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] , [æz; əz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	is	only	necessary	to	remember	,	as	said	before	,
它	是	仅有的	必要的	到	记住	,	作为	说	前	,

只需记住，正如之前所说，

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['mɪkstʃər] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [kˈʌləz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz]

that	in	these	mixtures	the	stronger	colors	must	not	be	in	such	proportion	as
那	在	这些	混合物	这	更强	颜色	必须	不是	是	在	这样的	部分	作为

[tuː; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)][ðə; ði] [wiːkə] .

to	overpower	the	weaker	.
到	压倒	这	较弱	.

在这些混合物中，较浓的颜色比例不能过高，以免掩盖较淡的颜色。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [kˈʌləz] [hæz; həz]

A	list	of	useful	colors	has
一个	列表	的	有用	颜色	有

常用颜色列表

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] .

been	given	in	a	previous	chapter	.
到过	给定	在	一个	以前的	章	.

已在前一章中给出。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] [ðiːz] [k'ʌləz] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz] .

In	regard	to	the	mixtures	of	these	colors	a	few	words	may	be	of	use	.
在	看待	到	这	混合物	的	这些	颜色	一个	很少	字	可能	是	的	使用	.

关于这些颜色的混合，以下几点或许会有帮助。

[blæk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃædəʊz] , ['meɪkɪŋ] , [ɪn][ɪts][əd'mɪkstʃə(r)] [wɪð] [waɪt]

Black	is	a	very	useful	color	for	shadows	,	making	,	in	its	admixture	with	white
黑色的	是	一个	非常	有用	颜色	为了	阴影	,	制作	,	在	它是	混合物	和	白色的

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

黑色是制作阴影的绝佳颜色，与白色粘土混合后，

['njuːmərəs] ['pliːzɪŋ] [tɪnts] [ɒv; əv] [greɪ] ,

numerous	pleasing	tints	of	grey	,
很多的	令人愉悦	色调	的	灰色的	,

多种令人愉悦的灰色色调，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['veərid] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

which	may	be	varied	by	the	addition	of	any	other	color	which	may	be	desired	.
哪个	可能	是	多种多样	经过	这	添加	的	任何	其他	颜色	哪个	可能	是	想要的	.

可以通过添加任何其他所需的颜色来改变颜色。

[æz; əz] [blæk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [k'ʌləz] , [haʊ'evə(r)] ,

As	black	is	one	of	the	strongest	colors	,	however	,
作为	黑色的	是	一	的	这	最强	颜色	,	然而	,

然而，黑色是最强烈的颜色之一，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['speərɪŋli] [juːst] [weə(r)] [ə; eɪ] [laɪt] [tɪnt] [ɪz] ['niːdɪd] .

it	must	be	very	sparingly	used	where	a	light	tint	is	needed	.
它	必须	是	非常	少量地	用过的	在哪里	一个	光	着色	是	需要	.

在需要淡色调的地方，必须非常谨慎地使用。

[ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] ,

In	the	mixture	of	blue	and	green	,
在	这	混合物	的	蓝色的	和	绿色的	,

在蓝色和绿色的混合中，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] ,

the	former	must	exist	in	a	much	smaller	proportion	than	the	latter	,
这	以前的	必须	存在	在	一个	很多	较小的	部分	比	这	后者	,

前者所占比例必然远小于后者。

[ɪf] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [tɪnt] .

if	the	mixture	is	to	have	a	greenish	tint	.
如果	这	混合物	是	到	有	一个	绿绿色	着色	.

如果混合物要呈现绿色色调。

[ɪk'spɪəriəns] [ə'ləʊn][kæn; kən] [gɪv] [sək'ses] ,

Experience	alone	can	give	success	,
经验	独自的	能	给	成功	,

单凭经验就能获得成功。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['veri]

but	enough	has	been	said	to	prevent	the	beginner	from	making	very
但	足够的	有	到过	说	到	防止	这	初学者	从	制作	非常

[dɪ'zɑːstrəs] [mɪ'steɪks] .

disastrous	mistakes	.
灾难性的	错误	.

但已经说得足够多了，可以防止初学者犯下非常严重的错误。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] [wet] ,

The	painting	must	,	of	course	,	be	executed	while	the	clay	is	wet	,
这	绘画	必须	,	的	课程	,	是	执行	尽管	这	黏土	是	湿的	,

当然，这幅画必须在黏土未干时进行绘制。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][wʌn] ['sɪtɪŋ] .

and	should	be	finished	in	one	sitting	.
和	应该	是	完成的	在	一	坐着	.

应该一次性完成。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ,

If	this	is	not	possible	,
如果	这	是	不是	可能的	,

如果这不可能，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] [wet] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][weə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

it	may	be	kept	wet	in	the	way	described	for	keeping	the	ware	before
它	可能	是	保留	湿的	在	这	方式	描述	为了	保持	这	仓库	前

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

可以按照上漆前保养器皿的方法保持其湿润。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [vɑːz] , [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

In	describing	the	method	of	painting	a	vase	,	we	have	taken	for	our
在	描述	这	方法	的	绘画	一个	花瓶	,	我们	有	已采取	为了	我们的

['mɒd(ə)l] ,

model	,
模型	,

在描述花瓶彩绘方法时，我们以……为例。

[wʌn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['flaʊəz] .

one	decorated	with	flowers	.
一	装饰	和	花朵	.

一个装饰着鲜花的。

[ˌdekə'reɪʃnz] [kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi][æz; əz] ['veərid]

Decorations	can	,	however	,	be	as	varied
装饰	能	,	然而	,	是	作为	多种多样

然而，装饰可以多种多样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkts][æz; əz] ['peɪntɪŋz] [ɒn]['kænvəs] .

in	regard	to	subjects	as	paintings	on	canvas	.
在	看待	到	主题	作为	绘画	在	帆布	.

就题材而言，指的是画布上的绘画作品。

['flɔ:rəl] [ˌdekə'reɪʃnz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] [ə'dæptɪd][tu:; tə][vɑ:zɪs] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts]

Floral	**decorations**	**seem**	**to**	**be**	**the**	**best**	**adapted**	**to**	**vases**	**,**	**or**	**other**	**objects**
花的	装饰	似乎	到	是	这	最好的	改编	到	花瓶	,	或者	其他	对象

['hævɪŋ] ['raʊndɪd] ['sɜ:rfɪs] .

having	**rounded**	**surfaces**	**.**
拥有	圆润	表面	.

花卉装饰品似乎最适合花瓶或其他表面呈圆形的物品。

[plæks] [ænd; ənd][vɑ:zɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz]['pɪlgrɪm][dʒ'ɑ:z] , [wɪtʃ] [ə'fɔ:d] [flæt] ['sɜ:rfɪs] ,

Plaques	**and**	**vases**	**,**	**such**	**as**	**pilgrim**	**jars**	**,**	**which**	**afford**	**flat**	**surfaces**	**,**
斑块	和	花瓶	,	这样的	作为	朝圣	罐子	,	哪个	买得起	平坦的	表面	,

牌匾和花瓶，例如朝圣者罐，它们都具有平坦的表面。

[meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['lændskeɪps] [ɔ:(r)] ['fɪgəz] .

may	**also**	**be**	**decorated**	**with**	**landscapes**	**or**	**figures**	**.**
可能	还	是	装饰	和	风景	或者	数据	.

也可以饰以风景或人物图案。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] ['tri:tmənt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'dɒptɪd] ,

For	**these**	**subjects**	**somewhat**	**different**	**treatment**	**may**	**be**	**adopted**	**,**
为了	这些	主题	有些	不同的	治疗	可能	是	已采用	,

对于这些对象，可以采取略有不同的处理方法。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ,

but	**enough**	**has**	**been**	**said**	**to**	**indicate**	**the**	**requirements**	**of**	**the**	**material**	**,**
但	足够的	有	到过	说	到	表明	这	要求	的	这	材料	,

但以上所述已足以表明该材料的要求。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['ɑ:tɪst] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['mænə(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][hɪm'self] .

and	**each**	**artist**	**will**	**find**	**a**	**manner**	**suited**	**to**	**himself**	**.**
和	每个	艺术家	将要	寻找	一个	方式	适合	到	他自己	.

每个艺术家都会找到适合自己的表达方式。

[ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [prə'dju:st] [ə'pɒn][weə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt]

Decorations	**of**	**a**	**similar**	**character**	**can**	**be**	**produced**	**upon**	**ware**	**of**	**different**
装饰	的	一个	相似的	特点	能	是	生产	之上	仓库	的	不同的

[k'ʌləz] ,

colors	**,**
颜色	,

相似风格的装饰图案可以印制在不同颜色的器皿上。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [graʊnd] .

leaving	**the**	**color**	**of**	**the**	**clay**	**for**	**a**	**ground**	**.**
离开	这	颜色	的	这	黏土	为了	一个	地面	.

保留黏土的颜色作为底色。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] [wen] [dʌn] [ə'pɒn] [kri:m] - ['tɪntɪd] [kleɪ] [ɪn]['su:təb(ə)l] [k'ʌləz] .

This	**has**	**a**	**very**	**good**	**effect**	**when**	**done**	**upon**	**cream**	**-**	**tinted**	**clay**	**in**	**suitable**	**colors**	**.**
这	有	一个	非常	好的	影响	什么时候	完毕	之上	奶油	-	有色	黏土	在	合适的	颜色	.

在乳白色粘土上使用合适的颜色进行创作，效果非常好。

[æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][weə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['faɪəd][æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['temprətʃə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

As	**this**	**kind**	**of**	**ware**	**should**	**be**	**fired**	**at**	**a**	**higher**	**temperature**	**than**	**the**
作为	这	种类	的	仓库	应该	是	被解雇	在	一个	更高	温度	比	这

[di:pə(r)] ['tɪntɪd] [ænd; ənd] ['kɔ:rsər] [kleɪz] ,

deeper	**tinted**	**and**	**coarser**	**clays**	**,**
更深	有色	和	较粗糙	粘土	,

由于这类陶器需要比颜色更深、质地更粗糙的陶土更高的烧制温度，

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [feɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

the	**colors**	**are**	**liable**	**to**	**fade**	**in**	**the**	**firing**	**.**
这	颜色	是	容易	到	褪色	在	这	射击	.

颜色在烧制过程中容易褪色。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

This	is	not	undesirable	,	however	,
这	是	不是	不理想的	,	然而	,

但这并非坏事。

[æz; əz] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [tɪnts] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [graʊnd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [dɑːkə] [k'ʌləz]

as	the	faded	tints	harmonize	with	the	light	ground	much	better	than	darker	colors
作为	这	褪色	色调	协调	和	这	光	地面	很多	更好的	比	较暗	颜色

.

:

.

浅色调比深色更能与浅色背景协调搭配。

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

Some	beautiful	effects	can	be	produced	by	decoration	of	this	kind	,
一些	美丽的	效果	能	是	生产	经过	装饰	的	这	种类	,

这种装饰方式可以产生一些非常漂亮的效果。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] .

which	can	be	supplemented	by	carving	and	gilding	.
哪个	能	是	补充	经过	雕刻	和	镀金	.

还可以辅以雕刻和镀金工艺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɒn] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɑːk] [red] [kleɪ] [baɪ] [ðə; ði]

The	same	method	can	be	used	on	a	ground	of	dark	red	clay	by	the
这	相同的	方法	能	是	用过的	在	一个	地面	的	黑暗的	红色的	黏土	经过	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [wɪl] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .

selection	of	colors	which	will	harmonize	with	the	ground	.
选择	的	颜色	哪个	将要	协调	和	这	地面	.

对于深红色粘土地面，也可以采用相同的方法，选择与地面协调的颜色。

['jeləʊ] ['flaʊəz] [lʊk] [wel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)]

Yellow	flowers	look	well	upon	a	ground	of	this	character	,	and	the	yellow	color
黄色的	花朵	看	出色地	之上	一个	地面	的	这	特点	,	和	这	黄色的	颜色

[kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] ,

can	be	produced	,
能	是	生产	,

黄色花朵在这种底色上显得格外好看，而且黄色也是可以调配出来的。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [kleɪ] ,

as	we	have	said	before	,	by	the	use	of	yellow	clay	,
作为	我们	有	说	前	,	经过	这	使用	的	黄色的	黏土	,

正如我们之前所说，通过使用黄粘土，

['aɪðə(r)] [ə'ləʊn] [ɔː(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ædʒʌŋkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .

either	alone	or	as	an	adjunct	to	the	color	.
任何一个	独自的	或者	作为	一个	附件	到	这	颜色	.

可以单独使用，也可以作为颜色的辅助色。

['mɒnəkrəʊm] [ˌdekə'reɪʃnz] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [prə'djuːst] , [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [kleɪz]

Monochrome	decorations	can	also	be	produced	,	by	the	use	of	natural	clays
单色	装饰	能	还	是	生产	,	经过	这	使用	的	自然的	粘土

[ɒv; əv] ['veərɪəs] [k'ʌləz] ,

of	various	colors	,
的	各种各样的	颜色	,

也可以使用各种颜色的天然粘土制作单色装饰品。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðæt] [pə'sju:d] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] ['tɪntɪd] [kleɪ] [ɒv; əv]
in 在 **the** 这 **same** 相同的 **manner** 方式 **as** 作为 **that** 那 **pursued** 追击 **in** 在 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **the** 这 **artificially** 人为地 **tinted** 有色 **clay** 黏土 **of** 的
[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['tri:tɪŋ] .
which 哪个 **we** 我们 **have** 有 **been** 到过 **treating** 治疗 **.** .

与我们一直在处理的人工着色粘土的处理方法相同。

[gʊd] [ɪ'fekts] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'dju:st] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
Good 好的 **effects** 效果 **can** 能 **be** 是 **produced** 生产 **in** 在 **this** 这 **way** 方式 **,** ,

这样做可以产生良好的效果。

[wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [wɪl] [bi:; bi] ['fʊli] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
with 和 **the** 这 **advantage** 优势 **that** 那 **the** 这 **colors** 颜色 **will** 将要 **be** 是 **fully** 完全 **retained** 保留 **in** 在 **the** 这 **firing** 射击 **.** .

其优点是烧制过程中颜色能够完全保留。

[red] , [ɔ:(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɪn] ['veəriəs] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Red 红色的 **,** , **or** 或者 **brown** 棕色的 **and** 和 **white** 白色的 **,** , **in** 在 **various** 各种各样的 **degrees** 学位 **of** 的 **combination** 组合 **,** ,

红色，或棕色和白色，各种程度的组合，

[kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wɪð] ['evri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
can 能 **be** 是 **used** 用过的 **to** 到 **produce** 生产 **a** 一个 **design** 设计 **with** 和 **every** 每一个 **effect** 影响 **of** 的 **light** 光 **and** 和 **shade** 阴影 **.** .

可以用来制作具有各种光影效果的设计图。

['ɔ:lsəʊ] , [red] , [wɪð] [kri:m] - ['tɪntɪd] [kleɪ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [θri:] [k'ʌləz] — [red] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt]
Also 还 **,** , **red** 红色的 **,** , **with** 和 **cream** 奶油 **-** - **tinted** 有色 **clay** 黏土 **,** , **or** 或者 **the** 这 **three** 三 **colors** 颜色 **—** — **red** 红色的 **,** , **yellow** 黄色的 **and** 和 **white** 白色的
— [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tə'geðə(r)] .
— — **can** 能 **be** 是 **used** 用过的 **together** 一起 **.** .

另外，也可以将红色与奶油色粘土一起使用，或者将红色、黄色和白色这三种颜色一起使用。

[ði:z] [dɪ'zaɪnz] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'dju:st] [ə'pɒn] [graʊndz] [ɒv; əv] [kri:m] , [red] , [ɔ:(r)] ['jeləʊ] [kleɪ] .
These 这些 **designs** 设计 **can** 能 **be** 是 **produced** 生产 **upon** 之上 **grounds** 理由 **of** 的 **cream** 奶油 **,** , **red** 红色的 **,** , **or** 或者 **yellow** 黄色的 **clay** 黏土 **.** .

这些图案可以制作在奶油色、红色或黄色粘土底料上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[[**Pg** 页 **65** - **]**]

[第65页]

['draɪɪŋ] .
DRYING 烘干 **.** .

烘干。

[wen] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'plitɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][draɪ] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]
When 什么时候 **the** 这 **painting** 绘画 **has** 有 **been** 到过 **completed** 完全的 **,** , **it** 它 **should** 应该 **dry** 干燥 **very** 非常 **slowly** 缓慢地 **,** , **and** 和 **it** 它
[wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] ,
would 会 **be** 是 **better** 更好的 **,** ,

画作完成后，应该让它慢慢晾干，这样会更好。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] , [ku:l] [pleɪs] .
if 如果 **possible** 可能的 **,** , **to** 到 **effect** 影响 **this** 这 **by** 经过 **placing** 放置 **it** 它 **in** 在 **a** 一个 **moist** 潮湿 **,** , **cool** 凉爽的 **place** 地方 **.** .

如果可能，将其放置在潮湿阴凉处以达到此效果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)] [wen] [wet] .

It	is	,	however	,	difficult	to	handle	a	piece	of	ware	when	wet	.
它	是	,	然而	,	难的	到	处理	一个	片	的	仓库	什么时候	湿的	.

然而，潮湿的器皿很难拿取。

[ðə; ðiː] [kleɪ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [sɒft] [steɪt] ,

The	clay	is	in	a	very	soft	state	,
这	黏土	是	在	一个	非常	柔软的	状态	,

黏土处于非常柔软的状态。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒɑː(r)] [maɪt] [kɔːz] [ðə; ðiː] [vɑːz] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

and	a	sudden	jar	might	cause	the	vase	to	fall	to	pieces	.
和	一个	突然	罐	可能	原因	这	花瓶	到	落下	到	件	.

突然的震动可能会导致花瓶破碎。

[ɪf] [ðə; ðiː] [vɑːz] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn][ˈprɒpə(r)] [kənˈdɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] , [ɔː(r)][hæz; həz][draɪd]

If	the	vase	has	not	been	in	proper	condition	for	painting	,	or	has	dried
如果	这	花瓶	有	不是	到过	在	恰当的	状况	为了	绘画	,	或者	有	干燥

[tuː] [ˈkwɪkli] ,

too	quickly	,
也	迅速地	,

如果花瓶不适合上色，或者干得太快，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] ,

it	will	,	after	some	hours	have	elapsed	,
它	将要	,	后	一些	小时	有	过去	,

几个小时后，它就会

[bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [faɪn] [kræks] [əˈpɒn][ðə; ðiː] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈpeɪntɪŋ] .

begin	to	show	fine	cracks	upon	the	surface	of	the	painting	.
开始	到	展示	美好的	裂缝	之上	这	表面	的	这	绘画	.

画作表面开始出现细小的裂纹。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [stɒpt] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] , [baɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)lɪŋ]

These	may	be	stopped	,	before	they	have	gone	too	far	,	by	passing	a	modeling
这些	可能	是	停止	,	前	他们	有	已消失	也	远的	,	经过	通过	一个	造型

[tuːl] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

tool	over	them	,
工具	超过	他们	,

可以通过使用建模工具来阻止这些现象，防止它们发展到更严重的程度。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ðiː] [kræk] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈtriːtmənt] ,

or	,	if	the	crack	has	become	too	deep	for	this	treatment	,
或者	,	如果	这	裂缝	有	变得	也	深的	为了	这	治疗	,

或者，如果裂缝太深，无法进行这种处理，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [kleɪ] [æz; əz] [ˈnɪəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ðiː] [steɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]

it	may	be	filled	with	clay	as	nearly	as	possible	in	the	state	at	which	the
它	可能	是	已填	和	黏土	作为	几乎	作为	可能的	在	这	状态	在	哪个	这

[ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðiː][weə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] .

body	of	the	ware	has	arrived	.
身体	的	这	仓库	有	到达的	.

可以尽可能地在器物本体到达时的状态，用粘土填充器皿内部。

[ɪf] [ðə; ðiː] [kræks] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɒp]

If	the	cracks	are	allowed	to	go	too	far	it	will	be	difficult	to	stop
如果	这	裂缝	是	允许	到	去	也	远的	它	将要	是	难的	到	停止

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果任由裂缝蔓延过远，就很难阻止它们继续扩大。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] .

as	they	may	have	extended	into	the	body	of	the	ware	.
作为	他们	可能	有	扩展	进入	这	身体	的	这	仓库	.

它们可能已经延伸到器皿的本体内部。

[ɪf] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [wɪð] ['eni] [kræks] ,

If	the	piece	is	permitted	to	go	to	the	firing	with	any	cracks	,
如果	这	片	是	允许	到	去	到	这	射击	和	任何	裂缝	,

如果允许带有裂纹的坯体进行烧制，

[haʊ'evə(r)] [smɔ:l] [ə'pɒn] [ɪts] ['sɜ:fɪs] ,

however	small	upon	its	surface	,
然而	小的	之上	它是	表面	,

然而，尽管它表面上很小，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['waɪdnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] , [wɪl] [ʃəʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

they	will	become	widened	in	the	firing	,	and	,	especially	after	the	glazing	,	will	show	very	distinctly	.
他们	将要	变得	扩大	在	这	射击	,	和	,	尤其	后	这	玻璃	,	将要	展示	非常	明显地	.

烧制过程中它们会变宽，尤其是在上釉之后，会显得非常明显。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [stɒpt] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['paʊdəd] [kleɪ] [mɪkst] [wɪð] [gʌm] ['wɔ:tə(r)] .

In	the	biscuit	,	they	may	be	stopped	by	filling	them	with	powdered	clay	mixed	with	gum	water	.
在	这	饼干	,	他们	可能	是	停止	经过	填充	他们	和	粉末状	黏土	混合	和	胶	水	.

在饼干中，可以通过在饼干里填充混合了胶水的粘土粉来阻止它们。

[bʌt; bət][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][kjʊə(r)] ,

But	an	ounce	of	prevention	is	worth	a	pound	of	cure	,
但	一个	盎司	的	预防	是	值得	一个	磅	的	治愈	,

但是，预防胜于治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪfɪst] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] .

and	the	safest	method	is	to	prevent	their	appearance	in	the	first	place	.
和	这	最安全	方法	是	到	防止	他们的	外貌	在	这	第一的	地方	.

最安全的办法是防患于未然，防止它们出现。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [dʌn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [stɒpt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] .

If	this	can	not	be	done	,	they	must	be	stopped	as	soon	as	they	appear	:
如果	这	能	不是	是	完毕	,	他们	必须	是	停止	作为	很快	作为	他们	出现	.

如果无法做到这一点，就必须在它们出现时立即制止它们。

[ðə; ði][faɪnə] [kleɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['tendənsi] [tu:; tə] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] ,

The	finer	clays	seem	to	have	a	greater	tendency	to	crack	in	drying	,
这	更精细	粘土	似乎	到	有	一个	更大的	趋势	到	裂缝	在	烘干	,

颗粒较细的黏土在干燥过程中似乎更容易开裂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kræks] [hæv; həv] [ə'pɪəd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɒp]
and **when** **the** **cracks** **have** **appeared** **,** **they** **are** **more** **difficult** **to** **stop**
和 什么时候 这 裂缝 有 出现 , 他们 是 更多的 难的 到 停止
[ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)] [kleɪz] .
than **in** **other** **clays** **.**
比 在 其他 粘土 .

而且，与其他粘土相比，这种粘土一旦出现裂缝，就更难阻止裂缝扩展。

['faɪərɪŋ] .
FIRING **.**
射击 .

开火。

[wen] [ðə; ði] [piːs] ['dekəreɪtɪd] [ɪz] ['θʌrəli] [draɪ] ,
When **the** **piece** **decorated** **is** **thoroughly** **dry** **,**
什么时候 这 片 装饰 是 彻底 干燥 ,

等装饰好的物件完全干燥后，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪəd][æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] ['djʊərəb(ə)l] ,
it **should** **be** **fired** **at** **a** **temperature** **sufficient** **to** **make** **the** **body** **durable** **,**
它 应该 是 被解雇 在 一个 温度 充足的 到 制作 这 身体 耐用的 ,

烧制温度应足以使坯体坚固耐用。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] ['pɜːfɪktli] [fɪks] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
and **at** **the** **same** **time** **to** **perfectly** **fix** **the** **colors** **of** **the** **painting** **,**
和 在 这 相同的 时间 到 完美 使固定 这 颜色 的 这 绘画 ,

同时，还要完美地固定画作的颜色。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gleɪz] [wɪl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [ɪn]
so **that** **there** **may** **be** **no** **danger** **that** **the** **glaze** **will** **cause** **them** **to** **run** **in**
所以 那 那里 可能 是 不 危险 那 这 釉 将要 原因 他们 到 跑步 在
[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['faɪərɪŋ] .
the **final** **firing** **.**
这 最终的 射击 .

这样就不会有釉料在最后烧制过程中导致它们流淌的危险。

[ðɪs] ['lætə(r)]['diːfekt] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [gleɪz] ,
This **latter** **defect** **may** **also** **result** **from** **an** **excess** **of** **glaze** **,**
这 后者 缺点 可能 还 结果 从 一个 过量的 的 釉 ,

后一种缺陷也可能是由于釉料过多造成的。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [dɪ'griː] , [pɹədj'uːsɪz]
and **where** **it** **exists** **only** **in** **a** **very** **slight** **degree** **,** **produces**
和 在哪里 它 存在 仅有的 在 一个 非常 轻微 程度 , 产

即使含量极低，也会产生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **67** **]**
[页 -]

[第67页]

[ə; eɪ] ['meltɪŋ] ['sɒftnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] .
a **melting** **softness** **which** **is** **very** **pleasing** **.**
一个 融化 柔软 哪个 是 非常 令人愉悦 .

入口即化的柔软口感，非常令人愉悦。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
This **effect** **is** **,** **however** **,**
这 影响 是 , 然而 ,

然而，这种效应是

[səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [nɒt]

so	likely	to	be	exaggerated	to	the	ruin	of	the	work	that	it	is	best	not
所以	可能	到	是	夸张的	到	这	废墟	的	这	工作	那	它	是	最好的	不是

[tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn]['faɪərɪŋ] ,

to	run	any	risk	of	the	kind	in	firing	,
到	跑步	任何	风险	的	这	种类	在	射击	,

这种做法极有可能被夸大到毁掉作品，因此最好不要在烧制过程中冒任何此类风险。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['blendɪŋ] [ɒv; əv]

and	to	depend	upon	the	painting	alone	for	the	harmonious	blending	of
和	到	依赖	之上	这	绘画	独自的	为了	这	和谐	混合	的

[ðə; ði] [tɪnts] .

the	tints	.
这	色调	.

完全依靠绘画本身来实现色彩的和谐融合。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] , [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	temperature	at	which	the	work	is	to	be	fired	,	must	,	of	course	,
这	温度	在	哪个	这	工作	是	到	是	被解雇	,	必须	,	的	课程	,

作品烧制所需的温度当然必须.....

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)][ɪz] [meɪd] .

depend	upon	the	qualities	of	the	clay	of	which	the	piece	of	ware	is	made	.
依赖	之上	这	品质	的	这	黏土	的	哪个	这	片	的	仓库	是	制成	.

取决于制作器皿所用黏土的品质。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

As	has	been	said	before	,
作为	有	到过	说	前	,

正如之前所说，

[ðɪs] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [ðæt] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn]

this	clay	should	be	one	that	does	not	require	an	excessive	degree	of	heat	in
这	黏土	应该	是	一	那	做	不是	要求	一个	过多的	程度	的	热	在

['faɪərɪŋ] .

firing	.
射击	.

这种黏土应该是一种烧制时不需要过高温度的黏土。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'griː] [kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɒtə(r)] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]

The	exact	degree	can	be	estimated	by	the	potter	who	understands	the
这	精确的	程度	能	是	估计的	经过	这	陶工	WHO	明白	这

[rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

requirements	of	the	clay	which	has	been	used	in	the	manufacture	of	the
要求	的	这	黏土	哪个	有	到过	用过的	在	这	生产	的	这

[pə'tɪkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)][ɪn] ['kwestʃən] .

particular	piece	of	ware	in	question	.
特别的	片	的	仓库	在	问题	.

陶工了解用于制作特定陶器的粘土的特性，因此可以估算出确切的程度。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] ['rɔkiŋəm] [weə(r)][ɪz]['faɪəd][ɪz]

It	may	be	said	that	the	temperature	at	which	Rockingham	ware	is	fired	is
它	可能	是	说	那	这	温度	在	哪个	罗金汉姆	仓库	是	被解雇	是

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] ,

suitable	for	this	work	,
合适的	为了	这	工作	,

可以说，罗金汉陶器的烧制温度适合这项工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [juːst] [ə'pɒn] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [weə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst]
and **that** **a** **glaze** **such** **as** **that** **used** **upon** **that** **kind** **of** **ware** **can** **be** **used**
和 那 一个 釉 这样的 作为 那 用过的 之上 那 种类 的 仓库 能 是 用过的
[wɪð] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
with **good** **results** **.**
和 好的 结果 .

并且，使用像那种用于陶器的釉料可以取得良好的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gleɪz] [səʊ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)]
It **is** **possible** **to** **have** **a** **glaze** **so** **adapted** **to** **the** **body** **of** **the** **ware**
它 是 可能的 到 有 一个 釉 所以 改编 到 这 身体 的 这 仓库
[æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['kreɪzɪŋ] ,
as **to** **prevent** **it** **from** **crazing** **,**
作为 到 防止 它 从 裂纹 ,

可以通过选择与器物完美匹配的釉料，防止釉面开裂。

[ænd; ənd] [jet] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'ʌləz] .
and **yet** **preserve** **the** **brilliancy** **of** **the** **colors** **.**
和 然而 保存 这 才华横溢 的 这 颜色 .

但同时又能保持色彩的鲜艳度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **68** **]**
[页 -]

[第68页]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['mɒd(ə)lɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf] .
MODELING **IN** **RELIEF** **.**
造型 在 宽慰 .

浮雕建模。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [meɪ] [biː; bi] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['dekərətɪv] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
UNDER **this** **head** **may** **be** **comprised** **the** **decorative** **modeling** **of** **figures** **and** **other**
在下面 这 头 可能 是 包括 这 装饰性的 造型 的 数据 和 其他
[dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn] ['pɒtəri] ,
designs **upon** **pottery** **,**
设计 之上 陶器 ,

这一类别下可以包括在陶器上装饰性地塑造人物和其他图案，

[ɪn] ['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
in **various** **degrees** **of** **relief** **.**
在 各种各样的 学位 的 宽慰 .

具有不同程度的凸起。

[fɜːst] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɪgəz] [ɪn] [rɪ'liːf] ['fɔːmɪŋ] [ˌdekə'reɪʃnz] [ə'pɒn] [vɑːzɪs] .
First **,** **we** **have** **figures** **in** **relief** **forming** **decorations** **upon** **vases** **.**
第一的 , 我们 有 数据 在 宽慰 成型 装饰 之上 花瓶 .

首先，我们看到的是花瓶上浮雕的人物装饰。

[ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] , [bɪ'lɒŋ] ['prɒpəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'meɪn]
These **,** **as** **well** **as** **other** **designs** **in** **high** **relief** **,** **belong** **properly** **to** **the** **domain**
这些 , 作为 出色地 作为 其他 设计 在 高的 宽慰 , 属于 适当地 到 这 领域
[ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] ,
of **sculpture** **,**
的 雕塑 ,

这些以及其他高浮雕设计，都属于雕塑的范畴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [ðem; ðəm][du:; də][nɒt] ['veəri] [ɪ'senʃəli] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

and	the	methods	of	producing	them	do	not	vary	essentially	from	those
和	这	方法	的	生产	他们	做	不是	各不相同	本质上	从	那些

[ɪn][ju:z][ɪn] [ðæt] [ɑ:t] .

in	use	in	that	art	.
在	使用	在	那	艺术	.

它们的生产方法与该领域所使用的方法并无本质区别。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['prəʊses][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

The	final	process	in	this	case	is	the	firing	,
这	最终的	过程	在	这	案件	是	这	射击	,

最后一道工序是射击。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:stɪŋ] [ɪn]['plɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɪn]['mɑ:b(ə)l] .

instead	of	the	casting	in	plaster	and	cutting	in	marble	.
反而	的	这	铸件	在	石膏	和	切割	在	大理石	.

而不是用石膏浇铸，再用大理石切割。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] ['flɔ:rəl] [dɪ'zaɪnz] [ɪn]

Of	the	methods	of	producing	floral	designs	in
的	这	方法	的	生产	花的	设计	在

制作花卉图案的方法有很多种

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[rɪ'li:f] , [ə; eɪ] [fju:] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][ju:z] .

relief	,	a	few	suggestions	may	be	of	use	.
宽慰	,	一个	很少	建议	可能	是	的	使用	.

缓解焦虑，以下几点建议或许有用。

[ði:z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['tʃæptə(r)] ,

These	,	as	well	as	the	painting	described	in	the	previous	chapter	,
这些	,	作为	出色地	作为	这	绘画	描述	在	这	以前的	章	,

这些，以及上一章中描述的那幅画，

[mʌst; məst][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] [wen] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [kleɪ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'plaɪd] ,

must	be	executed	when	the	body	of	clay	,	to	which	they	are	applied	,
必须	是	执行	什么时候	这	身体	的	黏土	,	到	哪个	他们	是	应用	,

必须在涂抹它们的粘土本体上执行，

[ɪz] ['veri] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plaɪd] [kleɪ] [mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [bi:; bi] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]

is	very	wet	,	and	the	applied	clay	must	in	this	case	be	,	as	nearly	as
是	非常	湿的	,	和	这	应用	黏土	必须	在	这	案件	是	,	作为	几乎	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

非常潮湿，因此在这种情况下，所用的粘土必须尽可能接近.....

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] .

in	the	same	condition	.
在	这	相同的	状况	.

情况相同。

[ɪf] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] , [ðə; ði] [wɜ:k] [wɪl] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] .

If	the	clay	is	not	in	the	proper	condition	,	the	work	will	crack	in	drying	.
如果	这	黏土	是	不是	在	这	恰当的	状况	,	这	工作	将要	裂缝	在	烘干	.

如果黏土状态不佳，作品在干燥过程中会开裂。

[ðə; ði] [vɑːz] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [steɪt] , [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kleɪ] ,

The	vase	which	is	to	be	decorated	being	in	the	right	state	,	a	lump	of	clay	,
这	花瓶	哪个	是	到	是	装饰	存在	在	这	正确的	状态	,	一个	块	的	黏土	,

待装饰的花瓶处于合适的状态，一块黏土，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [plæ'stɪsəti] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒd(ə)lɪŋ] , [ɪz] [prə'kjʊəd] .

having	the	plasticity	necessary	for	modeling	,	is	procured	.
拥有	这	可塑性	必要的	为了	造型	,	是	采购	.

已获得具有建模所需可塑性的材料。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][siː] . [siː] . , [ə; eɪ] [diːpə(r)] [kriːm] ['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] [red] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

This	may	be	of	C	.	C	.	,	a	deeper	cream	color	,	or	red	,	according	to	the
这	可能	是	的	C	.	C	.	,	一个	更深	奶油	颜色	,	或者	红色的	,	根据	到	这

['kʌlə(r)] [dɪ'zaɪəd] .

color	desired	.
颜色	想要的	.

根据所需颜色，颜色可以是 CC 色、更深的乳白色或红色。

[waɪt] ['grænɪt] [ɪz][nɒt]['plæstɪk] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ɪn] ['draɪɪŋ] .

White	granite	is	not	plastic	enough	,	and	is	,	besides	,	liable	to	crack	in	drying	.
白色的	花岗岩	是	不是	塑料	足够的	,	和	是	,	除了	,	容易	到	裂缝	在	烘干	.

白色花岗岩的可塑性不够，而且干燥时容易开裂。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [waɪt] [kleɪz] , ['perɪən] [fɔːmz] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

But	of	all	white	clays	,	parian	forms	the	most	beautiful	substance	for	this
但	的	全部	白色的	粘土	,	帕里安	表格	这	最多	美丽的	物质	为了	这

[kaɪnd][ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] .

kind	of	modeling	.
种类	的	造型	.

但在所有白色粘土中，帕里安粘土是这种造型材料中最美丽的。

[liːvz] [ænd; ənd][pet(ə)lz][ɒv; əv] ['flaʊəz] [kæn; kən][biː; bi] [ʃeɪpt] [frɒm; frəm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kleɪ] ,

Leaves	and	petals	of	flowers	can	be	shaped	from	pieces	of	clay	,
树叶	和	花瓣	的	花朵	能	是	形状	从	件	的	黏土	,

可以用黏土捏出叶子和花瓣的形状。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['flætnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] ['θɪknəs] ,

which	have	been	flattened	to	the	required	thickness	,
哪个	有	到过	扁平的	到	这	必需的	厚度	,

已将其压平至所需厚度，

['aɪðə(r)][baɪ] ['presɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪt] ,

either	by	pressing	upon	a	slab	of	plaster	of	paris	,	by	means	of	a	weight	,
任何一个	经过	紧迫	之上	一个	板	的	石膏	的	巴黎	,	经过	方法	的	一个	重量	,

可以通过用重物按压石膏板来实现，

[sʌtʃ] [æz; əz] [p'ɒtəz] [juːz] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][nɒt][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,

such	as	potters	use	;	or	,	if	the	work	is	not	on	a	large	scale	,
这样的	作为	陶工	使用	;	或者	,	如果	这	工作	是	不是	在	一个	大的	规模	,

例如陶工使用的；或者，如果作品规模不大，

[ðə; ði] [kleɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ʃeɪpt] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

the	clay	can	be	shaped	in	the	palm	of	the	hand	.
这	黏土	能	是	形状	在	这	棕榈	的	这	手	.

黏土可以在手掌中塑形。

[ðə; ði] [fɔːmz] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi]

The	forms	can	then	be
这	表格	能	然后	是

然后这些表格就可以是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tuːl] .
cut with a sharp modeling tool .
切 和 一个 锋利的 造型 工具 .

用锋利的造型工具切割。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)]['mɔɪstʃə(r)][ɪn] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kleɪ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði]['bɒdi]
If there is more moisture in these pieces of clay than in that which forms the body
如果 那里 是 更多的 水分 在 这些 件 的 黏土 比 在 那 哪个 表格 这 身体
[ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] ,
of the vase ,
的 这 花瓶 ,

如果这些陶片中的水分比构成花瓶主体的陶片中的水分更多，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][draɪ]['plɑːstə(r)][slæb] .
they should be allowed to remain a short time upon a dry plaster slab .
他们 应该 是 允许 到 保持 一个 短的 时间 之上 一个 干燥 石膏 板 .

应该允许它们在干燥的石膏板上停留一小段时间。

[ðə; ði]['plɑːstə(r)] [wɪl] ['kwɪkli] [əb'zɔːb] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] .
The plaster will quickly absorb the moisture in the clay .
这 石膏 将要 迅速地 吸收 这 水分 在 这 黏土 .

石膏会迅速吸收粘土中的水分。

[wen] ['redi] , [ðə; ði] ['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [vɑːz] ,
When ready , the pieces can be placed in position on the vase ,
什么时候 准备好 , 这 件 能 是 放置 在 位置 在 这 花瓶 ,

准备就绪后，即可将这些部件摆放在花瓶上的相应位置。

[ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ['hævɪŋ] [biːn] ['priːviəsli] [wɒʃt] [wɪð] [kleɪ]
the places where they are to be applied having been previously washed with clay
这 地方 在哪里 他们 是 到 是 应用 拥有 到过 之前 洗过 和 黏土
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] (['teknɪkli] [kɔːld] “ [slɪp] ”) ,
and water (technically called “ slip ”) ,
和 水 (技术上来说 称为 “ 滑 ”) ,

涂抹部位事先用粘土和水清洗过（技术上称为“泥浆”），

[ɔː(r)] [wɪð] [gleɪz] ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][əd'hɪə(r)] .
or with glaze water , to make them adhere .
或者 和 釉 水 , 到 制作 他们 粘着 .

或者用釉水使它们粘附。

[stemz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['rəʊlɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kleɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði][hændz] ,
Stems are made by rolling pieces of clay between the palms of the hands ,
茎 是 制成 经过 滚动 件 的 黏土 之间 这 棕榈树 的 这 双手 ,

茎是用双手掌搓揉黏土制成的。

[ɔː(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][flæt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][wet]['plɑːstə(r)][ɔː(r)] [wʊd] .
or upon a flat surface of wet plaster or wood .
或者 之上 一个 平坦的 表面 的 湿的 石膏 或者 木头 .

或者在潮湿的石膏或木头的平坦表面上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftəwədz] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] ,
They are afterwards allowed to dry , and when in proper condition ,
他们 是 然后 允许 到 干燥 , 和 什么时候 在 恰当的 状况 ,

之后让它们晾干，待其达到合适的状态后，

[ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] .

applied	**in**	**the**	**same**	**manner**	**as**	**the**	**flowers**	**and**	**leaves**	**.**
应用	在	这	相同的	方式	作为	这	花朵	和	树叶	.

与花朵和叶子的使用方法相同。

['delɪkət] ['tʌtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [dip] [ɪn] [kleɪ] ,

Delicate	**touches**	**may**	**be**	**put**	**in**	**with**	**a**	**brush**	**dipped**	**in**	**clay**	**,**
精美的	触摸	可能	是	放	在	和	一个	刷子	浸入	在	黏土	,

可以用蘸了黏土的画笔进行细致的描绘。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'sɪstənsi] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] .

of	**a**	**proper**	**consistency**	**for**	**painting**	**.**
的	一个	恰当的	一致性	为了	绘画	.

具有适合涂刷的稠度。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]

The	**forms**	**of**	**the**	**design**	**can**	**be**	**shaped**	**and**	**finished**	**after**	**they**	**have**
这	表格	的	这	设计	能	是	形状	和	完成的	后	他们	有

[biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɑːz] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tuːlz] ,

been	**applied**	**to**	**the**	**vase**	**by**	**the**	**use**	**of**	**modeling**	**tools**	**,**
到过	应用	到	这	花瓶	经过	这	使用	的	造型	工具	,

设计图案应用到花瓶上之后，可以使用造型工具对其进行塑形和修整。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ]['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] .

and	**,**	**finally**	**,**	**with**	**a**	**camel's**	**-**	**hair**	**brush**	**.**
和	,	最后	,	和	一个	骆驼的	-	头发	刷子	.

最后，用骆驼毛刷子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

釉下陶器装饰(Pottery decoration under the glaze)
第3/3页

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [brʌʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , ['mɔɪsnd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

The	design	may	also	be	brushed	over	with	a	sponge	,	moistened	with	water	,
这	设计	可能	还	是	刷过	超过	和	一个	海绵	,	湿润	和	水	,

也可以用蘸了水的海绵在图案上涂抹。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [faʊnd]

which	will	also	be	found
哪个	将要	还	是	成立

也会发现

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['veri] ['ju:sf(ə)l][ɪn] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

very	useful	in	restoring	the	smooth	surface	of	the	ground	,
非常	有用	在	恢复	这	光滑的	表面	的	这	地面	,

对恢复地面平整度非常有用，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] .

if	it	has	been	injured	in	the	process	of	modeling	.
如果	它	有	到过	受伤	在	这	过程	的	造型	.

如果是在建模过程中受伤的。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mɒd(ə)lɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði] [wɜ:k] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [gɒn] ['əʊvə(r)] [wɪð]

After	the	modeling	has	been	completed	,	the	work	should	be	gone	over	with
后	这	造型	有	到过	完全的	,	这	工作	应该	是	已消失	超过	和

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tu:l] ,

a	modeling	tool	,
一个	造型	工具	,

建模完成后，应该使用建模工具对模型进行检查。

[ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [kleɪ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

and	in	places	where	a	mass	of	clay	has	been	attached	to	the	surface	,
和	在	地方	在哪里	一个	大量的	的	黏土	有	到过	随附的	到	这	表面	,

以及在表面附着大量黏土的地方，

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ʌndə(r)] - [kʌt] .

the	edges	should	be	under	-	cut	.
这	边缘	应该	是	在下面	-	切	.

边缘应该进行倒角处理。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['krækɪŋ] .

This	will	prevent	cracking	.
这	将要	防止	裂纹	.

这样可以防止开裂。

[ɪf] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɪz][nɒt]['teɪkən] ,

If	this	precaution	is	not	taken	,
如果	这	预防	是	不是	已采取	,

如果不采取这一预防措施，

[ə; eɪ] [kræk] [ðʌs] [prə'djuːst] [meɪ] [ɪk'stend]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] [ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]

a	crack	thus	produced	may	extend	into	the	body	of	the	vase	and	render	it
一个	裂缝	因此	生产	可能	延长	进入	这	身体	的	这	花瓶	和	使成为	它

[ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] .

unfit	for	firing	.
不合格	为了	射击	.

由此产生的裂缝可能会延伸到花瓶瓶身，使其无法烧制。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [kleɪ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔdld] [dɪ'zaɪn] ,

Where	a	large	mass	of	clay	occurs	in	the	modeled	design	,
在哪里	一个	大的	大量的	的	黏土	发生	在	这	建模	设计	,

模型设计中若存在大量黏土，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] ['hɒləʊ] [aʊt][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] ,

it	is	better	to	hollow	out	the	projection	from	the	inside	of	the	vase	,
它	是	更好的	到	空洞的	出去	这	投影	从	这	里面	的	这	花瓶	,

最好从花瓶内部将凸起部分掏空。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɔː(r)] ['wɔːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪn]['faɪərɪŋ] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

to	prevent	the	cracking	or	warping	of	the	whole	in	firing	,	caused	by	the
到	防止	这	裂纹	或者	变形	的	这	所有的	在	射击	,	导致	经过	这

[ʌn'iːkwəl] ['θɪknəs] .

unequal	thickness	.
不等	厚度	.

防止烧制过程中因厚度不均而导致整体开裂或变形。

[kræks] , [wɪtʃ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['draɪɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] , [ɔː(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Cracks	,	which	may	appear	in	drying	,	should	be	filled	,	or	,	if	possible	,
裂缝	,	哪个	可能	出现	在	烘干	,	应该	是	已填	,	或者	,	如果	可能的	,

干燥过程中可能出现的裂缝应该填补，或者，如果可能的话，

[biː; bi] [prest] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tuːl] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [piːs] [ɪz]['faɪəd] .

be	pressed	out	with	a	modeling	tool	,	before	the	piece	is	fired	.
是	按下	出去	和	一个	造型	工具	,	前	这	片	是	被解雇	.

在烧制之前，用造型工具将凹凸处压出。

[ɪf] [ðə; ði] [kræk] [ɪz][səʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	crack	is	so	deep	that	it	is	necessary	to	fill	it	,
如果	这	裂缝	是	所以	深的	那	它	是	必要的	到	充满	它	,

如果裂缝太深需要填充，

[ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌt] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tuːl] , ['mɔɪsnd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

the	place	should	be	cut	open	with	a	modeling	tool	,	moistened	with	water	,
这	地方	应该	是	切	打开	和	一个	造型	工具	,	湿润	和	水	,

用模型工具将切口切开，并用水润湿。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [kleɪ] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ðæt]

and	filled	with	clay	,	as	nearly	as	possible	in	the	same	condition	as	that
和	已填	和	黏土	,	作为	几乎	作为	可能的	在	这	相同的	状况	作为	那

[ə'pɒn][ðə; ði] [vɑːz] .

upon	the	vase	.
之上	这	花瓶	.

并用粘土填充，尽可能保持与花瓶上粘土相同的状态。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

['flaʊəz] [kæn; kən][biː; bi] ['mɔdld] [ɪn]['perɪən] [kleɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kriːmi] - ['tɪntɪd] [graʊnd] [wɪð] [gʊd]
Flowers **can** **be** **modeled** **in** **parian** **clay** **upon** **a** **creamy** **-** **tinted** **ground** **with** **good**
花朵 能 是 建模 在 帕里安 黏土 之上 一个 奶油状 - 有色 地面 和 好的
[ɪ'fekt] .
effect **.**
影响 .

在乳白色底料上用帕里安粘土捏出花朵，效果很好。

['veərɪəs] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [diːpə(r)] ['tɪntɪd] ['nætʃ(ə)rəl] [kleɪz] , [ɔː(r)] [kleɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli]
Various **colors** **of** **deeper** **tinted** **natural** **clays** **,** **or** **clay** **which** **has** **been** **artificially**
各种各样的 颜色 的 更深 有色 自然的 粘土 , 或者 黏土 哪个 有 到过 人为地
['kʌləd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɒdi] ,
colored **in** **the** **body** **,**
有色 在 这 身体 ,

各种颜色较深的天然黏土，或人工着色的黏土，

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌdekə'reɪʃnz] .
can **be** **used** **as** **the** **ground** **of** **such** **decorations** **.**
能 是 用过的 作为 这 地面 的 这样的 装饰 .

可用作此类装饰的基底。

[laɪt] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['kʌləd] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst]['faɪərɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪskɪt] ;
Light **grounds** **are** **sometimes** **colored** **after** **the** **first** **firing** **,** **in** **the** **biscuit** **;**
光 理由 是 有时 有色 后 这 第一的 射击 , 在 这 饼干 ;

浅色底料有时会在第一次烧制后，也就是素坯阶段进行着色；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [graʊnd] [kæn; kən][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meθəd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] ,
or **a** **ground** **can** **be** **painted** **in** **the** **method** **described** **in** **the** **previous** **chapter** **,**
或者 一个 地面 能 是 绘 在 这 方法 描述 在 这 以前的 章 ,

或者，也可以按照上一章所述的方法在地面上涂漆。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [vɑːz] [ɪz] [sɒft] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɔdld] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ə'plaɪd]
while **the** **vase** **is** **soft** **,** **and** **the** **modeled** **decoration** **can** **then** **be** **applied**
尽管 这 花瓶 是 柔软的 , 和 这 建模 装饰 能 然后 是 应用
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] .
instead **of** **the** **painting** **.**
反而 的 这 绘画 .

当花瓶质地柔软时，就可以进行塑形装饰，而不是进行绘画。

[ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['kʌləd] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl][tɪnts] ,
Decorations **of** **this** **character** **in** **high** **relief** **are** **frequently** **colored** **in** **natural** **tints** **,**
装饰 的 这 特点 在 高的 宽慰 是 频繁地 有色 在 自然的 色调 ,

这种高浮雕图案的装饰通常采用天然色调着色。

['aɪðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [gleɪz] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪskɪt] ; [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [gleɪz] .
either **under** **the** **glaze** **,** **in** **the** **biscuit** **;** **or** **over** **the** **glaze** **.**
任何一个 在下面 这 釉 , 在 这 饼干 ; 或者 超过 这 釉 .

可以在糖霜下、饼干里，或者在糖霜上。

[ðə; ðɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [rɪ'liːf] - [wɜːk] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['kwestʃənəb(ə)l] ,
The **taste** **of** **this** **manner** **of** **finishing** **relief** **-** **work** **is** **somewhat** **questionable** **,**
这 品尝 的 这 方式 的 精加工 宽慰 - 工作 是 有些 值得怀疑 ,

这种完成浮雕作品的方式，其效果多少有些值得商榷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [maɪt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] ['kʌləd] ['skʌlptʃə(r)] .
and **the** **same** **objection** **might** **apply** **to** **it** **as** **to** **colored** **sculpture** **.**
和 这 相同的 异议 可能 申请 到 它 作为 到 有色 雕塑 .

同样的反对意见也可能适用于彩色雕塑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['fæktriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nəʊ]

That	it	has	received	the	sanction	of	the	best	factories	in	the	world	is	no
那	它	有	已收到	这	制裁	的	这	最好的	工厂	在	这	世界	是	不

[pruːf] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [kə'rekt] [teɪst] ,

proof	of	its	being	in	accord	with	correct	taste	,
证明	的	它是	存在	在	符合	和	正确的	品尝	,

即使它获得了世界上最好的工厂的认可，也不能证明它符合正确的口味。

[æz; əz][ðə; ði] ['meni] ([ɑː'tɪstɪk]) [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv] ['drezdən] [ænd; ənd]['kɑːpəʊ][ˌdiː 'aɪ]['mɒntiː 'mɒnteɪ]

as	the	many	(	artistic	)	atrocities	of	Dresden	and	Capo	di	Monte
作为	这	许多	(	艺术	)	暴行	的	德累斯顿	和	卡波	迪	蒙特

['testɪfaɪ] .

testify	.
作证	.

德累斯顿和卡波迪蒙特的众多（艺术）暴行就是明证。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]['hævɪlənd] [faɪ'ɑːns] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]

Some	of	the	later	Haviland	faience	,	however	,	having	a	ground	in	the	usual
一些	的	这	之后	哈维兰	陶器	,	然而	,	拥有	一个	地面	在	这	通常

[staɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [weə(r)]

style	of	that	ware
风格	的	那	仓库

然而，一些后期的哈维兰陶器，其底釉却采用了该陶器常见的风格。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[wɪð] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] , ['kʌlәd] [wɪð] [səb'djuːd] [tɪnts] , ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [graʊndz]

with	decoration	in	high	relief	,	colored	with	subdued	tints	,	harmonizing	with	the	grounds
和	装饰	在	高的	宽慰	,	有色	和	低沉的	色调	,	和谐	和	这	理由

,

,

,

装饰采用高浮雕工艺，色彩柔和，与背景和谐统一。

[ɪz][səʊ] [ɑː'tɪstɪkli] [dʌn] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][tuː; tə] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

is	so	artistically	done	that	one	can	hardly	think	it	open	to	this	objection	,
是	所以	艺术上	完毕	那	一	能	几乎	思考	它	打开	到	这	异议	,

它的艺术表现力如此精湛，以至于人们很难想到它会受到这种质疑。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk]

although	it	can	not	be	considered	an	improvement	upon	the	earlier	work
虽然	它	能	不是	是	经过考虑的	一个	改进	之上	这	早些时候	工作

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlәd] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmplɪ] ['peɪntɪd] [ə'pɒn]

of	this	establishment	in	which	the	colored	decorations	were	simply	painted	upon
的	这	建立	在	哪个	这	有色	装饰	是	简单地	绘	之上

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

虽然它不能算是对这家机构早期作品的改进，因为早期作品中的彩色装饰只是简单地画在表面上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnlɪ][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kʌlәz] [wɪtʃ] ['ɪmɪteɪt] [ðəʊz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ə'pɒn] ['mɔdld]

It	is	only	to	the	use	of	colors	which	imitate	those	of	nature	upon	modeled
它	是	仅有的	到	这	使用	的	颜色	哪个	模拟	那些	的	自然	之上	建模

[ˌdekə'reɪʃnz] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['eni][əb'dʒekʃ(ə)n] .

decorations	that	there	could	be	any	objection	.
装饰	那	那里	可以	是	任何	异议	.

只有当装饰物采用模仿自然界颜色的色彩时，才可能有人反对。

[rɪ'liːf] - [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [kən'venʃən(ə)l] [ɪn][ɪts] [fɔːm] , [ɔː(r)] ['kʌləd] [kən'venʃənəli] , [ɪn][wʌn]['kʌlə(r)]
Relief - work may be conventional in its form , or colored conventionally , in one color
宽慰 - 工作 可能 是 传统的 在 它是 形式 , 或者 有色 传统上 , 在 一 颜色
[ɔː(r)] ['meni] ,
or many ,
或者 许多 ,

浮雕图案的形式可以是传统的，颜色也可以是传统的，可以是单色，也可以是多色。

[ɔː(r)] ['gɪldɪd] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] [teɪst] .
or gilded , with perfect taste .
或者 镀金 , 和 完美的 品尝 .

或者镀金，品味完美。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['meθəd] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ][faɪn] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesf(ə)l] ,
The latter method produces a fine effect , but , to make it successful ,
这 后者 方法 产 一个 美好的 影响 , 但 , 到 制作 它 成功的 ,

后一种方法效果很好，但是，要使其成功，

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['tʃəʊzn] ,
the color of the ground should be well chosen ,
这 颜色 的 这 地面 应该 是 出色地 选定 ,

地面的颜色应该精心挑选。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['sɪmp(ə)l][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the design simple in form and not too much detached from the
和 这 设计 简单的 在 形式 和 不是 也 很多 分离的 从 这
['sɜːfɪs] .
surface .
表面 .

设计形式简洁，与表面联系紧密。

[ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [lʊks] [best] [wen] [left] [ˌʌn'bɜːrnɪʃt] ,
The gilding looks best when left unburnished ,
这 镀金 看起来 最好的 什么时候 左边 未抛光的 ,

镀金层未经抛光处理效果最佳。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] [rʌbd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ded] [gəʊld] .
and should only be rubbed enough to give the effect of dead gold .
和 应该 仅有的 是 摩擦 足够的 到 给 这 影响 的 死的 金子 .

只需摩擦到足以产生死金效果即可。

[nekst] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'plaɪd] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] .
Next , we have applied designs in low relief .
下一个 , 我们 有 应用 设计 在 低的 宽慰 .

接下来，我们采用了浅浮雕设计。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [dɪ'zaɪəd] .
These are made in several different ways , according to the effects desired .
这些 是 制成 在 一些 不同的 方式 , 根据 到 这 效果 想要的 .

根据所需效果的不同，这些产品可以用几种不同的方法制作。

[wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]
Work of this kind is
工作 的 这 种类 是

这类工作是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[mɔː(r)] ['kɒmənli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wedʒwʊd] -
more **commonly** **executed** **by** **the** **method** **used** **in** **the** **production** **of** **Wedgwood** **-**
更多的 通常 执行 经过 这 方法 用过的 在 这 生产 的 韦奇伍德 -
[weə(r)] .
ware **.**
仓库 .

更常见的做法是采用韦奇伍德瓷器生产中所使用的方法。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] ['mɔdld] [ɪn] [kleɪ] .
The **designs** **to** **be** **applied** **are** **first** **modeled** **in** **clay** **.**
这 设计 到 是 应用 是 第一的 建模 在 黏土 .

首先用黏土制作出要应用的设计模型。

[kɑːsts] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdlz] [ɪn]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] .
Casts **are** **then** **taken** **of** **the** **models** **in** **plaster** **of** **paris** **.**
演员阵容 是 然后 已采取 的 这 模型 在 石膏 的 巴黎 .

然后根据模型制作石膏模型。

[kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [dɪ'zaɪnz] [ɪz] [ðen] [prest] [ɪn][ðə; ði][məʊld]
Clay **of** **the** **kind** **desired** **for** **the** **relief** **designs** **is** **then** **pressed** **in** **the** **mold**
黏土 的 这 种类 想要的 为了 这 宽慰 设计 是 然后 按下 在 这 模具
[ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [trɪmd] [ɒf] .
and **the** **edges** **trimmed** **off** **.**
和 这 边缘 修剪过的 离开 .

然后将制作浮雕图案所需的粘土压入模具中，并修剪边缘。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊld][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][flæt] ,
The **design** **can** **be** **removed** **from** **the** **mold** **by** **the** **aid** **of** **a** **flat** **,**
这 设计 能 是 已移除 从 这 模具 经过 这 援助 的 一个 平坦的 ,

借助扁平的工具，可以将图案从模具中取出。

[stiːl] ['ɪnstrəmənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [brɔːd] [bleɪd] ; [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pælət] [naɪf] ,
steel **instrument** **,** **with** **a** **short** **,** **broad** **blade** **;** **or** **a** **palette** **knife** **,**
钢 乐器 , 和 一个 短的 , 广阔 刀刃 ; 或者 一个 调色板 刀 ,

钢制工具，刀刃短而宽；或调色刀，

[wɪtʃ] [wen] [prest] [ə'pɒn][ðə; ði] [kleɪ] [əd'hiəz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'tætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
which **when** **pressed** **upon** **the** **clay** **adheres** **to** **it** **and** **detaches** **it** **from**
哪个 什么时候 按下 之上 这 黏土 粘着 到 它 和 分离 它 从
[ðə; ði][məʊld] .
the **mold** **.**
这 模具 .

当它压在粘土上时，会粘附在粘土上并将其从模具中分离出来。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] ,
It **can** **then** **be** **transferred** **to** **the** **piece** **of** **ware** **to** **be** **decorated** **,**
它 能 然后 是 转移 到 这 片 的 仓库 到 是 装饰 ,

然后可以将其转移到要装饰的器皿上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] “ [slɪp] , ” [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)] .
to **which** **it** **is** **made** **to** **adhere** **by** **the** **use** **of** **“** **slip** **,** **”** **as** **described** **before** **.**
到 哪个 它 是 制成 到 粘着 经过 这 使用 的 “ 滑 , ” 作为 描述 前 .

用"润滑剂"使其粘附在上面，如前所述。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [weəz]
This **method** **is** **very** **useful** **,** **indeed** **,** **indispensable** **in** **the** **manufacture** **of** **such** **wares**
这 方法 是 非常 有用 , 的确 , 必不可少 在 这 生产 的 这样的 商品
[kə'mɜːʃəli] ,
commercially **,**
商业上 ,

这种方法非常有用，实际上，对于此类产品的商业化生产而言，它是不可或缺的。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['meni] [taɪmz] ,

when	the	same	designs	are	to	be	repeated	many	times	,
什么时候	这	相同的	设计	是	到	是	重复	许多	时代	,

当相同的设计需要多次重复时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:'tɪstɪk] [wɜ:k] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)]

but	it	is	hardly	to	be	recommended	for	artistic	work	,	except	for
但	它	是	几乎	到	是	受到推崇的	为了	艺术	工作	,	除了	为了

[kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , ['bɔ:dəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

conventional	designs	,	borders	,	etc	.
传统的	设计	,	边界	,	ETC	.

但除了传统的设计、边框等之外，它几乎不适用于艺术创作。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɑ:stɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɪn][ə; eɪ][məʊld] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

This	method	of	casting	the	forms	in	a	mold	may	be	useful	,	however	,
这	方法	的	铸件	这	表格	在	一个	模具	可能	是	有用	,	然而	,

这种将形状浇铸到模具中的方法或许有用，然而

[ɪn][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [li:vz] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] ['aʊtlaɪn] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv]

in	the	reproduction	of	leaves	of	intricate	outline	,	which	can	be	made	of
在	这	生殖	的	树叶	的	错综复杂	大纲	,	哪个	能	是	制成	的

['veəriəs] ['saɪzɪz] ,

various	sizes	,
各种各样的	尺寸	,

在复制轮廓复杂的叶片时，叶片可以制成各种尺寸，

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][plæ'stɪsəti]

and	,	from	the	plasticity
和	,	从	这	可塑性

以及可塑性

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] , [kæn; kən][bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] ['veərid][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]

of	the	clay	,	can	be	infinitely	varied	in	position	according	to	the	taste	of
的	这	黏土	,	能	是	无限地	多种多样	在	位置	根据	到	这	品尝	的

[ðə; ði]['wɜ:kə(r)] .

the	worker	.
这	工人	.

黏土的位置可以根据工匠的喜好进行无限变化。

[wen] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [fɔ:m] , [sʌtʃ] [æz; əz] [θredz] , ['spaɪdərz] [wɛbs] ,

When	objects	of	delicate	and	intricate	form	,	such	as	threads	,	spider's	webs	,
什么时候	对象	的	精美的	和	错综复杂	形式	,	这样的	作为	线程	,	蜘蛛的	网络	,

[nets] ,

nets	,
网	,

当物体形状精致复杂，例如线、蜘蛛网、渔网等时，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [li:vz] , [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ,

and	sometimes	leaves	,	are	to	be	represented	in	work	of	this	character	,
和	有时	树叶	,	是	到	是	代表	在	工作	的	这	特点	,

有时，树叶也会出现在这类作品中。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [θredz] , [ɔː(r)][nets][ɒv; əv] ['kɒtn] , [ɔː(r)] , [ɪf]

it	can	be	accomplished	by	dipping	threads	,	or	nets	of	cotton	,	or	,	if
它	能	是	完成	经过	浸渍	线程	,	或者	网	的	棉布	,	或者	,	如果

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

可以通过浸渍线、棉网，或者，如果是树叶，来实现。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [liːvz] [ðəm'selvz] , ['ɪntuː] “ [slɪp] .

the	natural	leaves	themselves	,	into	“	slip	.
这	自然的	树叶	他们自己	,	进入	“	滑	.

天然的树叶本身，变成了“滑落”。

” [ðə; ði] [kleɪ] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [θredz] , [ɔː(r)] [fɔːmz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][set]

”	The	clay	adheres	to	the	threads	,	or	forms	,	and	after	it	has	set
”	这	黏土	粘着	到	这	线程	,	或者	表格	,	和	后	它	有	放

[səˈfɪʃntli] ,

sufficiently	,
足够	,

“黏土粘附在丝线或模具上，待其充分凝固后，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [əˈpɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] .

they	can	be	placed	upon	the	object	to	be	decorated	.
他们	能	是	放置	之上	这	目的	到	是	装饰	.

可以将它们放置在要装饰的物体上。

[ɒn] ['faɪərɪŋ] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪnˈkləʊzd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] ['əʊnli] ,

On	firing	,	the	substance	inclosed	within	the	clay	is	dissipated	and	the	clay	only	,
在	射击	,	这	物质	封闭	之内	这	黏土	是	消散	和	这	黏土	仅有的	,

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

烧制过程中，粘土内部包裹的物质消失，只剩下粘土本身。

[sʌm; səm] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ; [bʌt; bət] ,

Some	very	wonderful	and	beautiful	effects	may	be	produced	in	this	way	;	but	,
一些	非常	精彩的	和	美丽的	效果	可能	是	生产	在	这	方式	;	但	,

这种方法可能会产生一些非常美妙的效果；但是，

[æz; əz] [ðiːz] ['delɪkət] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'seərəli] ['veri]['frædʒaɪl] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [mʌtʃ] [dɪ'tætʃt]

as	these	delicate	forms	are	necessarily	very	fragile	,	especially	if	much	detached
作为	这些	精美的	表格	是	一定	非常	脆弱的	,	尤其	如果	很多	分离的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

from	the	surface	,
从	这	表面	,

因为这些精巧的造型必然非常脆弱，尤其是当它们与表面脱离较远时。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn'tendɪd] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] .

they	are	only	suitable	for	articles	intended	solely	for	ornament	.
他们	是	仅有的	合适的	为了	文章	故意的	仅	为了	装饰品	.

它们仅适用于仅作装饰用途的物品。

[dɪ'zaɪnz] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] [dɪ'zaɪəd] ,

Designs	in	low	relief	can	also	be	applied	with	the	brush	in	the	forms	desired	,
设计	在	低的	宽慰	能	还	是	应用	和	这	刷子	在	这	表格	想要的	,

也可以用画笔绘制出所需的浅浮雕图案。

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɑːftəwəd] [biː; bi] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tuːlz] ,

which	may	afterward	be	shaped	and	finished	by	the	use	of	modeling	tools	,
哪个	可能	之后	是	形状	和	完成的	经过	这	使用	的	造型	工具	,

之后可使用建模工具进行塑形和精加工。

[ɔː(r)] , [wen] [draɪ] , [kɑːrvd] [wɪð] [stiːl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
or , **when** **dry** , **carved** **with** **steel** **instruments** .
或者 , 什么时候 干燥 , 雕刻 和 钢 仪器 .

或者，干燥后用钢制工具雕刻。

[ðɪs] ['lætə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meθəd]
This **latter** **is** **said** **to** **be** **the** **method**
这 后者 是 说 到 是 这 方法

据说后者就是这种方法

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **76** **]**
[页 -]

[第76页]

[baɪ] [wɪtʃ] [em] . ['səʊlən]['eksɪkjuːts][hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][faɪn] [waɪt] [kleɪ] [ə'pɒn][weə(r)] [wɪtʃ]
by **which** **M** **.** **Solon** **executes** **his** **exquisite** **designs** **in** **fine** **white** **clay** **upon** **ware** **which**
经过 哪个 M . 梭伦 执行 他的 精美的 设计 在 美好的 白色的 黏土 之上 仓库 哪个
[hæz; həz] [biːn] ['kʌləd] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi] .
has **been** **colored** **in** **the** **body** **.**
有 到过 有色 在 这 身体 .

索隆先生用精细的白色粘土在坯体着色的陶器上绘制出他精美的图案。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][em] . [soʊlənz] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði][træns'pærənt] [ɪ'fekt]
One **of** **the** **greatest** **beauties** **of** **M** **.** **Solon's** **work** **is** **the** **transparent** **effect**
一 的 这 最 美女 的 M . 梭伦的 工作 是 这 透明的 影响
[prə'djuːst] [weə(r)] [ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz] [biːn] [left] [səʊ] [θɪn] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kʌləd] [graʊnd]
produced **where** **the** **clay** **has** **been** **left** **so** **thin** **as** **to** **show** **the** **colored** **ground**
生产 在哪里 这 黏土 有 到过 左边 所以 薄的 作为 到 展示 这 有色 地面
[θruː] .
through **.**
通过 .

M. Solon 作品最美妙之处在于，当黏土层薄到可以透出有色底料时，便能产生透明的效果。

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['slaɪtɪst] [rɪ'liːf] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə'ləʊn] .
Work **in** **the** **very** **slightest** **relief** **can** **be** **done** **with** **the** **brush** **alone** **.**
工作 在 这 非常 丝毫 宽慰 能 是 完毕 和 这 刷子 独自的 .

仅用画笔即可完成极其细微的浮雕效果。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
Care **must** **be** **observed** **in** **this** **,** **however** **,**
关心 必须 是 观察到 在 这 , 然而 ,

然而，在此过程中必须谨慎行事。

[ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kleɪ] [ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [slaɪt] [æz; əz][tuː; tə][prə'djuːs] [kəm'pliːt]
that **the** **application** **of** **clay** **is** **not** **so** **very** **slight** **as** **to** **produce** **complete**
那 这 应用 的 黏土 是 不是 所以 非常 轻微 作为 到 生产 完全的
[træns'pærənsi] [ə'pɒn]['faɪərɪŋ] .
transparency **upon** **firing** **.**
透明度 之上 射击 .

黏土的涂抹量不能太少，以至于烧制后会完全透明。

[baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][səʊ] ['hevɪli] [leɪd][ɒn][æz; əz][tuː; tə]
By **a** **judicious** **mixture** **of** **work** **in** **which** **the** **clay** **is** **so** **heavily** **laid** **on** **as** **to**
经过 一个 明智的 混合物 的 工作 在 哪个 这 黏土 是 所以 重度 铺设 在 作为 到
[rɪ'meɪn] [əʊ'peɪk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,
remain **opaque** **after** **the** **firing** **,**
保持 不透明 后 这 射击 ,

通过巧妙地将黏土厚厚地涂抹在坯体上，使其在烧制后仍保持不透明，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] [səʊ] ['θɪnli] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [træns'pærənt] ,

and	of	that	which	is	applied	so	thinly	as	to	become	transparent	,
和	的	那	哪个	是	应用	所以	薄薄的	作为	到	变得	透明的	,

以及涂抹得非常薄以至于变得透明的那层涂层，

['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [waɪt] [kleɪ]

very	delicate	and	beautiful	effects	can	be	produced	by	the	use	of	white	clay
非常	精美的	和	美丽的	效果	能	是	生产	经过	这	使用	的	白色的	黏土

[ə'pɒn] ['kʌləd] [graʊndz] .

upon	colored	grounds	.
之上	有色	理由	.

在彩色底料上使用白色黏土可以产生非常精致美丽的效果。

[ðə; ði] ['kʌləd] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['wedʒwʊd] [ænd; ənd]['səʊlən][weə(r)][ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]

The	colored	grounds	in	the	Wedgwood	and	Solon	ware	are	produced	by	the
这	有色	理由	在	这	韦奇伍德	和	梭伦	仓库	是	生产	经过	这

[juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [kleɪ] ['bɒdi] ,

use	of	a	fine	clay	body	,
使用	的	一个	美好的	黏土	身体	,

韦奇伍德和索伦瓷器的彩色底釉是通过使用优质粘土胎体制成的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['kʌləd] [θruː'aʊt] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['wedʒwʊd] ,

which	has	been	artificially	colored	throughout	,	which	,	in	the	case	of	Wedgwood	,
哪个	有	到过	人为地	有色	自始至终	,	哪个	,	在	这	案件	的	韦奇伍德	,

通体都经过人工着色，以韦奇伍德为例，

[ɪz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [gleɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['səʊlən][weə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [gleɪz] ,

is	finished	by	a	very	slight	glaze	,	and	in	the	Solon	ware	,	by	a	full	glaze	,
是	完成的	经过	一个	非常	轻微	釉	,	和	在	这	梭伦	仓库	,	经过	一个	满的	釉	,

表面施以极薄的釉层，而索伦陶器则施以全釉层。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][træns'pærənt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

by	which	the	transparent	effects	of
经过	哪个	这	透明的	效果	的

通过透明效应

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [aʊt] .

certain	parts	of	the	work	are	brought	out	.
肯定	部分	的	这	工作	是	带来	出去	.

作品的某些部分被突出出来。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðiːz] [weəz] [ɑː(r); ə(r)] [bluːz] , [dɑːk] [griːnz] ,

The	colors	used	in	the	body	of	these	wares	are	blues	,	dark	greens	,
这	颜色	用过的	在	这	身体	的	这些	商品	是	蓝调	,	黑暗的	青菜	,

这些器皿的器身颜色以蓝色、深绿色为主。

[ænd; ənd] ['ɒlɪvz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [blæk] .

and	olives	,	and	also	black	.
和	橄榄	,	和	还	黑色的	.

还有橄榄，以及黑色的。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æmətə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðiːz] [hɪnts] [ɑː(r); ə(r)]

Where	it	is	not	possible	for	the	amateur	,	for	whom	these	hints	are
在哪里	它	是	不是	可能的	为了	这	业余	,	为了	谁	这些	提示	是

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

对于业余爱好者来说，这些提示是为他们编写的，而对于业余爱好者来说，这些提示是不可能实现的。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [sʌtʃ] [weəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈveri] [ˈprɪti] [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi] [prəˈdjuːst] ,

to	obtain	such	wares	for	decoration	,	very	pretty	work	can	be	produced	,
到	获得	这样的	商品	为了	装饰	,	非常	漂亮的	工作	能	是	生产	,

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔː(r)] ,

as	has	been	mentioned	before	,
作为	有	到过	提及	前	,

如前所述，为了获得这类装饰品，可以制作出非常精美的作品。

[baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈkʌləd] [kleɪ] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [waɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [laɪt] -

by	the	use	of	a	body	of	naturally	colored	clay	upon	which	white	or	a	light	-
经过	这	使用	的	一个	身体	的	自然	有色	黏土	之上	哪个	白色的	或者	一个	光	-

[ˈkʌləd] [kleɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈplaɪd] .

colored	clay	can	be	applied	.
有色	黏土	能	是	应用	.

通过使用天然有色粘土作为基体，在其上涂抹白色或浅色粘土。

[rɪˈliːf] - [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [gleɪz] , [ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [gleɪz] , [ɔː(r)] [kæn; kən]

Relief	-	work	can	be	finished	with	a	full	glaze	,	a	very	slight	glaze	,	or	can
宽慰	-	工作	能	是	完成的	和	一个	满的	釉	,	一个	非常	轻微	釉	,	或者	能

[biː; bi] [left] [ʌnˈgleɪzd] .

be	left	unglazed	.
是	左边	未上釉	.

浮雕作品可以施以全釉，也可以施以极薄的釉，或者不施釉。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)lɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ɪn] [haɪ]

As	a	general	thing	it	may	be	said	that	the	modeling	in	a	design	in	high
作为	一个	一般的	事物	它	可能	是	说	那	这	造型	在	一个	设计	在	高的

[rɪˈliːf] [wɪl] [lʊk] [best] [wɪð] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [slaɪt] [gleɪz] ,

relief	will	look	best	with	but	a	slight	glaze	,
宽慰	将要	看	最好的	和	但	一个	轻微	釉	,

一般来说，高浮雕设计作品只需略施釉层即可达到最佳效果。

[ɔː(r)] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

or	none	at	all	.
或者	没有任何	在	全部	.

或者完全没有。

[ðə; ði] [slaɪt] [gleɪz] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [pˈɒtəz] [ə; eɪ] “ [smɪə(r)] ” [gleɪz] ,

The	slight	glaze	is	called	by	potters	a	“	smear	”	glaze	,
这	轻微	釉	是	称为	经过	陶工	一个	“	涂抹	”	釉	,

陶工们把这种薄薄的釉面称为“涂抹釉”。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪˈfektɪd] [baɪ] [ˈfaɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] “ [ˈsegə] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [gleɪzd] [əˈpɒn] [ðə; ði]

and	is	effected	by	firing	the	work	in	a	“	seggar	,	”	which	is	glazed	upon	the
和	是	受影响	经过	射击	这	工作	在	一个	“	塞加尔	,	”	哪个	是	釉面	之上	这

[ˌɪnˈsaɪd] .

inside	.
里面	.

其制作方法是将作品放入内壁涂有釉料的“seggar”窑中烧制。

[ðə; ði] [ʌnˈgleɪzd] [weə(r)] [əbˈzɔːbs] [ɪˈnʌf] [gleɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gleɪzd] [ˈsɜːfɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː]

The	unglazed	ware	absorbs	enough	glaze	from	the	glazed	surface	to	give	it
这	未上釉	仓库	吸收	足够的	釉	从	这	釉面	表面	到	给	它

[ə; eɪ] [ˈsemi] - [gleɪzd] [əˈpɪərəns] ,

a	semi	-	glazed	appearance	,
一个	半	-	釉面	外貌	,

未上釉的器皿会从上釉的表面吸收足够的釉料，使其呈现出半上釉的外观。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] .

which	is	very	pleasing	.
哪个	是	非常	令人愉悦	.

这非常令人欣喜。

[wɜːk] [ɪn]['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'liːf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] [fʊl] [rɪ'liːf] ,

Work	in	partial	relief	,	as	well	as	articles	in	full	relief	,
工作	在	部分的	宽慰	,	作为	出色地	作为	文章	在	满的	宽慰	,

局部浮雕作品以及全浮雕作品

[kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['gleɪzɪz] .

can	also	be	finished	by	the	application	of	colored	glazes	.
能	还	是	完成的	经过	这	应用	的	有色	釉料	.

还可以通过涂上彩色釉料来完成。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][weə(r)] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][æz; əz][mə'dʒɒlɪkə]

This	is	the	method	by	which	the	ware	known	at	the	present	time	as	majolica
这	是	这	方法	经过	哪个	这	仓库	已知	在	这	展示	时间	作为	陶器

这就是制作如今被称为马约利卡陶器的器皿的方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ɪz] [prə'djuːst] .

is	produced	.
是	生产	.

已生产。

[bluː] [ænd; ənd] [griːn] ['gleɪzɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn]

Blue	and	green	glazes	of	this	kind	are	frequently	to	be	obtained	in
蓝色的	和	绿色的	釉料	的	这	种类	是	频繁地	到	是	获得	在

['pɒtəriz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

potteries	in	this	country	,
陶器	在	这	国家	,

这种蓝色和绿色的釉料在我国的陶器作坊中很常见。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['mɔdld] .

where	they	may	be	applied	to	work	which	has	been	modeled	.
在哪里	他们	可能	是	应用	到	工作	哪个	有	到过	建模	.

它们可以应用于已建模的工作中。

['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [ɪn][mə'dʒɒlɪkə]['gleɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dilər] ,

Other	colors	in	majolica	glazes	are	to	be	had	from	the	dealers	,
其他	颜色	在	陶器	釉料	是	到	是	有	从	这	经销商	,

其他颜色的彩陶釉料可以从经销商处购买。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [k'ʌləz] [dɪ'zaɪəd][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ə'plaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɒtəri] ,

and	if	the	colors	desired	can	not	be	applied	at	the	pottery	,
和	如果	这	颜色	想要的	能	不是	是	应用	在	这	陶器	,

如果陶器制作过程中无法使用所需的颜色，

[ðə; ði]['ɑːtɪst][kæn; kən][ə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][peɪnt][ɪz]

the	artist	can	apply	them	with	a	brush	in	the	same	manner	as	paint	is
这	艺术家	能	申请	他们	和	一个	刷子	在	这	相同的	方式	作为	画	是

[juːst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪskɪt] .

used	upon	the	biscuit	.
用过的	之上	这	饼干	.

艺术家可以用画笔将它们涂抹在饼干上，就像在饼干上涂颜料一样。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] ['gɪldɪŋ] [pʊt][ɒn]

The	effect	of	work	of	this	kind	can	also	be	enhanced	by	gilding	put	on
这	影响	的	工作	的	这	种类	能	还	是	增强型	经过	镀金	放	在

['əʊvə(r)][ðə; ði] [gleɪz] .

over	the	glaze	.
超过	这	釉	.

在釉面上贴上金箔，可以增强此类作品的效果。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪn'saɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːvɪŋ] [ɪn] [kleɪ] .
INCISING AND CARVING IN CLAY .
切开 和 雕刻 在 黏土 .

在黏土上刻划和雕刻。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv]
THESE are two of the simplest as well as most effective methods of
这些 是 二 的 这 最简单的 作为 出色地 作为 最多 有效的 方法 的
['dekəreɪtɪŋ] ['pɒtəri] .
decorating pottery .
装饰 陶器 .

这是两种最简单也是最有效的陶器装饰方法。

[wiː; wi] [wɪl] [triːt] [fɜːst][ɒv; əv][ɪn'saɪzd] [wɜːk] [ɪn] [kleɪ] .
We will treat first of incised work in clay .
我们 将要 对待 第一的 的 切开 工作 在 黏土 .

我们将首先讨论黏土上的雕刻作品。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][weə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi][ɪn][ðə; ði] “ [griːn]
The piece of ware to be decorated must , of course , be in the “ green
这 片 的 仓库 到 是 装饰 必须 , 的 课程 , 是 在 这 “ 绿色的
” [steɪt] ;
” state ;
” 状态 ;

当然，要装饰的器皿必须处于“未加工”状态；

[nɒt] [tuː] [wet] , [jet] [nɒt][draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['brɪt(ə)l] .
not too wet , yet not dry enough to be brittle .
不是 也 湿的 , 然而 不是 干燥 足够的 到 是 脆 .

不太湿，但又不够干脆。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd]
An outline drawing can then be executed upon its surface with a pointed
一个 大纲 绘画 能 然后 是 执行 之上 它是 表面 和 一个 尖
['mɒd(ə)lɪŋ] [tuːl] ,
modeling tool ,
造型 工具 ,

然后可以用尖头造型工具在其表面上绘制轮廓图。

[nɒt] [tuː] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .
not too sharp , and perfectly rounded at the point .
不是 也 锋利的 , 和 完美 圆润 在 这 观点 .

不太锋利，尖端呈完美的圆弧形。

[ɪf] ['eni] [bɜː(r)][ɪz] [θrəʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ,
If any burr is thrown up in the course of the lines ,
如果 任何 刺果 是 抛掷 向上 在 这 课程 的 这 线条 ,

如果在输液过程中产生任何毛刺，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [brʌʃt] [ɒf] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['pɑːʃəli] [draɪ] .
it must not be brushed off until the piece has become partially dry .
它 必须 不是 是 刷过 离开 直到 这 片 有 变得 部分 干燥 .

必须等到作品部分干燥后才能刷掉。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [brʌʃt]
The **drawing** **can** **then** **be** **brushed**
这 绘画 能 然后 是 刷过

然后就可以对图形进行描摹了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] ['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [friː] .
over **with** **a** **stiff** **camel's** **-** **hair** **brush** **,** **leaving** **the** **lines** **free** **.**
超过 和 一个 僵硬的 骆驼的 - 头发 刷子 , 离开 这 线条 自由的 .

用硬毛骆驼毛刷轻轻刷一遍，使线条自然流畅。

[ðiːz] [laɪnz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [dɑːk] (['ʌndə(r)] - [gleɪz]) [peɪnt] ([blæk] [ɪz] [best]) ,
These **lines** **can** **now** **be** **filled** **with** **dark** **(** **under** **-** **glaze** **)** **paint** **(** **black** **is** **best** **)** **,**
这些 线条 能 现在 是 已填 和 黑暗的 (在下面 - 釉) 画 (黑色的 是 最好的) ,

现在可以在这些线条中填充深色（釉下彩）颜料（黑色最佳），

[mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʌm] ['ærəbɪk] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
mixed **with** **a** **little** **gum** **arabic** **and** **water** **.**
混合 和 一个 小的 胶 阿拉伯 和 水 .

加入少量阿拉伯胶和水。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪnz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪl] [ɪk'stend] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['edʒɪz] ;
In **going** **over** **the** **lines** **some** **of** **the** **paint** **will** **extend** **over** **the** **edges** **;**
在 去 超过 这 线条 一些 的 这 画 将要 延长 超过 这 边缘 ;

涂漆时，部分颜料会溢出线条边缘；

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [skreɪpt] [ɒf] , [wen] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] [draɪ] ,
this **can** **be** **scraped** **off** **,** **when** **the** **clay** **is** **dry** **,**
这 能 是 刮擦 离开 , 什么时候 这 黏土 是 干燥 ,

等黏土干透后，就可以把这层物质刮掉。

[wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stiːl] [bleɪd] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
with **the** **edge** **of** **a** **sharp** **steel** **blade** **,** **two** **or** **three** **inches** **long** **,**
和 这 边缘 的 一个 锋利的 钢 刀刃 , 二 或者 三 英寸 长的 ,

用两三英寸长的锋利钢刃，

[held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌm] .
held **between** **the** **fingers** **and** **thumb** **.**
握住 之间 这 手指 和 拇指 .

用手指和拇指捏住。

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [naɪf] - [bleɪd] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
A **broken** **knife** **-** **blade** **will** **do** **for** **the** **purpose** **.**
一个 破碎的 刀 - 刀刃 将要 做 为了 这 目的 .

断刀的刀片就足以达到目的。

[ðɪs] ['skreɪpɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [dʌn] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]
This **scraping** **must** **be** **very** **lightly** **and** **carefully** **done** **,** **to** **avoid** **injuring** **the**
这 刮擦 必须 是 非常 轻轻 和 小心 完毕 , 到 避免 受伤 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)] .
surface **of** **the** **ware** **.**
表面 的 这 仓库 .

这种刮削动作必须非常轻柔小心，以免损坏器皿表面。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [meɪ] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [rʌbd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst]['sændpeɪpə(r)] , [wen]
The surface may afterwards be rubbed over with the very finest sandpaper , when
这 表面 可能 然后 是 摩擦 超过 和 这 非常 最好的 砂纸 , 什么时候
[ɪn'taɪəli] [draɪ] .
entirely dry .
完全 干燥 .

待表面完全干燥后，可以用最细的砂纸打磨表面。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [gleɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] “ [smɪə(r)] ” [gleɪz]
The finish of this work must not be a full glaze , but the “ smear ” glaze
这 结束 的 这 工作 必须 不是 是 一个 满的 釉 , 但 这 “ 涂抹 ” 釉
,
,
,

这件作品的最终效果不能是全釉，而要采用“涂抹”釉。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] .
described in the last chapter .
描述 在 这 最后的 章 .

如上一章所述。

[ə; eɪ] [fʊl] [gleɪz] [wʊd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd][səʊ]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
A full glaze would fill up the lines , and so injure the appearance of the
一个 满的 釉 会 充满 向上 这 线条 , 和 所以 损伤 这 外貌 的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

完全上釉会填满线条，从而损害作品的美观。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [laɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] ,
In order that the black lines may be effective ,
在 命令 那 这 黑色的 线条 可能 是 有效的 ,

为了使黑线有效，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rɑːðə(r)] [lait] [ɪn]['kʌlə(r)] .
the ground of the decoration should be rather light in color .
这 地面 的 这 装饰 应该 是 相当 光 在 颜色 .

装饰图案的底色应该比较浅。

[ðə; ði] [best] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [weəz] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɑː(r); ə(r)]
The best colors for the body of wares to be decorated in this way are
这 最好的 颜色 为了 这 身体 的 商品 到 是 装饰 在 这 方式 是
[lait] [kriːm] ['kʌlə(r)] ,
light cream color ,
光 奶油 颜色 ,

用这种方式装饰的器皿，其主体颜色最好是浅奶油色。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kriːm] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [red] [kleɪ] , [prə'djuːsɪŋ]
or a mixture of cream color and red clay , producing
或者 一个 混合物 的 奶油 颜色 和 红色的 黏土 , 生产

或者乳白色和红色粘土的混合物，产生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[ə; eɪ] [lait] [brɪk] - [red] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] ,
a light brick - red ; or , if they can be procured ,
一个 光 砖 - 红色的 ; 或者 , 如果 他们 能 是 采购 ,

浅砖红色；或者，如果能弄到的话，

['eni] [lait] ['kʌləd] [kleɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['tɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .

any	light	colored	clays	which	have	been	artificially	tinted	in	the	body	.
任何	光	有色	粘土	哪个	有	到过	人为地	有色	在	这	身体	.

任何在制作过程中经过人工染色处理的浅色黏土。

[ə; eɪ] ['kʌləd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]

A	colored	ground	for	this	work	can	be	procured	by	having	the	piece	of
一个	有色	地面	为了	这	工作	能	是	采购	经过	拥有	这	片	的

[weə(r)] [dip] [ɪn] ['kʌləd] [slɪps] .

ware	dipped	in	colored	slips	.
仓库	浸入	在	有色	滑倒	.

可以通过将陶器浸入彩色泥浆中来获得这种作品的彩色底料。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðen] [ɪn'saɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [draɪ] [ɪ'nʌf] ,

The	design	is	then	incised	upon	the	surface	,	after	it	has	become	dry	enough	,
这	设计	是	然后	切开	之上	这	表面	,	后	它	有	变得	干燥	足够的	,

待表面足够干燥后，再将图案刻在表面上。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

in	the	same	manner	as	before	.
在	这	相同的	方式	作为	前	.

和以前一样。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)] [bɪ'niːθ] ,

The	lines	are	cut	through	to	the	body	of	the	ware	beneath	,
这	线条	是	切	通过	到	这	身体	的	这	仓库	下面	,

切口一直延伸到下方器皿的本体。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] .

showing	a	color	contrasting	with	that	upon	the	surface	with	good	effect	.
显示	一个	颜色	对比	和	那	之上	这	表面	和	好的	影响	.

呈现出与表面颜色形成鲜明对比的颜色，效果很好。

[wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'pɒn] ['stəʊnweə(r)] .

Work	of	this	kind	is	also	executed	upon	stoneware	.
工作	的	这	种类	是	还	执行	之上	石器	.

这类作品也可以在炻器上创作。

[ðæt] [ɒv; əv] [mɪs] ['hænə] ['bɑːləʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ɪn'saɪzd] [wɜːk] ,

That	of	Miss	Hannah	Barlow	will	be	remembered	as	an	instance	of	incised	work	,
那	的	错过	汉娜	巴洛	将要	是	记得	作为	一个	实例	的	切开	工作	,

汉娜·巴洛小姐的遗体将被铭记为雕刻工艺的典范。

[ɪn] [blæk] [laɪnz] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [red] [ɔː(r)] [lait] [braʊn] ['bɒdi] .

in	black	lines	,	upon	a	red	or	light	brown	body	.
在	黑色的	线条	,	之上	一个	红色的	或者	光	棕色的	身体	.

黑色线条，红色或浅棕色的底色。

[ɪn'saɪzd] [wɜːk] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['læmbəθ] ['stəʊnweə(r)] .

Incised	work	also	appears	upon	the	Lambeth	stoneware	.
切开	工作	还	出现	之上	这	兰贝斯	石器	.

兰贝斯陶器上也出现了雕刻图案。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] [juːst] [ə'pɒn] [greɪ] ['stəʊnweə(r)] , [wɪð] [reɪzd] [dɑːts] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] ['kʌləd] [wɪð] [bluː] [gleɪz] .

It	is	here	used	upon	grey	stoneware	,	with	raised	dots	in	white	,	and	colored	with	blue	glaze	.
它	是	这里	用过的	之上	灰色的	石器	,	和	提高	点	在	白色的	,	和	有色	和	蓝色的	釉	.

这里将其用于灰色炻器上，炻器上有白色凸点，并施以蓝色釉彩。

[ɪn'saɪzd] [ˌdekə'reɪʃnz] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɒn] ['ɜːθnweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
Incised decorations can also be executed upon earthenware in this way .
切开 装饰 能 还 是 执行 之上 陶器 在 这 方式 .

这种方法也可以在陶器上制作刻纹装饰。

[waɪt] [weə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [drɔːn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] “ [griːn] ” [steɪt]
White ware may be used , and the design drawn upon it in the “ green ” state
白色的 仓库 可能 是 用过的 , 和 这 设计 绘制 之上 它 在 这 “ 绿色的 ” 状态
.
:
.

可以使用白色瓷器，并在瓷器"未上色"时绘制图案。

[ðə; ði] [piːs] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['kʌləd] [gleɪz] ,
The piece may then be finished with colored glaze ,
这 片 可能 然后 是 完成的 和 有色 釉 ,

最后，还可以给这件作品上色。

[wɪtʃ] [sɪŋks]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd][səʊ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
which sinks into the depressions formed by the lines , and so gives them a
哪个 水槽 进入 这 抑郁症 形成 经过 这 线条 , 和 所以 给予 他们 一个

它会沉入线条形成的凹陷处，从而赋予它们一种

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[dɑːkə] ['kʌlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
darker color than the rest of the surface .
较暗 颜色 比 这 休息 的 这 表面 .

比表面其他部分颜色更深。

[kɑːrvd] [wɜːk] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] [æz; əz][æn; ən] [ək'sesəri] [tuː; tə]
Carved work can also be introduced with good effect as an accessory to
[ɪn'saɪzd] [wɜːk] ,
incised work ,
切开 工作 ,

雕刻作品也可以作为刻划作品的附属品，产生良好的效果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][ɪn] [pleɪs] .
and a few words as to this kind of decoration will now be in place .
和 一个 很少 字 作为 到 这 种类 的 装饰 将要 现在 是 在 地方 .

接下来将简要介绍一下这种装饰风格。

['kɑːvɪŋ] [ɪn] [kleɪ] .
CARVING IN CLAY .
雕刻 在 黏土 .

黏土雕刻。

[ðɪs] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [baɪ] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
This work can be made very beautiful and effective by those familiar with the
[juːz][ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] [tuːlz] .
use of carving tools .
使用 的 雕刻 工具 .

熟悉雕刻工具使用方法的人可以把这项工作做得非常美观且富有效果。

[ðə; ði] [tuːlz] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɔːt] - ['hændld] ['kɑːvɪŋ] [tuːlz] ,
The tools used should be short - handled carving tools ,
这 工具 用过的 应该 是 短的 - 处理 雕刻 工具 ,

所用工具应为短柄雕刻工具。

[ænd; ənd][ðə; ði][weə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] “ [griːn] ” [steɪt] [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪn'saɪzd]

and	the	ware	should	be	in	the	“	green	”	state	and	as	for	incised
和	这	仓库	应该	是	在	这	“	绿色的	”	状态	和	作为	为了	切开

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

器物应处于"生坯"状态，至于雕刻作品，

['naɪðə(r)] [tuː] [wet] [nɔː(r)] [tuː] [draɪ] .

neither	too	wet	nor	too	dry	.
两者都不	也	湿的	也不	也	干燥	.

既不太湿也不太干。

[draɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [kliːn] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tuːlz] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt][səʊ][draɪ][æz; əz][tuː; tə]

Dry	enough	for	clean	cutting	with	the	tools	,	and	yet	not	so	dry	as	to
干燥	足够的	为了	干净的	切割	和	这	工具	,	和	然而	不是	所以	干燥	作为	到

[biː; bi]['brɪt(ə)l] .

be	brittle	.
是	脆	.

干燥程度适中，既能用工具干净利落地切割，又不会干到易碎。

[wen] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [steɪt] , [kleɪ] [fɔːmz] [ə; eɪ][faɪn] ['sʌbstəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːvɪŋ] .

When	in	just	the	right	state	,	clay	forms	a	fine	substance	for	carving	.
什么时候	在	只是	这	正确的	状态	,	黏土	表格	一个	美好的	物质	为了	雕刻	.

当黏土处于合适的状态时，它就成为了一种极佳的雕刻材料。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][draɪz] ['veri] ['ræpɪdli] ,

As	it	dries	very	rapidly	,
作为	它	干燥	非常	快速	,

因为它干燥速度非常快，

[miːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [mɔɪst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

means	should	be	used	to	keep	it	sufficiently	moist	until	the	work	is	finished	.
方法	应该	是	用过的	到	保持	它	足够	潮湿	直到	这	工作	是	完成的	.

应采取措施保持其足够湿润，直至工作完成。

[ðə; ði]['aʊtlaɪn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði][kleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tuːl] ,

The	outline	can	be	drawn	upon	the	clay	with	a	sharp	-	pointed	modeling	tool	,
这	大纲	能	是	绘制	之上	这	黏土	和	一个	锋利的	-	尖	造型	工具	,

可以用尖头造型工具在黏土上勾勒出轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] ['gaʊdʒɪz] , ['tʃɪzlz] ,

and	the	carving	can	be	executed	with	gouges	,	chisels	,
和	这	雕刻	能	是	执行	和	凿子	,	凿子	,

雕刻可以用凿子、凿子等工具完成。

[ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ] [tuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ['nesəsəri] .

and	parting	tools	of	the	various	shapes	and	sizes	necessary	.
和	离别	工具	的	这	各种各样的	形状	和	尺寸	必要的	.

以及各种形状和尺寸所需的切断工具。

['veɪnɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tuːl] , [ænd; ənd][dɑːts][kæn; kən][biː; bi]

Veining	can	be	done	with	a	pointed	modeling	tool	,	and	dots	can	be
纹理	能	是	完毕	和	一个	尖	造型	工具	,	和	点	能	是

['redɪli] [ɪn'saɪzd][baɪ] ['preʃə(r)]

readily	incised	by	pressure
容易	切开	经过	压力

可以用尖头造型工具做出纹理，用压力即可轻松刻出点状图案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
on **the** **surface** **.**
在 这 表面 .

表面上。

[reɪzd] [dɑːts][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [sˈɒftə] [kleɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dip] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kwɪl]
Raised **dots** **can** **be** **made** **with** **softer** **clay** **which** **has** **been** **dipped** **up** **in** **a** **quill**
提高 点 能 是 制成 和 更柔和 黏土 哪个 有 到过 浸入 向上 在 一个 鹅毛笔
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈkwaɪəd] [saɪz] ,
of **the** **required** **size** **,**
的 这 必需的 尺寸 ,

可以用蘸取所需尺寸墨水的软陶土制作凸起的圆点。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [prest] [əˈpɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][dɒt][ɪz][dɪˈzaɪəd] .
which **is** **then** **pressed** **upon** **the** **surface** **at** **the** **place** **where** **the** **dot** **is** **desired** **.**
哪个 是 然后 按下 之上 这 表面 在 这 地方 在哪里 这 点 是 想要的 .

然后将其按压在需要点的位置。

[kɑːrvd] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][sænd]['peɪpə(r)] , [ə; eɪ]['kæməlz][heə(r)]
Carved **work** **can** **be** **finished** **by** **the** **use** **of** **sand** **paper** **,** **a** **camel's** **hair**
雕刻 工作 能 是 完成的 经过 这 使用 的 沙 纸 , 一个 骆驼的 头发
[brʌʃ] ,
brush **,**
刷子 ,

雕刻作品可以用砂纸和骆驼毛刷进行打磨完成。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [spʌndʒ] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [juːst] ['veri] ['friːli] ,
and **water** **,** **or** **a** **sponge** **;** **but** **these** **should** **not** **be** **used** **very** **freely** **,**
和 水 , 或者 一个 海绵 ; 但 这些 应该 不是 是 用过的 非常 自由 ,

以及水或海绵；但这些都不应该大量使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ænd; ənd] ['kliːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
as **they** **will** **injure** **the** **sharpness** **and** **cleanness** **of** **the** **cutting** **,** **which** **it** **is**
作为 他们 将要 损伤 这 锐利度 和 清洁 的 这 切割 , 哪个 它 是
[dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] .
desirable **to** **preserve** **.**
理想 到 保存 .

因为它们会损害切面的锋利度和干净度，而保持锋利度和干净度是很重要的。

['kɑːvɪŋ] [lʊks] [best] [wen] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] “ [smɪə(r)] ” [gleɪz] .
Carving **looks** **best** **when** **finished** **with** **a** **“** **smear** **”** **glaze** **.**
雕刻 看起来 最好的什么时候 完成的 和 一个 “ 涂抹 ” 釉 .

雕刻作品用“涂抹式”釉料完成后效果最佳。

[əˈnʌðə(r)] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [kɑːrvd] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [prəˈdjuːst] [əˈpɒn][ə; eɪ] [vɑːz] [wɪtʃ] [hæz; həz]
Another **variety** **of** **carved** **work** **can** **be** **produced** **upon** **a** **vase** **which** **has**
其他 种类 的 雕刻 工作 能 是 生产 之上 一个 花瓶 哪个 有
[biːn] ['priːviəsli] [dip] [ɪn] ['kʌləd] “ [slɪp] .
been **previously** **dipped** **in** **colored** **“** **slip** **.**
到过 之前 浸入 在 有色 “ 滑 .

另一种雕刻作品可以在事先浸过彩色“泥浆”的花瓶上制作。

” [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪz] [ðen] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈniːθ] ,
” **The** **design** **is** **then** **cut** **through** **the** **covering** **to** **the** **ground** **beneath** **,**
” 这 设计 是 然后 切 通过 这 覆盖 到 这 地面 下面 ,

然后，将图案切割穿过覆盖层，直至露出下面的地面。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈtrɑːstɪŋ] ['kʌlə(r)] .
which **should** **be** **of** **a** **contrasting** **color** **.**
哪个 应该 是 的 一个 对比 颜色 .

应该使用对比色。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] ['meni] ['veərid] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɪz]
Another **method** **by** **which** **many** **varied** **and** **beautiful** **effects** **can** **be** **produced** **is**
其他 方法 经过 哪个 许多 多种多样 和 美丽的 效果 能 是 生产 是
[ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'saɪzɪŋ] [laɪnz] ,
that **of** **incising** **lines** **,**
那 的 切开 线条 ,

另一种可以产生多种多样且美观效果的方法是刻线。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔː(r)] ['presɪŋ] [dɪ'zaɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɒft] [kleɪ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [fɪld] [wɪð]
and **cutting** **or** **pressing** **designs** **into** **the** **soft** **clay** **,** **which** **are** **then** **filled** **with**
和 切割 或者 紧迫 设计 进入 这 柔软的 黏土 , 哪个 是 然后 已填 和
['veərɪəs] ['kʌləd] [slɪps] .
various **colored** **slips** **.**
各种各样的 有色 滑倒 .

在柔软的粘土上切割或压印图案，然后填充各种颜色的泥浆。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['diːpli] [kʌt] ,
The **lines** **or** **other** **designs** **should** **be** **deeply** **cut** **,**
这 线条 或者 其他 设计 应该 是 深 切 ,

线条或其他图案应该刻得很深。

['mɔɪsnd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [kleɪz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prest]
moistened **with** **water** **and** **filled** **with** **the** **colored** **clays** **,** **which** **should** **be** **pressed**
湿润 和 水 和 已填 和 这 有色 粘土 , 哪个 应该 是 按下
['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'preʃnz]
into **the** **depressions**
进入 这 抑郁症

用水润湿后，填入彩色黏土，然后压入凹陷处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **84** **]**
[页 -]

[第 84 页]

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪ] .
and **allowed** **to** **dry** **.**
和 允许 到 干燥 .

然后晾干。

[wen] [draɪ] ,
When **dry** **,**
什么时候 干燥 ,

干燥后，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [skreɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['mænə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ɪn]
the **surface** **can** **be** **scraped** **in** **a** **similar** **manner** **to** **that** **made** **use** **of** **in**
这 表面 能 是 刮擦 在 一个 相似的 方式 到 那 制成 使用 的 在
['fɪnɪʃɪŋ] [ɪn'saɪzd] [wɜːk] .
finishing **incised** **work** **.**
精加工 切开 工作 .

表面可以采用与精加工雕刻作品类似的刮削方法进行处理。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn]
It **should** **be** **noted** **that** **in** **this** **latter** **work** **the** **body** **of** **the** **clay** **should** **be** **in**
它 应该 是 著名的 那 在 这 后者 工作 这 身体 的 这 黏土 应该 是 在
[ə; eɪ] [sˈɒftɐ] [steɪt] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [kɑːrvd] [ɔː(r)] [ɪn'saɪzd] [wɜːk] .
a **softer** **state** **than** **would** **be** **necessary** **for** **other** **carved** **or** **incised** **work** **.**
一个 更柔和 状态 比 会 是 必要的 为了 其他 雕刻 或者 切开 工作 .

需要注意的是，在后一种作品中，粘土的质地应该比其他雕刻或刻划作品所需的质地更软。

['kɑ:vɪŋ] [ɪn] [kleɪ] ,
Carving **in** **clay** **,**
雕刻 在 黏土 ,

在黏土上雕刻，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'saɪzɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [gleɪzd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [mə'dʒɒlɪkə]
as **well** **as** **modeling** **and** **incising** **can** **be** **glazed** **with** **the** **colored** **majolica**
作为 出色地 作为 造型 和 切开 能 是 釉面 和 这 有色 陶器
['gleɪzɪz] [wɪð] ['eksələnt] [ɪ'fekt] .
glazes **with** **excellent** **effect** **.**
釉料 和 出色的 影响 .

除了造型和雕刻之外，还可以用彩色釉料进行上釉，效果极佳。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **85** **]**
[页 -]

[第 85 页]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['peɪntɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪskɪt] .
PAINTING **UPON** **THE** **BISCUIT** **.**
绘画 之上 这 饼干 .

在饼干上作画。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [weə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['faɪəd] [wʌns] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['bɪskɪt] ,
AFTER **the** **ware** **has** **been** **fired** **once** **and** **is** **in** **what** **is** **called** **the** **“** **biscuit** **,**
后 这 仓库 有 到过 被解雇 一次 和 是 在 什么 是 称为 这 “ 饼干 ,

器皿经过一次烧制，进入所谓的“素坯”状态后，

” [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['ʌndəˌgleɪz] [k'ʌləz] ,
” **it** **can** **be** **decorated** **by** **the** **use** **of** **underglaze** **colors** **,**
” 它 能 是 装饰 经过 这 使用 的 釉下彩 颜色 ,

它可以采用釉下彩进行装饰。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [θɪn] [wɒʃɪz] [rɪ'zemblɪŋ] ['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['peɪntɪŋ] .
in **the** **form** **of** **thin** **washes** **resembling** **water** **-** **color** **painting** **.**
在 这 形式 的 薄的 洗涤 类似 水 - 颜色 绘画 .

以类似水彩画的薄涂形式呈现。

[weə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] , [ɔ:(r)] ['veri] [laɪt] [kri:m] -
Ware **used** **for** **this** **purpose** **should** **be** **made** **of** **white** **,** **or** **very** **light** **cream** **-**
仓库 用过的 为了 这 目的 应该 是 制成 的 白色的 , 或者 非常 光 奶油 -
['kʌləd] [kleɪ] ,
colored **clay** **,**
有色 黏土 ,

用于此用途的器皿应由白色或非常浅的乳白色粘土制成。

[æz; əz] [ðə; ði] [k'ʌləz] , ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪn] [træns'pærənt] [wɒʃɪz] , [wʊd] [bi:; bi] [dɪmd] ,
as **the** **colors** **,** **being** **used** **in** **transparent** **washes** **,** **would** **be** **dimmed** **,**
作为 这 颜色 , 存在 用过的 在 透明的 洗涤 , 会 是 调暗 ,

由于颜料是以透明水彩的形式使用的，所以颜色会显得暗淡。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [tɪnts] ['sʌlid] [baɪ] [ju:z] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɑ:k] ['kʌlə(r)] .
and **would** **have** **their** **tints** **sullied** **by** **use** **upon** **a** **ground** **of** **dark** **color** **.**
和 会 有 他们的 色调 污秽 经过 使用 之上 一个 地面 的 黑暗的 颜色 .

在深色底色上使用会玷污它们的色彩。

[ɒn] [waɪt] [weə(r)] [ðəʊz] [kʌləz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪtʃ] [wɪl] [best][stænd][ðə; ði] [hiːt] ['nesəsəri] [ɪn]
On white ware those colors should be used which will best stand the heat necessary in
在 白色的 仓库 那些 颜色 应该 是 用过的 哪个 将要 最好的 站立 这 热 必要的 在
[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['gleɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [weə(r)] .
the firing and glazing of this ware .
这 射击 和 玻璃 的 这 仓库 .

白瓷应使用最能承受烧制和上釉所需高温的颜色。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['peɪntɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ɒn] [waɪt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] ['mɒnəkrəʊm] ,
For this reason painting executed on white is usually in monochrome ,
为了 这 原因 绘画 执行 在 白色的 是 通常 在 单色 ,

因此，在白色底面上绘制的画作通常是单色的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [strɒgɪst] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bluː] , [blæk] , [ɔː(r)] [braʊn] .
and only the strongest colors are used , such as blue , black , or brown .
和 仅有的 这 最强 颜色 是 用过的 , 这样的 作为 蓝色的 , 黑色的 , 或者 棕色的 .

而且只使用最鲜艳的颜色，例如蓝色、黑色或棕色。

[ðə; ði] [best] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bluː] .
The best effect is produced by the use of blue .
这 最好的 影响 是 生产 经过 这 使用 的 蓝色的 .

使用蓝色能产生最佳效果。

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][fə'mɪliə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz][weə(r)] ,
This style of work is familiar from the numerous pieces of Japanese ware ,
这 风格 的 工作 是 熟悉的 从 这 很多的 件 的 日本人 仓库 ,

这种工艺风格在众多日本器物中都很常见。

[ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] [ɔː(r)] [waɪt] ['ɜːθn] - [weə(r)] , ['peɪntɪd] [ɪn] [bluː] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]
of porcelain or white earthen - ware , painted in blue , which are brought to
的 瓷 或者 白色的 土 - 仓库 , 绘 在 蓝色的 , 哪个 是 带来 到
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

运到这个国家的瓷器或白陶器，绘有蓝色图案。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n]
The method of painting is simple and not likely to prove difficult or uncertain
这 方法 的 绘画 是 简单的 和 不是 可能 到 证明 难的 或者 不确定
[æz; əz][tuː; tə][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kʌləz] .
as to its results in the hands of one familiar with the use of water colors .
作为 到 它是 结果 在 这 双手 的 一 熟悉的 和 这 使用 的 水 颜色 .

这种绘画方法很简单，对于熟悉水彩画的人来说，不太可能难以掌握，也不太可能出现效果不确定的情况。

[ðə; ði]['kʌlə(r)]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪz] [dɑːk] [bluː] ,
The color generally used is dark blue ,
这 颜色 一般来说 用过的 是 黑暗的 蓝色的 ,

常用的颜色是深蓝色。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [bluːz] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃ] ['veri] [faɪn] [tɪnts] .
and there are several different blues which furnish very fine tints .
和 那里 是 一些 不同的 蓝调 哪个 提供 非常 美好的 色调 .

而且还有几种不同的蓝色，可以调出非常漂亮的色调。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['ɛməriz] ['kəʊbɔːlt] [bluː] ,
Among these might be mentioned Emery's cobalt blue ,
之中 这些 可能 是 提及 埃默里 钴 蓝色的 ,

其中可以提到埃默里的钴蓝色，

[wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd] [dʌz] ['veri] [wel] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [weə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [hɪə(r)] .

which	is	excellent	and	does	very	well	upon	the	white	ware	manufactured	here	.
哪个	是	出色的	和	做	非常	出色地	之上	这	白色的	仓库	制造	这里	.

这非常棒，与这里生产的白色瓷器搭配使用效果非常好。

['fɪlɪps] - [ˌmæzə'ri:n] [blu:] [ænd; ənd] ['hærɪsənz] ['pɜ:ʃn] [blu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['veri] [rɪtʃ] , [di:p] [k'ʌləz]

Phillips	'	mazarine	blue	and	Harrison's	Persian	blue	are	also	very	rich	,	deep	colors
菲利普斯	-	马扎林	蓝色的	和	哈里森的	波斯语	蓝色的	是	还	非常	富有的	,	深的	颜色

,

,

,

菲利普斯的马扎里蓝和哈里森的波斯蓝也是非常浓郁、深沉的颜色。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:pəlɪʃ] [tɪnt] .

the	latter	having	a	purplish	tint	.
这	后者	拥有	一个	紫红色	着色	.

后者略带紫色。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [blu:z] , [æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [ɪn]['kʌlə(r)][æz; əz]['eni] ,

One	of	the	best	blues	,	as	reliable	and	pleasing	in	color	as	any	,
一	的	这	最好的	蓝调	,	作为	可靠的	和	令人愉悦	在	颜色	作为	任何	,

这是最好的蓝色之一，颜色可靠且令人愉悦，不逊于任何其他蓝色。

[hæz; həz] [bi:n] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['beɪli] , [ɒv; əv][ðə; ði]['hæmɪltən] [rəʊd]

has	been	prepared	by	Mr	.	Joseph	Bailey	,	of	the	Hamilton	Road
有	到过	准备	经过	先生	.	约瑟夫	贝利	,	的	这	汉密尔顿	路

['pɒtəri] .

Pottery	.
陶器	.

由汉密尔顿路陶器厂的约瑟夫·贝利先生制作。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [rʌbd] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['pɜ:fɪktli] [smu:ð] ,

The	color	must	be	rubbed	down	until	perfectly	smooth	,
这	颜色	必须	是	摩擦	向下	直到	完美	光滑的	,

必须将颜料涂抹均匀，直至完全光滑。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [gʌm] ['ærəbɪk][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]

and	should	be	mixed	with	water	and	enough	gum	arabic	to	keep	it
和	应该	是	混合	和	水	和	足够的	胶	阿拉伯	到	保持	它

[frɒm; frəm] ['rʌbɪŋ] [ɒf]

from	rubbing	off
从	擦	离开

应与水和足够的阿拉伯胶混合，以防止其脱落。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] ['hændlɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)]['faɪərɪŋ] .

in	the	necessary	handling	before	firing	.
在	这	必要的	处理	前	射击	.

射击前需进行必要的处理。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['hævɪŋ] [bi:n] [sketʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][weə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [li:d]

The	design	having	been	sketched	upon	the	ware	to	be	decorated	,	with	a	lead
这	设计	拥有	到过	草图	之上	这	仓库	到	是	装饰	,	和	一个	带领

['pensə(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

用铅笔在要装饰的器皿上勾勒出设计图后，

[ðə; ði][fɜːst] [wɒʃiz] [meɪ][biː; bi][pʊt][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [tɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][bluː] .

the	first	washes	may	be	put	in	with	a	light	tint	of	the	blue	.
这	第一的	洗涤	可能	是	放	在	和	一个	光	着色	的	这	蓝色的	.

最初几道洗涤工序可以加入浅蓝色。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] [hænd][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌriːˈtʌtʃɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]

These	should	be	laid	on	with	a	free	hand	and	without	retouching	before	they
这些	应该	是	铺设	在	和	一个	自由的	手	和	没有	修图	前	他们

[hæv; həv][draɪd] .

have	dried	.
有	干燥	.

这些颜料应该用手直接涂抹，在干燥前不要进行修饰。

[ðə; ði] [dɑːkə] [tɪnts] [meɪ] [ðen] [biː; bi][leɪd][ɪn] , [ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði] [dipɪst] ['ʃædəʊz] .

The	darker	tints	may	then	be	laid	in	,	and	lastly	the	deepest	shadows	.
这	较暗	色调	可能	然后	是	铺设	在	,	和	最后	这	最深处	阴影	.

然后可以涂上较深的色调，最后涂上最深的阴影。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪntɪd] ['θɪkli] [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [depθ] [ɒv; əv]

These	should	be	painted	thickly	and	sharply	to	give	the	proper	depth	of
这些	应该	是	绘	浓密	和	尖锐地	到	给	这	恰当的	深度	的

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

这些地方应该涂上厚厚的、颜色鲜艳的颜料，以达到应有的色彩深度。

[ɪf] ['nesəsəri] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ; [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ,

If	necessary	they	may	be	painted	over	a	second	time	;	care	should	be	taken	,
如果	必要的	他们	可能	是	绘	超过	一个	第二	时间	;	关心	应该	是	已采取	,

如有必要，可以进行第二次涂漆；但应小心谨慎。

[haʊˈevə(r)] , [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪkˈses] [ɒv; əv][peɪnt][ɪn]['eni] [pɑːt] ,

however	,	not	to	have	an	excess	of	paint	in	any	part	,
然而	,	不是	到	有	一个	过量的	的	画	在	任何	部分	,

但是，任何部位都不要涂上过多的油漆。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [gleɪz] [frɒm; frəm] [ədˈhɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][weə(r)] .

as	that	would	prevent	the	glaze	from	adhering	to	the	ware	.
作为	那	会	防止	这	釉	从	粘附	到	这	仓库	.

因为那样会阻止釉料粘附在器皿上。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pəˈtɪkjələli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃɑːp] ,

The	lines	should	be	particularly	clear	and	sharp	,
这	线条	应该	是	特别	清除	和	锋利的	,

线条应该特别清晰锐利。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [spred] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] ,

as	they	generally	spread	more	or	less	in	the	glazing	,
作为	他们	一般来说	传播	更多的	或者	较少的	在	这	玻璃	,

它们通常会或多或少地在釉面上扩散开来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wel] [dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɑːk] [ɪˈnʌf] ,

and	if	they	are	not	well	defined	and	the	shadows	are	not	dark	enough	,
和	如果	他们	是	不是	出色地	定义	和	这	阴影	是	不是	黑暗的	足够的	,

如果它们轮廓不清晰，阴影不够深，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪl] [biː; bi] [blɜːd] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈstɪŋkt] .

the	effect	will	be	blurred	and	indistinct	.
这	影响	将要	是	模糊	和	模糊	.

效果会变得模糊不清。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

In	this	kind	of	work	clearness	and	distinctness	are	to	be	desired	.
在	这	种类	的	工作	清晰度	和	明显	是	到	是	想要的	.

这类工作需要清晰明确。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['keəfəli] ['eksɪkjuːtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

If	the	painting	is	carefully	executed	and	the	various	degrees	of	light	and
如果	这	绘画	是	小心	执行	和	这	各种各样的	学位	的	光	和

[ʃeɪd] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [prɪ'zɜːvd] ,

shade	are	well	preserved	,
阴影	是	出色地	保存完好	,

如果这幅画作技法精湛，光影层次分明，并且保存完好，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] [kʌləz] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] .

something	of	the	effect	of	a	painting	in	water	colors	will	be	produced	.
某物	的	这	影响	的	一个	绘画	在	水	颜色	将要	是	生产	.

会产生类似水彩画的效果。

['mɔnəkrəum] [ɪn] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk]

Monochromes	in	brown	and	black
单色	在	棕色的	和	黑色的

棕色和黑色的单色画

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

are	done	in	the	same	way	,
是	完毕	在	这	相同的	方式	,

操作方法相同。

['əʊnli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['kʌlə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][mɪks][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

only	that	in	the	case	of	the	latter	color	it	is	better	to	mix	a	very	little
仅有的	那	在	这	案件	的	这	后者	颜色	它	是	更好的	到	混合	一个	非常	小的

[bluː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

blue	with	it	,
蓝色的	和	它	,

只是后一种颜色最好加入少量蓝色。

[æz; əz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stænd][ðə; ði]['faɪə(r)]['betə(r)] .

as	that	will	make	it	stand	the	fire	better	.
作为	那	将要	制作	它	站立	这	火	更好的	.

这样能使它更好地耐火。

[bɪ'fɔː(r)] ['gleɪzɪŋ] , [ðə; ði][weə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪəd][wʌns][tuː; tə] “ ['hɑːd(ə)n][ɒn] ” [ðə; ði] [kʌləz] .

Before	glazing	,	the	ware	should	be	fired	once	to	“	harden	on	”	the	colors	.
前	玻璃	,	这	仓库	应该	是	被解雇	一次	到	“	硬化	在	”	这	颜色	.

上釉前，陶器应该先烧制一次，使颜色“硬化”。

[ɪf] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] ,

If	the	color	should	run	in	the	glazing	,
如果	这	颜色	应该	跑步	在	这	玻璃	,

如果釉料中出现颜色晕染，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['gɪldɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gleɪz] ,

the	painting	may	be	repaired	by	the	use	of	gilding	over	the	glaze	,
这	绘画	可能	是	已修复	经过	这	使用	的	镀金	超过	这	釉	,

可以通过在釉面上贴金来修复这幅画。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blɜːd] ['aʊtlaɪnz] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːld] .
by **which** **the** **blurred** **outlines** **may** **be** **concealed** **.**
经过 哪个 这 模糊 概述 可能 是 暗 .

通过这种方式可以隐藏模糊的轮廓。

[wen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [wɜːk] [ɒv; əv]
When **,** **from** **the** **perfection** **of** **the** **firing** **,** **this** **is** **unnecessary** **,** **work** **of**
什么时候 , 从 这 完美 的 这 射击 , 这 是 不必要 , 工作 的
[ðɪs] [kaɪnd] ,
this **kind** **,**
这 种类 ,

当烧制工艺达到完美状态时，这种工作就没有必要了，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɪn] [bluː] , [meɪ] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz] [ɒv; əv]
and **especially** **that** **in** **blue** **,** **may** **be** **very** **much** **enhanced** **by** **a** **judicious** **use** **of**
和 尤其 那 在 蓝色的 , 可能 是 非常 很多 增强型 经过 一个 明智的 使用 的
['gɪldɪŋ] .
gilding **.**
镀金 .

尤其是蓝色，如果巧妙地运用镀金，效果会更好。

['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læmbəθ] [ɔː(r)] ['benət] [staɪl] .
Painting **in** **the** **Lambeth** **or** **Bennett** **Style** **.**
绘画 在 这 兰贝斯 或者 贝内特 风格 .

兰贝斯或贝内特风格的绘画。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] , [kriːm] - ['kʌlәd] [weə(r)] .
This **is** **done** **upon** **a** **very** **light** **,** **cream** **-** **colored** **ware** **.**
这 是 完毕 之上 一个 非常 光 , 奶油 - 有色 仓库 .

这是在非常浅的奶油色瓷器上完成的。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
The **method** **of** **painting** **is** **similar** **to** **that** **described** **above** **,**
这 方法 的 绘画 是 相似的 到 那 描述 多于 ,

绘画方法与上述方法类似。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [k'ʌləz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
with **the** **exception** **that** **all** **colors** **can** **be** **used** **.**
和 这 例外 那 全部 颜色 能 是 用过的 .

唯一的区别是可以使用所有颜色。

[ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] [wiːkə] [k'ʌləz] , [ænd; ənd][ɪn] ['mɪkstʃər] ,
In **using** **the** **weaker** **colors** **,** **and** **in** **mixtures** **,**
在 使用 这 较弱 颜色 , 和 在 混合物 ,

在使用较淡的颜色以及混合颜色时，

[ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] .
the **same** **rules** **that** **have** **been** **given** **before** **must** **be** **observed** **.**
这 相同的 规则 那 有 到过 给定 前 必须 是 观察到 .

必须遵守之前制定的那些规则。

[k'ʌləz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt][stænd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['veri] [wel] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['jeləʊ] [ænd; ənd][rəʊz]['kʌlə(r)] ,
Colors **which** **do** **not** **stand** **the** **fire** **very** **well** **,** **such** **as** **yellow** **and** **rose** **color** **,**
颜色 哪个 做 不是 站立 这 火 非常 出色地 , 这样的 作为 黄色的 和 玫瑰 颜色 ,

不耐火的颜色，例如黄色和玫瑰色，

[mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ɒn] ['θɪkli] , [waɪl] [ɪn] ['mɪkstʃər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [juːst] [ə'ləʊn] ,
must **be** **laid** **on** **thickly** **,** **while** **in** **mixtures** **,** **as** **well** **as** **when** **used** **alone** **,**
必须 是 铺设 在 浓密 , 尽管 在 混合物 , 作为 出色地 作为 什么时候 用过的 独自的 ,

必须厚涂，无论是与其他材料混合使用，还是单独使用，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ðə; ði][strɒŋgə(r)] [kˈʌləz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ˈspeərɪŋli] .
the stronger colors should be used sparingly .
这 更强 颜色 应该 是 用过的 少量地 .

鲜艳的颜色应该谨慎使用。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæmbəθ] [ɔː(r)] [ˈbenət] [staɪl] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [əˈpɒn] [faɪˈɑːns] ,
In the Lambeth or Bennett style of painting upon faience ,
在 这 兰贝斯 或者 贝内特 风格 的 绘画 之上 陶器 ,

在兰贝斯或贝内特风格的陶器上作画

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [ˈhəʊlli] [ɔː(r)] [ˈpɑːtli] [kənˈvenʃən(ə)l] .
the designs are either wholly or partly conventional .
这 设计 是 任何一个 完全 或者 部分 传统的 .

这些设计要么完全是传统的，要么部分是传统的。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [left] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)][ɔː(r)] [ˈpeɪntɪd] .
The grounds are either left the natural color of the ware or painted .
这 理由 是 任何一个 左边 这 自然的 颜色 的 这 仓库 或者 绘 .

瓷器底面要么保留其天然颜色，要么涂上颜料。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [kˈʌləz] [ˈveri] [ˈslaɪtli] [ˈʃeɪdɪd]
The designs usually of flowers are in natural colors very slightly shaded
这 设计 通常 的 花朵 是 在 自然的 颜色 非常 轻微地 阴影
[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːk] [ˈaʊtlaɪn] .
and surrounded by a dark outline .
和 包围 经过 一个 黑暗的 大纲 .

花卉图案通常采用自然色调，略带阴影，并以深色轮廓线勾勒轮廓。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ˈhævɪŋ] [biːn] [drɔːn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] [ˈpens(ə)l] , [ðə; ði] [graʊnd] ,
The design having been drawn upon the surface with a lead pencil , the ground ,
这 设计 拥有 到过 绘制 之上 这 表面 和 一个 带领 铅笔 , 这 地面 ,

图案是用铅笔画在表面上的，地面，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌləd] , [meɪ] [biː; bi][leɪd][ɒn] [wɪð] [sʌm; səm][ˈkʌlə(r)] ,
if it is to be colored , may be laid on with some color ,
如果 它 是 到 是 有色 , 可能 是 铺设 在 和 一些 颜色 ,

如果需要上色，可以先涂上一些颜料。

[ɔː(r)][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kˈʌləz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] .
or mixture of colors , which will harmonize with the decoration .
或者 混合物 的 颜色 , 哪个 将要 协调 和 这 装饰 .

或者混合使用不同的颜色，使其与装饰风格相协调。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][peɪnt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsmuːðli] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,
As it is impossible to paint it smoothly with a brush ,
作为 它 是 不可能的 到 画 它 顺利 和 一个 刷子 ,

由于用刷子不可能将其均匀地涂抹开，

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪn][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] - [gleɪz] [ˈpeɪntɪŋ] ,
or to do it by any of the methods in use for over - glaze painting ,
或者 到 做 它 经过 任何 的 这 方法 在 使用 为了 超过 - 釉 绘画 ,

或者采用任何现有的釉上彩绘方法来完成。

[ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] “ ['dæbl] ” [ɒn] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['blendɪŋ] [brʌʃ] , [ɔː(r)]

the	ground	must	be	“	dabbled	”	on	,	either	with	a	small	blending	brush	,	or
这	地面	必须	是	“	浅尝辄止	”	在	,	任何一个	和	一个	小的	混合	刷子	,	或者

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

必须用小号晕染刷或更好的方法是，在地面上“点涂”颜料。

[ə; eɪ] [spʌndʒ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,

a	sponge	,	which	has	been	cut	to	the	proper	shape	and	size	,
一个	海绵	,	哪个	有	到过	切	到	这	恰当的	形状	和	尺寸	,

一块被切割成合适形状和大小的海绵，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪl] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [brʌʃ] .

and	which	may	be	fastened	in	a	quill	and	used	as	a	brush	.
和	哪个	可能	是	系紧	在	一个	鹅毛笔	和	用过的	作为	一个	刷子	.

可以将其固定在羽毛笔上，用作画笔。

[ðɪs] [ɪz] [dip] [ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [mɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pælət] ,

This	is	dipped	in	the	color	which	has	been	mixed	upon	the	palette	,
这	是	浸入	在	这	颜色	哪个	有	到过	混合	之上	这	调色板	,

将它浸入调色板上调好的颜色中，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] ,

and	with	it	the	color	is	applied	to	the	surface	of	the	vase	,
和	和	它	这	颜色	是	应用	到	这	表面	的	这	花瓶	,

然后用它来给花瓶表面上色。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]['mɒt(ə)ld] [graʊnd] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ʃeɪdɪd]

producing	a	mottled	ground	,	which	may	be	shaded
生产	一个	斑驳	地面	,	哪个	可能	是	阴影

形成斑驳的地面，可能处于阴影中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[frɒm; frəm] [lait] [tuː; tə] [dɑːk] , [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kʌlə(r)] , [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] ,

from	light	to	dark	,	by	the	application	of	more	or	less	color	,	as	desired	,
从	光	到	黑暗的	,	经过	这	应用	的	更多的	或者	较少的	颜色	,	作为	想要的	,

通过根据需要涂抹不同量的颜料，使颜色由浅变深。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veərid] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [wɪl]

and	also	may	be	varied	by	the	introduction	of	other	colors	which	will
和	还	可能	是	多种多样	经过	这	介绍	的	其他	颜色	哪个	将要

['hɑːmənaɪz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

harmonize	with	each	other	,
协调	和	每个	其他	,

此外，还可以通过引入其他相互协调的颜色来改变颜色。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

and	with	the	decoration	.
和	和	这	装饰	.

以及装饰。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [flæt] [wɒʃiz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɒn] ['friːli] ,

The	design	may	then	be	painted	in	flat	washes	,	which	should	be	laid	on	freely	,
这	设计	可能	然后	是	绘	在	平坦的	洗涤	,	哪个	应该	是	铺设	在	自由	,

然后可以用平涂的方式绘制图案，颜料应随意涂抹。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['bəʊldli] [dɪ'faɪnd] .

with	the	shadows	boldly	defined	.
和	这	阴影	大胆地	定义	.

阴影轮廓分明。

[ðɪs] [dʌn] , [ə; eɪ][laɪn] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [blæk] [ɔ:(r)] [dɑ:k] ['ɒlɪv] [gri:n] ,

This	done	,	a	line	,	either	of	black	or	dark	olive	green	,
这	完毕	,	一个	线	,	任何一个	的	黑色的	或者	黑暗的	橄榄	绿色的	,

完成后，画一条线，可以是黑色或深橄榄绿色。

[meɪd] [frɒm; frəm] [dɑ:k] [braʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gri:n] , [meɪ] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

made	from	dark	brown	and	a	little	green	,	may	be	painted	around	the
制成	从	黑暗的	棕色的	和	一个	小的	绿色的	,	可能	是	绘	大约	这

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

由深棕色和少许绿色制成，可以涂在图案周围。

['aʊtlaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

outlining	and	relieving	it	against	the	ground	.
概述	和	缓解	它	反对	这	地面	.

勾勒出轮廓，使其与地面形成对比。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [pi:s] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi]['faɪəd][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [kʌləz] .

The	painting	finished	,	the	piece	should	then	be	fired	to	fix	the	colors	.
这	绘画	完成的	,	这	片	应该	然后	是	被解雇	到	使固定	这	颜色	.

画作完成后，需要进行烧制以固定颜色。

[ɪf] ['nesəsəri] ,

If	necessary	,
如果	必要的	,

如有必要，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [tʌtʃt] [ʌp][ɪn]['eni] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [ni:d] [di:pə(r)] [tɪnts]

it	can	be	touched	up	in	any	places	which	are	thought	to	need	deeper	tints
它	能	是	感动	向上	在	任何	地方	哪个	是	想法	到	需要	更深	色调

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['faɪərɪŋ] ,

after	this	firing	,
后	这	射击	,

烧制完成后，可以对任何需要加深颜色的地方进行修补。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv] ['gleɪzɪŋ] .

and	before	the	final	process	of	glazing	.
和	前	这	最终的	过程	的	玻璃	.

在最后的上釉工序之前。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] [wɪl] [bi:; bi]

It	must	be	remembered	,	however	,	that	the	effect	of	the	glazing	will	be
它	必须	是	记得	,	然而	,	那	这	影响	的	这	玻璃	将要	是

[tu:; tə] ['di:pən] [ðə; ði] [kʌləz] ,

to	deepen	the	colors	,
到	深化	这	颜色	,

但必须记住，上釉的效果是加深颜色。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses][hæz; həz] [bi:n] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] ,

and	,	unless	the	result	of	this	process	has	been	learned	from	experience	,
和	,	除非	这	结果	的	这	过程	有	到过	学习	从	经验	,

除非这一过程的结果已从经验中吸取教训，

[ðə; ði] ['tendənsi] [wɪl] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [tu:] [dɑ:k][ðæn; ðən] [tu:] [laɪt] .

the	tendency	will	rather	be	to	get	them	too	dark	than	too	light	.
这	趋势	将要	相当	是	到	得到	他们	也	黑暗的	比	也	光	.

人们往往会把它们调得太深而不是调得太浅。

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]

The	most	important	thing	is	,	to	keep	the	relative	value	of	the	lights	and
这	最多	重要的	事物	是	,	到	保持	这	相对的	价值	的	这	灯	和

[ˈʃædəʊz] .

shadows	.
阴影	.

最重要的是保持光线和阴影的相对价值。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪl] [nɒt][biː; bi]

If	this	is	done	,	the	effect	will	not	be
如果	这	是	完毕	,	这	影响	将要	不是	是

如果这样做，效果将不会是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[bæd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ˈfaɪərɪŋ] .

bad	,	even	if	the	colors	should	fade	a	little	in	firing	.
坏的	,	甚至	如果	这	颜色	应该	褪色	一个	小的	在	射击	.

即使烧制过程中颜色会略微褪色，但这样也很糟糕。

[əˈnʌðə(r)] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈaɪtəm][ɪn][ˈʌndə(r)] - [gleɪz] [ˈpeɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˈmenʃ(ə)nd]

Another	very	important	item	in	under	-	glaze	painting	,	which	has	been	mentioned
其他	非常	重要的	物品	在	在下面	-	釉	绘画	,	哪个	有	到过	提及

[bɪˈfɔː(r)] , [ɪz] ,

before	,	is	,
前	,	是	,

釉下彩绘画中另一个非常重要的要素，前面已经提到过，是：

[ðæt] [ðə; ði] [kˈʌləz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ˈprɒpə(r)] [kənˈdɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] ,

that	the	colors	must	be	in	proper	condition	for	use	,	and	to	that	end	,
那	这	颜色	必须	是	在	恰当的	状况	为了	使用	,	和	到	那	结尾	,

颜料必须处于适宜使用的状态，为此，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəfəli] [rʌbd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmʌlə(r)][ɔː(r)] [ˈpælət] [naɪf] .

must	be	carefully	rubbed	down	with	a	muller	or	palette	knife	.
必须	是	小心	摩擦	向下	和	一个	穆勒	或者	调色板	刀	.

必须用研磨器或调色刀仔细打磨。

[ˌɪnəˈtenʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdiːteɪl][hæz; həz] [kɔːzd] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ruːd] [ænd; ənd] [rʌf]

Inattention	to	this	detail	has	caused	much	work	of	rude	and	rough
注意力不集中	到	这	细节	有	导致	很多	工作	的	粗鲁的	和	粗糙的

[əˈpɪərəns] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈdjuːst] ,

appearance	to	be	produced	,
外貌	到	是	生产	,

由于疏忽了这一细节，导致生产出了许多外观粗糙简陋的作品。

[wɪtʃ] [maɪt] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈfeəli] [gʊd] .

which	might	otherwise	have	been	fairly	good	.
哪个	可能	否则	有	到过	相当	好的	.

否则，这本来可能相当不错。

[ɪn][ðə; ði] ['læmbəθ] [ænd; ənd] ['benət] [weə(r)][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli]

In	the	Lambeth	and	Bennett	ware	the	charming	effect	of	color	will	generally
在	这	兰贝斯	和	贝内特	仓库	这	迷人	影响	的	颜色	将要	一般来说

[bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] ['skeəsli]

be	found	to	have	been	produced	by	a	system	of	burning	which	would	scarcely
是	成立	到	有	到过	生产	经过	一个	系统	的	燃烧	哪个	会	几乎

[bi:; bi] [kən'sɪdəd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,

be	considered	legitimate	,
是	经过考虑的	合法的	,

在兰贝斯和贝内特瓷器中，人们通常会发现，其迷人的色彩效果是通过一种几乎不被认为是合法的烧制方法产生的。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][strɪkt] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tərz] [ɑ:t] .

according	to	the	strict	rules	of	the	potter's	art	.
根据	到	这	严格的	规则	的	这	陶工的	艺术	.

按照陶艺的严格规则。

[ðə; ði][weə(r)][ɪz][nɒt]['faɪəd][ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz] [sʌtʃ] [weə(r)][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['faɪəd] ,

The	ware	is	not	fired	in	the	biscuit	as	hard	as	such	ware	is	usually	fired	,
这	仓库	是	不是	被解雇	在	这	饼干	作为	难的	作为	这样的	仓库	是	通常	被解雇	,

这种器皿在坯体中烧制时的硬度不如通常的同类器皿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gleɪz] [ə'plaɪd] [ɪz] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)][dɪ'mɑ:ndz] .

and	the	glaze	applied	is	softer	than	the	body	of	the	ware	demands	.
和	这	釉	应用	是	更柔和	比	这	身体	的	这	仓库	需求	.

所施釉料的硬度低于器体所需的硬度。

[ðɪs] [sɒft] [gleɪz] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [k'ʌləz] ,

This	soft	glaze	is	used	to	save	the	colors	,
这	柔软的	釉	是	用过的	到	节省	这	颜色	,

这种软釉用于保护颜料。

[ænd; ənd][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)] [wɪl] , ['dʒen(ə)rəli] ,

and	not	being	suited	to	the	body	of	the	ware	will	,	generally	,
和	不是	存在	适合	到	这	身体	的	这	仓库	将要	,	一般来说	,

如果与器皿主体不相称，通常情况下，

[bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]['bædli] [kreɪzd] .

be	found	to	be	badly	crazed	.
是	成立	到	是	糟糕	疯狂	.

被发现患有严重的精神疾病。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] [k'ʌləz] , [ɪn][ðə; ði]

In	this	case	,	however	,	lovers	of	beautiful	and	harmonious	colors	,	in	the
在	这	案件	,	然而	,	恋人	的	美丽的	和	和谐	颜色	,	在	这

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɒtəri] , [wɪl]

decoration	of	pottery	,	will
装饰	的	陶器	,	将要

然而，在这种情况下，喜爱在陶器装饰中使用美丽和谐色彩的人将会

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][endz] ['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] [mi:nz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli]

think	that	the	ends	justifies	the	means	,	and	as	the	articles	are	wholly
思考	那	这	结束	证明其合理性	这	方法	,	和	作为	这	文章	是	完全

[ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] ,

adapted	for	ornamental	purposes	,
改编	为了	装饰	目的	,

认为目的可以证明手段的正当性，而且这些物品完全是为装饰目的而设计的，

[ðɪs] ['di:fekt][ɒv; əv] [gleɪz] [di'trækt][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)]['vælju:] .

this	defect	of	glaze	detracts	but	little	from	their	value	.
这	缺点	的	釉	减损	但	小的	从	他们的	价值	.

釉面的这种缺陷对它们的价值影响不大。

[sʌm; səm] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bi:n] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [haʊ'evə(r)]

Some	work	of	a	similar	character	has	recently	been	done	in	this	city	,	however
一些	工作	的	一个	相似的	特点	有	最近	到过	完毕	在	这	城市	,	然而

,

,

,

然而，最近这座城市也进行了一些类似的工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][weə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['faɪəd][ænd; ənd] [gleɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tu:; tə]

in	which	the	ware	has	been	fired	and	glazed	in	such	a	manner	as	to
在	哪个	这	仓库	有	到过	被解雇	和	釉面	在	这样的	一个	方式	作为	到

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:fɪktli] ['djʊərəb(ə)l] ,

make	it	perfectly	durable	,
制作	它	完美	耐用的	,

其中，器皿经过烧制和上釉，使其非常耐用。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [greɪt] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] .

and	,	at	the	same	time	,	great	beauty	of	coloring	has	been	retained	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	伟大的	美丽	的	染色	有	到过	保留	.

同时，色彩的美感也得以保留。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪm'pɔ:t(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəz] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]

This	result	is	not	only	important	from	the	fact	that	it	offers	opportunity	for
这	结果	是	不是	仅有的	重要的	从	这	事实	那	它	优惠	机会	为了

[ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [weəz] ,

the	production	of	ornamental	wares	,
这	生产	的	装饰	商品	,

这一结果的重要性不仅在于它为生产装饰品提供了机会，

[bʌt; bət] , ['ɔ:lsəʊ] ,

but	,	also	,
但	,	还	,

但是也，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['gleɪzɪŋ] [ɒv; əv]

from	the	consideration	that	the	perfection	of	the	firing	and	glazing	of
从	这	考虑	那	这	完美	的	这	射击	和	玻璃	的

[ðə; ðɪ][weə(r)] ['rendəz] [ˌaɪ 'ti:]['væljuəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][ju:z] .

the	ware	renders	it	valuable	for	articles	of	use	.
这	仓库	渲染	它	有价值的	为了	文章	的	使用	.

考虑到器皿烧制和上釉的完美程度，使其成为有价值的日常用品。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][sets][ɒv; əv]['teɪblweə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kri:m] - ['tɪntɪd]

Nothing	could	be	prettier	than	sets	of	tableware	made	of	this	cream	-	tinted
没有什么	可以	是	更漂亮	比	套	的	餐具	制成	的	这	奶油	-	有色

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

没有什么比用这种乳白色陶土制成的餐具更漂亮的了。

['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləd] , [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .

decorated	in	colored	,	conventional	designs	.
装饰	在	有色	,	传统的	设计	.

装饰采用彩色传统图案。

[ðɪs] [wʊd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [biː; bi][ðə; ði] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv][weə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz] ,

This	would	,	we	think	,	be	the	perfection	of	ware	for	ordinary	use	,
这	会	,	我们	思考	,	是	这	完美	的	仓库	为了	普通的	使用	,

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔːm] ,

and	would	form	,
和	会	形式	,

我们认为，这将是日常使用器皿的完美境界，并将形成：

[wɪð] [ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkətli] ['tɪntɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːˈməʊniəs] [kˈʌləz]

with	the	combination	of	the	delicately	tinted	body	and	the	harmonious	colors
和	这	组合	的	这	轻柔地	有色	身体	和	这	和谐	颜色

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəˌgleɪz] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] ,

of	the	underglaze	decoration	,
的	这	釉下彩	装饰	,

结合了柔和的胎体色调和和谐的釉下彩装饰色彩，

[ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [bəuθ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] .

a	service	both	pleasing	to	the	eye	and	very	durable	.
一个	服务	两个都	令人愉悦	到	这	眼睛	和	非常	耐用的	.

既赏心悦目又非常耐用的服务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn]['ʌndə(r)] - [gleɪz]

It	is	not	the	province	of	a	work	on	under	-	glaze
它	是	不是	这	省	的	一个	工作	在	在下面	-	釉

这并非釉下彩作品的范畴。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

['peɪntɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [gleɪz] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] , [jet] [æz; əz] [ðeɪ]

painting	to	enter	into	the	subject	of	over	-	glaze	decoration	,	yet	as	they
绘画	到	进入	进入	这	主题	的	超过	-	釉	装饰	,	然而	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [kəmˈbaɪnd] ,

are	frequently	combined	,
是	频繁地	合并	,

绘画进入釉上彩装饰的主题，然而由于它们经常结合在一起，

['menʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

mention	may	be	made	of	some	of	the	varieties	of	decoration	in	which	the
提到	可能	是	制成	的	一些	的	这	品种	的	装饰	在	哪个	这

[tuː] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

two	processes	are	used	.
二	流程	是	用过的	.

可以提及一些运用这两种工艺的装饰种类。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]

The	most	common	form	of	the	union	of	the	two	methods	is	that	in	which
这	最多	常见的	形式	的	这	联盟	的	这	二	方法	是	那	在	哪个

['gɪldɪŋ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə]['ʌndə(r)] - [gleɪz] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] .

gilding	is	used	as	an	adjunct	to	under	-	glaze	decoration	.
镀金	是	用过的	作为	一个	附件	到	在下面	-	釉	装饰	.

这两种方法结合最常见的形式是将鎏金作为釉下彩装饰的辅助手段。

[gəʊld][ɪz]['ɔːlweɪz] [əˈplaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gleɪz] ,

Gold	is	always	applied	over	the	glaze	,
金子	是	总是	应用	超过	这	釉	,

金箔总是贴在釉面上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði]
as it would be utterly destroyed by the action of the heat necessary in the
作为 它 会 是 完全地 损毁 经过 这 行动 的 这 热 必要的 在 这
['faɪərɪŋ][ɒv; əv] ['eni] [hɑːd] [gleɪz] .
firing of any hard glaze .
射击 的 任何 难的 釉 .

因为它会被任何硬釉烧制过程中所需的高温彻底摧毁。

[ðæt] [prɪ'peəd] [baɪ]['dekəreɪtə(r)][baɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [gəʊld][ɪn]['ækwə]['riːdʒiə] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,
That prepared by decorators by dissolving gold in aqua regia may be used ,
那 准备 经过 装饰师 经过 溶解 金子 在 水 王王 可能 是 用过的 ,

装饰师将金子溶解在王水中制成的金箔也可以使用。

[ɔː(r)][ðə; ði] “ [braɪt] ” [gəʊld] , [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [steɪt] .
or the “ bright ” gold , which is obtained in a liquid state .
或者 这 “ 明亮的 ” 金子 , 哪个 是 获得 在 一个 液体 状态 .

或者说是液态的“亮金”。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst]['djʊərəb(ə)l] ,
The former is the most durable ,
这 以前的 是 这 最多 耐用的 ,

前者最为耐用。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪəd][kæn; kən][biː; bi] ['bɜːnɪʃt] [ɔː(r)][left] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] ['fɪnɪʃ] ,
and when fired can be burnished or left with a dead finish ,
和 什么时候 被解雇 能 是 抛光 或者 左边 和 一个 死的 结束 ,

烧制完成后可以进行抛光处理，也可以保持原有的表面光泽。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] .
which in many cases has the most pleasing effect .
哪个 在 许多 案例 有 这 最多 令人愉悦 影响 .

在很多情况下，这都能产生最令人满意的效果。

[ðə; ði] “ [braɪt] ” [gəʊld] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] ,
The “ bright ” gold , as its name indicates ,
这 “ 明亮的 ” 金子 , 作为 它是 姓名 表示 ,

这种“亮金”，顾名思义，

[bɪ'kʌmz] [braɪt] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] [ɪz] [ðʌs] ['rendəd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
becomes bright in the firing and the burnishing is thus rendered unnecessary
变成 明亮的 在 这 射击 和 这 抛光 是 因此 渲染 不必要
.
:
.

烧制后会变得光亮，因此无需再进行抛光处理。

[ɒn][ə; eɪ] “ [smɪə(r)] ” [gleɪz] [ðə; ði] “ [braɪt] ” [gəʊld][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ded] [gəʊld] [ɪ'fekt] ,
On a “ smear ” glaze the “ bright ” gold produces a beautiful dead gold effect ,
在 一个 “ 涂抹 ” 釉 这 “ 明亮的 ” 金子 产 一个 美丽的 死的 金子 影响 ,

在涂抹釉上，“亮金色”会产生一种美丽的暗金色效果。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] .
owing to the dead surface of the ware to which it is applied .
欠款 到 这 死的 表面 的 这 仓库 到 哪个 它 是 应用 .

由于其所涂抹的器皿表面是死的。

[ɪn][ˌdʒæpə'niːz] [weəz] , [dɑːk] [bluː] , ['ʌndə(r)] - [gleɪz] , ['ɒf(ə)n] [ə'pɪəz] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]
In Japanese wares , dark blue , under - glaze , often appears in conjunction
在 日本人 商品 , 黑暗的 蓝色的 , 在下面 - 釉 , 经常 出现 在 连词

在日本瓷器中，深蓝色釉下彩经常与……同时出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [red] , [griːn] ,
with gold , and also with red , green ,
和 金子 , 和 还 和 红色的 , 绿色的 ,

用金色，也用红色、绿色，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kˈʌləz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gleɪz] .
or other colors which have been put on over the glaze .
或者 其他 颜色 哪个 有 到过 放 在 超过 这 釉 .

或者在釉面上涂上的其他颜色。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪz]
One beautiful result of the combination of over and under - glaze painting is
一 美丽的 结果 的 这 组合 的 超过 和 在下面 - 釉 绘画 是
[siːn] [ɪn][ðə; ði][weə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ] [ləˈmɒniər] .
seen in the ware painted by Lemonnier .
已见 在 这 仓库 绘 经过 莱蒙尼尔 .

莱蒙尼耶的瓷器作品充分展现了釉上彩和釉下彩相结合的优美效果。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['peɪntɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə]
In this the ground is generally painted under the glaze in a manner similar to
在 这 这 地面 是 一般来说 绘 在下面 这 釉 在 一个 方式 相似的 到
[ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læmbəθ] [faɪ'ɑːns] .
that described in this chapter for the production of Lambeth faience .
那 描述 在 这 章 为了 这 生产 的 兰贝斯 陶器 .

在这种情况下，底色通常是在釉下绘制的，其方式与本章中描述的兰贝斯陶器制作方法类似。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðen] ['peɪntɪd] [wɪð] ['əʊvə(r)] - [gleɪz] “ [rɪ'liːf] ” [kˈʌləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [laɪts]
The design is then painted with over - glaze “ relief ” colors , and the high lights
这 设计 是 然后 绘 和 超过 - 釉 “ 宽慰 ” 颜色 , 和 这 高的 灯
[leɪd][ɪn] ['hevɪli] ,
laid in heavily ,
铺设 在 重度 ,

然后在上面涂上釉上“浮雕”颜料，并着重描绘高光部分。

[ðə; ði] [həʊl] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [kəm'bain] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [gleɪz]
the whole producing an effect which combines the delicacy of the over - glaze
这 所有的 生产 一个 影响 哪个 组合 这 美味 的 这 超过 - 釉
[kˈʌləz] [wɪð] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [gleɪz] .
colors with the depth of the under - glaze .
颜色 和 这 深度 的 这 在下面 - 釉 .

整体效果既展现了釉上彩的细腻，又体现了釉下彩的深邃。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptəz] ,
We have tried to indicate , in the preceding chapters ,
我们 有 尝试 到 表明 , 在 这 前 章节 ,

在前几章中，我们已经试图指出：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɒtəri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gleɪz] .
the principal methods employed in the decoration of pottery under the glaze .
这 主要的 方法 受雇 在 这 装饰 的 陶器 在下面 这 釉 .

釉下彩陶器装饰的主要方法。

[ðiːz] ['veəriəs] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊvə(r)] - [gleɪz] [wɜːk]
These various methods are combined with each other and with over - glaze work
这些 各种各样的 方法 是 合并 和 每个 其他 和 和 超过 - 釉 工作

[ɪn] [səʊ] ['meni] [weɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ekspɜːt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
in so many ways that it is difficult for any but an expert to distinguish
在 所以 许多 方式 那 它 是 难的 为了 任何 但 一个 专家 到 区分

[ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [piːs] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] ['meni] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] [tuː; tə]
in a given piece of ware the many processes which may have combined to
在 一个 给定 片 的 仓库 这 许多 流程 哪个 可能 有 合并 到

[prə'djuːs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
produce the result .
生产 这 结果 .

这些不同的方法以多种方式相互结合，并与釉上工艺相结合，以至于除了专家之外，任何人都很难在一件陶器中区分出可能结合产生该结果的多种工艺。

[ðɪs] ['rendəz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [triːt] [ˌkɒmprɪ'hensɪvli] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['veəriəs]
This renders the subject more difficult to treat comprehensively , and these various
这 渲染 这 主题 更多的 难的 到 对待 全面地 , 和 这些 各种各样的

[ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz]
ramifications
后果

这使得该主题更难全面处理，并且会产生各种不同的影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)] - [gleɪz] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [biː; bi] [bʌt; bət] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
of the art of under - glaze painting can here be but indicated .
的 这 艺术 的 在下面 - 釉 绘画 能 这里 是 但 表明的 .

这里只能简要提及釉下彩绘画的艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] , [haʊ'evə(r)] ,
It is hoped , however ,
它 是 希望 , 然而 ,

然而，人们希望.....

[ðæt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [sə'ræmɪk]
that the suggestions given may be sufficient to afford the student of ceramic
那 这 建议 给定 可能 是 充足的 到 买得起 这 学生 的 陶瓷制品

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
decoration an idea of the various forms and of the possibilities of the
装饰 一个 主意 的 这 各种各样的 表格 和 的 这 可能性 的 这

[ɑːt] .
art .
艺术 .

所给出的建议足以让陶瓷装饰专业的学生了解各种形式和这门艺术的可能性。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [gleɪz] [sə'fɪʃntli] [sɒft] [tuː; tə] [pɜːsɜːv]
pg 44 Changed : glaze sufficiently soft to perserve
页 - 已更改 : 釉 足够 柔软的 到 保存

第44页 已更改：釉料足够柔软以保存

[tuː; tə] : [gleɪz] [sə'fɪʃntli] [sɒft] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
to : glaze sufficiently soft to preserve
到 : 釉 足够 柔软的 到 保存

至：施以足够柔软的釉料以保存

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] - ['æsɪd]
pg 49 Changed : may be added a drop of salycilic acid
页 - 已更改 : 可能 是 额外 一个 降低 的 - 酸

第49页修改：可添加一滴水杨酸

[tuː; tə] : [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ˌsælɪ'sɪlɪk] ['æsɪd]
to : may be added a drop of salicylic acid
到 : 可能 是 额外 一个 降低 的 水杨酸 酸

可以加入一滴水杨酸

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ɪn] ['kʌləd] [slɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] -
pg 57 Changed : in colored slips , and the thicknesss
页 - 已更改 : 在 有色 滑倒 , 和 这 -

第57页 更改：彩色纸条，以及厚度

[tuː; tə] : [ɪn] ['kʌləd] [slɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪknəs]
to : in colored slips , and the thickness
到 : 在 有色 滑倒 , 和 这 厚度

到：彩色纸条，以及厚度

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : ['delɪkətli] ['tɪntɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] -
pg 92 Changed : delicately tinted body and the harmonions
页 - 已更改 : 轻柔地 有色 身体 和 这 -

第92页 变化：微妙着色的身体和和声

[tuː; tə] : ['delɪkətli] ['tɪntɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs]
to : delicately tinted body and the harmonious
到 : 轻柔地 有色 身体 和 这 和谐

至：色彩柔和的身体和和谐

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træns'kraɪbə(r)] .
Table of Contents was created by the transcriber .
桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 .

目录由转录员创建。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神